



V70  
XC70

WEB EDITION  
MANUAL DEL PROPIETARIO





## ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para sentirse más satisfecho con su automóvil, le recomendamos que se familiarice con los equipos, las instrucciones y la información sobre el mantenimiento en este manual de propietario.





## 01 Introducción

Lectura del manual del propietario.....	13
Grabación de datos.....	15
Accesorios y equipos opcionales.....	16
Cambio de propietario de automóvil con Volvo On Call*.....	17
Información en Internet.....	17
Política medioambiental de Volvo Car Corporation.....	18
Manual del propietario y medio ambiente.....	20
Cristal laminado.....	20

## 02 Seguridad

Generalidades sobre el cinturón de seguridad.....	22
Cinturón de seguridad - abrochar.....	23
Cinturón de seguridad - desabrochar.....	23
Cinturón de seguridad - embarazo.....	23
Testigo del cinturón de seguridad.....	24
Pretensor del cinturón de seguridad.....	25
Seguridad - símbolo de advertencia.....	25
Sistema de airbags.....	26
Airbag en el lado del conductor.....	27
Airbag del acompañante.....	27
Airbag del acompañante - conexión y desconexión*.....	28
Airbag lateral (SIPS).....	30
Airbag lateral (SIPS) - Asiento infantil o cojín elevador.....	31
Airbag de techo lateral (IC).....	31
Generalidades sobre el sistema WHIPS.....	32
WHIPS - sistema de retención infantil.....	33
WHIPS - posición de asiento.....	33
Activación de los sistemas.....	34
Generalidades sobre el modo de seguridad.....	35
Modo de seguridad - intento de arranque.....	36

Modo de seguridad - desplazamiento.....	37
Generalidades sobre la seguridad infantil.....	37
Sistema de retención infantil.....	39
Seguro para niños - ubicación.....	44
Sistema de retención infantil - cojín elevador integrado de dos niveles*.....	44
Cojín elevador integrado de dos niveles* - elevación.....	45
Cojín elevador integrado de dos niveles* - repliegue.....	47
Sistema de retención infantil - ISOFIX.....	47
ISOFIX - categorías de dimensiones.....	48
ISOFIX - sistemas de retención infantil.....	49
Sistema de retención infantil - puntos de fijación superiores.....	51

## 03 Instrumentos y mandos

Instrumentos y mandos, coche con volante a la izquierda - visión de conjunto.....	53
Instrumentos y mandos, coche con volante a la derecha - visión de conjunto.....	56
Cuadro de instrumentos.....	59
Cuadro de instrumentos analógico - visión de conjunto.....	59
Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto.....	60
Eco guide y Power guide* .....	63
Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control.....	64
Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia.....	66
Indicador de temperatura ambiente.....	68
Cuentakilómetros parciales.....	68
Reloj.....	69
Volvo Sensus.....	69
Posiciones de la llave.....	71
Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles.....	71
Asientos delanteros.....	73
Asientos delanteros - regulación eléctrica.....	74
Memoria* de la llave.....	75

Asientos traseros.....	75
Volante.....	77
Calefacción eléctrica* del volante.....	78
Mando de las luces.....	79
Luces de posición/estacionamiento.....	81
Luces diurnas.....	82
Detección de túneles* .....	82
Luces largas/de cruce.....	83
Luz larga activa* .....	84
Faros Xenon activo* .....	86
Luz antiniebla trasera.....	86
Luces de freno.....	87
Luces de emergencia.....	87
Intermitente.....	88
Iluminación del habitáculo.....	89
Duración luz seguridad.....	90
Duración luz aproximac.....	90
Faros - adaptación del haz luminoso.....	91
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.....	95
Elevalunas eléctricos.....	97
Retrovisores laterales.....	99
Lunas y retrovisores - calefacción eléctrica.....	100
Retrovisor interior.....	101

Brújula* .....	102
Techo solar* .....	103
HomeLink® * .....	105
Control del menú - cuadro de instrumentos.....	107
Visión de conjunto del menú - cuadro de instrumentos.....	108
Mensajes.....	108
Mensajes - uso.....	110
MY CAR.....	110
Centro de Información Electrónico.....	111
Ordenador de a bordo - cuadro de instrumentos "Analog" .....	112
Ordenador de a bordo - cuadro de instrumentos "Digital" .....	116
Ordenador de a bordo - información complementaria.....	119
Ordenador de a bordo - estadística de ruta* .....	120



## 04 Climatización

Información general sobre el climatizador.....	122
Temperatura real.....	123
Sensores - climatización.....	123
Filtrado del aire.....	123
Filtrado de aire - filtro del habitáculo.....	124
Filtrado del aire - Clean Zone Interior Package (CZIP)*.....	124
Filtrado de aire - IAQS*.....	125
Filtrado de aire - material.....	125
Ajustes del menú - climatización.....	125
Distribución de aire en el habitáculo.....	126
Climatizador electrónico - ECC.....	128
Calefacción eléctrica de los asientos delanteros*.....	129
Calefacción del asiento trasero*.....	130
Asientos delanteros ventilados*.....	130
Ventilador.....	131
Regulación automática.....	132
Regulación de la temperatura en el habitáculo.....	132
Aire acondicionado.....	133
Desempañado y deshelado del parabrisas.....	133
Distribución de aire - recirculación.....	134



Distribución de aire - tabla.....	135
Motor y calefactor del habitáculo*.....	137
Calefactor de motor y de habitáculo* - arranque directo o desconexión.....	138
Calefactor del motor y del habitáculo* - temporizador.....	138
Calefactor del motor y del habitáculo* - mensajes.....	140
Calefactor auxiliar*.....	142
Calefactor adicional accionado por combustible*.....	142
Calefactor auxiliar eléctrico*.....	143



## 05 Carga y almacenamiento

Compartimentos.....	145
Colgador de chaquetas.....	147
Consola del túnel.....	147
Consola del túnel - encendedor y cenicero*.....	147
Guantera.....	148
Alfombrillas*.....	148
Espejo de cortesía.....	148
Consola del túnel - toma de 12 V.....	149
Colocación de la carga.....	150
Colocación de la carga - carga de gran longitud.....	151
Carga sobre el techo.....	151
Fijación de la carga.....	152
Colocación de la carga - soporte para bolsas.....	154
Toma de 12 V - compartimento de carga*.....	154
Red de protección*.....	155
Red de protección* y cubreobjetos.....	156
Rejilla de protección.....	157
Cubreobjetos.....	158



## 06 Cierres y alarma

Mando a distancia con llave.....	160
Mando a distancia - pérdida .....	160
Memoria de la llave* .....	160
Indicación de cierre y apertura - ajuste..	161
Inmovilizador electrónico.....	161
Inmovilizador controlado a distancia con sistema de localización.....	162
Mando a distancia - funciones.....	162
Mando a distancia - alcance.....	163
Comunicador personal (PCC)* - funciones exclusivas.....	164
Comunicador personal (PCC)* - alcance	165
Llave extraíble.....	165
Llave extraíble - extracción y fijación.....	166
Llave extraíble - apertura de puerta.....	166
Cierre de privacidad* .....	167
Mando a distancia o PCC - Cambio de pilas.....	168
Keyless drive*.....	169
Keyless drive* - Alcance del comunicador personal (PCC).....	170
Keyless drive* - uso seguro del comunicador personal (PCC).....	170

Keyless drive* - interferencias en el funcionamiento del comunicador personal (PCC).....	171
Keyless drive* - cierre.....	171
Keyless drive* - apertura.....	172
Keyless drive* - apertura con la llave extraíble .....	172
Keyless drive* - memoria de la llave.....	173
Keyless drive* - ajustes de cierre.....	173
Keyless drive* - ubicación de la antena..	174
Cierre y apertura - en el exterior.....	174
Cierre y apertura - en el interior.....	175
Función de apertura global.....	176
Cierre y apertura - guantera.....	176
Cierre y apertura - portón trasero.....	176
Portón trasero eléctrico.....	177
Bloqueo de puertas* .....	179
Seguro para niños - activación manual..	180
Seguro para niños - conexión eléctrica*.	180
Alarma.....	181
Indicador de alarma.....	182
Alarma - reconexión automática.....	182
Alarma - el mando a distancia no funciona.....	183
Señales de alarma.....	183

Nivel de alarma reducido.....	183
-------------------------------	-----



## 07 Apoyo al conductor

Chasis activo - Four-C*.....	185
Control de estabilidad y tracción (DSTC) .....	185
Control de estabilidad y tracción (DSTC) - uso.....	186
Control de estabilidad y tracción (DSTC) - símbolos y mensajes.....	187
Información de señales de tráfico (RSI)*.....	188
Información de señales de tráfico (RSI)* - uso.....	188
Información de señales de tráfico (RSI)* - limitaciones.....	190
Control de velocidad constante*.....	191
Control de velocidad constante* - con- trolar la velocidad.....	191
Control de velocidad constante* desco- nexión temporal y modo de espera.....	192
Control de velocidad constante* - reto- mar la velocidad programada.....	193
Control de velocidad constante* - desco- nexión.....	193
Control de velocidad constante adapta- tivo - ACC*.....	193
Control de velocidad constante adapta- tivo* - funcionamiento.....	194
Control de velocidad constante adapta- tivo* - visión de conjunto.....	196

Control de velocidad constante adapta- tivo* - gestionar la velocidad.....	197
Control de velocidad constante adapta- tivo* - programar el intervalo de tiempo.....	198
Control de velocidad constante adapta- tivo* - desconexión temporal y modo de espera.....	198
Control de velocidad constante adapta- tivo* - adelantar a otro vehículo.....	200
Control de velocidad constante adapta- tivo* - desconexión.....	200
Control de velocidad constante adapta- tivo* - asistencia en embotellamientos...	201
Control de velocidad constante adapta- tivo* - cambiar de funcionalidad.....	203
Sensor de radar.....	203
Sensor de radar - limitaciones.....	204
Control de velocidad constante adapta- tivo* - diagnóstico y medidas correctivas	206
Control de velocidad constante adapta- tivo* - símbolos y mensajes.....	207
Alerta de distancia* .....	209
Alerta de distancia* - limitaciones.....	210
Alerta de distancia* - símbolos y mensa- jes.....	211
City Safety™.....	212
City Safety™ - función.....	213

City Safety™ - uso.....	213
City Safety™ - limitaciones.....	214
City Safety™ - sensor láser.....	216
City Safety™ - símbolos y mensajes.....	218
Aviso de colisión*.....	219
Aviso de colisión* - funcionamiento.....	220
Aviso de colisión* - detección de ciclis- tas.....	221
Aviso de colisión* - detección de peato- nes.....	223
Aviso de colisión* - uso.....	224
Aviso de colisión* - limitaciones genera- les.....	226
Aviso de colisión* - limitaciones del sen- sor de la cámara.....	227
Aviso de colisión* - símbolos y mensajes	229
Driver Alert System* .....	231
Driver Alert Control (DAC)* .....	231
Driver Alert Control (DAC)* - uso.....	232
Driver Alert Control (DAC)* - símbolos y mensajes.....	233
Sistema de permanencia en el carril (LDW)* .....	235
Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento.....	235



Sistema de permanencia en el carril (LDW) - uso.....	236
Sistema de permanencia en el carril (LDW) - limitaciones.....	237
Sistema de permanencia en el carril (LDW) - símbolos y mensajes.....	238
Sis.aparc.asist.* .....	240
Aparcamiento asistido* - funcionamiento	240
Aparcamiento asistido* - hacia atrás.....	242
Aparcamiento asistido* - hacia adelante	242
Aparcamiento asistido* - indicación de avería.....	243
Aparcamiento asistido* - limpieza de los sensores.....	244
Cámara de aparcamiento.....	244
Cámara de asistencia de aparcamiento - ajustes.....	247
Cámara de aparcamiento - limitaciones.	248
BLIS* (Sistema de información de puntos ciegos).....	248
BLIS* (Blind Spot Information System) - uso.....	249
BLIS - símbolos y mensajes.....	251
Ajuste de la fuerza de dirección* .....	252

## 08 Arranque y conducción

Alcolock* .....	254
Alcolock* - funcionamiento y uso.....	254
Alcolock* - almacenamiento.....	255
Alcolock* - antes de arrancar el motor...	255
Alcolock* - recomendaciones.....	256
Alcolock* - símbolos y mensajes.....	257
Arranque del motor.....	258
Desconexión del motor.....	259
Bloqueo volante.....	260
Arranque a distancia del motor (ERS)* ...	260
Arranque a distancia del motor (ERS) - control.....	261
Arranque a distancia del motor (ERS) - símbolos y mensajes.....	262
Arranque del motor - Sistema Flexifuel..	263
Arranque con pinzas.....	265
Cajas de cambio.....	266
Caja de cambios manual.....	266
Indicador de cambio de marcha* .....	267
Caja de cambios automática - Geartronic* .....	268
Caja de cambios automática - Powershift* .....	272
Inhibidor del selector de marchas.....	274
Ayuda de arranque en pendiente (HSA)* .....	275
Arranque/Parada* .....	275
Start/Stop* - funcionamiento y uso.....	276
Start/Stop* - el motor no se para.....	278
Start/Stop* - el motor arranca automáticamente.....	279
Start/Stop* - el motor no arranca automáticamente.....	280
Start/Stop* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual.....	281
Start/Stop* - configuración.....	281
Start/Stop* - símbolos y mensajes.....	283
ECO* .....	285
Tracción integral - AWD* .....	287
Hill Descent Control (HDC)* .....	287
Freno de servicio.....	288
Freno de servicio - frenos antibloqueo...	290
Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas.....	290
Freno de servicio - asistencia de freno de emergencia.....	290
Freno de estacionamiento.....	291
Circulación por agua.....	295
Recalentamiento.....	295



Conducción con el portón trasero abierto.....	296
Sobrecarga - batería de arranque.....	296
Antes de salir de viaje.....	297
Conducción en invierno.....	297
Tapa del depósito - Abrir y cerrar.....	298
Tapa del depósito - apertura manual.....	298
Llenado de combustible.....	298
Combustible - uso.....	299
Combustible - gasolina.....	300
Combustible - gasóleo.....	300
Catalizadores.....	302
Combustible - bioetanol E85.....	302
Filtro de partículas diésel (DPF).....	303
Conducción económica.....	304
Conducir con remolque.....	305
Conducción con remolque - caja de cambios manual.....	306
Conducción con remolque - caja de cambios automática.....	307
Bola y enganche para remolque.....	307
Enganche para remolque desmontable - almacenamiento.....	308
Enganche para remolque desmontable - especificaciones.....	308

Enganche para remolque desmontable - montaje y desmontaje.....	309
Sistema de estabilización del remolque - TSA.....	312
Remolque.....	313
Anilla de remolque.....	315
Servicio de grúa.....	316

## 09 Ruedas y neumáticos

Neumáticos - sentido de rotación.....	318
Neumáticos - cuidados.....	318
Neumáticos - indicador de desgaste.....	320
Tornillos de rueda.....	320
Herramientas.....	321
Gato*.....	321
Neumáticos de invierno.....	322
Dimensiones de ruedas y llantas.....	322
Neumáticos - dimensiones.....	323
Neumáticos - índice de carga.....	323
Neumáticos - clasificación de velocidad	324
Cambio de rueda - desmontaje de la rueda.....	324
Cambio de rueda - montaje.....	327
Neumáticos - presión de aire.....	328
Triángulo de peligro.....	329
Botiquín*.....	330
Reparación provisional de neumáticos*.....	330
Kit de reparación provisional de neumáticos* - ubicación.....	331
Kit de reparación provisional de neumáticos* - visión de conjunto.....	331
Reparación provisional de neumáticos* - uso.....	332

Reparación provisional de neumáticos* - control posterior.....	334
Kit de reparación provisional de neumáticos* - inflado del neumático.....	335
Kit de reparación provisional de neumáticos* - líquido sellador.....	335



## 10 Mantenimiento y servicio

Programa de servicio Volvo.....	337
Elevación del automóvil.....	338
Capó - abrir y cerrar.....	340
Compartimento del motor - visión de conjunto.....	340
Compartimento del motor - control.....	342
Aceite de motor - generalidades.....	342
Aceite de motor - control y llenado.....	343
Refrigerante - nivel.....	348
Líquido de freno y embrague - nivel.....	349
Aceite de la dirección asistida - nivel.....	349
Climatizador - diagnostico y reparación.....	350
Cambio de bombillas.....	350
Cambio de bombilla - faros.....	351
Cambio de bombilla - tapa de protección de las bombillas de las luces largas y de cruce.....	352
Cambio de bombilla - luz de cruce.....	353
Cambio de bombilla - luz larga.....	354
Cambio de bombilla - luz larga adicional	354
Cambio de bombilla - intermitente delantero.....	355
Cambio de bombilla - luz de posición lateral delantera.....	356
Cambio de bombilla - luz trasera.....	356



Cambio de bombilla - ubicación de las luces traseras.....	357
Cambio de bombilla - iluminación de la matrícula.....	357
Cambio de bombilla - iluminación del compartimento de carga.....	357
Cambio de bombilla - iluminación del espejo de cortesía.....	358
Luces - especificaciones .....	358
Escobillas limpiaparabrisas.....	359
Líquido de lavado - llenado.....	361
Batería de arranque.....	361
Batería - símbolos.....	362
Batería de arranque - cambio.....	363
Batería - Start/Stop.....	364
Fusibles - generalidades.....	366
Fusibles - en el compartimento del motor.....	368
Fusibles - debajo de la guantera.....	373
Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera.....	375
Fusibles - en el compartimento de carga	377
Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor.....	379
Lavadero de vehículos.....	381





Pulido y encerado.....	382
Capa superficial repelente del agua y de la suciedad.....	383
Tratamiento anticorrosión.....	384
Limpieza del interior.....	384
Daños de pintura.....	386



## 11 Especificaciones

Designaciones de tipo.....	389
Medidas.....	391
Pesos.....	393
Peso de remolque y carga sobre la bola	394
Especificaciones del motor.....	397
Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables.....	399
Aceite de motor - calidad y volumen.....	400
Refrigerante - calidad y volumen.....	403
Aceite de la transmisión - calidad y volumen.....	404
Líquido de lavado - calidad y volumen...	406
Aceite de la dirección asistida - calidad.	406
Líquido de lavado - calidad y volumen...	406
Depósito de combustible - volumen.....	407
Consumo de combustible y emisiones de CO2.....	408
Neumáticos - presiones de inflado aprobadas.....	414
Sistema eléctrico.....	417
Batería de arranque - especificaciones..	418
Homologación - sistema de mando a distancia.....	419
Homologación - sistema de radar.....	419
Homologación - Bluetooth®.....	421



Licencias.....	429
Símbolos en la pantalla.....	431



## 12 Índice alfabético

Índice alfabético..... 436

12

# 01

## INTRODUCCIÓN



## Lectura del manual del propietario

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual del propietario, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

Las especificaciones, los datos de diseño y las ilustraciones que aparecen en el manual de propietario no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

## Manual del propietario en versión digital en el automóvil<sup>1</sup>

Cuando el manual del propietario impreso remite al manual del propietario digital, se refiere a la información que se muestra en la pantalla del automóvil.

Abra el manual del propietario digital. Pulse **MY CAR** en la consola central, pulse **OK/MENU** y seleccione **Manual del propietario**.

Hay cuatro maneras de encontrar información en el manual de instrucciones:

- **Buscar** - Función de búsqueda para encontrar un artículo.
- **Categorías** - Todos los artículos clasificados en categorías.
- **Favoritos** - Acceso rápido a artículos seleccionados como favoritos.
- **Quick Guide** - Una selección de artículos para las funciones más comunes.



### NOTA

El manual de instrucciones no está disponible durante la conducción.

## Equipos opcionales y accesorios

Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco\*.

Además del equipamiento de serie, en el manual del propietario se describen también equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

El equipamiento que se describe en el manual del propietario no está disponible en todos los automóviles, ya que éstos se equipan de diferente manera en función de normas o reglamentos nacionales y locales y las necesidades de los diferentes mercados.

En caso de duda sobre lo que es de serie u opcional, hable con el concesionario Volvo.

## Textos especiales



### PRECAUCIÓN

Los textos de advertencia informan de riesgos de lesiones.



### IMPORTANTE

Los textos con el epígrafe "Importante" informan de riesgos de daños materiales.



### NOTA

Las NOTAS ofrecen consejos y recomendaciones que facilitan el uso de equipos y funciones.

## Nota a pie de página

En el manual del propietario, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

## Mensajes

El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el manual del propietario con texto de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los

<sup>1</sup> Es válido para algunos modelos.



textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **Ajustes de sonido**).

### Letreros

En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

### Aviso de lesiones en personas



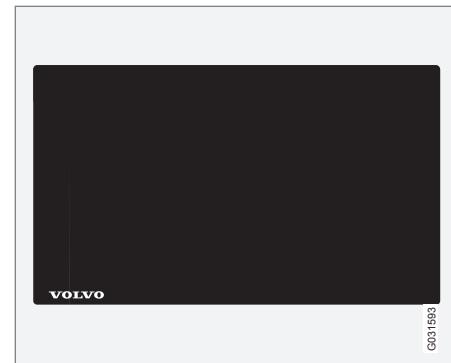
Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

### Riesgo de daños a la propiedad



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

### Información



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.

### i NOTA

Las placas que aparecen en el manual del propietario no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es dar una idea aproximada de su aspecto y del lugar en que se encuentran en el vehículo. Encontrará la información que se refiere a su automóvil concreto en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

### Listas de procedimientos

Los procedimientos en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse

siguiendo un orden determinado aparecen numerados en el manual del propietario.

**1** Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

**A** En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.

 Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

 Las flechas con letras se utilizan para ilustrar un movimiento en el que el orden reciproco no tiene relevancia.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

## Listas de componentes

**1** En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

## Listas por puntos

Cuando hay un recuento en el manual del propietario, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

## Información relacionada

La información relacionada hace referencia a otros apartados con información parecida.

## Figuras

Las figuras del manual son a veces esquemáticas y pueden no corresponderse al aspecto del automóvil según el nivel de equipamiento y el mercado.

## Continúa

 Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un artículo continúa en la página siguiente.

## Continuación de la página anterior

 Este símbolo aparece arriba a la izquierda cuando un artículo continúa de la página anterior.

## Información relacionada

- Manual del propietario y medio ambiente (p. 20)
- Información en Internet (p. 17)

## Grabación de datos

*El sistema del automóvil registra datos sobre el funcionamiento y la funcionalidad del vehículo y situaciones de casi accidente.*

Su vehículo lleva una serie de ordenadores previstos para controlar y vigilar continuamente el funcionamiento y la funcionalidad del vehículo. Algunos de los ordenadores pueden registrar información en condiciones normales si se detecta un error. Registran además información en caso de colisión o amago de accidente. Parte de la información registrada se necesita para que los mecánicos puedan diagnosticar y reparar averías en el vehículo durante trabajos de revisión y mantenimiento y para cumplir con disposiciones legales y otras normativas. Volvo utiliza además la información con fines de investigación con el propósito de desarrollar continuamente la calidad y la seguridad, ya que esta información puede contribuir a comprender mejor las circunstancias en las que se producen accidentes y daños en personas. La información contiene datos del estado y la funcionalidad de diferentes sistemas y módulos del vehículo como, por ejemplo, el motor, la mariposa, la dirección y los frenos. También puede contener datos sobre la técnica de conducción del conductor como, por ejemplo, la velocidad del vehículo, el uso del pedal de freno y del acelerador, el giro del volante y el uso del cinturón de seguridad por parte del conductor y el acompañante. Por

las razones citadas, esta información puede almacenarse en los ordenadores del vehículo durante cierto tiempo, aunque también como consecuencia de una colisión o un amago de accidente. La información puede mantenerse almacenada mientras resulte útil para continuar desarrollando e incrementando la seguridad y la calidad y con el fin de cumplir con disposiciones legales y otras normativas vigentes.

Volvo no contribuirá a la distribución a terceros de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo puede verse obligada a entregar esta información a organismos oficiales como la policía, etc. que estén legalmente autorizados para obtenerla.

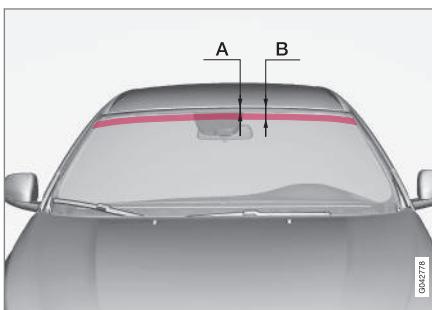
Para poder leer e interpretar la información registrada por los ordenadores del vehículo se requieren equipos especiales a los que tienen acceso Volvo y los talleres que han firmado un contrato con la marca. Volvo es responsable de que la información que Volvo recibe cuando el vehículo se lleva al taller se almacene y se administre de forma segura y que su uso cumpla con las normas aplicables. Para más información, póngase en contacto con un concesionario Volvo.

## Accesorios y equipos opcionales

*Si el montaje y la conexión de los accesorios y los equipos opcionales se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil.*

Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Volvo recomienda por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios y equipos opcionales que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

## Parabrisas termorreflectante\*



Sección sin película termorreflectante.

	Medidas
A	47 mm
B	87 mm

El parabrisas está provisto de una película termorreflectante (IR) que reduce la radiación térmica del sol en el habitáculo.

La colocación de dispositivos electrónicos, por ejemplo, un transpondedor, detrás de una superficie de cristal con película termorreflectante puede perjudicar las características de funcionamiento del dispositivo.

Para que el dispositivo electrónico funcione de manera óptima, éste debe colocarse en la parte del parabrisas que no lleva película termorreflectante (véase la sección marcada en la figura anterior).

## Cambio de propietario de automóvil con Volvo On Call\*

Si el automóvil está equipado con Volvo On Call, VOC es importante cambiar al propietario del servicio.

VOC es un recurso opcional que consta de servicios de seguridad, protección y comodidad. Al cambiar de propietario es importante cambiar al propietario del servicio.

### Finalizar el servicio VOC

Contacte un concesionario Volvo en el caso de cambio de propietario para finalizar el servicio VOC.

Cuando cambia el propietario es importante restablecer la configuración de fábrica<sup>2</sup>, véase Cambio de propietario.

### Iniciar el servicio VOC

Es muy importante que el servicio VOC cambie de propietario para cancelar la posibilidad del propietario anterior de ejecutar servicios en el automóvil. Contacte con un concesionario Volvo cuando se produzca un cambio de propietario.

### Información relacionada

- Información en Internet (p. 17)

## Información en Internet

En [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com) encontrará más información sobre su automóvil.

Con una Volvo ID personal es posible iniciar sesión en *My Volvo*, la página web personalizada para Ud. y su automóvil.



Código QR

Para poder leer el código QR, se requiere un lector que existe como aplicación para varios teléfonos móviles. El lector de códigos QR puede descargarse de App Store, Windows Phone, Google Play, etc.

<sup>2</sup> Sólo para automóviles que pueden conectarse a Internet.

## Política medioambiental de Volvo Car Corporation

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido

construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo.



La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de

nuestras unidades. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

### Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

### Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

## Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS\* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

## Interior

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente.

## Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combusti-

ble. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Volvo ha impuesto normas que regulan el diseño de nuestros talleres para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

## Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente. A continuación ofrecemos algunos consejos:

- Procure que el motor funcione lo menos posible a ralentí. Apague el motor en caso de paradas de larga duración. Respete la reglamentación local.
- Conduzca económicamente. Sea previ- sor.
- Lleve a cabo el mantenimiento y las revisiones programadas según las indicacio- nes del manual de instrucciones. Siga los intervalos recomendados por el manual de servicio y garantía.
- Si el automóvil está equipado con cale- factor de motor\*, utilícelo antes de arran- ques en frío. El calefactor mejora la capa- cidad de arranque y reduce el desgaste a baja temperatura. El motor tarda menos en alcanzar la temperatura de funciona-

miento, lo que reduce el consumo y las emisiones.

- El aumento de la velocidad aumenta considerablemente el consumo debido a la resistencia del aire. Con una duplicación de la velocidad, la resistencia de aire se cuadriplica.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller en caso de duda sobre como deben desecharse este tipo de residuos. Recomendamos los servicios de un taller auto- rizado Volvo.

Siguiendo estos consejos, podrá ahorrar dinero, proteger los recursos de la tierra y prolongar la durabilidad del automóvil. Para más información y más consejos, véase Eco guide (p. 63), Conducción económica (p. 304) y Consumo de combustible (p. 408).

## Reciclaje

Como parte de la gestión medioambiental de Volvo, es importante reciclar el automóvil de manera correcta. Casi todo el automóvil puede reciclarse. Rogamos por tanto que el último propietario del vehículo se ponga en contacto con un concesionario para que le remitan a una planta de reciclaje certificada.

## Información relacionada

- Manual del propietario y medio ambiente (p. 20)

## Manual del propietario y medio ambiente

La pasta de papel de la publicación impresa del manual del propietario procede de bosques certificados por FSC® o otros orígenes controlados.

El símbolo de Forest Stewardship Council® indica que la pasta de papel de la publicación impresa del manual del propietario proviene de bosques con certificado FSC® o de otros orígenes controlados.



## Cristal laminado

### Cristal laminado



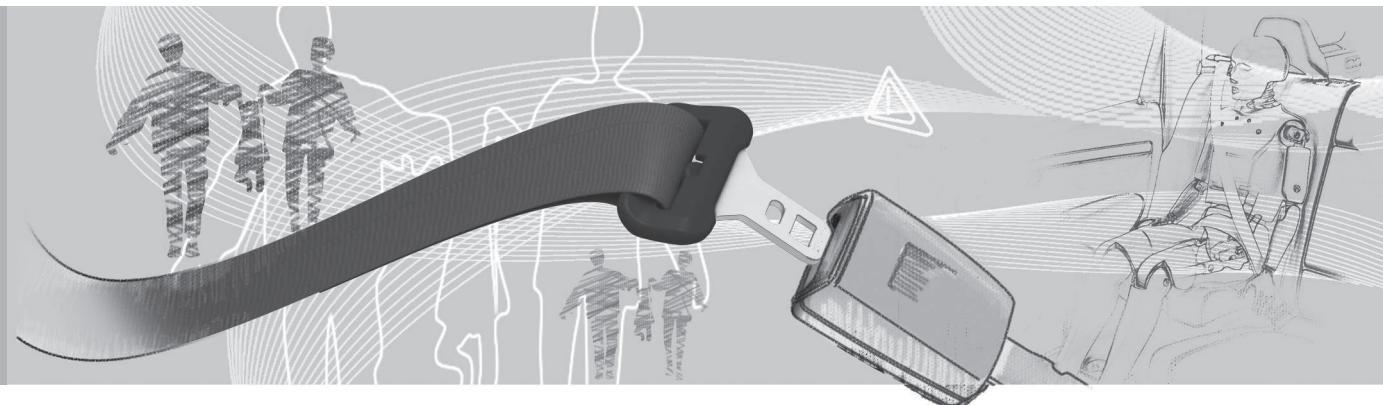
El cristal está reforzado, lo que mejora la protección antirrobo y la insonorización del habitáculo. El cristal del parabrisas y las ventanillas\* está laminado.

## Información relacionada

- Política medioambiental de Volvo Car Corporation (p. 18)

# 02

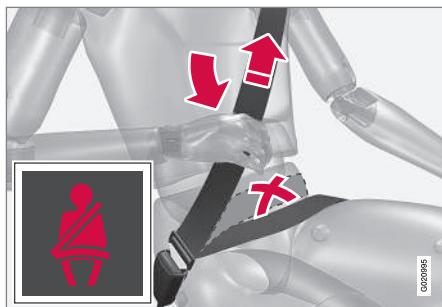
SEGURIDAD





### Generalidades sobre el cinturón de seguridad

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil llevan puesto el cinturón durante la marcha.



Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está concebido para proteger en una posición normal de asiento.

El sistema avisa a los ocupantes del vehículo que se pongan (p. 23) el cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas (p. 24).

### Recomendaciones

- No utilice clips ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad.
- El cinturón de seguridad no debe estar vuelto ni retorcido.
- La banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- Estire la banda de la cintura tirando de la banda diagonal arriba hacia el hombro.



### PRECAUCIÓN

El cinturón de seguridad y el airbag interactúan. Si no se usa el cinturón de seguridad, o se hace de un modo incorrecto, puede repercutir en el efecto del airbag en caso de colisión.



### PRECAUCIÓN

Cada uno de los cinturones de seguridad está concebido para una sola persona.



### PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, cambie el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

### Información relacionada

- Cinturón de seguridad - embarazo (p. 23)
- Cinturón de seguridad - desabrochar (p. 23)
- Pretensor del cinturón de seguridad (p. 25)



## Cinturón de seguridad - abrochar

Póngase el cinturón de seguridad (p. 22) antes de iniciar la conducción.

Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

En el asiento trasero, la hebilla sólo se adapta al cierre previsto<sup>1</sup>.

## Recomendaciones

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

## Información relacionada

- Cinturón de seguridad - embarazo (p. 23)
- Cinturón de seguridad - desabrochar (p. 23)
- Pretensor del cinturón de seguridad (p. 25)
- Testigo del cinturón de seguridad (p. 24)

## Cinturón de seguridad - desabrochar

Suelte el cinturón de seguridad (p. 22) cuando el automóvil está parado.

Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

## Información relacionada

- Cinturón de seguridad - abrochar (p. 23)
- Testigo del cinturón de seguridad (p. 24)

## Cinturón de seguridad - embarazo

El cinturón de seguridad (p. 22) debe utilizarse siempre durante el embarazo, pero es importante que se emplee de manera correcta.



El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento (p. 73) y del volante (p. 77), para

<sup>1</sup> Algunos mercados.



◀◀

tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

### Información relacionada

- Cinturón de seguridad - abrochar (p. 23)
- Cinturón de seguridad - desabrochar (p. 23)

### Testigo del cinturón de seguridad

El sistema avisa a los ocupantes del vehículo que se pongan (p. 23) el cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas.



5917726

El aviso acústico depende de la velocidad y, en algunos casos, del tiempo. La señal lumínosa se puede ver en la consola del techo y en el cuadro de instrumentos (p. 59).

El sistema de aviso del cinturón de seguridad no se activa con asientos infantiles.

### Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad (p. 22) que se utilizan en el asiento trasero. Si se utilizan los cinturones de seguridad o si se abre alguna de las puertas traseras, aparece un mensaje en el cuadro de instrumentos. El mensaje se

borra automáticamente después de unos 30 segundos de marcha o pulsando una vez el botón **OK** de la palanca de los intermitentes (p. 107).

- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en el cuadro de instrumentos acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **OK**.

El mensaje del cuadro de instrumentos que muestra los cinturones que se utilizan está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **OK**.

### Algunos mercados

Si el conductor y el acompañante delantero no llevan puestos el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. Si se circula a baja velocidad, el aviso acústico sólo se oye durante los primeros 6 segundos.



## Pretensor del cinturón de seguridad

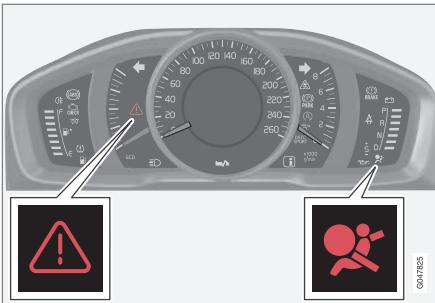
Todos los cinturones de seguridad (p. 22) están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

### PRECAUCIÓN

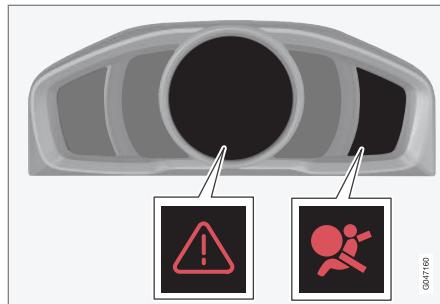
No introduzca nunca la hebilla del cinturón de seguridad del acompañante en el cierre del lado del conductor. Coloque siempre la hebilla del cinturón de seguridad en el cierre del lado que corresponda. No dañe nunca los cinturones de seguridad y no introduzca objetos extraños en el cierre. De lo contrario, los cinturones de seguridad y los cierres pueden no funcionar de manera prevista en caso de colisión. Se corre por tanto el riesgo de sufrir lesiones graves.

## Seguridad - símbolo de advertencia

El símbolo de advertencia aparece si se detecta un fallo durante el diagnóstico o si se activa un sistema. En caso necesario, aparece el símbolo de advertencia junto a un mensaje en el display de información del cuadro de instrumentos (p. 59).



Triángulo de advertencia y símbolo de advertencia del sistema de airbags (p. 26) en el cuadro de instrumentos analógico.



Triángulo de advertencia y símbolo de advertencia del sistema de airbags en el cuadro de instrumentos digital.

El símbolo de advertencia en el cuadro de instrumentos se enciende con la llave en la posición II (p. 71). El símbolo se apaga después de aproximadamente 6 segundos si el sistema de airbag funciona satisfactoriamente.



### PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema de airbags no funciona de manera satisfactoria. El símbolo avisa sobre la existencia de una avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema IC u otro fallo en el sistema. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

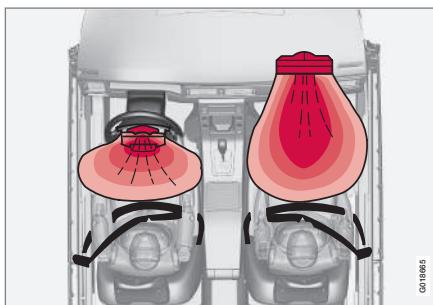
Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el texto **Airbags - SRS Revisión necesaria** o **Airbags - SRS Revisión urgente** en la pantalla. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.

### Información relacionada

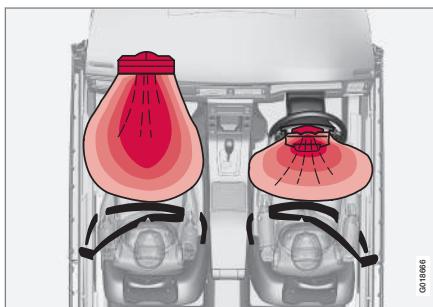
- Generalidades sobre el modo de seguridad. (p. 35)

### Sistema de airbags

En caso de una colisión frontal, el sistema de airbags contribuye a proteger al conductor y al acompañante contra lesiones en la cabeza, la cara y el pecho.



Sistema de airbag, coche con volante a la izquierda.



Sistema de airbag, coche con volante a la derecha.

El sistema consta de airbags y sensores.

Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y los airbags se inflan y se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

### PRECAUCIÓN

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para una reparación. Una reparación incorrecta del sistema de airbags puede hacer que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.

### NOTA

Los sensores reaccionan de forma distinta en función del curso de la colisión y del eventual uso del cinturón de seguridad. En todas las posiciones de cinturón.

Por lo tanto, pueden producirse accidentes en que sólo se active uno (o ninguno) de los airbags. Los sensores detectan la violencia del choque al que se expone el vehículo, adaptándose la medida en función de aquella para desplegar uno o varios airbags.

### Información relacionada

- Airbag en el lado del conductor (p. 27)
- Airbag del acompañante (p. 27)
- Seguridad - símbolo de advertencia (p. 25)

### Airbag en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad (p. 22) del lado del conductor, el automóvil está equipado con un >airbag (p. 26).

El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **AIRBAG**.



#### PRECAUCIÓN

El cinturón de seguridad y el airbag interactúan. Si no se usa el cinturón, o se hace de un modo incorrecto, puede repercutir en el efecto del airbag en caso de colisión.

### Información relacionada

- Airbag del acompañante (p. 27)

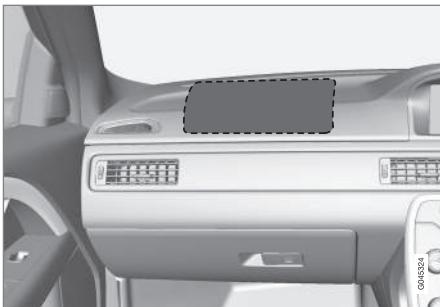
### Airbag del acompañante

Como complemento del cinturón de seguridad (p. 22) del lado del acompañante, el automóvil está equipado con un airbag (p. 26).

El airbag está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **AIRBAG**.



Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la izquierda.



Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la derecha.

### PRECAUCIÓN

El cinturón de seguridad y el airbag interactúan. Si no se usa el cinturón, o se hace de un modo incorrecto, puede repercutir en el efecto del airbag en caso de colisión.

Para no resultar lesionados en caso de despliegue del airbag, los pasajeros deben sentarse lo más erguidos posible con los pies sobre el suelo y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe estar abrochado.

### PRECAUCIÓN

No coloque ningún objeto delante o sobre el tablero de instrumentos donde está situado el airbag del puesto de acompañante.

### PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

No permita que nadie permanezca de pie o sentado delante del asiento del acompañante.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

### Interruptor - PACOS\*

El airbag del lado del acompañante puede desconectarse (p. 28) si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

### PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en el lado del acompañante pero no está provisto de conmutador PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch), el airbag está siempre conectado.

### Información relacionada

- Airbag en el lado del conductor (p. 27)
- Sistema de retención infantil (p. 39)

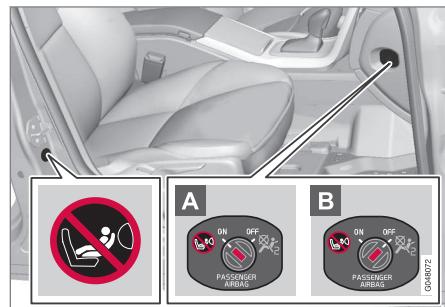
### Airbag del acompañante - conexión y desconexión\*

El airbag del lado del acompañante (p. 27) puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

### Interruptor - PACOS

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y está accesible cuando se abre la puerta.

Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. La llave extraíble (p. 166) del mando a distancia puede utilizarse para cambiarlo de posición.



Colocación de la etiqueta del airbag y del interruptor.

- A El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el



asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.

- B** El airbag está desconectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

## PRECAUCIÓN

### **Airbag conectado** (plaza del acompañante):

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado. Esto se aplica a todas las personas de estatura inferior a 140 cm.

### **Airbag desconectado** (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ocupar la plaza del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

## NOTA

Cuando la llave está en la posición **II** (p. 71) se muestra el símbolo de advertencia (p. 25) del airbag en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 6 segundos.

Después se enciende la indicación en la consola del techo que indica el estatus correcto del airbag de la plaza del acompañante.



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está conectado.

La conexión del airbag del asiento del acompañante se indica con un símbolo de advertencia en la consola del techo (véase la figura anterior).

## PRECAUCIÓN

Nunca coloque a un niño en una silla infantil o almohadilla de seguridad infantil en el asiento delantero si está activado el airbag y se muestra el símbolo  en la consola del techo. La no observación de esta norma puede entrañar un peligro de muerte para el niño.



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En la consola del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).



### PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el mensaje que aparece en la consola del techo indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia (p. 25) del sistema de airbags en el cuadro de instrumentos. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller tan pronto como sea posible. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

### PRECAUCIÓN

La no observación de estas normas puede entrañar un peligro de muerte para los ocupantes del automóvil.

### Información relacionada

- Sistema de retención infantil (p. 39)

### Airbag lateral (SIPS)

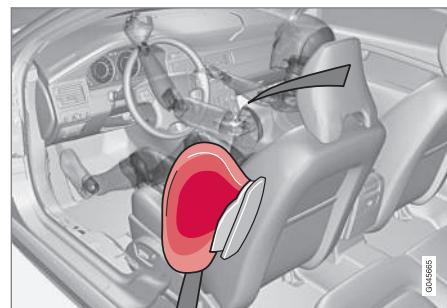
En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS.



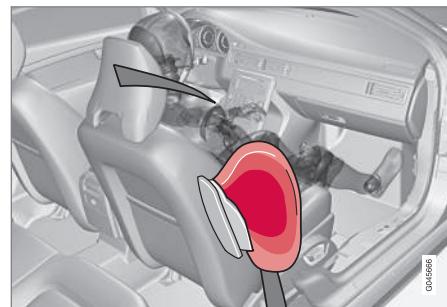
El sistema SIPS-bag consta de dos componentes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se

vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.



Lado del conductor, coche con volante a la izquierda.



Lado del acompañante, coche con volante a la izquierda.



## PRECAUCIÓN

- Volvo recomienda efectuar la reparación únicamente en un taller autorizado Volvo. Una intervención errónea en el sistema de airbags SIPS puede provocar una operación deficiente y, con ello, graves lesiones.
- No coloque ningún objeto en la zona situada entre el lado exterior del asiento y el panel de puerta, ya este área puede verse afectada por el airbag lateral.
- Volvo recomienda usar exclusivamente fundas homologadas por Volvo. Otros tapizados pueden impedir el funcionamiento del airbag lateral.
- El airbag lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Emplee siempre el cinturón de seguridad.

## Información relacionada

- Airbag en el lado del conductor (p. 27)
- Airbag del acompañante (p. 27)
- Airbag lateral (SIPS) - Asiento infantil o cojín elevador (p. 31)
- Airbag de techo lateral (IC) (p. 31)

## Airbag lateral (SIPS) - Asiento infantil o cojín elevador

*El airbag lateral (p. 30) no afecta a las características de protección del asiento infantil o el cojín elevador.*

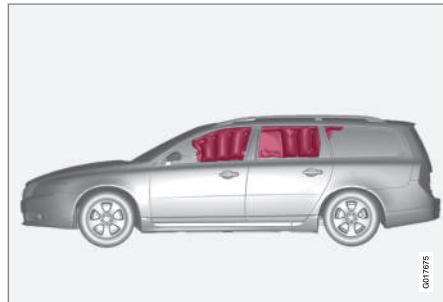
El asiento infantil o cojín elevador (p. 39) puede colocarse en el asiento delantero, a condición de que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado (p. 28) en el lado del acompañante.

## Información relacionada

- Airbag del acompañante (p. 27)
- Generalidades sobre la seguridad infantil (p. 37)

## Airbag de techo lateral (IC)

*La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.*



G0770575

La cortina inflable IC (Inflatable Curtain) forma parte del sistema SIPS (p. 30) y el sistema de airbags (p. 26). El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a las personas que ocupan las plazas laterales del automóvil. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla.

### PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije objetos pesados en los asideros del techo. El gancho sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni monte nada en el techo interior, los montantes de las puertas o los paneles laterales del automóvil. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Volvo recomienda que sólo se utilicen piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

### PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección de la cortina inflable, oculta detrás del revestimiento del techo.

### PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad.

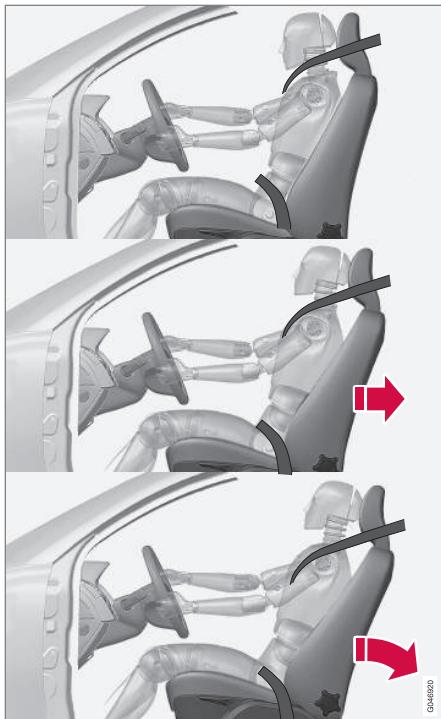
Emplee siempre el cinturón de seguridad.

### Información relacionada

- Generalidades sobre el cinturón de seguridad (p. 22)

### Generalidades sobre el sistema WHIPS

El WHIPS (Whiplash Protection System) es una protección contra traumatismos en el cuello. El sistema está compuesto por un respaldo que absorbe la energía de un impacto y un reposacabezas especial en los asientos delanteros.



El sistema WHIPS se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.



## PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Emplee siempre el cinturón de seguridad.

### Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

## PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

### Información relacionada

- WHIPS - sistema de retención infantil (p. 33)
- WHIPS - posición de asiento (p. 33)
- Generalidades sobre el cinturón de seguridad (p. 22)

### WHIPS - sistema de retención infantil

*El sistema WHIPS (p. 32) no afecta a las características de protección del asiento infantil o el cojín elevador.*

El asiento infantil o cojín elevador (p. 39) puede colocarse en el asiento delantero, a condición de que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado (p. 28) en el lado del acompañante.

### Información relacionada

- Generalidades sobre la seguridad infantil (p. 37)

### WHIPS - posición de asiento

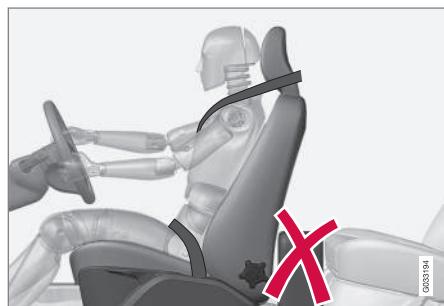
*Para obtener la mayor protección posible del sistema WHIPS (p. 32), el conductor y el acompañante deben tener una posición de asiento correcta y asegurarse de que el despliegue del sistema no esté obstruido.*

### Posición de asiento

Ajuste la posición del asiento delantero (p. 73) antes de iniciar la marcha.

El conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

### Funcionamiento

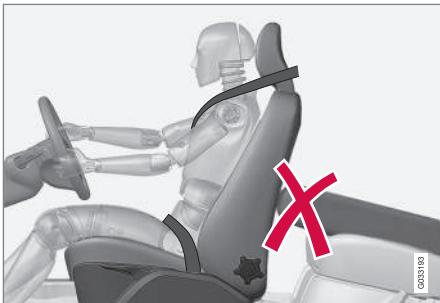


*No coloque en el piso detrás del asiento del conductor o del acompañante objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.*



### PRECAUCIÓN

No encaje objetos similares a cajas entre la almohadilla del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Recuerde no impedir el funcionamiento del sistema WHIPS.



*No coloque en el asiento trasero objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.*

### PRECAUCIÓN

Si se ha abatido un respaldo del asiento trasero deberá adelantarse el asiento delantero correspondiente para que no contacte con el respaldo inclinado.

### PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado. Volvo recomienda confiar la revisión a un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.

### Activación de los sistemas

*En una colisión, los diferentes sistemas de seguridad personal funcionan conjuntamente para reducir las lesiones.*

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad (p. 25) asiento delantero	En caso de colisión frontal, colisión lateral, colisión por alcance y/o vuelco
Pretensor asiento trasero	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco
Airbags (Airbag del volante (p. 27) y del acompañante (p. 27))	En caso de colisión frontal. <sup>A</sup>
Airbags laterales SIPS (p. 30)	En colisiones laterales <sup>A</sup>



Sistema	Se activa
Cortina inflable IC (p. 31)	En caso de colisión lateral y/o algunas colisiones frontales <sup>A</sup>
Protección contra el latigazo cervical WHIPS (p. 32)	En colisiones por alcance

<sup>A</sup> El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si los airbags (p. 26) se despliegan, Volvo recomienda lo siguiente:

- Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Volvo recomienda que confíe el cambio de componentes del sistema de seguridad del automóvil a un taller autorizado Volvo.
- Solicite siempre asistencia médica.

### NOTA

El sistema de cinturones y airbags se activan sólo una vez durante una colisión.

### PRECAUCIÓN

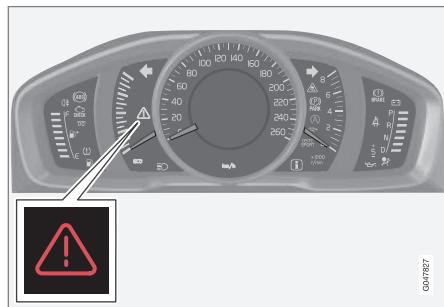
La unidad de mando del sistema de airbags está situada en la consola central. Si la consola central se sumerge en agua u otro líquido, suelte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que pueden activarse los airbags. Haga transportar el automóvil. Volvo recomienda que haga transportar el automóvil a un taller autorizado.

### PRECAUCIÓN

Nunca conduzca con airbags desplegados. Ello puede dificultar el control del vehículo. Pueden estar dañados también otros sistemas de seguridad. En caso de una exposición intensa, el humo y polvo generados en el despliegue de los airbags puede provocar irritación o daños en piel y ojos. En caso de molestias, lave con agua fría. Asimismo, el rápido proceso de despliegue, en combinación con el material del airbag, puede dar lugar a rozaduras y quemaduras en la piel.

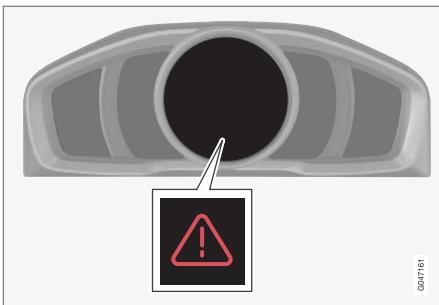
### Generalidades sobre el modo de seguridad.

*El modo de seguridad es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.*



Triángulo de advertencia en el cuadro de instrumentos analógico.

COA7827



Triángulo de advertencia en el cuadro de instrumentos digital.

Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **Modo de seguridad Vea el manual** en el display de de información del cuadro de instrumentos (p. 59). La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo.

### PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos después de que el vehículo haya estado en el modo de seguridad. Esto puede ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Volvo recomienda que confie a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a la normalidad después de que haya aparecido el texto **Modo de seguridad Vea el manual**.

### Información relacionada

- Modo de seguridad - intento de arranque (p. 36)
- Modo de seguridad - desplazamiento (p. 37)

### Modo de seguridad - intento de arranque

*Si el automóvil adopta el modo de seguridad, (p. 35) puede realizarse un intento de arranque si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible.*

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque la llave y abra la puerta del conductor. Si aparece un mensaje que indica que el encendido está conectado, pulse el botón de arranque. Cierre después la puerta y vuelva a colocar la llave. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará volver a su estado normal. Despues trate de arrancar el automóvil.

Si sigue mostrándose en la pantalla el mensaje **Modo de seguridad Vea el manual** el automóvil no debe conducirse ni remolcarse sino llevarse en grúa (p. 316). La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.



## PRECAUCIÓN

No intente volver a arrancar el automóvil en ninguna circunstancia si huele a combustible cuando aparece el mensaje **Modo de seguridad Vea el manual**. Salga inmediatamente del vehículo.

## PRECAUCIÓN

No está permitido remolcar el automóvil cuando se ha activado el modo de seguridad. Haga transportarlo en grúa. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo.

### Información relacionada

- Modo de seguridad - desplazamiento (p. 37)

## Modo de seguridad - desplazamiento

*Si aparece el texto **Normal mode** después de reponer **Modo de seguridad Vea el manual** tras un intento de arranque (p. 36), el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico.*

No conduzca el automóvil más de lo necesario.

### Información relacionada

- Generalidades sobre el modo de seguridad. (p. 35)

## Generalidades sobre la seguridad infantil

*Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.*

Volvo recomienda que los niños vayan en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha por lo menos hasta los 3-4 años y después en un cojín elevador o asiento infantil en sentido de la marcha hasta los 10 años.

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño, véase Sistema de retención infantil (p. 39).

## NOTA

Las disposiciones sobre colocación de los niños en el automóvil difieren según el país. Averigüe lo aplicable en su caso.

Volvo dispone de equipos de seguridad infantil (asientos, cojines y dispositivos de fijación) que han sido desarrollados específicamente para su automóvil. Los equipos de seguridad infantil de Volvo ofrecen las mejores condiciones para que su hijo viaje seguro en el automóvil y además se adaptan mejor al vehículo y son fáciles de utilizar.



◀◀

### NOTA

En caso de dudas sobre el montaje de los productos de seguridad infantil, contacte con el fabricante para resolverlas.

02

### **Seguro para niños**

El seguro de las puertas traseras y sus ventanillas\* puede conectarse de forma manual (p. 180) o electrónica (p. 180)\*.

### **Información relacionada**

- Seguro para niños - ubicación (p. 44)
- Sistema de retención infantil - ISOFIX (p. 47)
- Sistema de retención infantil - puntos de fijación superiores (p. 51)



## Sistema de retención infantil

El niño debe ir cómodo y seguro. Asegúrese de que el sistema de retención infantil se utilice de forma correcta.



El asiento infantil no es compatible con el airbag.



### NOTA

En el uso de productos de seguridad infantil es importante que lea las indicaciones de montaje adjuntas.



### PRECAUCIÓN

No fije la cinta de sujeción de la silla infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento, muelles, guías o vigas situadas bajo éste. Los bordes afilados pueden dañar las cintas de sujeción.

Estudie las instrucciones de montaje del asiento infantil para instalarlo correctamente.



## 02 Seguridad

◀◀

### Sistemas de retención infantil recomendados<sup>2</sup>

02

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg  Grupo 0+ máx. 13 kg		Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX.  Homologación: E1 04301146 (L)	
Grupo 0 máx. 10 kg  Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad.  Homologación: E1 04301146 (U)	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad.  Homologación: E1 04301146 (U)	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad.  Homologación: E1 04301146 (U)
Grupo 0 máx. 10 kg  Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos.  Homologación: E5 03135 (L)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 03135 (L)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 03135 (L)

<sup>2</sup> Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.



Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg  Grupo 0+ máx. 13 kg	Asientos infantiles homologados universalmente.  (U)	Asientos infantiles homologados universalmente.  (U)	Asientos infantiles homologados universalmente.  (U)
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 04192  (L)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 04192  (L)	
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos.  Homologación: E5 03135  (L)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 03135  (L)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 03135  (L)



## 02 Seguridad

◀◀

02

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 1 9-18 kg		Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas.  Homologación: E5 03171 (L)	
Grupo 1 9-18 kg	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 04192 (L)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 04192 (L)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas.  Homologación: E5 04192 (L)
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad.  Homologación: E5 04191 (U)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad.  Homologación: E5 04191 (U)	



Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest).  Homologación: E1 04301169 (UF)	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest).  Homologación: E1 04301169 (UF)	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest).  Homologación: E1 04301169 (UF)
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest).  Homologación: E5 04216 (UF)	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest).  Homologación: E5 04216 (UF)	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest).  Homologación: E5 04216 (UF)
Grupo 2/3 15-36 kg		Cojín elevador integrado (Integrated Booster Cushion) - equipamiento opcional montado en fábrica.  Homologación: E5 04189 (B)	

L: Apropiado para sistemas de retención infantil específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

U: Apropiado para sistemas de retención infantil homologados universalmente en esta categoría de peso.

UF: Apropiado para sistemas de retención infantil en el sentido de la marcha homologados universalmente en esta categoría de peso.

B: Sistemas de retención infantil integrados homologados para esta clase de peso.

#### Información relacionada

- Seguro para niños - ubicación (p. 44)
- Sistema de retención infantil - puntos de fijación superiores (p. 51)
- Sistema de retención infantil - ISOFIX (p. 47)
- Generalidades sobre la seguridad infantil (p. 37)



## 02 Seguridad

### Seguro para niños - ubicación

Coloque siempre los asientos infantiles y cojines elevadores (p. 39) en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado (p. 28). Cuando está sentado en el asiento del acompañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.



La placa de airbag está visible cuando se abre la puerta del acompañante, véase la figura (p. 28).

Está permitido colocar:

- un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero mientras no haya un airbag conectado en la plaza del acompañante.
- uno o varios asientos infantiles o cojines elevadores en el asiento trasero.

### PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

### PRECAUCIÓN

No debe utilizarse una almohadilla de seguridad infantil con estribos de acero u otra estructura apoyada sobre el botón de apertura del cierre del cinturón, ya que ello puede provocar la apertura accidental de dicho cierre.

Evite que la parte superior de la silla infantil rebole sobre el parabrisas.

### Información relacionada

- Generalidades sobre la seguridad infantil (p. 37)
- Sistema de retención infantil - puntos de fijación superiores (p. 51)
- Sistema de retención infantil - ISOFIX (p. 47)

### Sistema de retención infantil - cojín elevador integrado de dos niveles\*

Con los cojines elevadores integrados en el asiento trasero, los niños pueden sentarse de forma cómoda y segura.

Los cojines infantiles están diseñados especialmente para proporcionar una seguridad satisfactoria. En combinación con el cinturón de seguridad (p. 22), están homologados para niños entre 15 y 36 kg de peso y de como mínimo 95 cm de estatura.



Colocación correcta, el cinturón se pone por encima del hombro.



Colocación incorrecta, la cabeza no debe salir por encima del reposacabezas y el cinturón no debe ir por debajo del hombro.

Antes de iniciar la marcha, compruebe lo siguiente:

- que el cojín elevador integrado de 2 niveles esté ajustado de manera correcta según la tabla (p. 45) y bloqueado
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño y que no esté flojo ni torcido
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro (véase las figuras anteriores)
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.

El ajuste de los dos niveles del cojín integrado se realiza levantándolo (p. 45) y bajándolo (p. 47).

## PRECAUCIÓN

Volvo recomienda confiar exclusivamente las reparaciones y los cambios a un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil. Si el cojín infantil integrado es sometido a una carga muy fuerte, por ejemplo, en un accidente, cambie el cojín infantil completo. Aunque no parezca estar dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. Cambie también el cojín infantil si está muy desgastado.

## PRECAUCIÓN

Si no se siguen las instrucciones referentes al asiento infantil integrado, el niño puede sufrir lesiones graves en caso de un accidente.

## Cojín elevador integrado de dos niveles\* - elevación

El cojín elevador integrado (p. 44) del asiento trasero puede elevarse en dos niveles. El número de etapas posibles de despliegue dependerá del peso del niño.

	Paso 1	Paso 2
Peso	22-36 kg	15-25 kg



## 02 Seguridad

◀◀

### Paso 1<sup>3</sup>



1 Tire del asidero hacia adelante y hacia arriba para liberar el cojín infantil.



2 Empuje el cojín infantil hacia atrás para bloquearlo.

### Paso 2<sup>4</sup>



1 Empiece a partir del nivel inferior. Pulse el botón.



<sup>3</sup> Nivel inferior.

<sup>4</sup> Nivel superior.

2 Levante la parte delantera del cojín infantil y empuje el cojín hacia el respaldo para bloquearlo.

### NOTA

El asiento infantil integrado no puede ajustarse del paso 2 al paso 1. Antes tendrá que restituirlo plegándolo (p. 47) por completo en el cojín del asiento.



## Cojín elevador integrado de dos niveles\* - repliegue

El cojín elevador integrado (p. 44) en el asiento trasero puede replegarse completamente en la almohadilla del asiento. Sin embargo, no es posible ajustar el cojín del paso superior al paso inferior.



**1** Tire del asidero hacia adelante para liberar el cojín.



**2** Apriete hacia abajo con la mano situada en el centro del cojín para fijarlo.

### ! IMPORTANTE

Compruebe que no queden objetos sueltos (por ejemplo, juguetes) debajo del cojín antes de plegarlo.

### ! NOTA

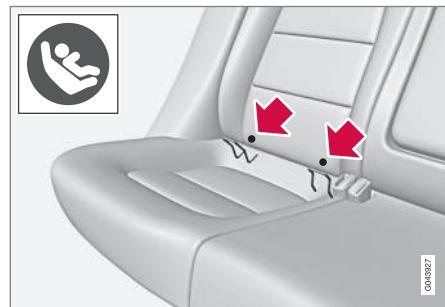
Para abatir el respaldo del asiento trasero, deberá plegarse antes el asiento infantil integrado.

### Información relacionada

- Cojín elevador integrado de dos niveles\* - elevación (p. 45)

## Sistema de retención infantil - ISOFIX

ISOFIX es un sistema de fijación de sistemas de retención infantil (p. 39) que está basado en una norma internacional.



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos detrás de la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura anterior).

Para acceder a los puntos de fijación, presione la almohadilla del asiento.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.



### Información relacionada

- ISOFIX - categorías de dimensiones (p. 48)
- ISOFIX - sistemas de retención infantil (p. 49)
- Generalidades sobre la seguridad infantil (p. 37)

### ISOFIX - categorías de dimensiones

*El sistema de retención infantil con ISOFIX (p. 47) dispone de una clasificación de dimensiones para ayudar al usuario a elegir el tipo de retención infantil más adecuado (p. 49).*

Cate-goría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño normal
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha

Cate-goría	Descripción
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

### PRECAUCIÓN

No coloque nunca al niño en el puesto del acompañante si el automóvil incorpora un airbag activado.

NOTA
Si la protección infantil ISOFIX no incluye clasificación de tamaño deberá indicarse el modelo de automóvil en la lista de vehículos de dicha protección infantil.

NOTA
Volvo recomienda que hable con un concesionario autorizado de la marca para informarse sobre los sistemas de retención infantil ISOFIX recomendados por Volvo.

## ISOFIX - sistemas de retención infantil

Los sistemas de retención infantil y los automóviles son de diferentes dimensiones. Como

consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Catego- ría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delan- tero	Plaza lateral del asiento trasero
Capazo para recién nacido en posición transversal	máx. 10 kg	F	X	X
		G	X	X
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 10 kg	E	X	Conforme (IL)
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 13 kg	E	X	Conforme (IL)
		D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)
Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha	9-18 kg	D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)



Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Catego- ría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delan- tero	Plaza lateral del asiento trasero
Sistema de retención infantil en el sentido de la marcha	9-18 kg	B	X	Conforme <sup>A</sup> (IUL)
		B1	X	Conforme <sup>A</sup> (IUL)
		A	X	Conforme <sup>A</sup> (IUL)

X: La posición ISOFIX no es apropiada para sistemas de retención infantil en esta categoría de estatura y/o peso.

IL: Apropiado para sistemas de retención infantil ISOFIX específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

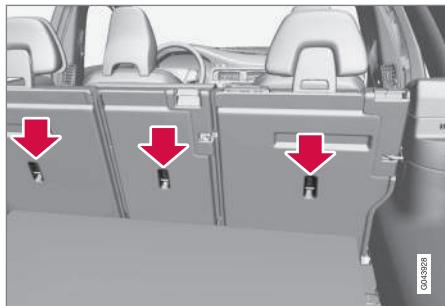
IUF: Apropiado para sistemas de retención infantil ISOFIX en el sentido de la marcha homologados universalmente para esta categoría de peso.

A Para este grupo, Volvo recomienda un sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha.

Asegúrese de elegir un sistema de retención infantil de la categoría (p. 48) correcta con el sistema ISOFIX (p. 47).

## Sistema de retención infantil - puntos de fijación superiores

El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para algunos sistemas de retención infantil (p. 39) montados en el sentido de la marcha. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera del asiento.



Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asiento infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sentido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.

### NOTA

Abata los reposacabezas para facilitar la instalación de este tipo de sistema de retención infantil en automóviles con reposacabezas abatibles en las plazas laterales.

### NOTA

En los vehículos con cubreobjetos en el maletero, éste deberá retirarse antes de poder montar la protección infantil en los puntos de fijación.

Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.



### PRECAUCIÓN

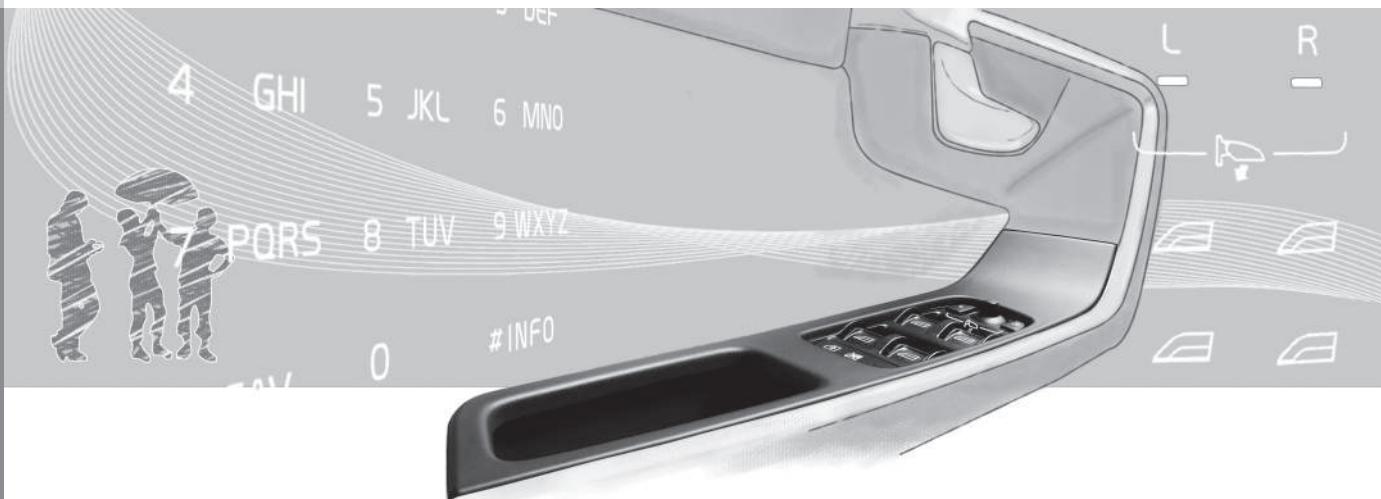
Las correas de fijación del asiento infantil deben pasarse siempre por el agujero de la barra del reposacabezas antes de tensarlas en el punto de fijación.

### Información relacionada

- Generalidades sobre la seguridad infantil (p. 37)
- Seguro para niños - ubicación (p. 44)
- Sistema de retención infantil - ISOFIX (p. 47)

# 03

## INSTRUMENTOS Y MANDOS





## Instrumentos y mandos, coche con volante a la izquierda - visión de conjunto

*En la visión de conjunto se muestra la ubicación de pantallas y mandos.*

03



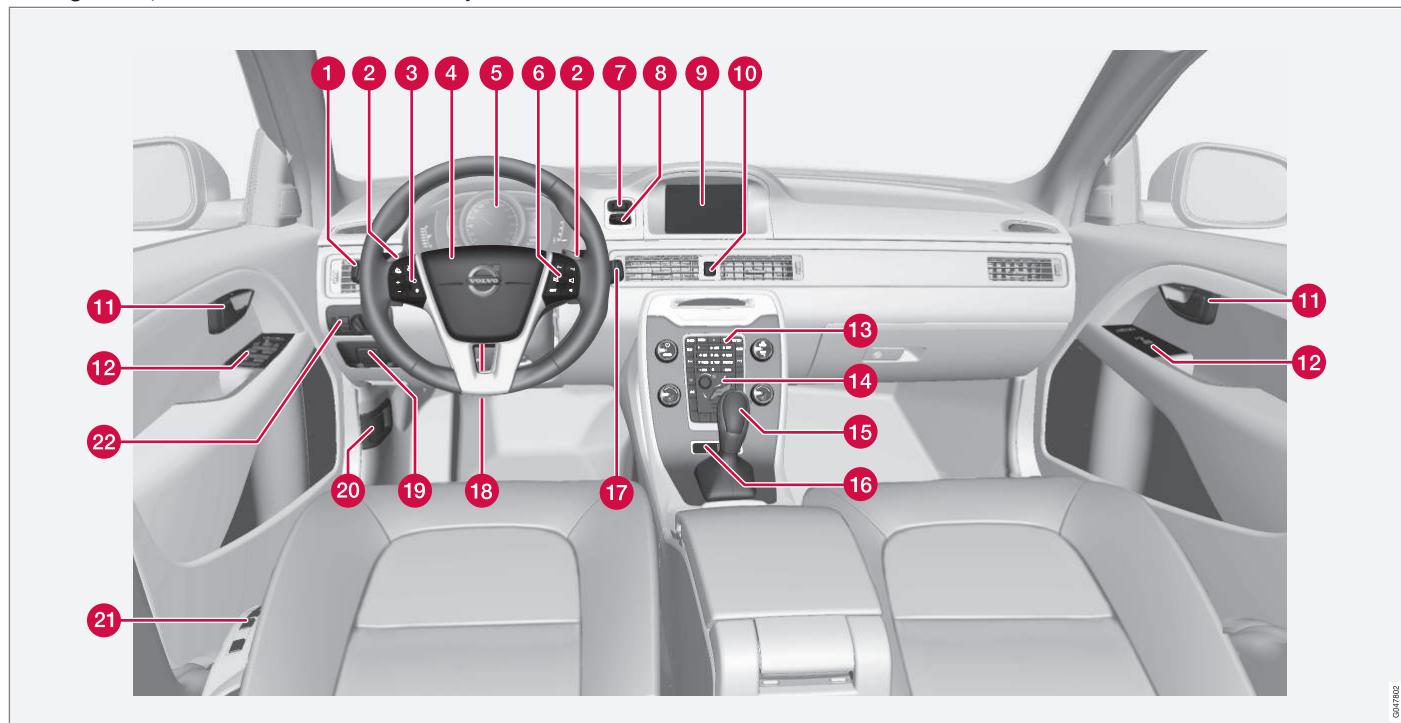


## 03 Instrumentos y mandos

◀◀

Vista general, vehículo con volante a la izquierda

03



034782



	Funcionamiento	Véase
1	Uso de menús y mensajes, intermitentes, luces largas y de cruce, ordenador de a bordo	(p. 107), (p. 110), (p. 88), (p. 83) y (p. 119).
2	Cambios de marcha manuales con caja de cambios automática*	(p. 268).
3	Control de velocidad constante*	(p. 191) y (p. 193).
4	Bocina, airbag	(p. 77) y (p. 26).
5	Cuadro de instrumentos	(p. 59).
6	Control de menú, control de sonido, control del teléfono*	(p. 110) y el suplemento Sensus Infotainment.
7	Botón START/STOP ENGINE	(p. 258).
8	Cerradura de arranque	(p. 71).
9	Pantalla del sistema Infotainment y para mostrar los menús	(p. 110) y el suplemento Sensus Infotainment.

	Funcionamiento	Véase
10	Luces de emergencia	(p. 87).
11	Manija de apertura de la puerta	–
12	Panel de control	(p. 175), (p. 180), (p. 97) y (p. 99).
13	Panel de control del sistema Infotainment y control de los menús	(p. 110) y el suplemento Sensus Infotainment.
14	Panel de control del climatizador	(p. 128).
15	Selector de marchas	(p. 266), (p. 268) y (p. 272).
16	Mando de chasis activo (Four-C)*	(p. 185).
17	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	(p. 95).
18	Ajuste del volante	(p. 77).
19	Freno de estacionamiento	(p. 291).
20	Apertura del capó	(p. 340).

	Funcionamiento	Véase
21	Ajuste del asiento*	(p. 74).
22	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	(p. 79), (p. 298) y (p. 176).

#### Información relacionada

- Indicador de temperatura ambiente (p. 68)
- Cuentakilómetros parciales (p. 68)
- Reloj (p. 69)



## 03 Instrumentos y mandos

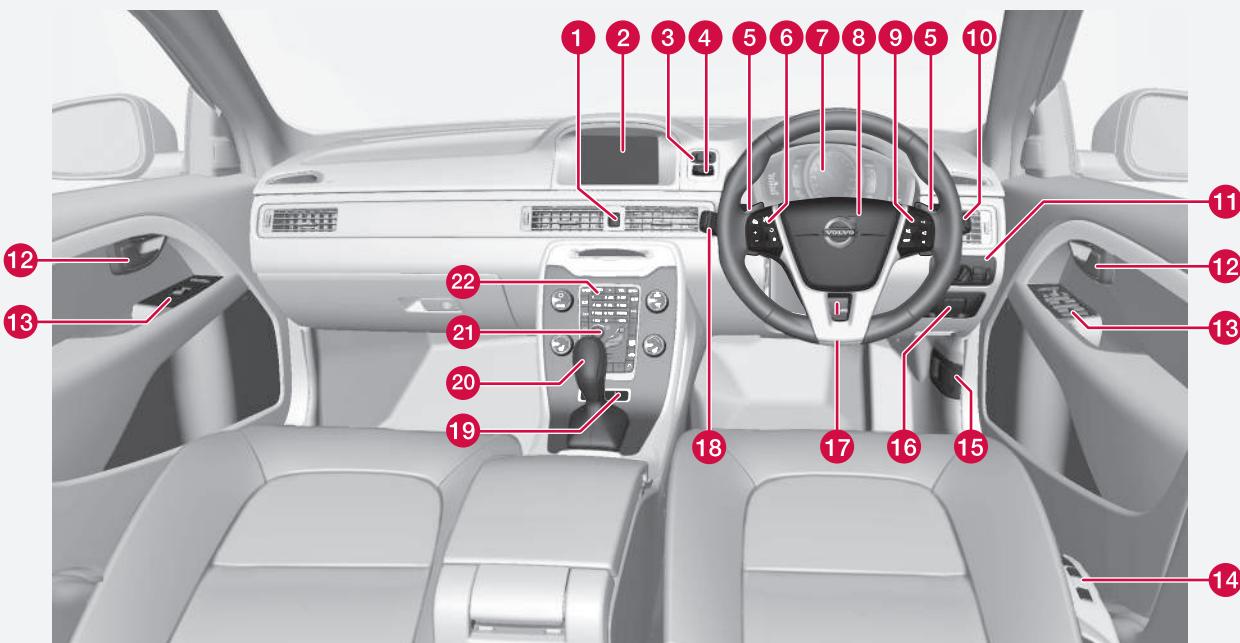
### Instrumentos y mandos, coche con volante a la derecha - visión de conjunto

*En la visión de conjunto se muestra la ubicación de pantallas y mandos.*

03



Vista general, coche con volante a la derecha



03/1803





# 03 Instrumentos y mandos

◀◀

03

	Funcionamiento	Véase
1	Luces de emergencia	(p. 87).
2	Pantalla del sistema Infotainment y para mostrar los menús	(p. 110) y el suplemento Sensus Infotainment.
3	Botón START/STOP ENGINE	(p. 258).
4	Cerradura de arranque	(p. 71).
5	Cambios de marcha manuales con caja de cambios automática*	(p. 268).
6	Control de velocidad constante*	(p. 191) y (p. 193).
7	Cuadro de instrumentos	(p. 59).
8	Bocina, airbag	(p. 77) y (p. 26).
9	Control de menú, control de sonido, control del teléfono*	(p. 110) y el suplemento Sensus Infotainment.
10	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	(p. 95).

	Funcionamiento	Véase
11	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	(p. 79), (p. 298) y (p. 176).
12	Manija de apertura de la puerta	–
13	Panel de control	(p. 175), (p. 180), (p. 97) y (p. 99).
14	Ajuste del asiento*	(p. 74).
15	Apertura del capó	(p. 340).
16	Freno de estacionamiento	(p. 291).
17	Ajuste del volante	(p. 77).
18	Uso de menús y mensajes, intermitentes, luces largas y de cruce, ordenador de a bordo	(p. 107), (p. 110), (p. 88), (p. 83) y (p. 119).
19	Mando de chasis activo (Four-C)*	(p. 185).
20	Selector de marchas	(p. 266), (p. 268) y (p. 272).

	Funcionamiento	Véase
21	Panel de control del climatizador	(p. 128).
22	Panel de control del sistema Infotainment y control de los menús	(p. 110) y el suplemento Sensus Infotainment.

## Información relacionada

- Indicador de temperatura ambiente (p. 68)
- Cuentakilómetros parciales (p. 68)
- Reloj (p. 69)



## Cuadro de instrumentos

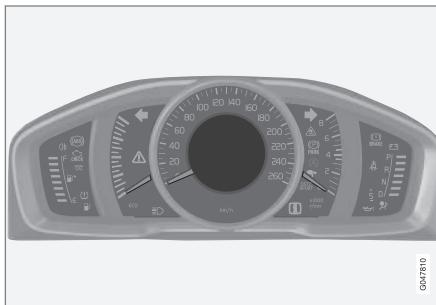
En el display de información del cuadro de instrumentos se muestra información sobre algunas de las funciones del automóvil y mensajes.

- Cuadro de instrumentos analógico - visión de conjunto (p. 59)
- Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto (p. 60)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control (p. 64)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia (p. 66)

## Cuadro de instrumentos analógico - visión de conjunto

La pantalla de información del cuadro de instrumentos ofrece información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, el control de velocidad constante, el ordenador de a bordo y mensajes. La información se muestra con símbolos y texto.

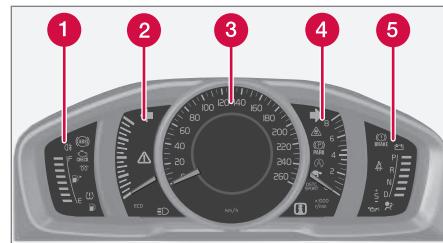
## Pantalla de información



Pantalla de información, cuadro de instrumento analógico.

La pantalla de información del cuadro de instrumentos ofrece información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, el control de velocidad constante, el ordenador de a bordo y mensajes. La información se muestra con símbolos y texto. Encontrará más información en la descripción de las funciones que utilizan la pantalla.

## Indicadores e instrumentos



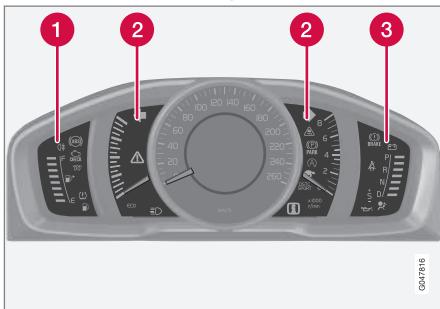
- 1 Indicador de combustible. Cuando la indicación se reduce a una sola señal blanca<sup>1</sup>, se enciende el símbolo de control de bajo nivel en el depósito de combustible. Véase también Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119) y Llenado de combustible (p. 298).
- 2 Eco meter. Este medidor ofrece una indicación de la economía de conducción del vehículo. Cuanto mayor sea el valor en la escala, mayor es la economía.
- 3 Velocímetro
- 4 Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
- 5 Indicador de cambios de marcha<sup>2</sup>/Indicador de posición de marcha<sup>3</sup>. Véase tam-

<sup>1</sup> Cuando el mensaje "Distancia hasta agotar el depósito de combustible:" de la pantalla empieza a mostrar "----", la señal es roja.



bien Indicador de cambio de marcha\* (p. 267), Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268) o Caja de cambios automática - Powershift\* (p. 272).

## Símbolos de control y advertencia



Símbolos de control y advertencia, cuadro de instrumentos analógico.

- ① Símbolos de control
- ② Símbolos de control y advertencia
- ③ Símbolos de advertencia<sup>4</sup>

## Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia, excepto los símbolos en el medio de la pantalla de información, se encienden con la llave en la posición **II** o cuando se arranca el

motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con la llave en la posición **II**, al cabo de pocos segundos se apagará todos los símbolos excepto el de avería del sistema de depuración de gases de escape y el de baja presión del aceite.

## Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control (p. 64)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia (p. 66)

## Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto

La pantalla de información del cuadro de instrumentos ofrece información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, el control de velocidad constante, el ordenador de a bordo y mensajes. La información se muestra con símbolos y texto.

## Pantalla de información



Pantalla de información, cuadro de instrumento digital\*.

La pantalla de información del cuadro de instrumentos ofrece información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, el control de velocidad constante, el ordenador de a bordo y mensajes. La información se muestra con símbolos y texto. Encontrará

2 Caja de cambios manual

3 Caja de cambios automática

4 En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en el display, véase Aceite de motor - control y llenado (p. 343).



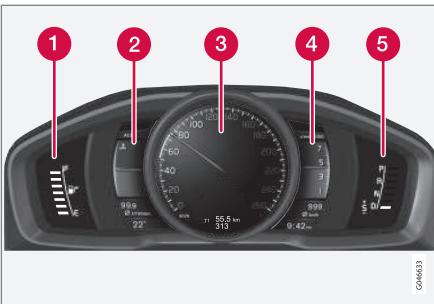
más información en la descripción de las funciones que utilizan la pantalla.

## Medidores e indicadores, cuadro de instrumentos digital

Para el cuadro de instrumentos digital puede elegirse diferentes temas. Los temas disponibles son "Elegance", "Eco" y "Performance". El ajuste del tema puede guardarse en la memoria del mando a distancia al cerrar el vehículo, véase Mando a distancia con llave (p. 160) y MY CAR (p. 110).

Los temas sólo pueden seleccionarse cuando el motor está en marcha.

Para seleccionar un tema, pulse el botón **OK** de la palanca izquierda del volante y seleccione la opción de menú **Temas** girando la rueda selectora de la palanca. Confirme la selección pulsando el botón **OK**. Para más información sobre el uso del menú, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107).



Indicadores e instrumentos, tema "Elegance".

- 1 Indicador de combustible. Cuando la indicación se reduce a una sola señal blanca<sup>5</sup>, se enciende el símbolo de control de bajo nivel en el depósito de combustible. Véase también Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119) y Llenado de combustible (p. 298).
- 2 Indicador de temperatura del refrigerante del motor
- 3 Velocímetro
- 4 Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
- 5 Indicador de cambios de marcha<sup>6</sup>/Indicador de posición de marcha<sup>7</sup>. Véase también Indicador de cambio de marcha\* (p.

267), Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268) o Caja de cambios automática - Powershift\* (p. 272).



Indicadores e instrumentos, tema "Eco".

- 1 Indicador de combustible. Cuando la indicación se reduce a una sola señal blanca<sup>5</sup>, se enciende el símbolo de control de bajo nivel en el depósito de combustible. Véase también Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119) y Llenado de combustible (p. 298).
- 2 Eco guide. Véase también Eco guide y Power guide\* (p. 63).
- 3 Velocímetro

<sup>5</sup> Cuando el mensaje "Distancia hasta agotar el depósito de combustible:" de la pantalla empieza a mostrar "----", la señal es roja.

<sup>6</sup> Caja de cambios manual

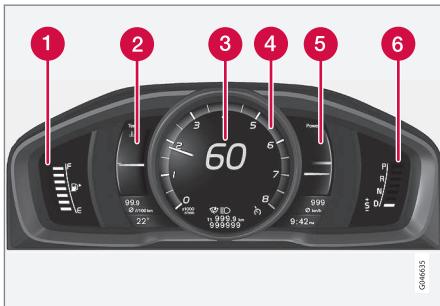
<sup>7</sup> Caja de cambios automática



## 03 Instrumentos y mandos

◀◀

- ④ Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
- ⑤ Indicador de cambios de marcha<sup>6</sup>/Indicador de posición de marcha<sup>7</sup>. Véase también Indicador de cambio de marcha\* (p. 267), Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268) o Caja de cambios automática - Powershift\* (p. 272).
- 1 Indicador de combustible. Cuando la indicación se reduce a una sola señal blanca<sup>5</sup>, se enciende el símbolo de control de bajo nivel en el depósito de combustible. Véase también Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119) y Llenado de combustible (p. 298).
- 2 Indicador de temperatura del refrigerante del motor
- 3 Velocímetro
- 4 Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
- 5 Power guide. Véase también Eco guide y Power guide\* (p. 63).
- 6 Indicador de cambios de marcha<sup>6</sup>/Indicador de posición de marcha<sup>7</sup>. Véase también Indicador de cambio de marcha\* (p. 267), Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268) o Caja de cambios automática - Powershift\* (p. 272).



Indicadores e instrumentos, tema "Performance".

- ① Indicador de combustible. Cuando la indicación se reduce a una sola señal blanca<sup>5</sup>, se enciende el símbolo de control de bajo nivel en el depósito de combustible. Véase también Ordenador de a

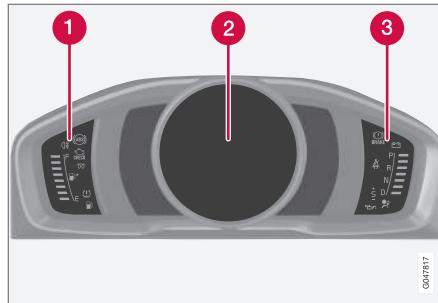
<sup>6</sup> Caja de cambios manual

<sup>7</sup> Caja de cambios automática

<sup>5</sup> Cuando el mensaje "Distancia hasta agotar el depósito de combustible:" de la pantalla empieza a mostrar "----", la señal es roja.

<sup>8</sup> En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en el display, véase Aceite de motor - control y llenado (p. 343).

### Símbolos de control y advertencia



Símbolos de control y advertencia, cuadro de instrumentos digital

- ① Símbolos de control
- ② Símbolos de control y advertencia
- ③ Símbolos de advertencia<sup>8</sup>

### Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia, excepto los símbolos en el medio de la pantalla de información, se encienden con la llave en la posición **II** o cuando se arranca el motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con la llave en la posición **II**, al cabo de pocos segundos se apagarán todos los símbolos excepto el de avería del sistema de depuración de gases de escape y el de baja presión del aceite.

### Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control (p. 64)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia (p. 66)

### Eco guide y Power guide\*

*Eco guide y Power guide son dos instrumentos del cuadro de instrumentos (p. 59) que ayudan al conductor a conducir el automóvil con la mayor economía de combustible posible.*

*El vehículo almacena también estadísticas de los trayectos realizados y éstos pueden estudiarse en forma de diagramas de barras, véase Ordenador de a bordo - estadística de ruta\* (p. 120).*

#### Eco guide

Este instrumento ofrece una indicación de la economía de conducción del vehículo.

Para poder ver esta función, debe seleccionarse el tema "Eco", véase Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto (p. 60).



**1** Valor momentáneo

**2** Valor medio

#### Valor momentáneo

Aquí se muestra el valor momentáneo. Cuanto más elevado sea el valor en la escala, mejor.

El valor momentáneo se calcula en función de la velocidad, el par motor, la potencia transmitida por el motor y el uso de los frenos de servicio.

Se da preferencia a una velocidad óptima (50-80 km/h) y un régimen de motor bajo. Al acelerar o frenar, las agujas bajan.

Cuando el valor momentáneo es muy bajo, se enciende la zona roja del indicador (con un pequeño retardo), lo que supone una economía de conducción poco satisfactoria que debe evitarse.

#### Valor medio

El valor medio, que sigue lentamente al valor momentáneo, describe cómo se ha conducido el vehículo últimamente. Cuanto más suben las agujas en la escala, mejor es la economía de conducción lograda por el conductor.

#### Power guide

Este instrumento muestra la relación entre la potencia (Power) transmitida por el motor y la potencia total disponible.

Para poder ver esta función, debe seleccionarse el tema "Performance", véase Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto (p. 60).



- ① Potencia disponible con el motor
- ② Potencia transmitida por el motor

#### Potencia disponible con el motor

La aguja pequeña situada arriba indica la potencia disponible con el motor<sup>9</sup>. Cuanto mayor sea el valor en la escala, mayor es la potencia disponible en la marcha introducida.

#### Potencia transmitida por el motor

La aguja grande situada abajo indica la potencia transmitida por el motor<sup>9</sup>. Cuanto mayor sea el valor en la escala, mayor es la potencia transmitida por el motor.

Una gran separación entre las dos agujas indica una gran reserva de potencia.

#### Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control

Los símbolos de control avisan al conductor de que está activada una función, de que un sistema actúa o de que se ha producido un error o una deficiencia.

#### Símbolos de control

Símbolo	Significado
	Avería en el sistema ABL
	Sistema de depuración de los gases de escape
	Avería en el sistema ABS
	Luz antiniebla trasera conectada
	Sistema de estabilidad
	Sistema de estabilidad, modo sport
	Precalentador del motor (diésel)
	Nivel bajo del depósito de combustible
	Información, lea el texto en pantalla

<sup>9</sup> La potencia depende del régimen de giro del motor.



Símbolo	Significado
	Luz larga encendida
	Intermitente izquierdo
	Intermitente derecho
	Ecoconectado, véase ECO* (p. 285)
	Start/Stop, el motor se para en modo automático, véase Start/Stop* - funcionamiento y uso (p. 276)
	No se utiliza

#### Avería en el sistema ABL

El símbolo se enciende si la función ABL (Active Bending Lights) sufre una avería.

#### Sistema de depuración de los gases de escape

Si el símbolo se enciende al arrancar el motor, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Lleve el automóvil a un taller para una revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

#### Avería en el sistema ABS

El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller para una revisión del sistema ABS. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

#### Luz antiniebla trasera conectada

El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla traseras.

#### Sistema de estabilidad

El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento. El símbolo se enciende de manera continua, si se produce una avería en el sistema.

#### Sistema de estabilidad, modo sport

El modo Sport le ofrece una sensación de conducción más activa. El sistema detecta si el pedal del acelerador, los movimientos del volante y la toma de curvas son más activos que en conducción normal y permite entonces derrapes controlados del puente trasero hasta cierto nivel antes de intervenir y estabilizar el vehículo.

#### Precalentador del motor (diesel)

El símbolo se enciende cuando está en marcha el precaleamiento del motor. El precaleamiento se realiza en la mayoría de los casos cuando la temperatura es baja.

#### Nivel bajo del depósito de combustible

Cuando el símbolo se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo, reposte tan pronto como sea posible.

#### Información, lea el texto en pantalla

El símbolo de información se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce alguna alteración en el sistema del automóvil. El mensaje se apaga con ayuda del botón **OK**, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107), o desaparece automáticamente al cabo de dos minutos (el tiempo varía según la función descrita). El símbolo de advertencia también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

#### NOTA

Después de mostrarse el mensaje de servicio se puede apagar el símbolo y el mensaje con ayuda del botón **OK**, o bien se apagará automáticamente tras un instante.

#### Luz larga encendida

El símbolo luce, cuando está encendida la luz larga o la ráfaga de luces largas.



# 03 Instrumentos y mandos



## Intermitentes izquierdo y derecho

Los dos símbolos de los intermitentes destellan cuando se utilizan las luces de emergencia.

## Función Eco conectada

El símbolo se enciende cuando está conectada la función Eco.

## Start/Stop

El símbolo se encenderá al detenerse automáticamente el motor.

## Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia (p. 66)
- Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto (p. 60)

## Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia

*Los símbolos de advertencia avisan al conductor de que está activada una función importante o de que se ha producido un error o una deficiencia grave.*

### Símbolos de advertencia

Símbolo	Significado
	Baja presión de aceite <sup>A</sup>
	Freno de estacionamiento aplicado, instrumento digital
	Freno de estacionamiento aplicado, instrumento analógico
	Airbags SRS
	Testigo del cinturón de seguridad
	El alternador no carga
	Avería en el sistema de frenos
	Advertencia

<sup>A</sup> En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en el display, véase Aceite de motor - control y llenado (p. 343).

## Baja presión de aceite

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

## Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende de manera constante cuando el freno de estacionamiento está aplicado. El símbolo parpadea durante la aplicación y se enciende después con luz continua.

Si el símbolo destella en otra situación, es señal de que se ha producido algún fallo. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

Para más información, consulte Freno de estacionamiento (p. 291).

## Airbags SRS

El símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha si se detecta una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller para su revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

## Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo parpadea si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si alguno de los ocupantes del asiento trasero se lo quita.

## El alternador no carga

El símbolo se enciende durante la marcha si se ha producido una avería en el sistema eléctrico. Lleve el vehículo a un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

## Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel del líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, véase Líquido de freno y embrague - nivel (p. 349).

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

2. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, véase Líquido de freno y embrague - nivel (p. 349). Si el nivel es normal y los símbolos continúan encendidos, puede conducir el automóvil con mucho cuidado a un taller para que revisen el sistema de frenos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.



### PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos.

La pérdida de líquido de frenos debe ser revisada por un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.



### PRECAUCIÓN

Si se encienden simultáneamente los símbolos de frenado y ABS existe el riesgo de que el tren trasero patine en caso de frenada brusca.

## Advertencia

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo continúa visible hasta que se haya reparado el fallo, pero el mensaje puede quitarse con el botón **OK**, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107). El símbolo de advertencia también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

Medida necesaria:

1. Pare el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Tome medidas conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con el botón **OK**.

## Aviso – puertas sin cerrar

Si alguna de las puertas no está bien cerrada, se enciende en la pantalla el símbolo de información o advertencia y una imagen informativa. Detenga el automóvil tan pronto como sea posible en un lugar seguro y cierre la puerta que está abierta.



- Si el automóvil circula a una velocidad inferior a 7 km/h, se enciende el símbolo de información.



⚠ Si el automóvil circula a una velocidad superior a 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.

Si el capó<sup>10</sup> no está bien cerrado, se enciende en la pantalla el símbolo de información o advertencia y una imagen informativa. Detenga el automóvil en un lugar seguro y cierre el capó.

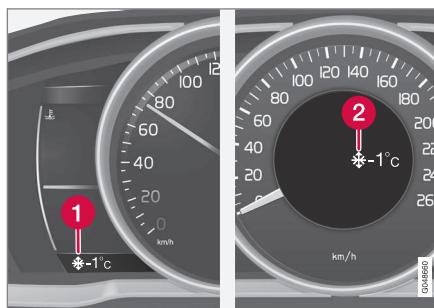
Si el portón trasero no está bien cerrado, se enciende en la pantalla el símbolo de información y una imagen informativa. Detenga el automóvil en un lugar seguro y cierre el maletero.

#### Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control (p. 64)
- Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto (p. 60)

#### Indicador de temperatura ambiente

El display del indicador de temperatura exterior se ve en el cuadro de instrumentos.



- ① Display del indicador de temperatura ambiente, cuadro de instrumentos digital
- ② Display del indicador de temperatura ambiente, cuadro de instrumentos analógico

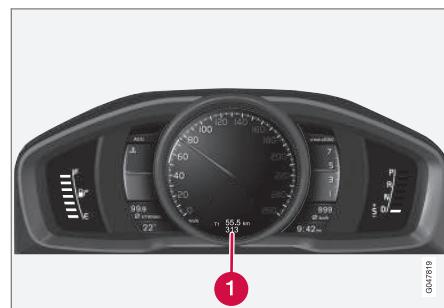
Cuando la temperatura está en el intervalo de +2 °C a -5 °C, se enciende en el display el símbolo de copo de nieve. Avisa de riesgo de patinaje. Si el automóvil ha estado parado, el indicador puede mostrar un valor demasiado alto.

#### Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)

#### Cuentakilómetros parciales

El display del cuentakilómetros parcial se ve en el cuadro de instrumentos.



Cuentakilómetros parcial, instrumento digital.

- ① Pantalla del cuentakilómetros parcial<sup>11</sup>

Los dos cuentakilómetros parciales T1 y T2 se utilizan para medir recorridos cortos. La distancia del trayecto aparece indicada en la pantalla.

Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del motor para mostrar el indicador deseado.

Si se mantiene pulsado (hasta que se produce un cambio) el botón **RESET** de la palanca izquierda del volante, el cuentakilómetros parcial activado se pone a cero. Para

<sup>10</sup> Solo automóviles con alarma\*.

<sup>11</sup> La apariencia de la pantalla puede diferenciarse en función de la variante de instrumento.



más información, consulte Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119).

### Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)

### Reloj

El display del reloj se ve en el cuadro de instrumentos.



Reloj, cuadro de instrumentos digital.

- 1 Pantalla de presentación de la hora<sup>12</sup>

### Programar el reloj

El reloj puede programarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

### Información relacionada

- Cuadro de instrumentos (p. 59)

### Volvo Sensus

Volvo Sensus es el corazón de su experiencia personal Volvo. Sensus le proporciona información, entretenimiento y funciones que facilitan su vida como propietario.



Cuando está en su automóvil, querrá controlarlo y, en el actual mundo informatizado, querrá también tener acceso a información, comunicación y entretenimiento según resulte conveniente. Sensus engloba todas nuestras soluciones que permiten conectarse\* al mundo y le proporcionan al mismo tiempo un control intuitivo de todas las posibilidades del vehículo.

Volvo Sensus reúne y presenta muchas funciones de varios sistemas del automóvil en la pantalla de la consola central. Con Volvo Sensus, el automóvil puede personalizarse con ayuda de una interfaz de uso fácil. Los ajustes pueden efectuarse en Ajustes del

<sup>12</sup> En el cuadro de instrumentos analógico, la hora se muestra en el centro.



## 03 Instrumentos y mandos



vehículo, Sistema audiovisual, Climatización, etc.

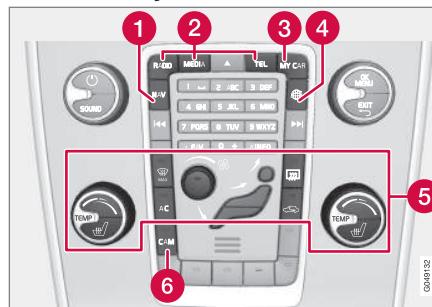
Con los botones y los mandos de la consola central o del volante\*, se pueden conectar y desconectar las funciones y efectuar diversos ajustes.

Pulsando una vez **MY CAR**, se presentan todos los ajustes relacionados con la conducción y el control del vehículo, por ejemplo, City Safety, cerraduras y alarma, velocidad automática del ventilador, programar el reloj, etc.

Pulsando **RADIO**, **MEDIA**, **TEL**\*, \*, **NAV**\* y **CAM**\* se pueden activar otras fuentes, sistemas y funciones, por ejemplo AM, FM, CD, DVD\*, televisión\*, Bluetooth\*, navegación\* y cámara de aparcamiento asistido\*.

Para más información sobre todas las funciones y sistemas, véase el apartado correspondiente en el manual de instrucciones o su suplemento.

### Visión de conjunto



Panel de control de la consola central. La figura es esquemática. El número de funciones y la posición de los botones varía según el equipamiento y el mercado.

- 1 Navegación\* - **NAV**, véase el suplemento correspondiente.
- 2 Sistema audiovisual - **RADIO**, **MEDIA**, **TEL**\*, véase el suplemento correspondiente (Sensus Infotainment).
- 3 Ajustes del vehículo - **MY CAR**, véase **MY CAR** (p. 110).
- 4 Automóvil conectado a Internet - \*, véase el suplemento correspondiente (Sensus Infotainment).
- 5 Climatizador (p. 122).
- 6 Cámara de aparcamiento (p. 244) – **CAM**\*

### Información relacionada

- Licencias (p. 429)



## Posiciones de la llave

Con el mando a distancia, el sistema eléctrico puede ponerse en diferentes modos y niveles para permitir el acceso a diferentes funciones, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).



Cerradura de contacto con la llave extraída o introducida.



### NOTA

En los vehículos con la función Keyless\* no es necesario introducir la llave en el contacto de encendido, sino que puede guardarse, por ejemplo, en un bolso. Para más información sobre la función de conducción sin llave, véase Keyless drive\* (p. 169).

## Poner la llave

1. Sujete el extremo del mando a distancia con la hoja extraíble y coloque la llave en la cerradura de contacto.
2. Introduzca a continuación la llave en la cerradura hasta el fondo.



### IMPORTANTE

La presencia de objetos extraños en la cerradura puede hacer que ésta funcione mal o se estropee.

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, véase Llave extraíble - extracción y fijación (p. 166).

## Sacar la llave

Agarre la llave y sáquela del contacto de encendido.

## Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles

Para posibilitar el uso de un número limitado de funciones con el motor apagado, el sistema eléctrico del vehículo puede situarse en 3 niveles (posiciones de llave): **0, I y II** con la llave. El manual del propietario describe de forma detallada estos niveles y los denomina "posiciones de llave".

En la tabla siguiente se muestran las funciones disponibles en las posiciones de llave/niveles respectivos.



Nivel	Funciones
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se encienden el cuentakilómetros, el reloj y el indicador de temperatura.</li> <li>Los asientos de accionamiento eléctrico pueden ajustarse.</li> <li>El equipo de sonido puede utilizarse solamente durante un tiempo limitado. Véase el suplemento Sensus Infotainment.</li> </ul>
I	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pueden utilizarse el techo solar, los elevalunas eléctricos, la toma de 12 V del habitáculo, la navegación, el teléfono, el ventilador del habitáculo y los limpiaparabrisas.</li> </ul>

Nivel	Funciones
II	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se encienden los faros.</li> <li>Las luces de advertencia y control se encienden durante 5 segundos.</li> <li>Otros sistemas se activan. No obstante, la calefacción eléctrica de las almohadillas de asiento y la luneta trasera sólo pueden activarse tras el arranque del motor.</li> </ul> <p><b>¡Atención!</b> Esta posición de llave consume mucha corriente de la batería de arranque, por lo que debe evitarse.</p>

## Selección de posición de llave/nivel

- Posición 0** - Apertura del vehículo - el sistema eléctrico del automóvil se sitúa en el nivel 0.
- Posición I** - Con la llave introducida por completo en la cerradura de encendido<sup>13</sup> - Pulse **START/STOP ENGINE**.

## NOTA

Para alcanzar el nivel I o II sin arrancar el motor, **no** pise el pedal del freno/embrague al seleccionar estas posiciones de llave.

- Posición II** - Con la llave introducida por completo en la cerradura de encendido<sup>13</sup> - Mantenga<sup>14</sup> pulsado **START/STOP ENGINE**.
- Volver a la posición 0** - Para volver a la posición 0 de la posición II y I, pulse **START/STOP ENGINE**.

## Equipo de sonido

Para información sobre el funcionamiento del equipo de sonido con la llave extraída, véase el suplemento Sensus Infotainment.

## Arranque y parada del motor

Para información sobre cómo arrancar y apagar el motor, véase Arranque del motor (p. 258).

## Remolque

Para información importante sobre el mando a distancia a cuando se lleva un remolque, véase Remolque (p. 313).

## Información relacionada

- Posiciones de la llave (p. 71)

<sup>13</sup> No necesario para automóvil con la función Keyless\*.

<sup>14</sup> Aprox. 2 segundos.

## Asientos delanteros

Los asientos delanteros del automóvil tienen diferentes posibilidades de ajuste para una máxima comodidad de asiento.



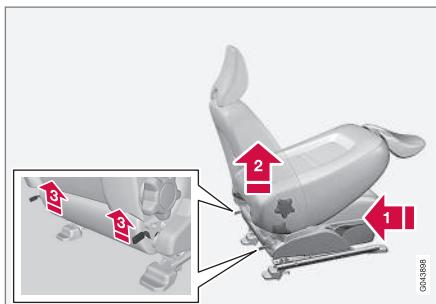
- 1 Ajuste el apoyo lumbar, gire la rueda<sup>15</sup>.
- 2 Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
- 3 Para subir/bajar\* la parte delantera del asiento, empuje hacia arriba o hacia abajo.
- 4 Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.

- 5 Para subir/bajar el asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
- 6 Panel de mando para asiento regulado eléctricamente\*.

### PRECAUCIÓN

Ajuste el asiento del conductor antes de iniciar la marcha y nunca durante la marcha. Asegúrese de que el respaldo quede bloqueado después de levantarla para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

## Abatimiento del respaldo del asiento delantero\*



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

- 1 Desplace el asiento hacia atrás/hacia abajo tanto como sea posible.
- 2 Coloque el respaldo en posición vertical.
- 3 Levante los enganches de la parte trasera del respaldo y abata el respaldo.
- 4 Desplace el asiento hacia adelante para "fijar" el reposacabezas debajo de la guantera.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

### PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el respaldo quede debidamente bloqueado después de levantarla para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

## Información relacionada

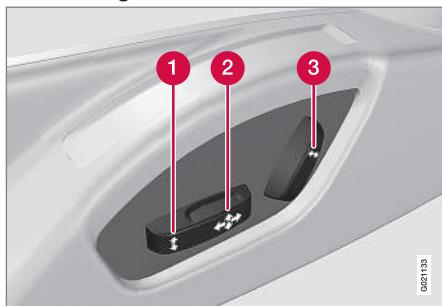
- Asientos delanteros - regulación eléctrica (p. 74)
- Asientos traseros (p. 75)

<sup>15</sup> Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

## Asientos delanteros - regulación eléctrica

Los asientos delanteros del automóvil tienen diferentes posibilidades de ajuste para una máxima comodidad de asiento. El asiento regulado eléctricamente puede ajustarse en profundidad y en altura. El borde delantero del cojín del asiento puede subirse y bajarse. La inclinación del respaldo puede modificarse.

### Asiento regulado eléctricamente\*



- 1 Borde delantero del asiento hacia arriba/ hacia abajo
- 2 Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
- 3 Inclinación del respaldo

Los asientos delanteros accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye

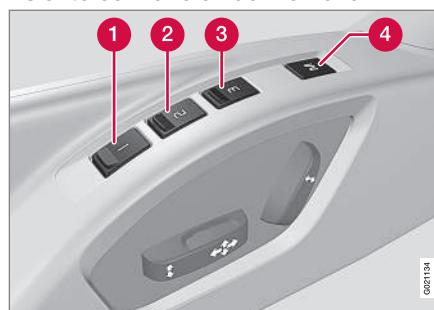
el asiento. En este caso, ponga la llave en la posición **I** o **0** y espere un instante antes de volver a accionar el asiento.

Solo puede accionarse un movimiento (adelante/atrás/arriba/abajo) a la vez.

### Preparaciones

El asiento puede ajustarse ligeramente después de haber abierto la puerta con la llave a distancia, sin llave en la cerradura de contacto. El asiento se ajusta normalmente cuando la llave está en la posición **I** y cuando está en marcha el motor.

### Asiento con función de memoria\*



La función de memoria almacena los ajustes del asiento y de los retrovisores exteriores.

### Almacenar ajuste

- 1 Botón de memoria
  - 2 Botón de memoria
  - 3 Botón de memoria
  - 4 Botón para guardar el ajuste
1. Ajuste el asiento y los retrovisores exteriores.
  2. Mantenga pulsado el botón para guardar el ajuste y pulse al mismo tiempo uno de los botones de memoria.

### Utilizar ajuste almacenado

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria hasta que el asiento y los retrovisores exteriores se paren. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

### Asientos calentados/ventilados\*

Para los asientos con calefacción y ventilación, véase Calefacción eléctrica de los asientos delanteros\* (p. 129) y Calefacción del asiento trasero\* (p. 130).

### Información relacionada

- Asientos delanteros (p. 73)
- Asientos traseros (p. 75)

## Memoria\* de la llave<sup>16</sup>

Todos los mandos a distancia puede utilizarse por diferentes conductores para almacenar los ajustes del asiento del conductor y los retrovisores laterales<sup>17</sup>.



Proceda de la siguiente manera para almacenar los ajustes y utilizar la memoria de la llave:

- Ajuste el asiento según sus preferencias.
- Cierre el automóvil pulsando el botón de cierre del mando a distancia que suele utilizar. La posición del asiento y los retrovisores se almacena en la memoria del mando a distancia<sup>18</sup>.
- Abra el automóvil (pulsando el botón de apertura del mismo mando a distancia) y abra la puerta del conductor. El asiento

del conductor y los retrovisores adoptarán automáticamente la posición almacenada en la memoria del mando a distancia (si el asiento se ha movido después de que usted cerrara el vehículo).

La memoria de la llave puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones de ajuste o de memoria para detenerlo.

El nuevo arranque para llegar a la posición del asiento almacenada en la memoria de la llave, se hace pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia. La puerta del conductor debe estar abierta.

## PRECAUCIÓN

¡Riesgo de pinzamiento! Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Durante su ajuste, compruebe que no haya ningún objeto delante, detrás ni debajo del asiento. Asegúrese de que no pueda quedar aprisionado ninguno de los ocupantes del asiento trasero.

## Información relacionada

- Mando a distancia - funciones (p. 162)

16 Para la memoria de llave con la función Keyless, véase Keyless drive\* - memoria de la llave (p. 173).

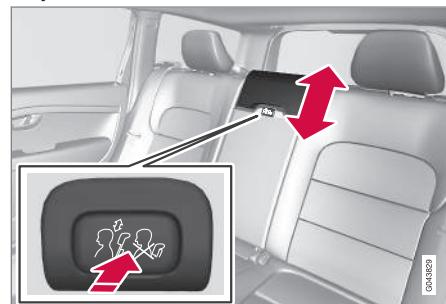
17 Sólo si el automóvil integra asiento con memoria accionado eléctricamente y retrovisores de repliegue eléctrico.

18 Este ajuste no afecta a los ajustes que se han almacenado con la función de memoria del asiento accionado eléctricamente.

## Asientos traseros

El respaldo del asiento trasero y los reposacabezas laterales pueden abatirse. El reposacabezas de la plaza central puede regularse según la estatura del pasajero.

## Reposacabezas central trasero

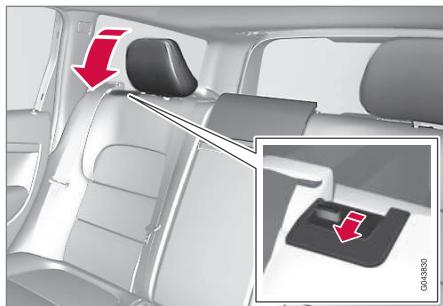


Si es posible, regule el reposacabezas de manera que proteja totalmente la parte trasera de la cabeza. Suba el reposacabezas según sea necesario.

Para volver a bajar el reposacabezas, debe pulsarse el botón (situlado entre el respaldo y el reposacabezas, véase la figura) y, al mismo tiempo, presionar suavemente el reposacabezas hacia abajo.



## Abatimiento manual de los reposacabezas laterales del asiento trasero



G043830

Tire de la palanca más próxima del reposacabezas para abatir este.

El reposacabezas se repone manualmente hasta oír un clic.



### PRECAUCIÓN

Los reposacabezas deben quedar bloqueados después de levantarlos.

## Abatimiento de los respaldos del asiento trasero



### IMPORTANTE

Al abatir el respaldo, no debe haber objetos en el asiento trasero. Tampoco deben estar abrochados los cinturones de seguridad. De lo contrario, puede dañarse el tapizado del asiento trasero.

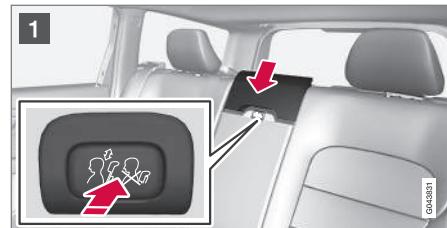
El respaldo en tres secciones puede abatirse de varias maneras.



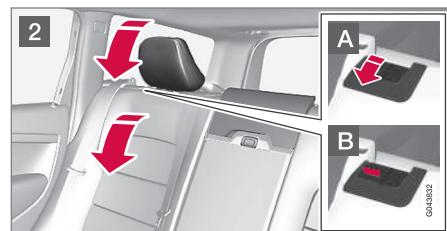
### NOTA

Para poder abatir por completo los respaldos traseros, puede ser necesario avanzar los asientos delanteros y/o ajustar los respaldos.

- La sección izquierda puede abatirse aparte.
- La sección central puede abatirse aparte.
- La sección derecha sólo puede abatirse junto con la central.
- Para abatir todo el respaldo, las secciones deben abatirse de manera independiente.



G043830



G043830

1 Para abatir la sección central, libere y baje el reposacabezas del respaldo central, véase el apartado "Reposacabezas central trasero".

2 Los reposacabezas laterales se pliegan automáticamente cuando se abaten los respaldos. Levante el fiador **A** y abata al mismo tiempo el respaldo. La señal roja del fiador **B** indica que el respaldo no está bloqueado.

Los respaldos se levantan en orden inverso.



### NOTA

Después de resituar el respaldo, ya no debe mostrarse la indicación. Si todavía aparece significa que el respaldo no está inmovilizado.

### PRECAUCIÓN

Compruebe que los respaldos y reposacabezas del asiento trasero estén correctamente bloqueados tras la recolocación.

### Abatimiento eléctrico del reposacabezas lateral del asiento trasero\*



1. La llave debe estar en la posición **II**.
2. Pulse el botón para abatir los reposacabezas laterales con el fin de mejorar la visibilidad hacia atrás.

### PRECAUCIÓN

No repliegue los reposacabezas laterales si hay pasajeros sentados en alguna de estas plazas.

Reponga el reposacabezas manualmente hasta oír un clic.

### PRECAUCIÓN

Los reposacabezas deben quedar bloqueados después de levantarlos.

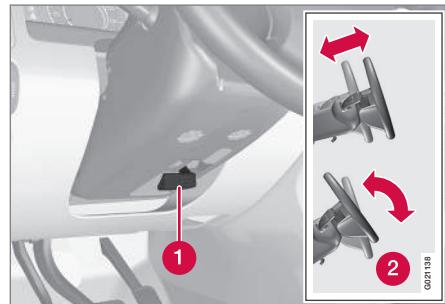
### Información relacionada

- Asientos delanteros (p. 73)
- Asientos delanteros - regulación eléctrica (p. 74)

### Volante

El volante puede ajustarse en diferentes posiciones y tiene mandos para la bocina, para el control de velocidad constante y para el equipo de sonido y el teléfono.

### Ajuste



Ajuste del volante.

1. Palanca - liberación del volante
2. Posiciones posibles del volante

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

1. Empuje la palanca hacia el volante para liberarlo.
2. Coloque el volante en la posición que más le convenga.



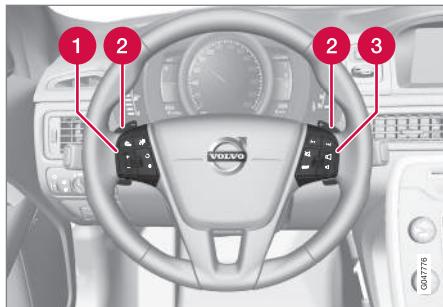
3. Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

### PRECAUCIÓN

Ajuste el volante y fíjelo antes de ponerse en marcha.

Cuando el automóvil está equipado con servodirección de relación variable\*, la resistencia del volante puede regularse, véase Ajuste de la fuerza de dirección\* (p. 252).

### Teclados\* y paletas\*



Teclados y paletas del volante.

#### 1 Control de velocidad constante\* (p. 191)

Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)

- 2 Paleta para cambios de marcha manuales con la caja de cambios automática, véase Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268)
- 3 Control del sonido y el teléfono, véase el suplemento Sensus Infotainment

### Bocina



Bocina.

Pulse la parte central del volante para tocar la bocina.

### Información relacionada

- Calefacción eléctrica\* del volante (p. 78)

### Calefacción eléctrica\* del volante

El volante puede calentarse con calefacción eléctrica.

### Funcionamiento



La posición del botón puede variar según la selección de equipamiento y el mercado.

Pulse el botón varias veces para cambiar entre las siguientes funciones:

Funcionamiento	Indicación
Desconectado	Luz del botón apagada
Calefacción	Luz del botón encendida

### Calefacción automática del volante

Cuando está conectada la activación automática de la calefacción del volante, el volante comenzará a calentarse al arrancar el



motor. La función se activará automáticamente cuando el vehículo está frío y la temperatura ambiente es inferior a aproximadamente 10 °C. Conecte y desconecte la función en el sistema de menús **MY CAR** (p. 110).

## Mando de las luces

Con los mandos de las luces se enciende y se ajusta el alumbrado del automóvil. Se utilizan también para ajustar la iluminación de la pantalla, los instrumentos y el habitáculo.

### Visión de conjunto de los mandos de las luces



Mandos de las luces, vista general.

- 1 Rueda selectora para ajustar la iluminación de la pantalla y los instrumentos y la luz ambiental\*
- 2 Botón para las luces antiniebla traseras
- 3 Mando para las luces de estacionamiento y las luces de posición
- 4 Rueda selectora<sup>19</sup> para regulación de altura de las luces

## Posiciones del mando

Posición	Significado
0	<p>Luces diurnas<sup>A</sup> cuando el sistema eléctrico del automóvil está en la posición <b>II</b> o el motor está en marcha.</p> <p>Puede utilizarse la ráfaga de luces largas.</p>
<b>EDOE</b>	<p>Luces diurnas, de posición, de estacionamiento y de posición laterales cuando el sistema eléctrico del automóvil está en la posición <b>II</b> o el motor está en marcha.</p> <p>Cambio automático a luces de posición, de estacionamiento y de posición laterales cuando se aparca el vehículo.</p> <p>Puede utilizarse la ráfaga de luces largas.</p>

<sup>19</sup> No disponible para automóviles equipados con faros Xenón activos\*.



Posición	Significado
<b>AUTO</b>	<p>Luces diurnas y luces posición, de estacionamiento y de posición laterales durante el día cuando el sistema eléctrico del automóvil está en la posición <b>II</b> o el motor está en marcha.</p> <p>Cambio automático a las luces de cruce y las luces de posición, de estacionamiento y de posición laterales cuando las condiciones luminosas son deficientes y cuando se activa el limpiaparabrisas o las luces antiniebla traseras.</p> <p>La función de detección de túneles (p. 82)* está conectada.</p> <p>Puede utilizarse la función de luz larga activa (p. 84)*.</p> <p>Las luces largas pueden activarse cuando están encendidas las luces de cruce.</p> <p>Puede utilizarse la ráfaga de luces largas.</p>

Posición	Significado
	<p>Luces de cruce y luces de posición, de estacionamiento y de posición laterales.</p> <p>Puede activarse la luz de carretera.</p> <p>Puede utilizarse la ráfaga de luces largas.</p>

A Situadas dentro o debajo del parachoques delantero.

Volvo recomienda utilizar la posición **AUTO** cuando se conduce el automóvil, mientras las condiciones viales o meteorológicas no sean desfavorables para la función de luz larga activa\*.

## Iluminación de instrumentos

Según la posición de la llave, cambia la iluminación de la pantalla y los instrumentos, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

La iluminación de la pantalla se atenúa automáticamente al oscurecer y la sensibilidad se ajusta con la rueda selectora.

La intensidad de la iluminación de los instrumentos se regula con la rueda selectora.

## Regulación de la altura de las luces de los faros

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces. Baje la altura de alumbrado si el automóvil va muy cargado.

1. Deje el motor en marcha o mantenga el sistema eléctrico del vehículo en la posición de llave **I**.
2. Gire la rueda selectora hacia arriba/hacia abajo para aumentar/reducir la altura de las luces.



Posición en la rueda selectora para diferentes casos de carga.

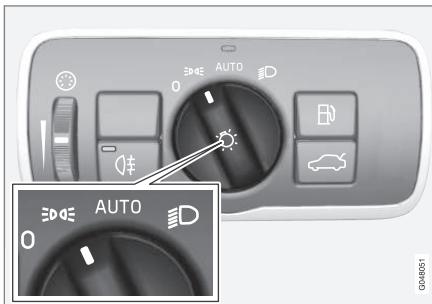
- 1 Sólo conductor
- 2 Conductor y acompañante en el asiento delantero

- 3 Personas en todos los asientos
- 4 Personas en todos los asientos y carga máxima en el compartimento de carga
- 5 Conductor y carga máxima en el compartimento de carga

Los automóviles con faros Xenón\* activos disponen de ajuste automático de la altura de las luces, por lo que no están equipados con la rueda selectora.

### Luces de posición/estacionamiento

Las luces de posición y estacionamiento se encienden con el mando de las luces.



Mando de las luces en la posición de luces de posición y estacionamiento.

Coloque el mando en la posición **0** (se enciende al mismo tiempo la iluminación de la matrícula).

Si el sistema eléctrico del vehículo se encuentra en la posición **II** o el motor está en marcha se encenderán también las luces diurnas.

Si se abre el maletero cuando es de noche, se encenderán las luces de posición y de estacionamiento traseras para avisar a transeúntes detrás del vehículo. Esto ocurrirá independientemente de la posición del mando y de la posición de llave en que se halle el sistema eléctrico del automóvil.

### Información relacionada

- Mando de las luces (p. 79)

## Luces diurnas

Cuando el mando de las luces está en la posición **AUTO** y el encendido está en la posición **II** o el motor está en marcha, la luz diurna se activa de forma automática en buenas condiciones luminosas.

## Luces diurnas durante el día DRL



Mando de las luces en la posición **AUTO**.

Cuando el mando de las luces está en la posición **AUTO**, se encienden de forma automática las luces diurnas (Daytime Running Lights - DRL) cuando el automóvil circula de día. El sensor de luz en la parte superior del tablero de instrumentos cambia entre las luces diurnas y las luces de cruce cuando anochece o cuando la luz del día es demasiado débil. El cambio a luz de cruce se realizará también si se activa el limpiaparabrisas o las luces antiniebla traseras.



## PRECAUCIÓN

Este sistema es un recurso para ahorrar energía y no puede determinar en todas las situaciones si la luz de día es demasiado débil o lo suficientemente intensa, por ejemplo, en caso de niebla o lluvia.

El conductor es siempre responsable de que el automóvil se conduzca con un alumbrado adecuado y seguro para el tráfico según las normas viales vigentes.

## Detección de túneles\*

En mercados sin luz de cruce automática, la detección de túneles activa la luz de cruce cuando el automóvil entra en un túnel. Unos 20 segundos después de salir el vehículo del túnel se desactivará la luz de cruce.

La función de Detección de túneles está instalada en automóviles con sensor de lluvia\*. El sensor detecta la entrada en un túnel y cambia el alumbrado de luces diurnas a luces de cruce. Unos 20 segundos después de que el vehículo ha salido del túnel, el alumbrado vuelve a adoptar las luces diurnas. Si el automóvil vuelve a entrar en un túnel durante este tiempo, las luces de cruce continúan encendidas. De este modo, se evitan cambios frecuentes del alumbrado del automóvil.

Observe que el mando de las luces debe estar en la posición **AUTO** para que funcione la detección de túneles.

## Información relacionada

- Luces largas/de cruce (p. 83)
- Mando de las luces (p. 79)

## Luces largas/de cruce

Cuando el mando de las luces está en la posición **AUTO** y el encendido está en la posición **II** o el motor está en marcha, la luz de cruce se activa de forma automática en condiciones de poca iluminación.

Con el mando de las luces en la posición  **ED**, la luz de cruce se enciende siempre con el motor en marcha o con el encendido en la posición **II**.



Palanca del volante y mando de las luces.

 Posición de ráfaga de luces largas

 Posición de luces largas

## Luces de cruce

Con el mando en la posición **AUTO** se activa automáticamente la luz de cruce al anochecer o cuando la luz del día es demasiado débil. La luz de cruce se encenderá también automáticamente al activar el limpiaparabrisas o las luces antiniebla traseras.

Con el mando en la posición  **ED**, la luz de cruce se enciende siempre con el motor en marcha o con la posición de llave **II** activa.

## Ráfaga de luces largas

Desplace la palanca ligeramente hacia el volante a la posición de ráfaga de luces largas. Las luces largas se mantienen encendidas hasta que se suelta la palanca.

## Luz larga

Las luces largas pueden encenderse cuando el mando está en la posición **AUTO**<sup>20</sup> o  **ED**. Para encender y apagar las luces largas, desplace la palanca hacia el volante y suéltela.

Cuando están conectadas las luces largas, se enciende el símbolo  en el cuadro de instrumentos.

## Luces complementarias\*

Si el vehículo está provisto de luces complementarias, el conductor puede determinar en el sistema de menús MY CAR si deben estar apagadas o si deben encenderse y apagarse

junto con la luz de carretera<sup>21</sup>, véase MY CAR (p. 110).

## Información relacionada

- Faros Xenon activo\* (p. 86)
- Luz larga activa\* (p. 84)
- Mando de las luces (p. 79)
- Faros - adaptación del haz luminoso (p. 91)
- Detección de túneles\* (p. 82)

<sup>20</sup> Cuando están encendidas las luces de cruce.

<sup>21</sup> Las luces complementarias deben conectarse al sistema eléctrico en el taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

## Luz larga activa\*

La función de luz larga activa detecta los faros de automóviles que avanzan en sentido contrario o las luces traseras de vehículos que circulan por delante y cambia el alumbrado de luces largas a luces de cruce. El alumbrado vuelve a adoptar las luces largas cuando desaparece la luz del otro vehículo.

### Luz larga activa - AHB

La luz larga activa (Active High Beam - AHB) es una función dotada de un sensor de cámara en la parte superior del parabrisas que permite detectar los faros de los vehículos que circulan en dirección opuesta o de las luces traseras de los vehículos que circulan en la misma dirección, cambiando entonces de la luz de carretera a la luz de cruce. La función puede tener también en cuenta el alumbrado público.

El alumbrado cambia de nuevo a luz larga después de unos segundos cuando el sensor de cámara deja de detectar los faros de los vehículos que circulan en dirección opuesta o las luces traseras de los vehículos que circulan en la misma dirección.

### Conexión y desconexión

El sistema AHB puede activarse cuando el mando de las luces está en la posición **AUTO** (a condición de que no se haya desconectado en el sistema de menús MY CAR), véase MY CAR (p. 110).



Palanca del volante y mando de las luces en posición **AUTO**.

La función puede actuar al conducir de noche cuando el automóvil circula a más de 20 km/h.

Para conectar y desconectar la función AHB, desplace la palanca izquierda hacia el volante y suéltela. Cuando se apaga la luz larga, el alumbrado pasa directamente a luz de cruce.

### Automóvil con cuadro de instrumentos analógico

Cuando está conectada la función AHB, se enciende el símbolo en la pantalla de información del cuadro de instrumentos.

Cuando están encendidas las luces largas, se enciende también el símbolo en el cuadro de instrumentos.

### Automóvil con cuadro de instrumentos digital

Cuando está conectada la función AHB, se enciende el símbolo con luz blanca la pantalla de información.

Cuando están encendidas las luces largas, el símbolo brilla con luz azul.

### Accionamiento manual

#### NOTA

Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor de cámara limpia de hielo, nieve, vaho y suciedad.

No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de cámara, ya que ello puede reducir o inhabilitar por completo la funcionalidad de uno o varios de los sistemas dependientes de la cámara.

Si aparece el mensaje **Luz de carretera activa No disponible temporal**. Encender manualmente en la pantalla de información del cuadro de instrumentos, el cambio entre las luces largas y las luces de cruce deberá realizarse manualmente. Aún así, mando de las luces puede continuar en la posición **AUTO**. Lo mismo sucede si aparece el mensaje **Sensores parabrisas obstruidos Vea el manual** y el símbolo . El símbolo se apaga cuando se muestran estos mensajes.



La función AHB puede estar fuera de servicio temporalmente, por ejemplo, en situaciones de mucha niebla o lluvia abundante. Cuando la función AHB vuelve a estar disponible o dejan de estar obstruidos los sensores del parabrisas, el mensaje se apaga y se enciende el símbolo .

### PRECAUCIÓN

AHB es un recurso que en condiciones favorables puede utilizarse para optimizar las luces del vehículo.

El conductor es siempre responsable de alternar manualmente entre las luces largas y las luces de cruce cuando la situación de tráfico o las condiciones meteorológicas lo exijan.

### IMPORTANTE

Ejemplos de situaciones en las que puede ser necesario cambiar manualmente entre las luces largas y las luces de cruce:

- Con lluvia intensa o mucha niebla.
- Con lluvia congelada
- Con humo de nieve y nieve fangosa.
- Con luz lunar.
- Al atravesar localidades poco alumbradas.
- Cuando el alumbrado de los vehículos que circulan por delante es débil.
- Si hay peatones en la calzada o en el arcén.
- Si hay objetos muy reflectantes como letreros junto a la carretera.
- Cuando hay barreras etc. que obstruyen el alumbrado de los vehículos que circulan en sentido contrario.
- Cuando hay tráfico en vías transversales.
- En cuestas y depresiones.
- en curvas cerradas.

### Información relacionada

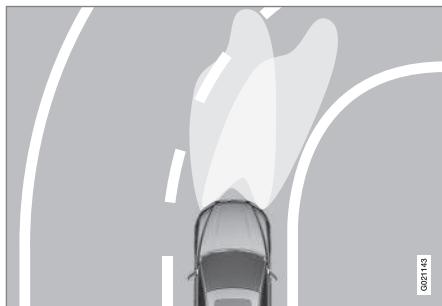
- Luces largas/de cruce (p. 83)
- Mando de las luces (p. 79)

Para más información sobre las limitaciones del sensor de cámara, véase Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227).

## Faros Xenon activo\*

Los faros xenón activos están diseñados para alumbrar al máximo en curvas e intersecciones y aumentar así la seguridad.

### Faros Xenon activo ABL



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha).

Si el automóvil está equipado con faros xenón activo (Active Bending Lights – ABL), la luz de los faros se adapta a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces, y aumentar así la seguridad.

La función se activa automáticamente al arrancar el vehículo (si no se ha desconectado en el sistema de menús MY CAR), véase MY CAR (p. 110). En caso de fallo de la función, se enciende el símbolo en el cuadro de instrumentos al mismo tiempo que la pantalla de información muestra un texto informativo y otro símbolo.

dro de instrumentos al mismo tiempo que la pantalla de información muestra un texto informativo y otro símbolo.

Símbolo	Pantalla	Significado
	Fallo en sistema de faros Revisión necesaria	El sistema no funciona. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

La función sólo se activa al amanecer y al atardecer o de noche y sólo si el vehículo está en movimiento.

La función<sup>22</sup> puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

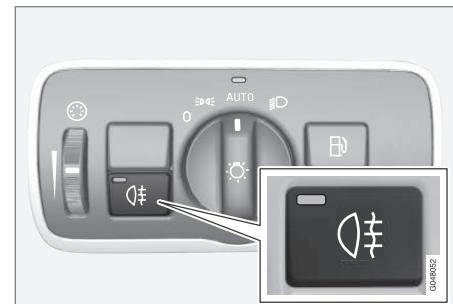
Para la adaptación del haz luminoso, véase Faros - adaptación del haz luminoso (p. 91).

### Información relacionada

- Luces largas/de cruce (p. 83)
- Luz larga activa\* (p. 84)
- Mando de las luces (p. 79)

## Luz antiniebla trasera

Cuando la visibilidad es deficiente debido a la niebla, puede utilizarse la luz antiniebla trasera para que otros usuarios de la vida pública puedan detectar con antelación al vehículo que circula por delante.



Botón para las luces antiniebla traseras.

Las luces antiniebla traseras sólo pueden encenderse cuando la llave está en la posición **II** o cuando el motor está en marcha y el mando de las luces está en la posición **AUTO** o .

Pulse el botón de conexión y desconexión. El símbolo de control de la luz antiniebla trasera en el cuadro de instrumentos y la luz del botón se activan al encender la luz antiniebla trasera.

<sup>22</sup> Activado cuando se suministra de la fábrica.

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Las luces antiniebla traseras se apagan automáticamente cuando se apaga el motor o cuando el mando de las luces se pone en la posición **0** o **EDOE**.

### **i** NOTA

Las disposiciones sobre uso de las luces antiniebla traseras varían según el país.

### Información relacionada

- Mando de las luces (p. 79)

### Luces de freno

*Las luces de freno se encienden automáticamente al frenar.*

Las luces de freno se encienden cuando se pisa el pedal de freno. Se encienden además cuando frena el vehículo alguno de los sistemas de asistencia al conductor como el control de velocidad constante adaptativo (p. 193), el City Safety (p. 212) o el aviso de colisión (p. 219).

Para información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, véase Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas (p. 290).

### Luces de emergencia

*Las luces de emergencia avisar a otros usuarios de la vía pública haciendo destellar todos los intermitentes al mismo tiempo cuando está activada esta función.*

*Cuando están activadas las luces de emergencia, destellan todos los símbolos de intermitentes en el cuadro de instrumentos.*



Botón de luces de emergencia.

Pulse el botón para conectar las luces de emergencia. Los dos símbolos de los intermitentes destellan en el cuadro de instrumentos cuando se utilizan las luces de emergencia.

Las luces de emergencia se encienden automáticamente, cuando el vehículo se frena con tanta fuerza, que se activan las luces de freno de emergencia (EBL) y la velocidad es inferior a 10 Km/h. Las luces de emergencia permanecen encendidas cuando el vehículo se detiene y se apagan automáticamente.



cuando vuelve a iniciarse la marcha o si se pulsa el botón. Para más información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, véase Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas (p. 290).

#### Información relacionada

- [Intermitente \(p. 88\)](#)

#### Símbolos de los intermitentes

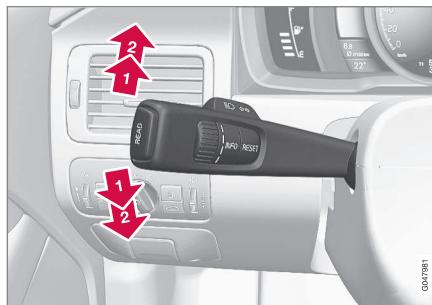
Para los símbolos de los intermitentes, véase Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control (p. 64).

#### Información relacionada

- [Luces de emergencia \(p. 87\)](#)

#### Intermitente

*Los intermitentes del automóvil se accionan con la palanca izquierda del volante. Los intermitentes destellan tres veces o de forma continua, según la distancia con la que se sube o baja la palanca.*



Intermitente.

#### Secuencia intermitente corta

☞ Suba o baje la palanca del volante a la primera posición y suéltela. Los intermitentes destellan tres veces. El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

#### Secuencia intermitente continua

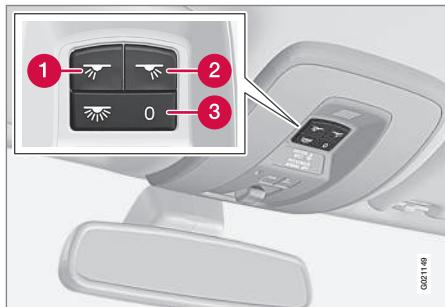
☞ Suba o baje la palanca hasta el tope.

La palanca se detiene en su posición y se hace retroceder manualmente o automáticamente con el movimiento del volante.



## Iluminación del habitáculo

La iluminación del habitáculo se enciende y se apaga con los mandos situados encima de los asientos delanteros y el asiento trasero.



Mandos en la consola del techo para las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

**1** Luz de lectura lado izquierdo

**2** Luz de lectura lado derecho

**3** Iluminación del habitáculo

Las luces del habitáculo pueden seguir encendiéndose y apagándose manualmente durante 30 segundos tras:

- el motor se ha apagado y el sistema eléctrico del vehículo se encuentra en la posición de llave **0**
- abrir el automóvil sin poner en marcha el motor.

## Luz delantera del techo

Las luces de lectura delanteras se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente de la consola del techo.

## Iluminación trasera del techo



Iluminación trasera del techo.

Las luces se encienden o se apagan pulsando una vez en el botón respectivo.

## Iluminación de guía

La iluminación de guía (y la iluminación del habitáculo) se enciende o se apaga al abrir o cerrar una puerta lateral.

## Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y se apaga cuando esta se abre o se cierra.

## Iluminación del espejo de cortesía

La iluminación del espejo de cortesía (p. 148) se enciende y se apaga cuando se abre y se cierra la tapa.

## Iluminación del compartimento de carga

La iluminación del maletero se enciende y se apaga al abrir o cerrar el portón.

## Iluminación automática

Con el botón de la iluminación del habitáculo pueden seleccionarse tres posiciones:

- **Desconectado** - lado derecho apretado, iluminación automática desconectada.
- **Posición neutra** - Iluminación automática conectada.
- **Conectado** - lado izquierdo apretado, iluminación de habitáculo encendida.

## Posición neutra

Cuando el botón está en posición neutra, la iluminación del habitáculo se enciende o se apaga automáticamente tal como se indica a continuación.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos:

- si el automóvil se abre con la llave o la hoja extraíble, véase Mando a distancia - funciones (p. 162) o Llave extraíble - apertura de puerta (p. 166).
- el motor se ha apagado y el sistema eléctrico del vehículo se encuentra en la posición de llave **0**.

La iluminación del habitáculo se apaga:

- se arranca el motor
- al cerrar el automóvil.



## 03 Instrumentos y mandos



La iluminación del habitáculo se mantiene encendida durante dos minutos si alguna de las puertas permanece abierta.

Si se enciende una luz manualmente y el automóvil se cierra, la luz se apagará automáticamente después de dos minutos.

### Luz ambiental

Al apagarse el alumbrado de habitáculo ordinario con el motor en marcha se encenderán varios diodos luminosos, por ejemplo, uno en la iluminación del techo para proporcionar una luz suave y mejorar el ambiente durante el trayecto. Este alumbrado se apaga un momento después del alumbrado de habitáculo ordinario al cerrar el vehículo. La intensidad luminosa se regula con la rueda selectora del mando de las luces (p. 79).

### Duración luz seguridad

*La luz de seguridad incluye las luces de cruce, las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, la iluminación de techo interior y la iluminación de guía.*

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil.

1. Saque la llave a distancia de la cerradura de contacto.
2. Desplace la palanca izquierda hacia el volante hasta el tope y suéltela. La función se conecta de la misma manera que la ráfaga de luces largas, véase Luces largas/de cruce (p. 83).
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Al conectar la función, se encienden las luces de cruce, las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

La duración de la luz de seguridad puede ajustarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

### Información relacionada

- Duración luz seguridad (p. 90)

### Duración luz aproximac

*La luz de aproximación incluye las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, la iluminación de techo interior y la iluminación de guía.*

La luz de aproximación se enciende con el mando a distancia, véase Mando a distancia - funciones (p. 162), y se utiliza para encender la iluminación fuera del automóvil.

Al conectar la función con el mando a distancia, se encienden las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

La duración de la luz de aproximación puede ajustarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

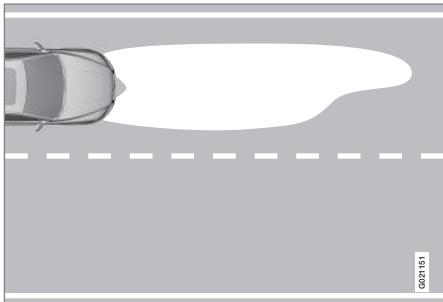
### Información relacionada

- Duración luz seguridad (p. 90)

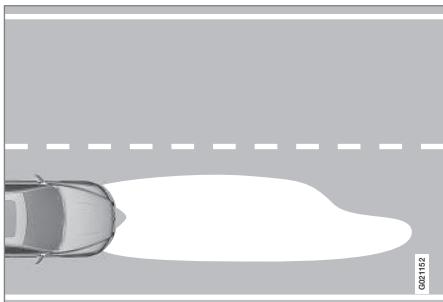


## Faros - adaptación del haz luminoso

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en dirección contraria, el haz luminoso de los faros puede ajustarse para tráfico con circulación por la derecha o por la izquierda.

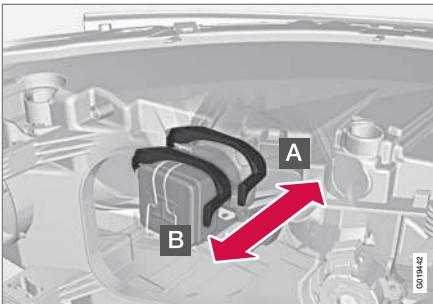


Haz luminoso para circulación por la izquierda.



Haz luminoso para circulación por la derecha.

## Faros Xenon activo\*



Mando para adaptar el haz luminoso.

- A** Posición normal – El haz luminoso es correcto para el país de entrega del automóvil.
- B** Posición adaptada – prevista para haz luminoso inverso.



### PRECAUCIÓN

El faro requiere un cuidado especial, ya que la lámpara xenón está provista de una unidad de alimentación de alta tensión.

Según el país de entrega del automóvil, la posición normal está prevista para circulación por la derecha o por la izquierda.

### Ejemplo 1

Si desea circular en Reino Unido con un automóvil comprado en España, deberá adaptar los faros, véase la figura anterior.

## Ejemplo 2

Los automóviles vendidos en Reino Unido están previstos para circulación por la izquierda y se utilizan en este país con los faros en modo normal, véase la figura anterior.

## Faros halógenos

El haz luminoso de los faros halógenos se ajusta enmascarando el cristal del faro. La calidad del haz luminoso empeorará ligeramente.

## Enmascaramiento de los faros

1. Copie las plantillas A y B para automóvil con volante a la izquierda y C y D para automóvil con volante a la derecha, véase el apartado "Plantillas para faros halógenos":
  - A = LHD Right (volante a la izquierda, cristal derecho)
  - B = LHD Left (volante a la izquierda, cristal izquierdo)
  - C = RHD Right (volante a la derecha, cristal derecho)
  - D = RHD Left (volante a la derecha, cristal izquierdo)
2. Reproduzca la plantilla en un material adhesivo y resistente al agua y recórtela.

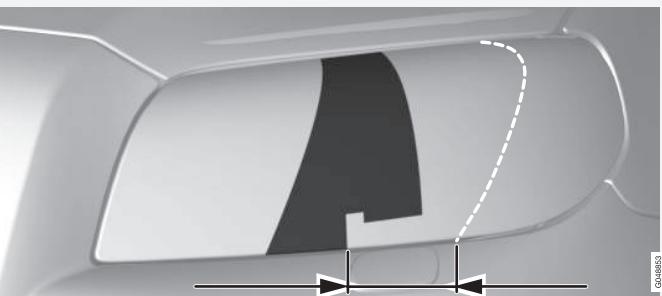
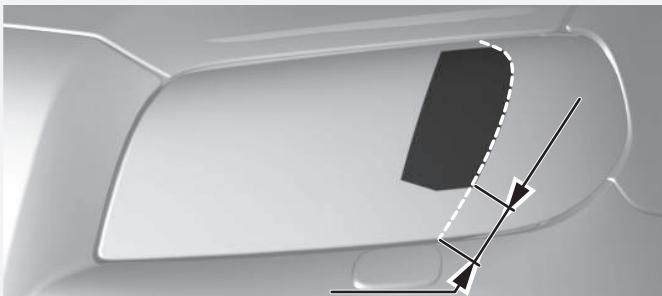
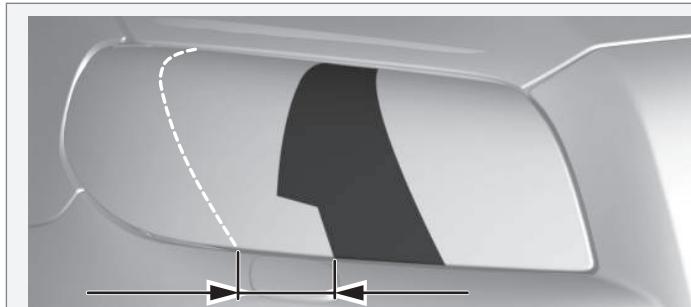


## 03 Instrumentos y mandos

◀◀

3. Siga la línea de diseño en el cristal del faro, véase la línea discontinua en la siguiente figura. Coloque las plantillas adhesivas a la distancia correcta de la línea de diseño correspondiente con ayuda de la imagen y las cotas de la lista siguiente:

- A = LHD Right - aprox. 86 mm
- B = LHD Left - aprox. 40 mm
- C = RHD Right - 0 mm
- D = RHD Left - aprox. 96 mm



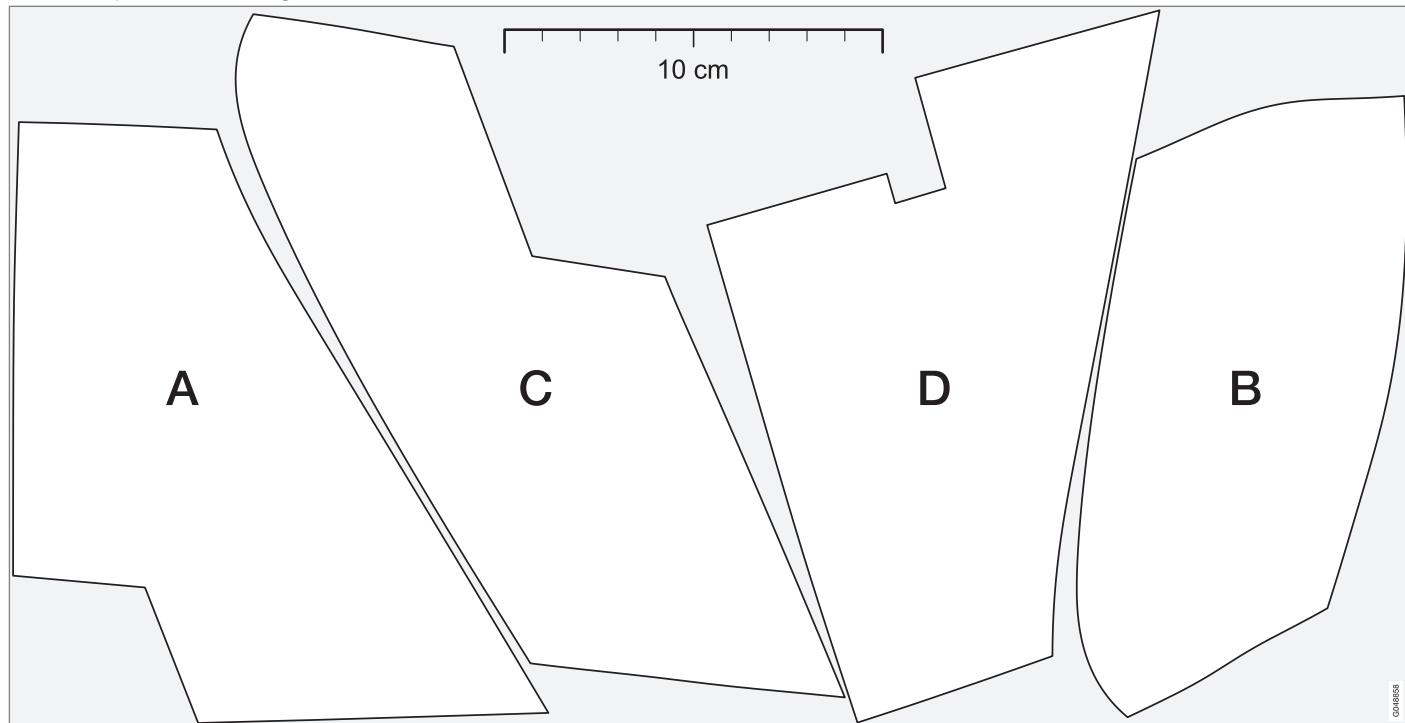
Línea superior: automóvil con volante a la izquierda, plantillas A y B. Línea inferior: automóvil con volante a la derecha, plantillas C y D.



## 03 Instrumentos y mandos

◀◀

### Plantillas para faros halógenos



## Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Los limpialunas y lavalunas limpian el parabrisas y la luneta trasera. Los faros se limpian con lavado de alta presión.

### Limpiaparabrisas<sup>23</sup>



Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.

- 1 Sensor de lluvia, conectado/desconectado
- 2 Rueda de sensibilidad/frecuencia

### Limpiaparabrisas desconectados

- 0 Desplace la palanca a la posición 0 para desconectar los limpiaparabrisas.

### Barrido único

- Desplace la palanca hacia arriba y suelte para hacer un barrido.

### Barrido intermitente

INT

Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora tras haber seleccionado la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

### Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

### ! IMPORTANTE

Antes de activar los limpiaparabrisas en invierno, compruebe que las escobillas no estén atascadas por el hielo y que se haya eliminado con una rasqueta la posible nieve o hielo del parabrisas (o la luneta trasera).

### ! IMPORTANTE

Emplee líquido de lavado abundante al limpiar el parabrisas con los limpiaparabrisas. El parabrisas debe estar húmedo durante la operación de los limpiaparabrisas.

### Posición de servicio de las escobillas

Para limpiar el parabrisas y las escobillas y cambiar las escobillas, consulte Escobillas

limpiaparabrisas (p. 359) y Lavadero de vehículos (p. 381).

### Sensor de lluvia\*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Cuando está activado el sensor de lluvia, se enciende una luz en el botón y el símbolo del sensor de lluvia se muestra en el cuadro de instrumentos.

### Activar y ajustar la sensibilidad

Para activar el sensor de lluvia, el automóvil debe estar en marcha o tener la llave en la posición I o II al mismo tiempo que la palanca de los limpiaparabrisas está en la posición 0 o en la posición de barrido simple.

Para activar el sensor de lluvia, pulse el botón . Los limpiaparabrisas harán un barrido.

Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas harán más barridos.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba.)

<sup>23</sup> Para cambiar las escobillas y su posición de servicio, véase Escobillas limpiaparabrisas (p. 359). Para llenar el líquido de lavado, véase Líquido de lavado - llenado (p. 361).

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



### Desconectar

Para desconectar el sensor de lluvia, pulse el botón  o desplace la palanca hacia abajo a otro programa de limpiado.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al sacar la llave de la cerradura de contacto o cinco minutos después de apagar el motor.

### IMPORTANTE

Los limpiaparabrisas pueden activarse y resultar dañados en un túnel de lavado. Desactive el sensor de lluvia con el vehículo en marcha o el mando a distancia en la posición I o II. El símbolo en el cuadro de instrumentos y la luz del botón se apagan.

### Lavafaros y lavacristales



Función de lavado.

### Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros.

Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos más y se activan los lavafaros.

### Boquillas de lavado con calefacción\*

Las boquillas de lavado se calientan automáticamente en caso de baja temperatura para impedir la congelación del líquido de lavado.

### Lavafaros de alta presión\*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan automáticamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas.

### Lavado reducido

Cuando queda aproximadamente 1 litro de líquido de lavado en el recipiente y aparece en el cuadro de instrumentos el mensaje de que debe añadirse líquido de lavado, se cierra el suministro de líquido de lavado a los faros. De este modo, se da prioridad a la limpieza y visibilidad del parabrisas.

### Limpieza y lavado de la luneta trasera



① Limpiacristales trasero – barrido intermitente

② Limpiacristales trasero – velocidad continua

Si desplaza la palanca hacia adelante (ver la flecha en la figura), se activan el lavacristales y el limpiacristales de la luneta trasera.

### NOTA

El desempañador de la luneta trasera está provisto de una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta el motor eléctrico si éste se recalienta. El desempañador vuelve a funcionar después de un periodo de enfriamiento (30 segundos o más, según la temperatura del motor eléctrico y la temperatura ambiente).



## Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el limpia cristales de la luneta trasera iniciará el modo de barrido intermitente<sup>24</sup>. La función se interrumpe al quitar la marcha atrás.

Si el limpia cristales trasero ya está en funcionamiento a velocidad continua, no se produce ningún cambio.

### NOTA

En los vehículos dotados de sensor de lluvia, el limpialunetas trasero se activará al dar marcha atrás si el sensor está activado y llueve.

## Información relacionada

- Líquido de lavado - llenado (p. 361)
- Líquido de lavado - calidad y volumen (p. 406)

## Elevalunas eléctricos

Con el panel de mandos de la puerta del conductor pueden manejarse todos los elevalunas eléctricos. Con los mandos de las demás puertas sólo se puede accionar el elevalunas de la puerta correspondiente.



Panel de control de la puerta del conductor.

- 1 Seguro eléctrico de las puertas\* y las ventanillas traseras, véase Seguro para niños - conexión eléctrica\* (p. 180).
- 2 Mando de las ventanillas traseras
- 3 Mando de las ventanillas delanteras

<sup>24</sup> Esta función (barrido intermitente al dar marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

### PRECAUCIÓN

Compruebe que no quede apresado ningún ocupante del asiento trasero antes de cerrar las ventanillas desde la puerta del conductor.

### PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños y otros ocupantes no queden aprisionados al cerrar las ventanillas, incluido en el uso del mando a distancia.

### PRECAUCIÓN

Si hay niños en el vehículo, no olvide cortar siempre la corriente de los elevalunas seleccionando la posición de llave 0 y sacar luego la llave a distancia al salir del automóvil. Para información sobre las posiciones de llave, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).



## Accionamiento



*Accionamiento de los elevalunas eléctricos.*

■ Accionamiento sin función automática

■ Accionamiento con función automática

Con el panel de mandos de la puerta del conductor pueden manejarse todos los elevalunas. El resto de paneles de mandos de puerta sólo puede maniobrar el elevalunas respectivo. Sólo puede manejarse al mismo tiempo un panel de mandos.

Para poder accionar los elevalunas eléctricos, la llave debe estar como mínimo en la posición I, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71). Tras la desconexión del motor podrán manejarse los elevalunas durante algunos minutos tras la extracción de la llave, si bien no después de haber abierto una puerta.

El cierre de las ventanillas se interrumpe y las ventanillas se abren, si algo obstaculiza su movimiento. Cuando el cierre de la ventanilla se interrumpe, por ejemplo, en caso de formación de hielo, la protección antiobstrucciones puede forzarse manteniendo subido el botón de manera continua hasta que la ventanilla se cierre. El sistema antiobstrucciones vuelve a conectarse al cabo de un instante.



### NOTA

Una forma de reducir el ruido pulsante del viento al abrir las ventanillas traseras consiste en abrir también un poco las ventanillas delanteras.

### Accionamiento sin función automática

Desplace uno de los mandos ligeramente hacia arriba/hacia abajo. Los elevalunas suben/bajan mientras mantiene accionado el mando.

### Accionamiento con función automática

Desplace uno de los mandos hacia arriba/hacia abajo hasta el tope y, a continuación, suelte el mando. Las ventanillas se desplazan automáticamente hasta su posición final.

### Uso con mando a distancia y cierre centralizado

Para accionar los elevalunas eléctricos desde el exterior con el mando a distancia o desde el interior con el cierre centralizado, véase

Mando a distancia con llave (p. 160) y Cierre y apertura - en el interior (p. 175).

## Reposición

Tras haber desconectado la batería, la función de apertura automática debe reponerse para funcionar correctamente.

1. Levante ligeramente la sección delantera del botón para subir la ventanilla hasta su posición final y mantenga levantado el botón durante un segundo.
2. Suelte el botón durante un momento.
3. Vuelva a levantar la sección delantera del botón durante un segundo.



### PRECAUCIÓN

Deberá realizarse un restablecimiento para habilitar la protección antipinzamiento.

## Retrovisores laterales

La posición de los retrovisores exteriores se ajusta con la palanca de ajuste en el mando de la puerta del conductor.

## Retrovisores exteriores



Mando de los retrovisores exteriores.

### Ajuste

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz del botón debe apagarse.

## PRECAUCIÓN

**V70:** el retrovisor situado en el lado del conductor es de tipo gran angular para proporcionar una buena visión panorámica. Puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

**XC70:** los retrovisores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

## Memorización de una posición<sup>25</sup>

Las posiciones de los retrovisores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

## Inclinación del retrovisor al aparcar<sup>25</sup>

El retrovisor puede inclinarse, por ejemplo, para que el conductor pueda ver el bordillo al aparcar.

- Introduzca la marcha atrás y pulse el botón **L** o **R**.

Al sacar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición original al cabo de aproximadamente 10 segundos, o bien antes si se pulsa el botón **L** o **R**.

## Inclinación automática del retrovisor al aparcar<sup>25</sup>

Al introducir la marcha atrás, el retrovisor se inclina automáticamente para que el conductor pueda ver, por ejemplo, el bordillo al aparcar. Al sacar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición inicial al cabo de un rato.

El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

## Repliegue automático al cerrar el vehículo<sup>25</sup>

Cuando el automóvil se cierra/se abre con la llave a distancia, los retrovisores se pliegan/despliegan de manera automática.

El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

## Reposición de la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de una acción externa, han de ser repuestos eléctricamente a la posición neutra para que funcione

<sup>25</sup> Sólo en combinación con un asiento regulado eléctricamente provisto de memoria, véase Asientos delanteros - regulación eléctrica (p. 74).



correctamente el plegado o el desplegado eléctrico.

1. Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
2. Despliegue de nuevo los retrovisores con los botones **L** y **R**.
3. Repita este procedimiento en caso necesario.

A continuación, los retrovisores están repuestos en posición neutra.

#### Retrovisores exteriores plegables\*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse:

1. Pulse simultáneamente los botones **L** y **R** (la posición de llave debe ser como mínimo **I**).
2. Suelte los botones después de aproximadamente 1 segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

Para desplegar los retrovisores, pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

#### Duración de luz de aproximación y luz de seguridad

La luz de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación (p. 90) o la luz de seguridad (p. 90).

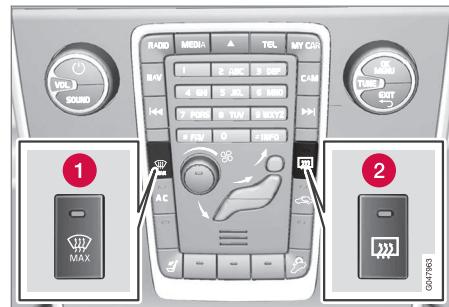
#### Información relacionada

- Retrovisor interior (p. 101)
- Lunas y retrovisores - calefacción eléctrica (p. 100)

#### Lunas y retrovisores - calefacción eléctrica

*La calefacción eléctrica se utiliza para deshilar y desempañar el parabrisas, la luneta trasera y los retrovisores exteriores.*

#### Calefacción eléctrica del parabrisas\*, la luneta trasera y los retrovisores exteriores



**1** Calefacción eléctrica del parabrisas

**2** Calefacción eléctrica de la luneta trasera y los retrovisores exteriores

La función se utiliza para deshilar y desempañar el parabrisas, la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

Para iniciar la calefacción, pulse una vez el botón correspondiente. La luz del botón indica que la función está activa. Desconecte la calefacción en cuanto los cristales se hayan deshulado y desempañado para no

descargar innecesariamente la batería. La función se desconecta automáticamente después de un rato.

Véase también Desempañado y deshelado del parabrisas (p. 133).

Los retrovisores exteriores y la luneta trasera se desempañan y deshielan automáticamente si el automóvil se arranca a una temperatura ambiente inferior a +7 °C. El desempañado automático puede seleccionarse en el sistema de menús MY CAR, véase MY CAR (p. 110).

## Retrovisor interior

*La función antideslumbramiento del retrovisor interior puede activarse con un mando situado en la parte inferior del espejo. La función puede ser también automática.*

## Retrovisor interior



**1** Mando de la función antideslumbramiento

### Antideslumbramiento manual

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Active la función antideslumbramiento cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil:

1. La función se activa desplazando el mando hacia el habitáculo.
2. Para volver al modo normal, desplace el mando hacia el parabrisas.

### Antideslumbramiento automático\*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. El retrovisor con antideslumbramiento automático no tiene ningún mando de antideslumbramiento manual.

El retrovisor cuenta con dos sensores, uno orientado hacia adelante y otro orientado hacia atrás, que funcionan conjuntamente para identificar y eliminar luz deslumbrante. El sensor orientado hacia adelante detecta la luz del entorno, mientras que el orientado hacia atrás detecta la luz de los faros del vehículo que avanza por detrás.

### NOTA

Si se colocan, por ejemplo, permisos de aparcamientos, transpondeedores, viseras u objetos en los asientos o en el compartimento de carga de tal manera que se impida que la luz llegue a los sensores, se alterará la función antideslumbramiento del espejo retrovisor.

La brújula (p. 102) sólo puede elegirse en retrovisores con antideslumbramiento automático.

### Información relacionada

- Retrovisores laterales (p. 99)

**Brújula\***

El retrovisor tiene un display que indica el rumbo del automóvil.

**Uso**

Retrovisor con brújula.

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

La brújula se activa automáticamente cuando se arranca el automóvil o cuando la llave está en la posición **II**, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71). Para desconectar y conectar la brújula, pulse el botón situado en la parte inferior del retrovisor con ayuda, por ejemplo, de un clip.

**Calibrado**

La brújula puede necesitar un calibrado para indicar el rumbo correcto.

La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas.

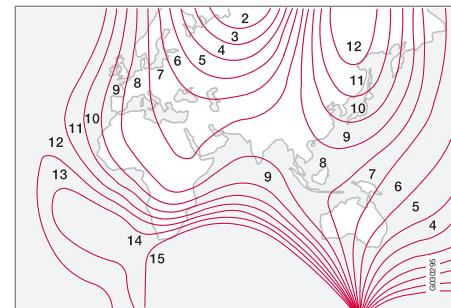
Procedimiento de calibrado:

1. Detenga el automóvil en una gran superficie abierta sin construcciones de acero ni cables de alta tensión.
2. Arranque el automóvil, desconecte todos los equipos eléctrico (climatizador, secador, etc.) y compruebe que están cerradas todas las puertas.

**NOTA**

El calibrado puede fracasar o no efectuarse si no se apagan los equipos eléctricos.

3. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 3 segundos. A continuación, aparece el número de la zona magnética seleccionada.



Zonas magnéticas.

4. Pulse varias veces el botón hasta que se indique la zona magnética (1-15) que desea programar, consulte el mapa de zonas magnéticas de la brújula.
5. Espere a que la pantalla vuelva a mostrar el signo **C** o mantenga pulsado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 6 segundos (utilice, por ejemplo, un clip) hasta que se muestre el signo **C**.
6. Conduzca despacio en un círculo a una velocidad de como máximo 10 km/h hasta que aparezca en el display una dirección de la brújula, lo cual indica que el calibrado está listo. Conduzca a continuación 2 vueltas más para afinar el calibrado.

- Vehículos con calefacción eléctrica del parabrisas\*: Si se muestra en la pantalla el signo C cuando se activa la calefacción eléctrica del parabrisas, realice el calibrado según el punto 6 con la calefacción eléctrica del parabrisas activada, véase Desempañado y deshelado del parabrisas (p. 133).
- Repita este procedimiento en caso necesario.

### Techo solar\*

El techo solar puede controlarse con los mandos del techo.

La cortinilla interior del techo solar se cierra manualmente.

El techo solar cuenta con un deflector.

El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en sentido vertical por detrás o en sentido horizontal. Para poder abrir el techo solar, la llave debe estar en la posición I o II.

#### Apertura en sentido horizontal



Apertura en sentido horizontal, hacia atrás/hacia adelante.

1 Apertura, automática

2 Apertura, manual

3 Cierre, manual

4 Cierre, automático

#### Apertura

Para abrir el techo solar al máximo, desplace el mando hacia atrás a la posición de apertura automática y suéltelo.

Para abrir el techo solar manualmente, desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia. El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene pulsado el botón.

#### Cierre

Para cerrar manualmente, desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia. El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantiene pulsado el botón.

#### PRECAUCIÓN

Hay riesgo de daños cuando se cierra el techo solar. La protección antipinzamiento del techo solar sólo funciona cuando el cierre es automático y no cuando es manual.

Para cerrar automáticamente, pulse el mando a la posición de cierre automático y suéltelo.



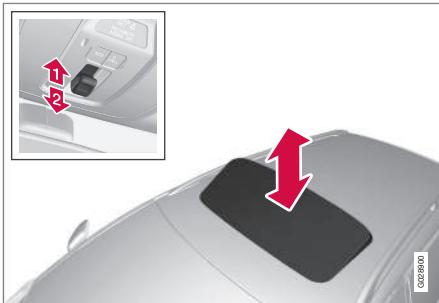
La alimentación del techo solar se corta al seleccionar la posición de llave **0** y sacar la llave del contacto de encendido.

### PRECAUCIÓN

Si hay niños en el vehículo:

No olvide cortar siempre la corriente del techo solar seleccionando la posición de llave **0** y sacar luego la llave a distancia al salir del automóvil. Para información sobre las posiciones de llave, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

### Apertura en sentido vertical



Apertura en sentido vertical, parte trasera hacia arriba.

-  Para abrir, levante la parte trasera del mando.
-  Para cerrar, tire de la parte trasera del mando.

### Cierre con la llave a distancia o el botón de cierre centralizado



### Protección antiobstrucciones

El techo solar dispone de un sistema antiobstrucciones, que se activa en caso de cierre automático, si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura utilizada.

### Deflector de aire



El techo solar está provisto de un deflector de aire que se levanta cuando el techo solar está abierto.

### PRECAUCIÓN

Si se cierra el techo solar con el mando a distancia, compruebe que no quede atrapado nadie.

### Cortinilla

El techo solar lleva incorporada una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

## HomeLink® \*

HomeLink® es un mando a distancia programable que puede controlar varios dispositivos (por ejemplo, la puerta automática del garaje) y sustituir por tanto a otros mandos a distancia.

### Generalidades



HomeLink®<sup>26</sup> es un mando a distancia programable que puede controlar hasta tres dispositivos diferentes (por ejemplo, la puerta del garaje, el sistema de alarma, la iluminación exterior e interior, etc.) y utilizarse por tanto en lugar de los mandos a distancia correspondientes. Para más información sobre HomeLink®, visite: [www.homelink.com](http://www.homelink.com) o llame al 00 8000 466 354 65 (o al número de pago +49 6838 907 277).

### PRECAUCIÓN

- Si el HomeLink® se utiliza para accionar la puerta de un garaje o un portal, compruebe que no haya nadie cerca cuando éstos están en movimiento.
- El automóvil debe estar fuera del garaje cuando se programa el mando a distancia.
- No utilice el HomeLink® en puertas de garaje que no tengan un paro de seguridad con retroceso.

Guarde los mandos a distancia originales para futuras programaciones (por ejemplo, al cambiar de automóvil o para utilizarlo en otro vehículo). Se recomienda también borrar la programación de los botones cuando se venda el automóvil. Véase el apartado "Reponer los botones de HomeLink®".

### Programar HomeLink®

#### NOTA

En algunos vehículos, el encendido debe estar conectado o en el "modo de accesorios" para poder programar o utilizar el HomeLink®. Conviene colocar pilas nuevas en el mando a distancia que va sustituirse por el HomeLink® para agilizar la programación y mejorar la emisión de la señal de radio. Los botones del HomeLink® deben restituirse antes de la programación. Tras esto, el HomeLink® se pone en el "modo de memorización" y estará preparado para la programación.

- Oriente el mando a distancia original hacia el botón del HomeLink® que debe programarse y manténgalo a una distancia de 5-14 cm del botón. No tape la luz de indicación del HomeLink®.
- Pulse al mismo tiempo el botón del mando a distancia original y el botón que desea programar en el HomeLink®. No suelte los botones hasta que la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez. Cuando la luz de indicación parpadea rápidamente, pueden soltarse los dos botones.



- Pulse el botón del HomeLink® que debe programarse, manténgalo pulsado durante 5 segundos y suéltelo. Repita el procedimiento si es necesario hasta que se active la puerta del garaje. Si la puerta no se activa, pulse el botón programado del HomeLink®, manténgalo pulsado y compruebe la luz de indicación.

> **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.

**Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua. Continúe en ese caso con los puntos 4-6 del procedimiento para finalizar la programación de un sistema "rolling code" (normalmente un dispositivo de apertura de un garaje).

- Busque el "botón de memorización"<sup>27</sup> en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor.

- Pulse y suelte el "botón de memorización" del receptor. El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
- Mientras parpadea el "botón de memorización" del receptor, pulse el botón del HomeLink® que debe programarse, manténgalo pulsado durante 2 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/ mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

### Uso

Una vez haya programado el HomeLink®, éste puede utilizarse en lugar de los diferentes mandos a distancia originales.

Pulse y mantenga pulsado el botón programado hasta que se active la puerta del garaje, el sistema de alarma etc. (puede tardar unos segundos). Los mandos a distancia originales se pueden seguir utilizando junto con el HomeLink® si así lo desea.



#### NOTA

Si el encendido está desconectado, el HomeLink® funcionará durante 30 minutos después de abrir la puerta del conductor.

Si continúa teniendo problemas de programación, póngase en contacto con

HomeLink® en: [www.homelink.com](http://www.homelink.com) o llame al 00 8000 466 354 65 (o al número de pago +49 6838 907 277).

### Restablecer los botones del HomeLink®

Sólo es posible restablecer todos los botones del HomeLink® al mismo tiempo y no botones sueltos. Si es posible, sin embargo, reprogramar un botón por vez. Véase el apartado "Programar un solo botón".

- Pulse los dos botones laterales del HomeLink® y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación.
- Suelte los botones.
  - El HomeLink® adopta el "modo de aprendizaje" y está listo para reprogramarse, véase el apartado "Programar HomeLink®".

### Programar un solo botón

Para programar un solo botón del HomeLink®, proceda de la siguiente manera:

- Pulse el botón en cuestión y **no lo suelte**.
- Cuando la luz de indicación del HomeLink® empieza a parpadear, espere unos 20 segundos y empiece con el paso 1 del procedimiento según en el apartado "Programar HomeLink®".

Para más información o para comentar el HomeLink®, visite: [www.homelink.com](http://www.homelink.com) o

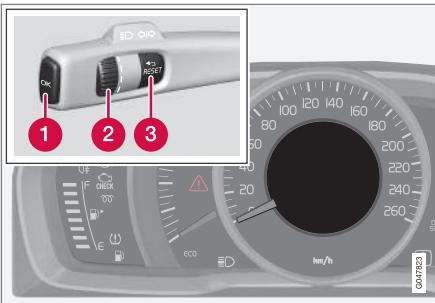
<sup>27</sup> La denominación y el color del botón varían según el fabricante.



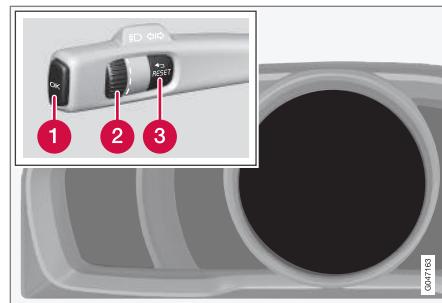
Llame al 00 8000 466 354 65 (o al número de pago +49 6838 907 277).

## Control del menú - cuadro de instrumentos

Con la palanca izquierda del volante se controlan los menús (p. 108) que aparecen en el display de información del cuadro de instrumentos (p. 59). Los menús que se muestran dependen de la posición de la llave (p. 71).



Display de información (cuadro de instrumentos analógico) y mandos para controlar el menú.



Display de información (cuadro de instrumentos digital) y mandos para controlar el menú.

- 1 **OK** – permite acceder a la lista de mensajes y confirmar mensajes.
- 2 Rueda selectora – permite desplazarse entre opciones del menú.
- 3 **RESET** – pone a cero la función activa. Se utiliza en algunos casos para seleccionar/conectar una función, véase la aclaración bajo la función respectiva.

Si hay un mensaje (p. 108) en la pantalla, éste debe confirmarse con **OK** para ver los menús.

### Información relacionada

- Mensajes - uso (p. 110)



# 03 Instrumentos y mandos

03

## Visión de conjunto del menú - cuadro de instrumentos

Los menús que se muestran en el display de información del cuadro de instrumentos dependen de la posición de la llave (p. 71).

Algunas de estas opciones del menú requieren que la función y el dispositivo estén instalados en el automóvil.

### Cuadro de instrumentos analógico

#### Velocidad digital

#### Calefactor\*

#### Calefactor auxiliar\*

#### Opciones TC

#### Estado de servicio

#### Nivel de aceite<sup>28</sup>

#### Mensajes (##)<sup>29</sup>

### Cuadro de instrumentos digital

#### Ajustes\*

#### Temas

#### Modo contraste/Modo color

#### Estado de servicio

#### Mensajes<sup>29</sup>

#### Nivel de aceite<sup>28</sup>

## Calefactor estacion.\*

### Ordenador reinicio

## Información relacionada

- Cuadro de instrumentos analógico - visión de conjunto (p. 59)
- Cuadro de instrumentos digital - visión de conjunto (p. 60)
- Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107)

## Mensajes

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información.

Mensaje	Significado
Parar lugar seg. <sup>A</sup>	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de avería grave. Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> .
Parar motor <sup>A</sup>	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de avería grave. Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> .
Revisión urgente <sup>A</sup>	Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> para una revisión inmediata del vehículo.
Revisión necesaria <sup>A</sup>	Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> para una revisión del automóvil tan pronto como sea posible.
Ver manual <sup>A</sup>	Lea el manual del propietario.

<sup>28</sup> Algunos motores.

<sup>29</sup> El número de mensajes se indica entre paréntesis.



Mensaje	Significado
Reserve hora para mantenimiento	Revisión regular. Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> .
Realice el mantenimiento regular	Revisión regular. Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> . La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
Intervalo de mantenimiento rebasado	Si no se cumplen los intervalos de revisión regular, la garantía no cubrirá las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> .
Caja de cambios Cambio de aceite necesario	Póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> para una revisión del automóvil tan pronto como sea posible.

Mensaje	Significado
Caja de cambios Rendimiento reducido	La caja de cambios no funciona con su máxima capacidad. Conduzca con cuidado hasta que se apague el mensaje <sup>C</sup> . Si aparece varias veces, póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> .
Caja de cambios caliente Reduzca la velocidad	Conduzca con mayor tranquilidad o detenga el automóvil en un lugar seguro. Ponga la transmisión en punto muerto y deje que el motor gire al ralentí hasta que el mensaje se apague <sup>C</sup> .
Caja de cambios caliente Pare Espere a que se enfrie	Fallo crítico. Detenga inmediatamente el automóvil en un lugar seguro y póngase en contacto con un taller <sup>B</sup> .

Mensaje	Significado
Desconectado temporalmente <sup>A</sup>	Una función se ha desconectado temporalmente y se repone automáticamente durante la conducción o después de volver a arrancar el vehículo.
Carga de la batería baja Modo de ahorro de energía	El sistema de sonido se desconecta para ahorrar energía. Cargue la batería.

<sup>A</sup> Algunos mensajes, aparecen junto a la información sobre dónde se ha producido el problema.

<sup>B</sup> Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

<sup>C</sup> Para más información sobre la caja de cambios automática, véase Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268).

### Información relacionada

- Mensajes - uso (p. 110)
- Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107)

## Mensajes - uso

Con la palanca izquierda del volante puede confirmar y desplazarse por los mensajes (p. 108) que se muestran en la display de información del cuadro de instrumentos.

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla. Los mensajes de error se almacenan en una lista en la memoria hasta repararse el fallo.

Pulse **OK** en la palanca izquierda del volante para confirmar un mensaje. Desplácese entre los mensajes con la rueda selectora (p. 107).

## NOTA

En caso de mostrarse un mensaje de advertencia durante el uso del ordenador de a bordo deberá leerse (pulse **OK**) antes de poder retomar la actividad anterior.

## Información relacionada

- Visión de conjunto del menú - cuadro de instrumentos (p. 108)

## MY CAR

MY CAR es un menú que controla muchas de las funciones del automóvil, por ejemplo, City Safety, cierres y alarmas, velocidad automática del ventilador, programación del reloj, etc.

Algunas funciones son de serie, otras son opcionales. La oferta varía según el mercado.

## Uso

La navegación por los menús se realiza con los botones de la consola central o con el teclado derecho del volante.



**1** **MY CAR** - abre el sistema de menú MY CAR.

**2** **OK/MENU** - pulse el botón en la consola central o la rueda selectora en el volante para seleccionar o marcar la opción de

menú resaltada o almacenar la función seleccionada en la memoria.

**③ TUNE** - gire el mando de la consola central o la rueda selectora del volante para desplazarse por las opciones de menú.

**④ EXIT**

#### Funciones EXIT

Según la función en la que se encuentra el cursor al pulsar **EXIT** y el nivel del menú, puede producirse lo siguiente:

- rechazo de la llamada del teléfono
- interrupción de la función activa
- borrado de los caracteres introducidos
- cancelación de la última selección
- subida en el sistema de menú.

Se obtendrá diferentes resultados si el botón se pulsa brevemente o se mantiene pulsado.

Si mantiene pulsado el botón, el sistema le llevará al nivel de menú más alto (vista del menú principal), desde donde puede accederse a todas las funciones y menús.

#### Opciones de menú y rutas de búsqueda

Para descripciones sobre opciones de menú y rutas de búsqueda en MY CAR, véase el suplemento Sensus Infotainment.

#### Centro de Información Electrónico

*El ordenador de a bordo del automóvil puede registrar y mostrar información durante el viaje.*

El contenido y el aspecto del ordenador de a bordo varía según si el cuadro de instrumentos es de tipo "Analog" o "Digital":

- Ordenador de a bordo - cuadro de instrumentos "analógico" (p. 112)
- Ordenador de a bordo - cuadro de instrumentos "digital" (p. 116)

Los controles y los ajustes pueden realizarse directamente tras encenderse cuadro de instrumentos al abrir el vehículo. Si no se utiliza ninguno de los mandos del ordenador de a bordo en un plazo de 30 segundos después de abrir la puerta del conductor, el cuadro de instrumentos se apagará, tras lo cual será necesario poner el encendido en la posición **II** (p. 71) o arrancar el motor para poder controlar el ordenador de a bordo.

#### NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia al utilizar el ordenador de a bordo, el mensaje debe confirmarse antes de poder activar de nuevo el ordenador.

- Para confirmar el mensaje, pulse brevemente el botón **OK** en la palanca de los intermitentes.

#### Menús de grupos

El ordenador de a bordo tiene dos grupos de menús diferentes:

- Funciones
- Título en el cuadro de instrumentos

Las **funciones** y los **títulos** opcionales del ordenador de a bordo están listados cada uno en una serie cíclica.

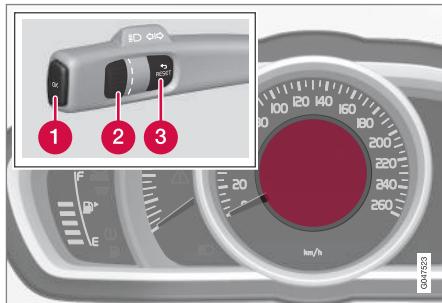
#### Información relacionada

- Ordenador de a bordo - estadística de ruta\* (p. 120)
- Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119)

## Ordenador de a bordo - cuadro de instrumentos "Analog"

El ordenador de a bordo del automóvil puede registrar y mostrar información durante el viaje.

Los menús del ordenador de a bordo forman un circuito continuo. Una de las opciones es que las pantallas del ordenador de a bordo se apagan. Esto señala el principio y el final de circuito.



Pantalla de información y mandos.

- ① **OK** - Abre la serie con las funciones del ordenador de a bordo + Activa la opción marcada.
- ② **Rueda selectora** - Abre la serie con los títulos del ordenador de a bordo + Hojea entre las opciones.
- ③ **RESET** - Cancela, pone a cero o sale de una función después de efectuar una selección.

## Funciones

Proceda de la siguiente manera para controlar y ajustar las funciones:

1. Para asegurar que ningún mando quede en medio de una secuencia, "reinícielo" primero pulsando 2 veces el botón **RESET**.
2. Pulse **OK**. La serie con todas las funciones se abre.
3. Hojee entre las funciones con la **rueda selectora** y seleccione y confirme con **OK**.
4. Finalice pulsando **RESET** 2 veces después de haber terminado el control o el ajuste.

Las diferentes funciones del ordenador de a bordo se indican en esta tabla:



Funciones	Información
<b>Velocidad digital</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• km/h</li> <li>• mph</li> <li>• Ninguna presentación</li> </ul>	Muestra la velocidad del automóvil de forma digital en el centro del cuadro de instrumentos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Abra con <b>OK</b>, seleccione con la <b>rueda selectora</b>, confirme con <b>OK</b> y salga con <b>ENTER</b>.</li> </ul>
<b>Calefactor*</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ARRANQUE DIRECTO</li> <li>• Temporizador 1 - lo dirige al menú para la elección de la hora.</li> <li>• Temporizador 2 - lo dirige al menú para la elección de la hora.</li> </ul>	Para una descripción de cómo se programa el temporizador, véase Calefactor del motor y del habitáculo* - temporizador (p. 138).
<b>Calefactor auxiliar*</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto. activ.</li> <li>• Desactiv.</li> </ul>	Para más información, consulte Calefactor auxiliar* (p. 142).
<b>Opciones TC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Autonomía hasta depósito vacío</li> <li>• Consumo de combustible</li> <li>• Velocidad media</li> <li>• Cuentakilómetros parciales <b>T1</b> y distancia total</li> <li>• Cuentakilómetros parciales <b>T2</b> y distanc. total</li> </ul>	Aquí se seleccionan y se activan las opciones disponibles como títulos seleccionables en el ordenador de a bordo. Los símbolos de las funciones ya seleccionadas están en BLANCO provistos de una "señal". Los demás están en gris y no tienen "señal": <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra la función con <b>OK</b>, hojee entre los símbolos de las opciones con la <b>rueda selectora</b> y marque o deténgase en el símbolo que deseé.</li> <li>2. Confirme con <b>OK</b>. El símbolo cambia de color GRIS a BLANCO y queda marcado.</li> <li>3. Continúe seleccionando símbolos de funciones con la <b>rueda selectora</b> o finalice con <b>RESET</b>.</li> </ol>
<b>Estado de servicio</b>	Muestra el número de meses y el kilometraje hasta la próxima revisión regular.



## Funciones

### Nivel de aceite<sup>A</sup>

### Mensajes (##)

## Información

Para más información, consulte Aceite de motor - control y llenado (p. 343).

Para más información, consulte Mensajes - uso (p. 110).

A Algunos motores.

## Títulos

Uno de los títulos de la siguiente tabla puede seleccionarse para mostrarse continuamente en el cuadro de instrumentos. Proceda de la siguiente manera para elegir uno:

1. Para asegurar que ningún mando quede en medio de una secuencia, "reinícielo" primero pulsando 2 veces el botón **RESET**.

2. Gire la **rueda selectora**. Los títulos seleccionables del ordenador de a bordo se muestran en una serie cíclica.
3. Deténgase en el título que desee.

## Título del ordenador de a bordo en el cuadro de instrumentos

## Información

Cuentakilómetros parciales **T1** y distancia total

- Mantenga pulsado **RESET** para poner a cero el cuentakilómetros parcial T1.

Cuentakilómetros parciales **T2** y distanc. total

- Mantenga pulsado **RESET** para poner a cero el cuentakilómetros parcial T2.

Dist. hasta agotar

Para más información, véase el apartado "Autonomía hasta depósito vacío" (p. 119).

Consumo combus.

Consumo actual.



Título del ordenador de a bordo en el cuadro de instrumentos	Información
Velocidad media	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga pulsado <b>RESET</b> para poner a cero <b>Velocidad media</b>.</li> </ul>
Ninguna información del ordenador de a bordo.	Esta opción muestra una pantalla vacía. Identifica además el principio y el final de la serie cíclica.

El título del ordenador de a bordo en el cuadro de instrumentos puede cambiarse en cualquier momento durante la conducción por otra opción. Proceda como sigue:

- Gire la **rueda selectora**. Deténgase en el título que desee.

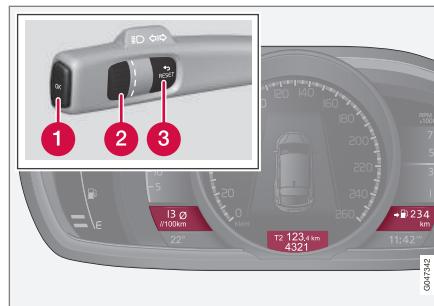
#### Información relacionada

- Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119)
- Ordenador de a bordo - estadística de ruta\* (p. 120)

## Ordenador de a bordo - cuadro de instrumentos "Digital"

El ordenador de a bordo del automóvil puede registrar y mostrar información durante el viaje.

Los menús del ordenador de a bordo forman un circuito continuo. Una de las opciones es que las tres pantallas del ordenador de a bordo se apagan. Esto señala el principio y el final de circuito.



Pantallas de información y mandos de la palanca del volante.

- 1 **OK** - Abre la serie con las funciones del ordenador de a bordo + Activa la opción marcada.
- 2 **Rueda selectora** - Abre la serie con los títulos del ordenador de a bordo + Hojea entre las opciones.
- 3 **RESET** - Cancela, pone a cero o sale de una función después de efectuar una selección.

## Funciones

Proceda de la siguiente manera para controlar y ajustar las funciones:

1. Para asegurar que ningún mando quede en medio de una secuencia, "reinícelo" primero pulsando 2 veces el botón **RESET**.
2. Pulse **OK**. La serie con todas las funciones se abre.
3. Hojee entre las funciones con la **rueda selectora** y seleccione y confírmelo con **OK**.
4. Finalice pulsando **RESET** 2 veces después de haber terminado el control o el ajuste.

Las diferentes funciones del ordenador de a bordo se indican en esta tabla:

Funciones	Información
<b>Ordenador reinicio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Consumo medio</li> <li>• Velocidad media</li> </ul>	<b>Observe</b> que esta función <b>no</b> pone a cero los dos cuentakilómetros parciales T1 y T2, - véase la tabla en el apartado "Títulos" o la sección "Puesta a cero con cuadro de instrumentos digital" (p. 119) para información sobre este punto.
<b>Mensajes</b>	Para más información, consulte Mensajes - uso (p. 110).



Funciones	Información
<b>Temas</b>	Se selecciona aquí el diseño del cuadro de instrumentos (p. 59).
<b>Ajustes*</b>	Seleccione <b>Auto. activ.</b> o <b>Desactiv.</b> . Para más información, consulte Calefactor auxiliar* (p. 142).
<b>Modo contraste/Modo color</b>	Ajuste la intensidad luminosa y cromática del cuadro de instrumentos.
<b>Calefactor estacion.*</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Arranque directo</li><li>● Símbolo Temporizador 1 - lleva al menú para programar una hora.</li><li>● Símbolo Temporizador 2 - lleva al menú para programar una hora.</li></ul>	Para una descripción de cómo se programa el temporizador, véase Calefactor del motor y del habitáculo* - temporizador (p. 138).
<b>Estado de servicio</b>	Muestra el número de meses y el kilometraje hasta la próxima revisión regular.
<b>Nivel de aceite<sup>A</sup></b>	Para más información, consulte Aceite de motor - control y llenado (p. 343).

A Algunos motores.

### Títulos

Pueden mostrarse al mismo tiempo tres títulos del ordenador de a bordo, cada uno en una "ventana" (véase la figura anterior).

Una de las combinaciones de títulos de la siguiente tabla puede seleccionarse para

mostrarse continuamente en el cuadro de instrumentos. Proceda de la siguiente manera para elegir uno:

1. Para asegurar que ningún mando quede en medio de una secuencia, "reinícielo" primero pulsando 2 veces el botón **RESET**.

2. Gire la **rueda selectora**. Las combinaciones de títulos seleccionables se muestran en una serie cíclica.

3. Deténgase en la combinación de títulos que desee.



◀◀

03

Combinaciones de títulos			Información
Consumo medio	Cuentakilómetros parcial T1 + Kilometraje	Velocidad media	<ul style="list-style-type: none"><li>Mantenga pulsado <b>RESET</b> para poner a cero el cuentakilómetros parcial T1.</li></ul>
Consumo actual	Cuentakilómetros parcial T2 + Kilometraje	Autonomía hasta depósito vacío	<ul style="list-style-type: none"><li>Mantenga pulsado <b>RESET</b> para poner a cero el cuentakilómetros parcial T2.</li></ul>
Consumo actual	Kilometraje	kmh<>mph	kmh<>mph - véase el apartado "Presentación digital de la velocidad" (p. 119).
	Ninguna información del ordenador de a bordo.		Esta opción apaga las tres pantallas del ordenador de a bordo. Identifica además el principio y el final de la serie cíclica.

La combinación de títulos del ordenador de a bordo en el cuadro de instrumentos puede cambiarse en cualquier momento durante la conducción por otra opción. Proceda como sigue:

- Gire la **rueda selectora**. Deténgase en el título que desee.

### Información relacionada

- Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119)
- Ordenador de a bordo - estadística de ruta\* (p. 120)

## Ordenador de a bordo - información complementaria

El ordenador de a bordo del automóvil puede registrar y mostrar información durante el viaje. Ofrecemos aquí información complementaria sobre algunas funciones.

### Consumo medio

El consumo de combustible medio se calcula desde la última puesta a cero.

#### NOTA

Puede producirse una cierta visualización errónea en caso de haber utilizado un calefactor operado por combustible\*.

### Velocidad media

La velocidad media se calcula a partir del trayecto recorrido desde la última puesta a cero.

### Consumo actual

La cifra de consumo de combustible se actualiza constantemente, aproximadamente cada segundo. Cuando el automóvil circula a baja velocidad, el consumo se muestra por unidad horaria. A mayor velocidad, se muestra según el trayecto recorrido.

La presentación puede hacerse en diferentes unidades (km/miles). Véase la sección titulada "Cambiar de unidad" (p. 119).

## Autonomía - distancia prevista hasta depósito vacío

El ordenador de a bordo indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que queda en el depósito.

Cuando el título **Dist. hasta agotar** muestra "----", el sistema no puede garantizar ninguna autonomía.

- Reposte lo más pronto posible.

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante.

#### NOTA

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se cambia de técnica de conducción.

En general, esta distancia es mayor si se conduce de manera económica. Para más información sobre cómo puede afectarse el consumo de combustible, véase Política medioambiental de Volvo Car Corporation (p. 18).

### Indicador de velocidad digital<sup>30</sup>

La velocidad aparece en la unidad opuesta (kmh/mph) respecto al instrumento principal. Si está graduada en mph, el ordenador de a bordo muestra la velocidad correspondiente en km/h y a la inversa.

## Puesta a cero con "Analog"

Con el título de ordenador de a bordo - Cuentakilómetros parcial T1, Cuentakilómetros parcial T2 o Velocidad media - en el cuadro de instrumentos:

- Mantenga pulsado **RESET**. El título seleccionado se pone a cero.

Cada título debe ponerse a cero de uno en uno.

## Puesta a cero con "Digital"

### Cuentakilómetros parciales:

- Desplácese con la **rueda selectora** a la combinación de títulos que contiene el cuentakilómetros parcial que debe ponerse a cero.
- Mantenga pulsado **RESET**. El cuentakilómetros parcial seleccionado se pone a cero.

### Velocidad media y consumo medio:

- Seleccione la función **Ordenador reinicio** y active con **OK**.
- Seleccione alguna de las opciones con la **rueda selectora** y active con **OK**:
  - I/100 km
  - km/h
  - Puesta a cero de ambos
- Finalice con **RESET**.

<sup>30</sup> Sólo cuadro de instrumentos "Digital".



## Cambie la unidad

Se puede cambiar de unidad (km/miles) de distancia y velocidad en el sistema de menús de My Car, véase MY CAR (p. 110).

### NOTA

A parte de en el ordenador de a bordo, estas unidades se modificarán simultáneamente en el sistema de navegación de Volvo\*.

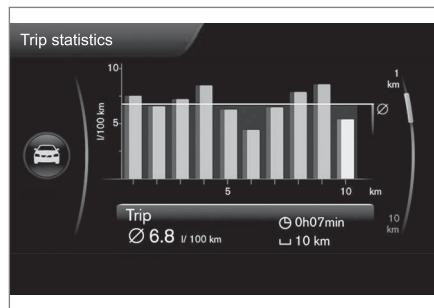
## Información relacionada

- Ordenador de a bordo - estadística de ruta\* (p. 120)

## Ordenador de a bordo - estadística de ruta\*

El sistema almacena información de los viajes realizados con datos sobre consumo medio de combustible y velocidad media. Esta información puede verse en forma de gráfico de barras en la pantalla de la consola central.

## Funcionamiento



Estadística de viaje<sup>31</sup>.

Cada barra simboliza un trayecto recorrido de 1 km o 10 km, según la escala elegida. La barra de la derecha muestra el valor del último o los 10 últimos kilómetros iniciados.

Con la ruedecilla **TUNE**- se cambia la escala de las barras entre 1km y 10km - el puntero más a la derecha cambia entre los modos arriba y abajo, en relación con la escala elegida.

## Uso

En el sistema de menús **MY CAR** se pueden realizar diferentes ajustes. Para una descripción del sistema de menús, véase MY CAR (p. 110)

- **Iniciar nuevo viaje** - con **ENTER** se borra toda la estadística anterior, se sale del menú con **EXIT**.
- **Resetear tras ciclo de conducción** - señalar con una cruz en la casilla con **ENTER** y salir del menú con **EXIT**.

Al marcar con una cruz la opción "Resetear tras ciclo de conducción" se borra automáticamente toda la estadística después de finalizar el viaje y 4 horas de inmovilización. Con el siguiente arranque de motor comienza una nueva Estadística de viaje desde cero.

Si se comienza un nuevo ciclo de conducción antes del transcurso de 4 horas, deberá comenzar por borrar manualmente el período actual con la opción "Iniciar nuevo viaje".

Consulte también la información sobre Eco guide (p. 63).

## Información relacionada

- Ordenador de a bordo - información complementaria (p. 119)

<sup>31</sup> La imagen es esquemática. El diseño puede cambiar según el software actualizado y el modelo de automóvil.

# 04

## CLIMATIZACIÓN





## Información general sobre el climatizador

El automóvil está equipado con climatizador electrónico (p. 128). El climatizador enfria o calienta y deshumedece el aire del habitáculo.

### NOTA

El aire acondicionado (AC) (p. 133) puede desconectarse, pero se recomienda tenerlo siempre conectado para obtener la mejor climatización posible del habitáculo y evitar que los cristales se empañen.

## No olvide lo siguiente

- Para que el aire acondicionado funcione de manera óptima, las ventanillas laterales y el techo solar\* deben estar cerrados.
- La función de apertura global (p. 176) abre y cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor.
- Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).
- Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.
- Cuando el motor necesita toda la potencia, es decir, al acelerar al máximo o circular cuesta arriba con un remolque, el

aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. En tal caso puede producirse un aumento temporal de la temperatura en el habitáculo.

- Para desempañar el interior de las ventanillas, debe utilizarse antes de todo la función de desempañado (p. 133). Para reducir el riesgo de que los cristales se empañen, las ventanillas deben mantenerse limpias y lavarse con un producto de lavado de cristales normal.

## Automóviles con Start/Stop\*

Cuando el motor se para automáticamente (p. 275), puede reducirse momentáneamente la funcionalidad de algunos equipos, por ejemplo, la velocidad del ventilador (p. 131) del sistema de climatización.

## Automóviles con ECO\*

Cuando se activa la función ECO (p. 285) se reduce o se desactiva la función de ciertos equipos durante un tiempo, por ejemplo el aire acondicionado (p. 133).

### NOTA

Al activar la función ECO cambian algunos parámetros en la configuración del sistema de climatización y se reduce la función de algunos dispositivos eléctricos. Pulse el botón **AC** para reiniciar el sistema de climatización manteniendo la función de AC reducida.

## Información relacionada

- Temperatura real (p. 123)
- Ajustes del menú - climatización (p. 125)
- Climatizador electrónico - ECC (p. 128)
- Distribución de aire en el habitáculo (p. 126)
- Filtrado del aire (p. 123)



## Temperatura real

*La temperatura seleccionada en el habitáculo corresponde a la sensación física según la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. dentro y fuera del automóvil.*

El sistema incluye un sensor solar (p. 123) que detecta el lado de donde viene la luz del sol. Gracias a esto, la función de temperatura puede distinguir entre los difusores de aire situados a la derecha y a la izquierda aunque esté ajustada a la misma temperatura en ambos lados.

## Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Regulación de la temperatura en el habitáculo (p. 132)

## Sensores - climatización

*El climatizador cuenta con una serie de sensores para ayudar a regular la temperatura (p. 123) en el automóvil.*

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado debajo del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior se sitúa en el retrovisor lateral.
- El sensor de humedad\* está situado en el retrovisor interior.



### NOTA

No cubra ni bloquee los sensores con prendas ni otros objetos.

## Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)

## Filtrado del aire

*El interior del habitáculo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma.*

- Filtro de habitáculo (p. 124)
- Material en el habitáculo (p. 125)
- Clean Zone Interior Package (CZIP) (p. 124)\*
- Interior Air Quality System (IAQS) (p. 125)\*

## Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)



### Filtrado de aire - filtro del habitáculo

*Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro.*

El filtro debe cambiarse de forma periódica. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.



#### NOTA

Hay distintos tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de montar un filtro adecuado.

### Filtrado del aire - Clean Zone Interior Package (CZIP)\*

*El CZIP incluye una serie de modificaciones que eliminarán todavía más sustancias alérgenas y asmógenas en el habitáculo.*

Componentes integrantes:

- Ampliación de la función del ventilador, que pone en marcha la ventilación al abrir el automóvil con la llave a distancia. A continuación, el ventilador llena el habitáculo con aire limpio. La función se pone en marcha en caso necesario y se desconecta automáticamente al cabo de un rato o cuando se abre una de las puertas del habitáculo.
- El sistema de calidad de aire IAQS (p. 125) es un sistema completamente automático que filtra el aire del habitáculo de impurezas como partículas, hidrocarburos, óxidos de nitrógeno y ozono troposférico.

Para más información sobre el sistema CZIP, consulte el folleto que está incluido en la compra del automóvil.

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Filtrado del aire (p. 123)

### Información relacionada

- Filtrado del aire (p. 123)



#### NOTA

Para mantener el estándar CZIP en automóviles con CZIP, el filtro IAQS debe cambiarse cada 15 000 km o una vez al año. Aunque como máximo 75 000 km durante 5 años. En automóviles sin CZIP y cuando el cliente no quiere conservar el estándar CZIP, el filtro IAQS se cambiará en la revisión regular.



## Filtrado de aire - IAQS\*

El sistema de calidad de aire IAQS separa gases y partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones.

Si el aire exterior está contaminado, se cierra la toma de aire y el aire recircula.

La función se puede conectar y desconectar en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

### NOTA

Deberá mantenerse siempre conectado el sensor de calidad del aire para garantizar un aire óptimo en el habitáculo.

En los climas fríos, la recirculación se limita para evitar la formación de vaho.

En caso de formación de vaho deberá desconectarse el sensor de calidad del aire y utilizar las funciones de desempañamiento de parabrisas, ventanillas laterales y luneta trasera.

## Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Filtrado del aire (p. 123)
- Filtrado del aire - Clean Zone Interior Package (CZIP)\* (p. 124)

## Filtrado de aire - material

Los materiales utilizados han sido desarrollados para reducir al mínimo la cantidad de polvo en el habitáculo y contribuyen a facilitar la limpieza del interior del vehículo.

Las alfombrillas del habitáculo y el maletero son desmontables y fáciles de extraer y limpiar. Utilice detergentes y productos para el cuidado del automóvil recomendados por Volvo para limpiar el interior (p. 384).

## Información relacionada

- Filtrado del aire (p. 123)

## Ajustes del menú - climatización

En la consola central puede conectarse, desconectarse o modificar el ajuste original de seis de las funciones del climatizador.

- Nivel de ventilación con climatización automática (p. 132).
- Temporizador de recirculación (p. 134).
- Activación automática del desempañador de la luneta trasera (p. 100).
- Sistema de calidad del aire interior (p. 125)\*.
- Activación automática de la calefacción del asiento del conductor (p. 129).
- Activación automática de la calefacción del volante (p. 78).

Encontrará más información en la descripción del sistema de menú (p. 110).

La configuración de origen de las funciones del climatizador puede restituirse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

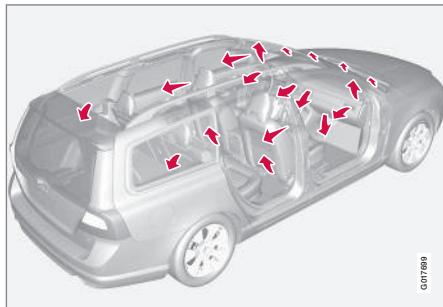
## Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)



### Distribución de aire en el habitáculo

El aire que entra en el habitáculo se distribuye por una serie de difusores.

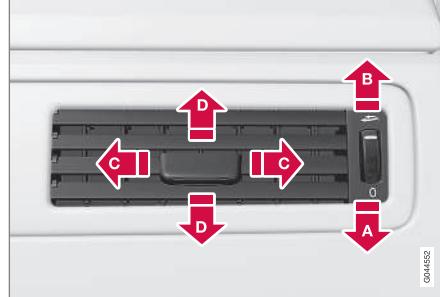


010769

En la posición **AUTO**, la distribución del aire es completamente automática.

En caso necesario, puede controlarse manualmente, véase tabla de distribución de aire (p. 135).

### Difusores de ventilación del salpicadero



0144582

**A** Cerrado

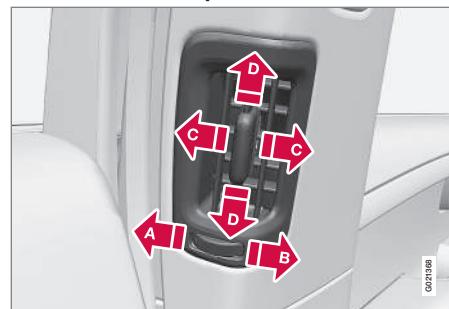
**B** Abierto

**C** Orientación del aire en sentido horizontal

**D** Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores laterales se orientan hacia las ventanillas laterales, puede eliminarse el vaho.

### Difusores de ventilación de los montantes de las puertas



0121388

**A** Cerrado

**B** Abierto

**C** Orientación del aire en sentido horizontal

**D** Orientación del aire en sentido vertical

Dirija los difusores hacia las ventanillas para desempañar los cristales en climas fríos.

Dirija los difusores hacia el habitáculo para obtener en climas calientes un ambiente agradable en el asiento trasero.

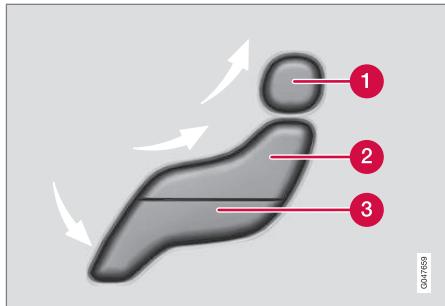


#### NOTA

Recuerde que los niños pequeños pueden ser sensibles a las corrientes de aire.



## Distribución del aire



- 1 Distribución del aire - desempañador parabrisas
- 2 Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos
- 3 Distribución de aire - ventilación piso

La figura consta de tres botones. Al pulsar los botones, se enciende en la pantalla (véase la imagen siguiente) la figura correspondiente y una flecha delante de la parte respectiva de la figura que indica la distribución de aire seleccionada. Para más información, consulte la tabla de distribución de aire (p. 135).



La distribución de aire seleccionada se indica en la pantalla de la consola central.

### Información relacionada

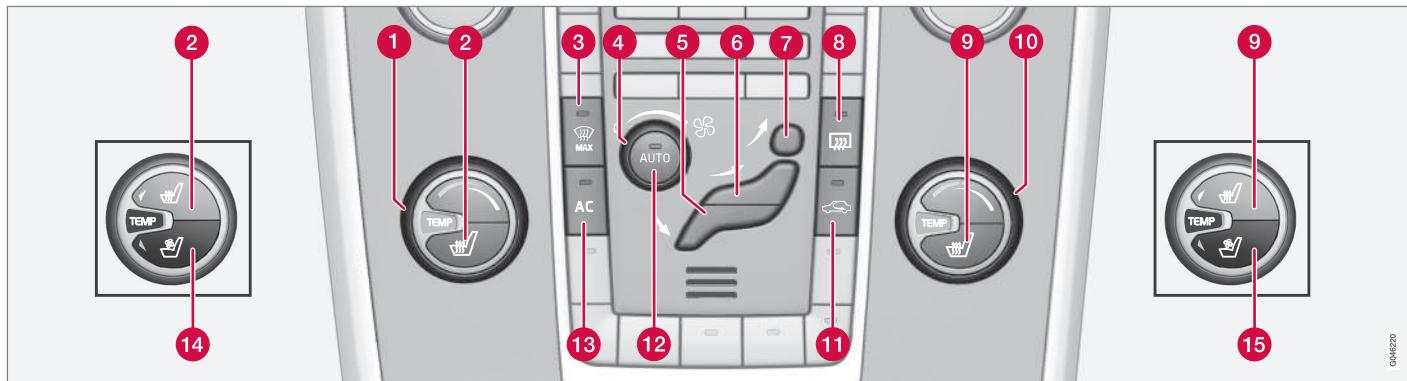
- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Regulación automática (p. 132)
- Distribución de aire - recirculación (p. 134)



## 04 Climatización

### Climatizador electrónico - ECC

El climatizador electrónico (ECC) mantiene la temperatura que se selecciona en el habitáculo y puede programarse de forma independiente en el lado del conductor y en el del acompañante.

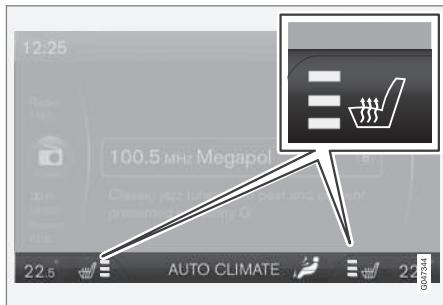


<sup>1</sup> El botón está situado en diferentes sitios según si el automóvil está equipado con ventilación del asiento delantero\* o no.



## Calefacción eléctrica de los asientos delanteros\*

La calefacción de los asientos delanteros tiene tres posiciones para aumentar la comodidad del conductor y los pasajeros cuando hace frío.



El nivel de calefacción se indica en la pantalla de la consola central.



El botón está situado en diferentes sitios según si el automóvil está equipado con ventilación del asiento delantero\* o no, véase la figura (p. 128).

Pulse varias veces el botón para activar la función:

- Nivel máximo - se encienden tres campos de color naranja en la pantalla de la consola central (véase la imagen).
- Nivel intermedio - se encienden dos campos de color naranja en la pantalla.
- Nivel mínimo - se enciende un campo de color naranja en la pantalla.
- Desconexión - no hay ningún campo encendido.



### PRECAUCIÓN

El asiento con calefacción eléctrica no deben utilizarlo las personas incapaces de percibir el incremento de la temperatura por un problema de falta de sensibilidad ni aquellas que, por cualquier otro motivo, les resulta complicado manejar los mandos del asiento con calefacción eléctrica. De lo contrario pueden producirse quemaduras.

## Activación automática de la calefacción del asiento del conductor

Cuando está conectada la activación automática de la calefacción del asiento del conductor, el asiento tendrá el mayor nivel de calefacción al arrancar el motor.

El arranque automático se produce cuando el automóvil está frío y la temperatura ambiente es inferior a +7 °C.

La función se puede conectar y desconectar en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Calefacción del asiento trasero\* (p. 130)

## Calefacción del asiento trasero\*

La calefacción de las plazas laterales del asiento trasero<sup>2</sup> tiene tres posiciones para aumentar la comodidad de los pasajeros cuando hace frío.



El nivel de calefacción se muestra en las luces del botón pulsador.

Pulse varias veces el botón para activar la función:

- Nivel máximo - se encienden tres luces.
- Nivel intermedio - se encienden dos luces.
- Nivel mínimo - se enciende una luz.
- Desconexión - no hay ninguna luz encendida.

<sup>2</sup> La calefacción eléctrica del asiento trasero no puede combinarse con el cojín elevador integrado de dos niveles (p. 44).

<sup>3</sup> Estándar en Executivive.



## PRECAUCIÓN

El asiento con calefacción eléctrica no deben utilizarlo las personas incapaces de percibir el incremento de la temperatura por un problema de falta de sensibilidad ni aquellas que, por cualquier otro motivo, les resulta complicado manejar los mandos del asiento con calefacción eléctrica. De lo contrario pueden producirse quemaduras.

## Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Calefacción eléctrica de los asientos delanteros\* (p. 129)

## Asientos delanteros ventilados\*<sup>3</sup>

La ventilación puede utilizarse al mismo tiempo que la calefacción de los asientos. La función puede utilizarse, por ejemplo, para deshumedecer la ropa.

El sistema de ventilación está compuesto de ventiladores en los asientos y los respaldos que aspiran aire por el tapizado del asiento. El efecto de refrigeración aumenta cuanto más frío esté el aire del habitáculo. El sistema puede conectarse cuando el motor está en marcha.

La ventilación es regulada por el climatizador que tiene en cuenta la temperatura del asiento, la radiación solar y la temperatura exterior.



El nivel de confort se indica en la pantalla de la consola central.



Para la ubicación del botón, véase la figura (p. 128).

Pulse varias veces el botón para activar la función.

El sistema ofrece tres niveles de confort que proporcionan diferentes grados de refrigeración y deshumedecimiento:

- Nivel de confort **III**: capacidad máxima, se encienden tres campos azules en la pantalla de la consola central (véase la imagen).
- Nivel de confort **II**: capacidad intermedia, se encienden dos campos azules en la pantalla.
- Nivel de comodidad **I**: capacidad mínima, se enciende un campo azul en la pantalla.
- Función desconectada - no hay ningún campo encendido.

#### NOTA

Las personas sensibles a las corrientes de aire deben utilizar la ventilación de los asientos con mucha precaución. El nivel de confort **I** se recomienda para uso prolongado.



#### IMPORTANTE

La ventilación del asiento no puede activarse cuando la temperatura del habitáculo es inferior a 5 °C. Se evita así el enfriamiento del ocupante del asiento.

#### Ventilador

El ventilador debe estar siempre en funcionamiento para evitar que se empañen los cristales.



#### NOTA

Si el ventilador está totalmente apagado, no se conecta el aire acondicionado, lo que puede ocasionar que se empañen los cristales.

#### Mando del ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regulará de forma automática (p. 132) y se desconectará la velocidad ajustada manualmente.

#### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Climatizador electrónico - ECC (p. 128)



### Regulación automática

La función **Auto** regula de forma automática la temperatura (p. 132), el aire acondicionado (p. 133), la velocidad del ventilador (p. 131), la recirculación (p. 134) y la distribución de aire (p. 126).



Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Cuando se pulsa el botón **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales. La pantalla muestra **CLIMA AUTO**.

La velocidad del ventilador en el modo automático puede ajustarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)

### Regulación de la temperatura en el habitáculo

Cuando se arranca el vehículo, se mantiene el último ajuste de temperatura realizado.



#### NOTA

No se puede acelerar el calentamiento/refrigeración seleccionando una temperatura superior/inferior a la deseada realmente.



La temperatura en cada lado se muestra en la pantalla de la consola central.



Con el mando, la temperatura puede programarse de forma independiente en los lados del conductor y el acompañante.

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Temperatura real (p. 123)
- Climatizador electrónico - ECC (p. 128)



## Aire acondicionado

El aire acondicionado enfriá y deshumedece el aire en caso necesario.



Cuando se enciende la luz **AC**, el aire acondicionado se regula de manera automática.

Cuando se apaga la luz del botón **AC**, el aire acondicionado está desconectado. Las demás funciones siguen regulándose de manera automática. Cuando se activa la función de desempañado máximo, (p. 133) el aire acondicionado se conecta automáticamente para deshumedecer el aire al máximo.

## Desempañado y deshelado del parabrisas

Para desempañar y deshelar rápidamente el parabrisas y las ventanillas laterales, se utiliza el parabrisas con calefacción eléctrica\* y el desempañador al máximo.



El ajuste seleccionado se indica en la pantalla de la consola central.

**1** Calefacción eléctrica\*

**2** Desempañado máx.



Cuando la función está conectada, se enciende la luz del botón del desempañador.

Pulse varias veces el botón para activar la función.

En automóviles sin calefacción eléctrica del parabrisas:

- Aire a las ventanillas - se enciende el símbolo (2) en la pantalla.
- Función desconectada - no hay ningún símbolo encendido.

En automóviles con calefacción eléctrica del parabrisas:

- Active la calefacción eléctrica del parabrisas<sup>4</sup> - se enciende el símbolo (1) en la pantalla.
- Active la calefacción eléctrica del parabrisas<sup>4</sup> y la corriente de aire a las ventanillas - se encienden los símbolos (1) y (2) en la pantalla.
- Función desconectada - no hay ningún símbolo encendido.

### NOTA

El parabrisas térmico con cuadro de IR (p. 16) puede afectar al funcionamiento de transpondedores y otros equipos de comunicación.

### NOTA

Una superficie triangular a cada lado del parabrisas no tiene calefacción eléctrica, por lo que puede tardar más en deshacerse.

<sup>4</sup> Si aparece el signo **C** en el retrovisor cuando se activa el parabrisas térmico, deberá recalibrarse la brújula (p. 102)\*.



## NOTA

El parabrisas calentado eléctricamente no está disponible cuando el motor está parado en modo automático (p. 275).

Al seleccionar esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

- el aire acondicionado se conecta automáticamente
- la recirculación y el sistema de calidad de aire se desconectan automáticamente.

## NOTA

El nivel de ruido aumenta, ya que el ventilador gira a la máxima velocidad.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)

## Distribución de aire - recirculación

*La recirculación se selecciona para no dejar pasar al habitáculo aire contaminado, gases de escape, etc., es decir, cuando la función está activada, no entra aire del exterior.*



Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón.



## IMPORTANTE

Si el aire del automóvil recircula demasiado tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

## Temporizador

Con la función de temporizador activada, el equipo saldrá del modo de recirculación conectado manualmente al cabo de un tiempo en función de la temperatura exterior. De este modo se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire enrarecido.

La función se puede conectar y desconectar en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## NOTA

Si se selecciona desempañado máximo, se desconecta siempre la recirculación.

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Distribución de aire en el habitáculo (p. 126)
- Distribución de aire - tabla (p. 135)



### Distribución de aire - tabla

Con tres botones se selecciona la distribución (p. 126) del aire.

	Distribución del aire	Utilice esta opción
	Aire hacia las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.
	Aire hacia el parabrisas por el difusor de desempañado y hacia las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	para evitar que los cristales se empañen o se hielen (la velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja) en climas fríos y húmedos.
	Aire hacia las ventanillas y por las salidas de ventilación en el salpicadero.	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho por las salidas de ventilación del salpicadero.	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.



	<b>Distribución del aire</b>	<b>Utilice esta opción</b>
	Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar o enfriar el piso.
	Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar el piso o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.

### Información relacionada

- Información general sobre el climatizador (p. 122)
- Distribución de aire - recirculación (p. 134)



## Motor y calefactor del habitáculo\*

Con el preacondicionamiento, el motor y el habitáculo del automóvil se preparan antes de iniciar la marcha para reducir tanto el desgaste como el consumo energético.

El calefactor puede arrancarse directamente (p. 138) o con temporizador (p. 138).

Si la temperatura exterior es superior a 15 °C, no se activará el calefactor. A una temperatura de -5 °C o inferior, el tiempo máximo de funcionamiento del calefactor es de 50 minutos.

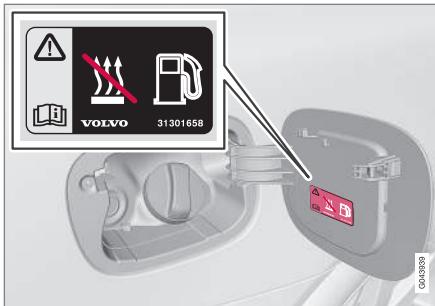
### PRECAUCIÓN

No utilice el calefactor accionado por combustible en locales cerrados. Se emiten gases de escape.

### NOTA

Cuando está activo el calefactor accionado por combustible, puede generarse humo en el alojamiento de la rueda derecha, lo cual es totalmente normal.

## Repostaje



Placa de advertencia en la tapa del depósito de combustible.

### PRECAUCIÓN

Los vertidos de combustible son inflamables. Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de comenzar el repostaje.

Compruebe en el cuadro de instrumentos que el calefactor está desconectado. Cuando está en funcionamiento, se muestra un símbolo de calefacción.

## Estacionamiento en pendiente

Si aparcas en una pendiente muy inclinada, coloca el automóvil con la parte delantera orientada hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor.

## Batería y combustible

Si la carga de la batería no es satisfactoria o el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se apagará de manera automática y aparecerá un mensaje en la pantalla de información. Para confirmar el mensaje, pulse el botón **OK** en la palanca de los intermitentes (p. 107).

### IMPORTANTE

El uso reiterado del calefactor en combinación con trayectos cortos dará lugar a la descarga de la batería, con los consiguientes problemas en el arranque.

En caso de uso regular del calefactor, deberá conducirse el vehículo tanto tiempo como se utilice dicho dispositivo a fin de asegurar la recarga de la batería del vehículo al nivel del consumo del calefactor. El calefactor se emplea un máximo de 50 minutos en cada ocasión.

## Información relacionada

- Calefactor del motor y del habitáculo\* - mensajes (p. 140)
- Calefactor auxiliar\* (p. 142)



## Calefactor de motor y de habitáculo\* - arranque directo o desconexión

Si el calefactor de motor y del habitáculo (p. 137) se pone en marcha directamente, estará activado durante 50 minutos.

El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el refrigerante alcance la temperatura correcta.

### NOTA

El vehículo puede arrancarse y conducirse cuando está activado el calefactor accionado por combustible.

1. Pulse **OK** para ir al menú.
2. Vaya con la rueda selectora a **Calefactor** y seleccione con **OK**.
3. En el menú siguiente, vaya a **Arranque directo/Detener** para activar o desactivar el calefactor y seleccione con **OK**.
4. Salga del menú con **RESET**.

### Información relacionada

- Calefactor del motor y del habitáculo\* - temporizador (p. 138)
- Calefactor del motor y del habitáculo\* - mensajes (p. 140)

## Calefactor del motor y del habitáculo\* - temporizador

El temporizador del calefactor del motor y del habitáculo (p. 137) está conectado al reloj del automóvil.

Con el temporizador pueden seleccionarse dos horas diferentes. La hora programada es la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

### NOTA

En caso de ajustar el reloj del vehículo se borrará la eventual programación realizada en el cronómetro.

### Ajuste<sup>5</sup>

1. Pulse **OK** para ir al menú.
2. Desplácese con la rueda selectora (p. 107) a uno de los temporizadores **Calefactor** y seleccione con **OK**.
3. Seleccione uno de los temporizadores con ayuda de la rueda selectora y confíme con **OK**.
4. Pulse brevemente el botón **OK** para acceder a la programación de horas.

5. Determine la hora con la rueda selectora.
6. Pulse brevemente el botón **OK** para acceder a la programación de minutos.
7. Determine los minutos con la rueda selectora.
8. Pulse **OK**<sup>6</sup> para confirmar la programación.
9. "Retroceda" en la estructura del menú con **RESET**.
10. Seleccione el otro temporizador (continúe desde el punto 2) o salga del menú con **RESET**.

### Arrancar (iniciar)

1. Pulse **OK** para ir al menú.
2. Vaya con la rueda selectora a **Calefactor** y seleccione con **OK**.
3. Seleccione uno de los temporizadores con ayuda de la rueda selectora y actívelo con **OK**.
4. Salga del menú con **RESET**.

### Cierre

El calefactor con temporizador puede desconectarse manualmente antes hacerlo el temporizador. Proceda como sigue:

1. Pulse **OK** para ir al menú.

<sup>5</sup> El temporizador sólo puede programarse cuando el motor está apagado.

<sup>6</sup> El temporizador se activa con una nueva pulsación de **OK**.



2. Vaya con la rueda selectora a **Calefactor** y seleccione con **OK**.
  - > Si un temporizador está programado pero no se ha activado, aparece un icono de reloj junto a la hora programada.
3. Seleccione uno de los temporizadores con ayuda de la rueda selectora y confirme con **OK**.
4. Desconecte el temporizador con una pulsación:
  - larga de **OK** o
  - corta de **OK** para continuar en el menú. Pare después el temporizador y confirme la selección con **OK**.
5. Salga del menú con **RESET**.

Un calefactor iniciado con temporizador también puede desconectarse directamente (p. 138).

#### Información relacionada

- Calefactor del motor y del habitáculo\* - mensajes (p. 140)



### Calefactor del motor y del habitáculo\* - mensajes

Los símbolos y mensajes del display referentes al calefactor del motor y del habitáculo (p. 137) se diferencian según el cuadro de instrumentos (p. 59) es analógico o digital.



Con el calefactor activado se encenderá el símbolo de calefacción de la pantalla de información.

Cuando está activado alguno de los temporizadores, se enciende el símbolo de temporizador activado en la pantalla y se indica junto al símbolo la hora programada.



Símbolo de temporizador conectado en un cuadro de instrumentos analógico.



Símbolo de temporizador conectado en un cuadro de instrumentos digital.

En la tabla presentamos los símbolos y textos que aparecen en la pantalla.

Símbolo	Pantalla	Significado
		El calefactor está conectado y en funcionamiento.
 	Calefactor accionado por combustible parado Modo ahorro de batería	La electrónica del vehículo desconecta el calefactor para permitir el arranque del motor.
 	Calefactor accionado por combustible parado Nivel combustible bajo	El calentador no se puede ponerse en marcha por ser demasiado bajo el nivel de combustible. Esto permite arrancar el motor y conducir aprox. 50 km.
	Calefactor accionado por combustible Revisión necesaria	Calefactor estropeado. Contacte con un taller para una reparación. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.



El texto del display se apaga automáticamente al cabo de un rato o después de pulsar el botón **OK** en la palanca de los intermitentes (p. 107).



## Calefactor auxiliar\*

En zonas climáticas frías<sup>7</sup>, puede necesitarse un calefactor auxiliar para que el motor alcance la temperatura de funcionamiento correcta y calentar suficientemente el habitáculo.

Los automóviles con motor diésel están provistos de un calefactor adicional accionado por combustible (p. 142).

En zonas climáticas semifrías<sup>7</sup>, los automóviles con motor diésel se equipan con un calefactor auxiliar eléctrico (p. 143).

Los automóviles con motor de gasolina<sup>8</sup> cuentan con un calefactor eléctrico integrado en el climatizador del vehículo.

## Información relacionada

- Motor y calefactor del habitáculo\* (p. 137)

## Calefactor adicional accionado por combustible\*

El automóvil está equipado con un calefactor eléctrico (p. 143) o un calefactor accionado por combustible (p. 142).

El calefactor se pone en marcha automáticamente cuando hay necesidad de más calor y el motor está en marcha.

El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.



### NOTA

Cuando está activo el calefactor auxiliar, puede generarse humo en el alojamiento de la rueda derecha, lo cual es totalmente normal.

## Modo Auto o desconexión

La secuencia de arranque automático del calefactor auxiliar puede desconectarse si así lo desea.



### NOTA

Volvo recomienda apagar el calefactor adicional de combustible al conducir trayectos cortos.

1. Antes del arranque del motor: Ponga la llave en la posición I (p. 71).
2. Pulse **OK** para ir al menú.
3. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor auxiliar<sup>9</sup>** o **Ajustes<sup>10</sup>** y seleccione con **OK**.
4. Seleccione la opción **Conectado** o **Desconectado** con ayuda de la rueda selectora y confirme con **OK**.
5. Salga del menú con **RESET**.



### NOTA

Las opciones de menú sólo están visibles cuando la llave está en la posición I. Los ajustes deben efectuarse por tanto antes de arrancar el motor.

## Calefactor del habitáculo\*

Si el calefactor auxiliar está provisto de temporizador puede utilizarse como calefactor del habitáculo (p. 137).

<sup>7</sup> En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre las zonas geográficas afectadas.

<sup>8</sup> En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre los motores de que se trata.

<sup>9</sup> Cuadro de instrumentos analógico.

<sup>10</sup> Cuadro de instrumentos digital.



### Calefactor auxiliar eléctrico\*

El automóvil está equipado con un calefactor accionado por combustible (p. 142) o un calefactor eléctrico (p. 142).

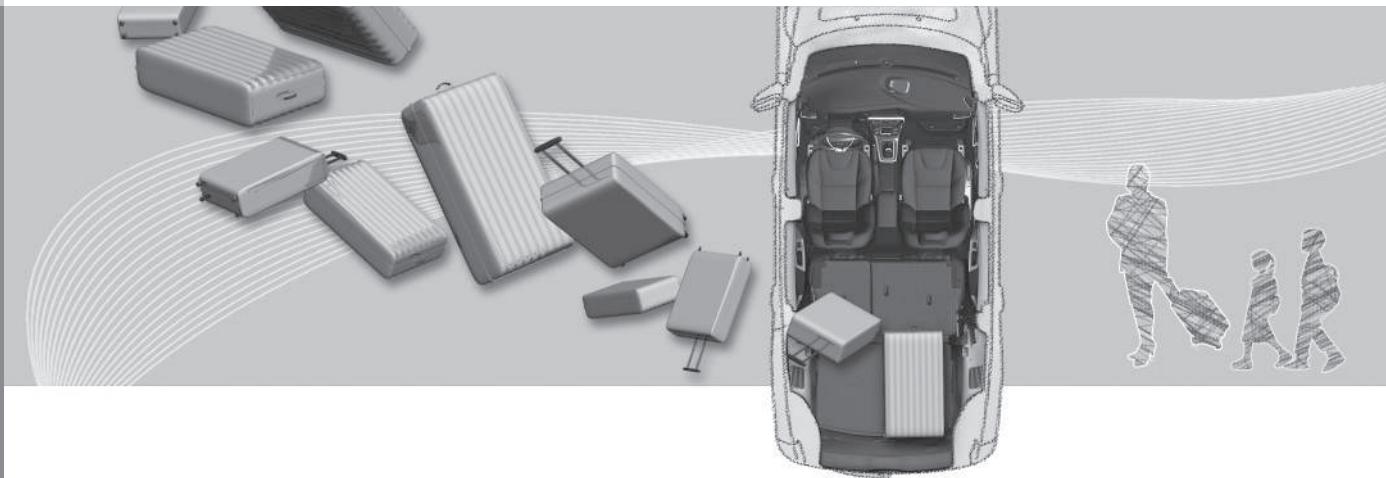
Este calefactor no se regula manualmente, sino que se conecta automáticamente después de arrancar el motor a temperaturas ambiente inferiores a 14 °C y se desconecta cuando se alcanza la temperatura ajustada para el habitáculo.

#### Información relacionada

- Motor y calefactor del habitáculo\* (p. 137)

# 05

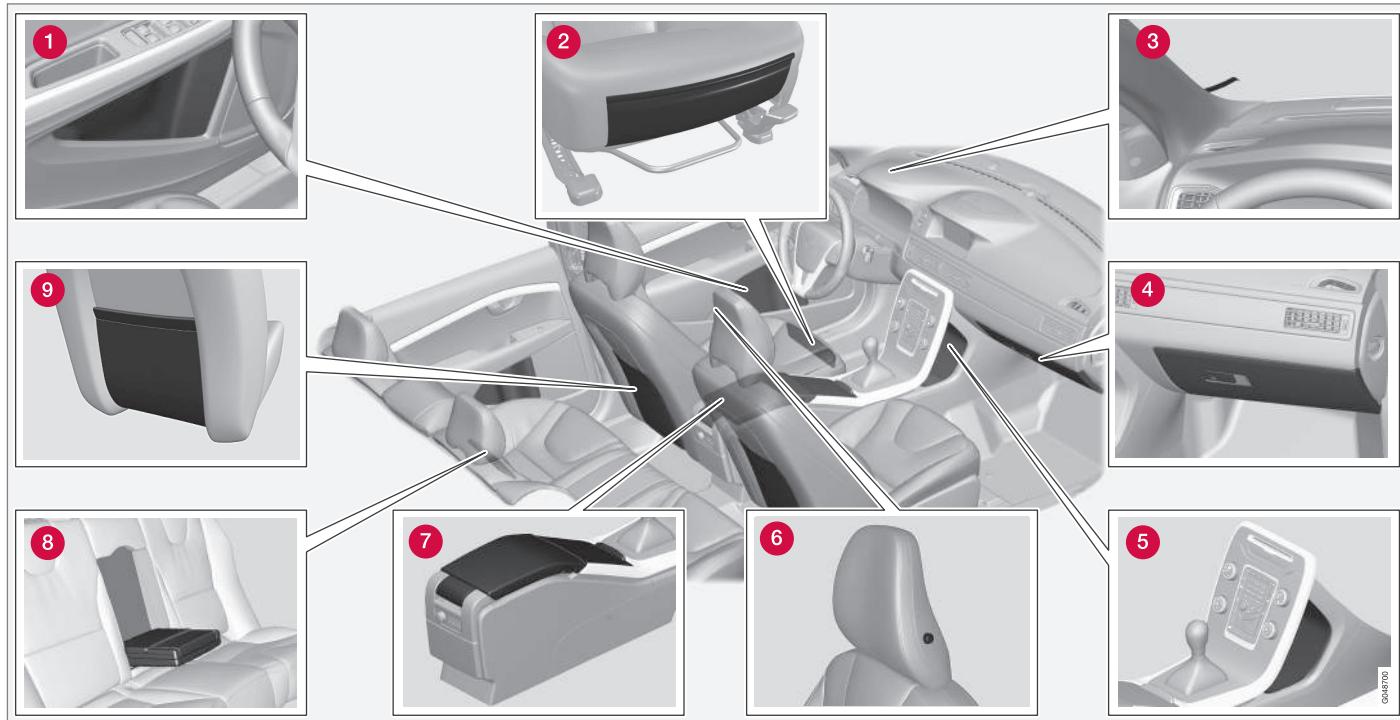
## CARGA Y ALMACENAMIENTO





## Compartimentos

Visión de conjunto de los compartimentos en el habitáculo.





## 05 Carga y almacenamiento



- 1 Compartimento en el panel de la puerta
- 2 Compartimento\* en la parte delantera del cojín del asiento
- 3 Pinza portabilletes
- 4 Guantera (p. 148)
- 5 Compartimento
- 6 Colgador de chaquetas (p. 147)
- 7 Compartimento, portavasos (p. 147)
- 8 Portavasos\* en el apoyabrazos, asiento trasero
- 9 Compartimento



### PRECAUCIÓN

Guarde objetos sueltos como el teléfono móvil, una cámara, el mando a distancia del equipo auxiliar, etc. en la guantera o en otro compartimento. Si no, estos objetos pueden dañar a personas en caso de un frenazo brusco o un accidente.



## Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas está situado en el lado izquierdo del reposacabezas del asiento del acompañante.

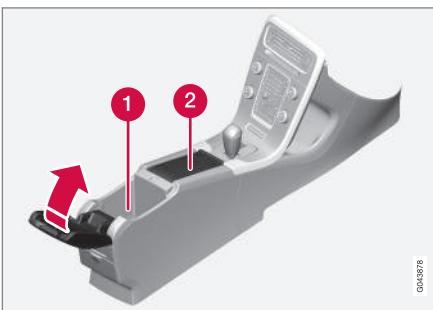
El colgador de chaquetas sólo está previsto para prendas de poco peso.

## Información relacionada

- Compartimentos (p. 145)

## Consola del túnel

La consola del túnel está situada entre los asientos delanteros.



## Consola del túnel - encendedor y cenicero\*

En el portavasos debajo del apoyabrazos hay un cenicero extraíble. El encendedor está situado en la toma de 12 V (p. 149) del asiento delantero.

El cenicero situado en la consola del túnel (p. 147) se extrae levantándose en sentido recto.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

## Información relacionada

- Compartimentos (p. 145)

**1** Compartimento de almacenaje (p. ej. para CD) y USB\*/conector AUX bajo el reposabrazos.

**2** Contiene portavasos para el conductor y el acompañante. (Si se elige la opción de cenicero y encendedor, (p. 147) el encendedor está incluido en la toma de 12 V (p. 149) del asiento delantero y el cenicero extraíble en el portavasos.)

## Información relacionada

- Compartimentos (p. 145)



## 05 Carga y almacenamiento

### Guantera

La guantera está situada en el lado del acompañante.



### Alfombrillas\*

En las alfombrillas se acumula por ejemplo suciedad y barro. Volvo ofrece alfombrillas especialmente diseñadas para el automóvil.



### PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

### Información relacionada

- Limpieza del interior (p. 384)

En este compartimento puede guardarse el manual del propietario, mapas, etc. La parte trasera de la tapa dispone de un soporte para lápices. La guantera puede cerrarse (p. 176)\*, con ayuda de la llave extraíble (p. 166).

### Información relacionada

- Compartimentos (p. 145)

### Espejo de cortesía

El espejo de cortesía está situado en la parte trasera de la visera.



0021438

Espejo de cortesía con iluminación.

La luz del espejo de cortesía se enciende automáticamente en el lado del conductor\* y en el lado del acompañante al levantar la tapa.

### Información relacionada

- Cambio de bombilla - iluminación del espejo de cortesía (p. 358)



## Consola del túnel - toma de 12 V

Las tomas eléctricas (12 V) están situadas junto al portavasos<sup>1</sup> y en la parte trasera de la consola del túnel.



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento delantero.

G021439



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento trasero.

G021440

La toma eléctrica puede utilizarse para diferentes accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, pantallas, reproductores y teléfonos móviles. Para que las tomas eléctricas estén activas, el encendido debe estar como mínimo en la posición I (p. 71).



### PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

## NOTA

El climatizador puede activar accesorios como pantallas, reproductores y teléfonos móviles que están conectados a alguna de las tomas eléctricas de 12 V del habitáculo incluso cuando se haya sacado la llave y el vehículo está cerrado, por ejemplo, al activarse el calefactor de estacionamiento a una hora predeterminada.

Desenchufe por tanto estos accesorios cuando no los utilice, puesto que pueden ocasionar la descarga de la batería de arranque!



## IMPORTANTE

La toma máxima de corriente es de 10 A (120 W) si se utiliza un enchufe por vez. Si se utilizan las dos tomas de la consola del túnel al mismo tiempo, se aplicará 7,5 A (90 W) por toma.

Si se conecta el compresor de reparación de neumáticos a una de las tomas, no deberá acoplarse ningún dispositivo eléctrico a la otra.

## NOTA

El compresor de reparación provisional de neumáticos (p. 330) está probado y certificado por Volvo.

<sup>1</sup> Si el automóvil está equipado con cenicero y encendedor, se eliminan el portavasos y la toma de 12 V contigua.



## Información relacionada

- Consola del túnel - encendedor y cenicero\* (p. 147)
- Toma de 12 V - compartimento de carga\* (p. 154)

## Colocación de la carga

*La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil.*

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para información detallada sobre pesos, véase Pesos (p. 393).



El portón trasero se abre con un botón situado en el panel de las luces o en el mando a distancia, véase Cierre y apertura - portón trasero (p. 176).



## PRECAUCIÓN

Las propiedades de conducción del automóvil cambiarán en función del peso y ubicación de la carga.

## Recomendaciones al colocar la carga

- Coloque la carga apretada contra el respaldo del asiento trasero.

Compruebe que ningún objeto obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS de los asientos delanteros si está abatido alguno de los respaldos del asiento trasero, véase WHIPS - posición de asiento (p. 33).

- Centre la carga.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible. No coloque carga de mucho peso encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.



## PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.



## PRECAUCIÓN

La protección del airbag de techo lateral puede eliminarse o reducirse si la carga llega a demasiada altura.

- No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.



## PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujetada la carga. Si se frena bruscamente, la carga puede desplazarse y dañar a personas en el automóvil.

Tape bordes y esquinas afiladas con algo blando.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar y descargar objetos de gran longitud. En el peor de los casos, la carga podría desplazar la palanca de cambios o el selector de marchas y poner el automóvil en movimiento.

### Información relacionada

- Red de protección\* (p. 155)
- Colocación de la carga - carga de gran longitud (p. 151)
- Carga sobre el techo (p. 151)

## Colocación de la carga - carga de gran longitud

Para facilitar la colocación de la carga (p. 150) en el compartimento de carga, puede abatirse el respaldo de los asientos traseros. Para transportar carga de gran longitud, puede abatirse también el respaldo del asiento del acompañante<sup>2</sup>.

## Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Para facilitar la colocación de carga en el compartimento posterior, puede abatirse el respaldo del asiento trasero, véase Asientos traseros (p. 75).

## Carga sobre el techo

Si se lleva carga en el techo, recomendamos los arcos portacargas desarrollados por Volvo. Se evitan así daños en el automóvil y se obtiene la mayor seguridad posible durante el viaje.

Siga detenidamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- La resistencia al aire del automóvil y, por tanto, el consumo de combustible aumentan en función del tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.

## PRECAUCIÓN

El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil pueden cambiar al colocar carga en el techo. Para obtener información sobre la carga máxima permitida sobre el techo, incluido los arcos portacargas y un cofre de techo, Pesos (p. 393).

<sup>2</sup> Sólo asientos tipo confort.

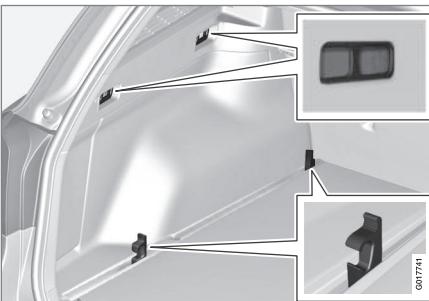


## Información relacionada

- Colocación de la carga (p. 150)
- Fijación de la carga (p. 152)

## Fijación de la carga

En ambos lados del compartimento de carga del automóvil hay varios puntos de fijación previstos para afianzar la carga.



Ubicación de los puntos de fijación en el compartimento de carga.

Los puntos de fijación están situados en el piso y en la parte superior de los laterales del maletero.

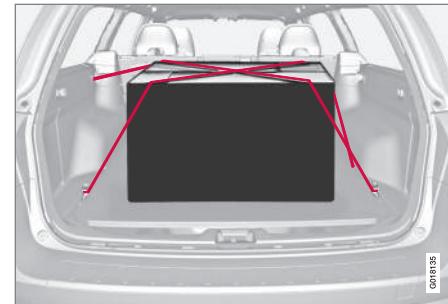


### PRECAUCIÓN

Los objetos duros, afilados y/o pesados en posición tumbada o sobresalientes pueden ocasionar lesiones si se produce una frenada brusca.

Fije siempre los objetos pesados de gran tamaño con el cinturón de seguridad o una banda de anclaje.

## Barras del piso



Carga afianzada en los puntos de fijación superiores e inferiores.

En el piso del maletero hay dos barras con ganchos de fijación desplazables para afianzar artículos en el espacio de carga con correas de fijación.

La acumulación de suciedad y partículas en las barras puede dificultar el desplazamiento, el cierre, la subida y el desmontaje de los ganchos de fijación. Acostúmbrase a mantener limpias las ranuras con ayuda de un aspirador y un paño suave y ligeramente húmedo.

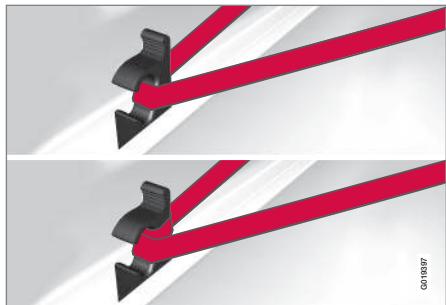


### IMPORTANTE

No utilice correas con mecanismo tensor, ya que éstas pueden desgarrar los puntos de fijación.



### Correas de fijación de la carga



#### Fijación de la correa.

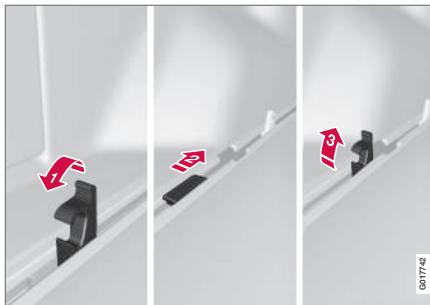
Para impedir que se deslice en el gancho, fije la correa con una vuelta alrededor de uno de los ganchos de fijación.



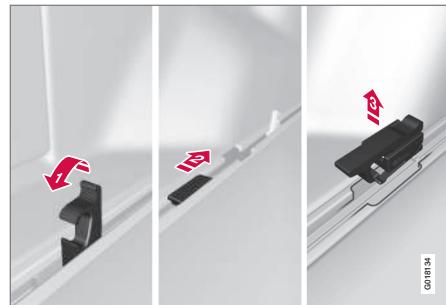
#### NOTA

Se recomienda utilizar correas de 25 mm de ancho.

### Cambiar de sitio un gancho de fijación



### Sacar un gancho de fijación



Los ganchos de fijación pueden sacarse con facilidad de la barra, por ejemplo, para lavar la parte inferior de la barra.

- 1 Baje el gancho de fijación hacia el lado de la abertura del gancho.
- 2 Apriete el gancho con poca fuerza y llévelo al mismo tiempo a la posición que desee.
- 3 Suba el gancho que es autoblocante.

Para fijar el gancho, proceda en orden inverso.



#### NOTA

Entre los ganchos de fijación en la barra debe haber una separación de como mínimo 50 cm.

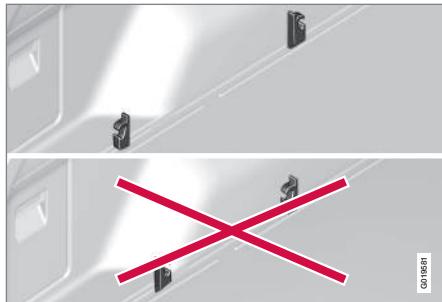


#### NOTA

Para introducir de nuevo un gancho desmontado en la barra, éste debe apretarse con poca fuerza.

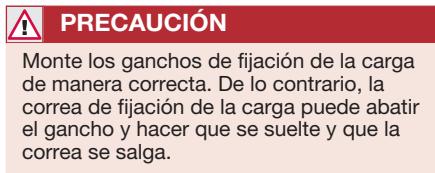


## Montaje correcto/incorrecto del gancho de fijación



Monte los ganchos de fijación de la carga de manera correcta!

Es importante montar de manera correcta los ganchos de fijación de la carga. Las aberturas del gancho deben quedar orientadas en dirección contraria la una de la otra.



## Información relacionada

- Colocación de la carga (p. 150)

## Colocación de la carga - soporte para bolsas

El soporte para bolsas sujeta las bolsas de la compra e impide que se caigan y que el contenido se esparza por el maletero.



Soporte para bolsas de compra debajo de una tapa del piso.

1. Levante el soporte, que es una parte de la tapa del piso.
2. Sujete las bolsas de la compra con la correa y fije las asas en los ganchos.

## Información relacionada

- Colocación de la carga (p. 150)

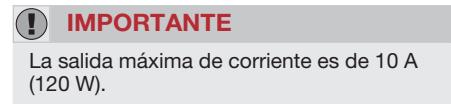
## Toma de 12 V - compartimento de carga\*

La toma eléctrica puede utilizarse para diferentes accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, pantallas, reproductores y teléfonos móviles.



Aparte la tapa para acceder a la toma eléctrica.

- Esta toma se puede utilizar incluso cuando la llave no está en la cerradura de contacto.



**NOTA**

Tenga en cuenta que el uso de la toma eléctrica con el motor apagado puede ocasionar una descarga de la batería de arranque del vehículo.

**NOTA**

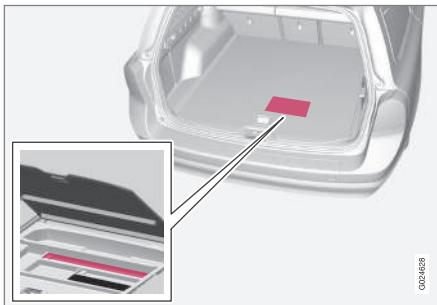
El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo. Para información sobre el uso del kit de reparación provisional de neumáticos (TMK) recomendado por Volvo, Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330).

**Información relacionada**

- Consola del túnel - toma de 12 V (p. 149)

**Red de protección\***

El uso de una red de protección impide que la carga avance al habitáculo en caso de frenazos bruscos.

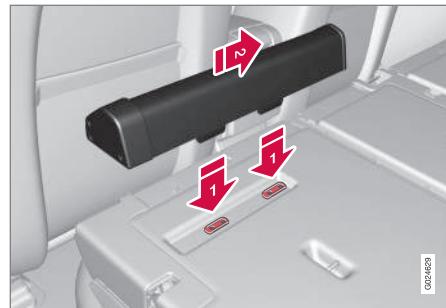


Sitio para guardar los chasis de la red de protección.

La red de protección enrollable en dos chasis se guarda debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.

**Fijación de los chasis de la red**

La red de protección enrollable en dos chasis se guarda debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.

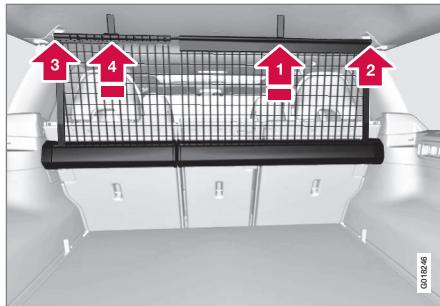


El chasis de dos piezas se fija en la parte trasera del respaldo. El chasis más delgado se fija en el lado izquierdo (visto desde el portón trasero).

1. Abata los respaldos del asiento trasero, véase Asientos traseros (p. 75).
2. Adapte las barras de sujeción del chasis delante de los estribos de fijación del respaldo 1.
3. Introduzca en chasis en los estribos de fijación 2.
4. Levante y bloquee los respaldos.
- Para desmontar el chasis, proceda en orden inverso.



## Uso de la red de protección



La red se extrae de los chasis y se bloquea automáticamente después de aproximadamente 1 minuto si el respaldo del asiento trasero está levantado.

- 1 Extraiga la parte derecha de la red con su cinta.
- 2 Introduzca la barra en la fijación del lado derecho y empújela después hacia adelante. La barra se bloquea con un clic.
- 3 Saque la sección telescópica de la barra y fíjela en el otro lado con un clic.
- 4 Extraiga la red de carga izquierda y engáñchela en la barra.
- Para abatir los respaldos, proceda en orden inverso.

La red también puede utilizarse cuando los respaldos del asiento trasero están abatidos.

## Desmontaje de los chasis de la red

1. Recoja la red de protección en los chasis procediendo en orden inverso a las instrucciones de la sección titulada "Uso de la red de protección".
2. Abata todo el respaldo.
3. Desplace los chasis hacia un lado hasta que se suelten de las barras de sujeción.

Guarde los chasis en su compartimento debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.

### PRECAUCIÓN

Debe anclarse bien la carga del maletero, incluso después de montar correctamente una red de protección.

## Información relacionada

- Colocación de la carga (p. 150)
- Rejilla de protección (p. 157)

## Red de protección\* y cubreobjetos

*El uso de una red de protección impide que la carga avance al habitáculo en caso de frenazos bruscos.*



*Cintas para extraer la red.*

La red de protección también puede instalarse junto al asiento trasero cuando está extraído el cubreobjetos.

Siga el procedimiento que se describe en la sección "Uso de la red de protección" (p. 155). Las cintas de despliegue están situadas junto a las flechas.

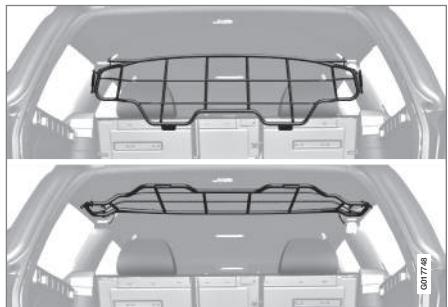
## Información relacionada

- Red de protección\* (p. 155)
- Colocación de la carga (p. 150)



## Rejilla de protección

Una rejilla de protección impide que la carga o las mascotas se desplacen al habitáculo en caso de frenazos bruscos.



### Retirada

Sujete la parte inferior de la rejilla de protección y tire hacia atrás y hacia arriba.

#### ! IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando hay instalado un cubreobjetos.

### Montaje y desmontaje

La rejilla de protección suele estar permanentemente montada en el automóvil ya que es fácil plegarla en el techo si se necesita más espacio de carga. Si así se desea, la rejilla

también puede desmontarse y sacarse del automóvil.

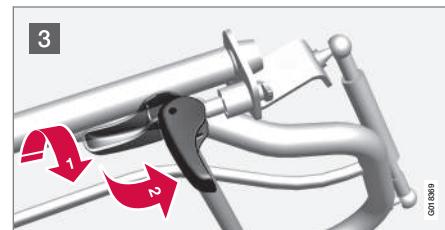
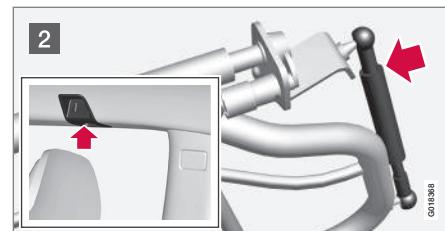
Al montar la rejilla de protección, ésta debe fijarse y afianzarse siempre de manera correcta, por motivos de seguridad.

Para poder montar la rejilla, deben abatirse antes los respaldos, véase Asientos traseros (p. 75).

#### NOTA

La rejilla de protección se monta y desmonta con mayor facilidad inclinada por las puertas traseras y mediante la colaboración de dos personas.

Durante el montaje, la palanca debe estar en la parte delantera de la rejilla, véase las figuras 1 - 3.



1 Coloque la palanca en posición de montaje, véase la figura. Para poder girar la palanca a su posición, apriétela ligeramente, véase flecha.

2 Apriete el amortiguador contra la rejilla y encaje la rejilla en las fijaciones del techo.

3 Gire la palanca 90° 1. Apriete ligeramente según la figura (1) en caso necesario. Fije la rejilla inclinando la palanca 90° 2.

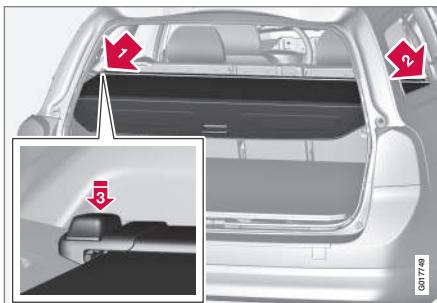
- La rejilla se desmonta en el orden inverso.



## Información relacionada

- Red de protección\* (p. 155)
- Colocación de la carga (p. 150)

## Cubreobjetos



Coloque el cubreobjetos sobre la carga y fíjelo en las ranuras situadas en los montantes traseros del espacio de carga.



### IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando está instalado el cubreobjetos.

## Fijación del cubreobjetos

- 1 Introduzca una de las piezas de empalme del cubreobjetos en la unión del panel lateral.
- 2 Introduzca la otra pieza de empalme en la unión correspondiente.

3 Fije ambos lados. Se oirá un clic y desaparecerá la señal de color rojo.

- > Compruebe que las dos piezas de empalme queden debidamente fijadas.

## Desmontaje del cubreobjetos

- 1 Pulse el botón de una de las piezas de empalme y levántela.
- 2 Incline con cuidado el cubreobjetos y la otra pieza de empalme se soltará de forma automática.

## Colocación del panel trasero del cubreobjetos

El panel trasero del cubreobjetos se sale de su posición enrollada en sentido horizontal en el maletero cuando está montado.

- Tire del panel ligeramente hacia atrás, liberándolo de los apoyos y abátalo.

## Información relacionada

- Colocación de la carga (p. 150)
- Colocación de la carga - carga de gran longitud (p. 151)

# 06

## CIERRES Y ALARMA





## Mando a distancia con llave

El mando a distancia se utiliza para arrancar, cerrar y abrir el automóvil. Contiene una llave extraíble (p. 165) de metal. La parte visible está disponible en dos versiones, para poder diferenciar los mandos a distancia.

El automóvil se entrega con 2 mandos a distancia o comunicadores personales\* (Personal Car Communicator).

Existe la posibilidad de solicitar más mandos a distancia. Se pueden programar un máximo de 6 unidades para un mismo vehículo.

### PRECAUCIÓN

Si hay niños en el vehículo:

Recuerde siempre interrumpir la corriente de los elevalunas y el techo corredizo sacando el mando a distancia al abandonar el conductor el vehículo.

El mando a distancia con PCC (p. 164) tiene más funciones que el mando a distancia estándar, véase Comunicador personal (PCC)\* - funciones exclusivas (p. 164).

### Información relacionada

- Mando a distancia - funciones (p. 162)

## Mando a distancia - pérdida

Si se le pierde una de las llaves, puede solicitar una nueva a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Las demás llaves deben llevarse al taller Volvo. Para prevenir posibles robos, el código de la llave extraviada se borra del sistema. El número de llaves que tiene registrado el automóvil puede comprobarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

### Información relacionada

- Mando a distancia - funciones (p. 162)

## Memoria de la llave\*

La memoria del mando a distancia (p. 160) permite adaptar individualmente algunas configuraciones del automóvil.

La función de memoria de la llave está disponible en combinación con el asiento del conductor regulado eléctricamente y los retrovisores eléctricos. Los ajustes de los retrovisores laterales, del asiento del conductor y de la fuerza del volante pueden guardarse en la memoria de la llave.

## Memoria de la llave – retrovisores exteriores y asiento del conductor

Los ajustes se vinculan automáticamente al mando a distancia respectivo. Vea Memoria\* de la llave (p. 75) y Ajuste de la fuerza de dirección\* (p. 252). Al cerrar con el mando a distancia, se guarda también el ajuste del tema del cuadro de instrumentos en el mando, véase **MY CAR** (p. 110).

El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

Para automóviles con sistema Keyless drive, véase Keyless drive\* (p. 169).



## Indicación de cierre y apertura - ajuste

A cerrar o abrir el vehículo con el mando a distancia (p. 160), los intermitentes del automóvil confirman que el cierre/apertura se ha realizado de manera correcta.

- Cierre - un destello, y los retrovisores se pliegan<sup>1</sup>.
- Apertura - dos destellos y los retrovisores se despliegan<sup>1</sup>.

Al cerrar, la indicación sólo se realiza si todos los cierres se activan después de cerrar la puerta.

## Seleccionar función

En el sistema de menús **MY CAR** del automóvil, pueden ajustarse diferentes opciones para indicar el cierre y la apertura del vehículo con diferentes señales luminosas. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)
- Indicador de alarma (p. 182)

## Inmovilizador electrónico

El bloqueo de arranque electrónico es una protección antirrobo que impide que ponga en marcha el automóvil una persona no autorizada.

Cada mando a distancia (p. 160) tiene un código exclusivo. El automóvil sólo puede arrancarse con la llave a distancia correcta provista del código correcto.

Los siguientes mensajes de error en la pantalla de información del cuadro de instrumentos están relacionados con el inmovilizador electrónico:

Mensaje	Significado
Inserte la llave	Lectura incorrecta de la llave durante el arranque. Saque la llave del contacto de encendido, vuelva a introducirla y haga un nuevo intento de arrancar.
Llave no encontrada	Error de lectura del mando a distancia durante el arranque - Haga un nuevo intento de arrancar.  Si el error no se resuelve: Introduzca la llave en la cerradura de contacto y haga un nuevo intento de arranque.
Inmovilizador Arranque de nuevo	Error del inmovilizador durante el arranque. Si el error no se resuelve: Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Para arrancar el automóvil, véase **Arranque del motor** (p. 258).

## Información relacionada

- Inmovilizador controlado a distancia con sistema de localización (p. 162)

<sup>1</sup> Sólo automóviles con retrovisores plegables.



### Inmovilizador controlado a distancia con sistema de localización

El inmovilizador controlado a distancia con sistema de localización permite seguir la pista del automóvil y localizarlo y activar a distancia el inmovilizador que apaga el motor.

Póngase en contacto con el concesionario Volvo más próximo si desea que le ayuden a activar el sistema.

#### Información relacionada

- Mando a distancia con llave (p. 160)
- Inmovilizador electrónico (p. 161)

### Mando a distancia - funciones

El mando a distancia tiene varias funciones, por ejemplo cierre y apertura de las puertas.



Mando a distancia, versión estándar.

- Cierre
- Apertura
- Duración luz aproximac
- Portón trasero
- Función de pánico



Mando a distancia con comunicador personal\* - Personal Car Communicator.



Información

### Botones de funciones

- Cierre** - Cierra las puertas y el portón trasero y conecta la alarma.

Con una pulsación prolongada se cerrarán todas las ventanillas y el techo solar\* simultáneamente (vea también Función de ventilación (p. 176)).

### PRECAUCIÓN

Al cerrar el techo solar y las ventanillas con el mando a distancia, compruebe que nadie se pille las manos.

- Apertura** - Abre las puertas y el portón trasero y desconecta la alarma.



Con una pulsación prolongada se abrirán todas las ventanillas simultáneamente (vea también Función de ventilación (p. 176)).

La función puede cambiarse de abrir al mismo tiempo todas las puertas a abrir con una pulsación sólo la puerta del conductor y con otra (dentro de 10 segundos) el resto de las puertas.

La función puede cambiarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase MY CAR (p. 110).

**Luz de aproximación** - Se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia. Para más información, consulte Duración luz aproximac (p. 90).

**Portón trasero** - Abre el portón trasero y desconecta la alarma. Para más información, Cierre y apertura - portón trasero (p. 176). En automóviles con portón trasero eléctrico (p. 177)\*, el portón se abre manteniendo pulsado el botón.

**Función de pánico** - Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces en el plazo de 3 segundos, se activan los intermitentes y la bocina.

La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo 5 segundos. De

lo contrario se desconectarán transcurridos unos 3 minutos.

#### Información relacionada

- Mando a distancia con llave (p. 160)
- Comunicador personal (PCC)\* - funciones exclusivas (p. 164)
- Cierre y apertura - en el exterior (p. 174)

#### Mando a distancia - alcance

*El mando a distancia (p. 160) funciona en un radio aproximado de 20 metros del automóvil.*

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

#### NOTA

Las funciones del mando a distancia pueden sufrir interferencias a causa de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc. El automóvil puede cerrarse y abrirse siempre con la llave extraíble, Llave extraíble - apertura de puerta (p. 166).

Si el mando a distancia se aleja del automóvil cuando el motor está en marcha o con la llave en la posición (p. 71) I o II y si se cierran todas las puertas, aparece en la pantalla de información del cuadro de instrumentos un mensaje de advertencia al mismo tiempo que suena un aviso acústico.

Cuando el mando a distancia regresa al automóvil, el mensaje se apaga y la señal acústica se interrumpe en los siguientes casos:

- Se ha introducido el mando a distancia en el contacto de encendido.
- La velocidad supera los 30 km/h.
- tras pulsar el botón **OK**.

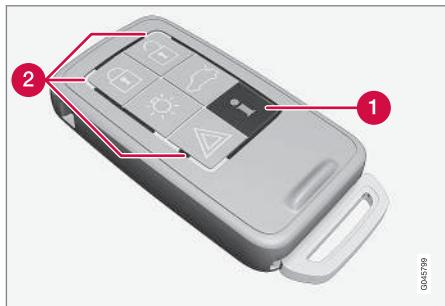
#### Información relacionada

- Mando a distancia - funciones (p. 162)



### Comunicador personal (PCC)\* - funciones exclusivas

El mando a distancia con PCC presenta una funcionalidad ampliada respecto al mando a distancia sin PCC (p. 160) en forma de un botón de información y luces de indicación.



Mando a distancia con comunicador personal\* - Personal Car Communicator.

1 Botón de información

2 Luces de indicación

Con el botón de información, puede obtenerse alguna información del vehículo con ayuda de las luces de indicación.

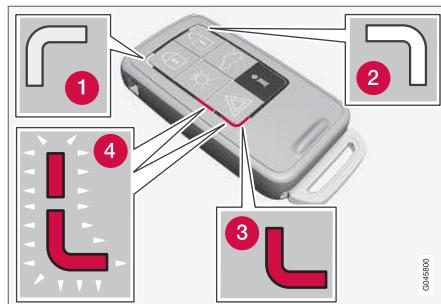
### Uso del botón de información

- Pulse el botón de información
- > Durante 7 segundos, parpadean todas las luces de indicación y la luz se desplaza alrededor del PCC, lo que indica que el sistema está leyendo la información del automóvil.
- Si durante este plazo se pulsa alguno de los demás botones, la comprobación se interrumpe.

#### NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Las luces de indicación proporcionan información según el siguiente modelo:



- 1 Luz verde continua: el automóvil está cerrado.
- 2 Luz amarilla continua: el automóvil está abierto.
- 3 Luz roja continua - La alarma se ha disparado después de cerrar el vehículo.
- 4 La luz roja destella de forma alternativa en las dos luces de indicación - La alarma se ha disparado hace menos de 5 minutos.

### Información relacionada

- Comunicador personal (PCC)\* - alcance (p. 165)



## Comunicador personal (PCC)\* - alcance

Las funciones de cierre, apertura y portón trasero del comunicador personal tienen un alcance de alrededor de 20 m y las demás funciones de hasta 100 m.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

### NOTA

La función del botón de información puede sufrir alteraciones por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

## Fuera del alcance del PCC

Si el PCC se encuentra demasiado lejos del automóvil para poder registrar información, se indica el estado en que se dejó el automóvil la última vez, sin que la luz se desplace por el PCC.

Si se utilizan varios PCC para el automóvil, el PCC utilizado la última vez para cerrar/abrir el vehículo es el que indica el estatus correcto.

### NOTA

**i** Si no se encienden ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información dentro del alcance del dispositivo, el último contacto entre el comunicador personal y el automóvil puede haber sufrido interferencias por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

## Información relacionada

- Keyless drive\* - Alcance del comunicador personal (PCC) (p. 170)
- Mando a distancia - alcance (p. 163)

## Llave extraíble

El mando a distancia (p. 160) está provisto de una llave extraíble de metal con la que pueden activarse algunas funciones y llevarse a cabo ciertas acciones.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble, por lo que los recomendamos para encargar llaves nuevas.

## Funciones de la llave extraíble

Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta del conductor si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, véase Llave extraíble - apertura de puerta (p. 166).
- activarse y desactivarse (p. 180) el seguro mecánico para niños de las puertas traseras.
- se impide el acceso a la guantera y al compartimento de carga (cierre de privacidad (p. 167)\*).
- activarse/desactivarse (p. 28) el airbag del acompañante (PACOS\*).

## Información relacionada

- Mando a distancia - funciones (p. 162)
- Mando a distancia con llave (p. 160)



### Llave extraíble - extracción y fijación

La llave extraíble (p. 165) se extrae y se fija de la siguiente manera:

#### Extracción de la llave extraíble



**1** Aparte el fiador a un lado.

**2** Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

#### Fijación de la llave extraíble

Vuelva a colocar con cuidado la hoja extraíble en el mando a distancia (p. 160).

1. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
2. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

### Información relacionada

- Llave extraíble - apertura de puerta (p. 166)
- Seguro para niños - activación manual (p. 180)
- Airbag del acompañante - conexión y desconexión\* (p. 28)

### Llave extraíble - apertura de puerta

La llave extraíble (p. 165) puede usarse para activar el cierre centralizado cuando no es posible activarlo con el mando a distancia (p. 160), por ejemplo si las pilas del mando están gastadas.

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor introduciendo la llave extraíble en la cerradura del tirador de la puerta. Para una imagen y más información, véase Keyless drive\* - apertura con la llave extraíble (p. 172).



#### NOTA

Cuando la puerta se abre con la llave extraíble, la alarma se activa.

2. Desconecte la alarma insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto.

Para vehículos con sistema Keyless, véase Keyless drive\* - apertura con la llave extraíble (p. 172).

### Información relacionada

- Mando a distancia con llave (p. 160)
- Mando a distancia o PCC - Cambio de pilas (p. 168)



### Cierre de privacidad\*

El cierre de privacidad está previsto para utilizarse cuando se deja el automóvil al servicio de aparcamiento de un hotel, a un taller de reparación, etc. Se cierra así la guantera y la cerradura del portón se desconecta del cierre centralizado. El portón trasero no puede abrirse ni con el botón del cierre centralizado en las puertas delanteras ni con el mando a distancia (p. 160).



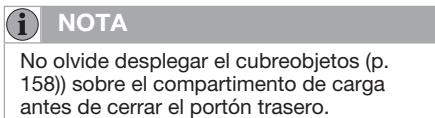
Puntos de cierre del mando a distancia con la llave extraíble.



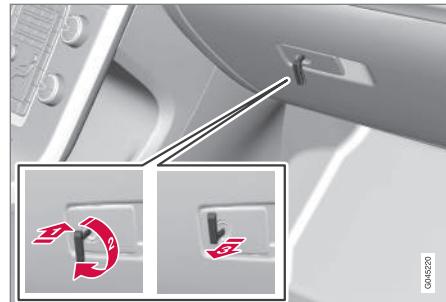
Puntos de cierre de la llave sin hoja extraíble y cierre de privacidad **activado**.

Por tanto, el mando a distancia sin hoja extraíble sólo puede utilizarse para activar y desactivar la alarma (p. 181), abrir las puertas y conducir el automóvil.

El mando a distancia sin llave extraíble puede entregarse al personal del taller o del hotel. El propietario se queda con la llave extraíble.



### Conectar y desconectar



Activación del cierre de privacidad.

Para activar el cierre de privacidad:

- 1 Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
- 2 Gire la llave extraíble 180 grados en sentido horario. El ojo de la cerradura está vertical en posición de cierre de privacidad.
- 3 Sacar la llave extraíble. Al mismo tiempo, aparece un mensaje en la pantalla de información del cuadro de instrumentos.

A continuación, la guantera se cierra y el portón trasero no puede abrirse con el mando a distancia o el botón del cierre centralizado.





### NOTA

No vuelva a colocar la llave extraíble en el mando a distancia, sino que guárdela en un lugar seguro.

- El cierre se desconecta procediendo en orden inverso.

Para informarse sobre cómo cerrar sólo la guantera, véase Cierre y apertura - guantera (p. 176).

### Mando a distancia o PCC - Cambio de pilas

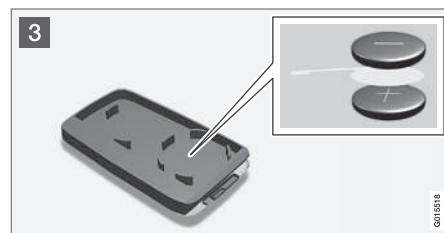
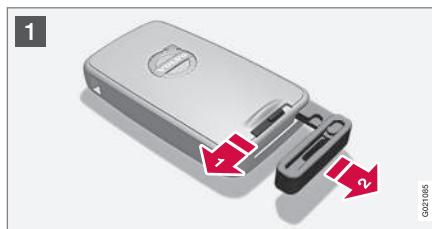
*Las pilas del mando a distancia y el comunicador personal (PCC) pueden cambiarse.*

Las pilas de mando a distancia o el PCC deben cambiarse si:

- se enciende el símbolo de información en el cuadro de instrumentos y la pantalla muestra **Pila baja en mando a distancia. Por favor, cambie las pilas.**

y/o

- los cierres no reaccionan en varias ocasiones a la señal de la llave en un radio de 20 m del vehículo.



### Apertura

- 1 Aparte el fiador a un lado.
- 2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.
- 3 Introduzca un destornillador de 3 mm en el agujero situado detrás del fiador y abra con cuidado la llave.

**NOTA**

Coloque el mando a distancia con los botones hacia arriba para evitar que las pilas se caigan al abrirlo.

**IMPORTANTE**

Evite tocar con los dedos las nuevas baterías y sus superficies de contacto, ya que ello puede perjudicar su funcionamiento.

**Cambio de pila**

1. Examine cómo está colocada la pila o pilas en el interior de la tapa, en lo que se refiere a los polos (+) y (-).

**Llave con mando a distancia (1 pila)**

1. Suelte la pila con cuidado.
2. Ponga una pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

**PCC\* (2 pilas)**

1. Suelte las pilas con cuidado.
2. Ponga primero una pila nueva con el polo (+) hacia arriba.
3. Ponga en medio la pestaña de plástico blanca y, por último, otra pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

**Tipo de pila**

Utilice pilas con la designación CR2430, 3 V, una en la llave y dos en el PCC.

**NOTA**

Volvo recomienda que las pilas que se utilicen en el mando a distancia y el comunicador personal cumplan los UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Las pilas que se montan en fábrica o que se cambian en un taller autorizado Volvo cumplen con estos criterios.

**Montaje**

1. Cierre la llave a distancia.
2. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
3. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

**IMPORTANTE**

Asegúrese de que las baterías usadas sean gestionadas de forma ecológica.

**Información relacionada**

- Mando a distancia con llave (p. 160)
- Mando a distancia - funciones (p. 162)

**Keyless drive\***

Keyless drive, sólo con PCC (p. 164)<sup>2</sup> implica que los sistemas de arranque y cierre pueden controlarse sin llave.

Con la función Keyless drive del PCC, el automóvil puede abrirse (p. 172), conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el PCC encima. El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando tiene las manos ocupadas.

Los dos comunicadores personales (PCC) del automóvil cuentan con la función Keyless. En caso necesario, pueden pedirse más comunicadores personales, véase Mando a distancia con llave (p. 160).

El sistema eléctrico del automóvil tiene tres posiciones - posición de la llave 0, I y II (p. 71) - con el mando a distancia.

**Información relacionada**

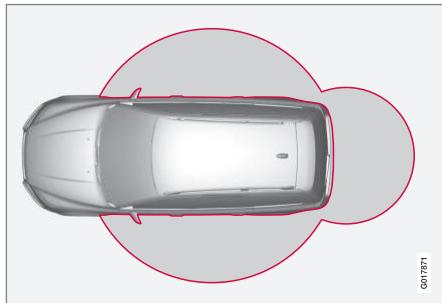
- Keyless drive\* - Alcance del comunicador personal (PCC) (p. 170)
- Keyless drive\* - uso seguro del comunicador personal (PCC) (p. 170)
- Keyless drive\* - interferencias en el funcionamiento del comunicador personal (PCC) (p. 171)



### Keyless drive\* - Alcance del comunicador personal (PCC)

Para poder abrir una puerta o el portón trasero, uno de los PCC debe permanecer a un máximo de 1,5 m del tirador de la puerta o el portón trasero.

El que cierra o abre una puerta, debe llevar encima el comunicador personal (PCC). No es posible cerrar o abrir una puerta si el PCC está en el otro lado del automóvil.



Los círculos rojos de la figura representan el radio de cobertura de las antenas del sistema.

Si todos los PCC se alejan del automóvil cuando el motor está en marcha o con la llave en la posición I ó II (p. 71) y si se cierran todas las puertas, aparece en la pantalla de información del cuadro de instrumentos un

mensaje de advertencia al mismo tiempo que suena un aviso acústico.

Cuando el comunicador personal (PCC) vuelve a llevarse al automóvil, el mensaje de advertencia se apaga y la señal acústica se interrumpe:

- tras abrir y cerrar una de las puertas
- tras haber introducido el PCC en la cerradura de contacto
- tras pulsar el botón **OK**.

### Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)
- Keyless drive\* - ubicación de la antena (p. 174)

### Keyless drive\* - uso seguro del comunicador personal (PCC)

Trate todos los mandos a distancia con sumo cuidado.

Si se deja olvidado en el automóvil un comunicador personal (PCC) provisto de la función keyless, el comunicador personal se desconectará temporalmente al cerrar el vehículo. En ese caso, ninguna persona no autorizada puede abrir las puertas.

Sin embargo, si alguien entra a robar en el automóvil, abre la puerta y encuentra el comunicador personal (PCC), éste se activará de nuevo. Trate por tanto todos los PCC con gran cuidado.

### ! IMPORTANTE

No deje nunca el PCC olvidado en el automóvil.

### Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)

<sup>2</sup> Comunicador personal con el vehículo.



## Keyless drive\* - interferencias en el funcionamiento del comunicador personal (PCC)

La función Keyless puede sufrir interferencias de campos electromagnéticos y apantallamientos.

### NOTA

No coloque/garde el PCC cerca de un teléfono móvil u objeto metálico. Manténgalo a más de 10-15 cm.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el PCC y la llave extraíble como mando a distancia, véase Mando a distancia - funciones (p. 162).

## Información relacionada

- Mando a distancia o PCC - Cambio de pilas (p. 168)
- Keyless drive\* - uso seguro del comunicador personal (PCC) (p. 170)
- Keyless drive\* - Alcance del comunicador personal (PCC) (p. 170)

## Keyless drive\* - cierre

Los automóviles con sistema Keyless-drive tienen un botón en el tirador de las puertas para su cierre y apertura.



## Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)
- Indicador de alarma (p. 182)

Los automóviles con el sistema "Keyless" tienen un botón en el tirador exterior de las puertas.

Para cerrar las puertas y el portón trasero, pulse el botón de cierre de alguno de los tiradores en la parte exterior.

Todas las puertas y el portón trasero deben estar ajustados para poder cerrar el automóvil. De lo contrario, éste no se cerrará.

### NOTA

En los vehículos con caja de cambios automática, el selector de marchas debe situarse en la posición **P**. De lo contrario, no podrá bloquearse ni activarse la alarma del automóvil.



### Keyless drive\* - apertura

El automóvil se abre normalmente al poner la mano sobre el tirador de la puerta o al tocar la placa de goma del portón trasero. Abra la puerta o el portón trasero de manera normal.

### Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)
- Keyless drive\* - cierre (p. 171)

### Keyless drive\* - apertura con la llave extraíble

Si no es posible abrir el cierre centralizado con el comunicador personal, por ejemplo, si las pilas están gastadas, abra la puerta delantera izquierda con la llave extraíble del comunicador (véase Llave extraíble - extracción y fijación (p. 166)).



Agujero para la llave extraíble para soltar la tapa.

Para acceder a la cerradura, debe soltarse la tapa del tirador de la puerta. Esto se hace también con la llave extraíble:

1. Introduzca la llave extraíble aproximadamente 1 cm en sentido recto por el agujero de la parte inferior del tirador de la puerta y la tapa. No aplique fuerza.

> La tapa de plástico se desprende automáticamente al introducir la llave en sentido recto hacia arriba por el agujero.

2. Introduzca después la llave extraíble en la cerradura y abra la puerta.

3. Vuelva a colocar la tapa de plástico después de abrir.



#### NOTA

Cuando la puerta del conductor se abre con la llave extraíble, se activa la alarma. La alarma se desconecta insertando el comunicador personal en la cerradura de contacto de contacto, véase Alarma - el mando a distancia no funciona (p. 183).

### Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)
- Alarma (p. 181)



## Keyless drive\* - memoria de la llave

La memoria<sup>3</sup> del comunicador personal (PCC) permite adaptar individualmente algunos ajustes del automóvil.

La función de memoria de la llave está disponible en combinación con asiento del conductor regulado eléctricamente y retrovisores eléctricos. Los ajustes de los retrovisores laterales y asiento del conductor pueden guardarse en la memoria de la llave.

### Función de memoria del PCC

Si se acercan al automóvil varias personas provistas de un PCC, el asiento y los retrovisores se ajustan en función de la persona que abre la puerta del conductor.

En situaciones en las que por ejemplo la persona A ha abierto la puerta del conductor con el PCC A, pero la que va a conducir es la persona B con el PCC B, los ajustes pueden modificarse de la siguiente manera:

- De pies junto a la puerta del conductor o sentado ante el volante, la persona B pulsa el botón de apertura de su PCC, véase Mando a distancia - funciones (p. 162).
- Seleccione una de tres memorias de ajuste del asiento posibles con los botones 1-3 del asiento, véase Asientos delanteros - regulación eléctrica (p. 74).

- Ajuste el asiento y los espejos manualmente, véase Asientos delanteros - regulación eléctrica (p. 74) y Retrovisores laterales (p. 99).

### Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)
- Mando a distancia - funciones (p. 162)

## Keyless drive\* - ajustes de cierre

Los ajustes de cierre de la función Keyless pueden adaptarse.

Los ajustes de cierre para la función Keyless pueden adaptarse indicando en el sistema de menús **MY CAR** las puertas que deben abrirse. Para una descripción del sistema de menús, véase MY CAR (p. 110).

### Información relacionada

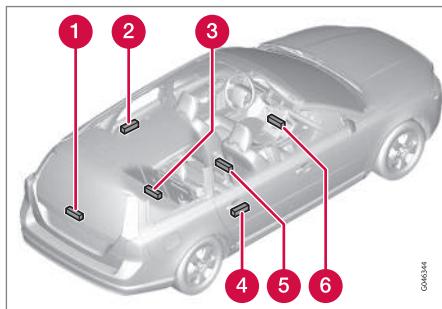
- Keyless drive\* (p. 169)

<sup>3</sup> Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente\*.



### Keyless drive\* - ubicación de la antena

El sistema Keyless tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo.



- 1 Portón trasero, junto al motor del limpia-cristales
- 2 Tirador de la puerta trasera izquierda
- 3 Maletero, al fondo en el centro debajo del piso
- 4 Tirador de la puerta trasera derecha
- 5 Consola central, debajo de la parte trasera
- 6 Consola central, debajo de la parte delantera.

### PRECAUCIÓN

La personas con marcapasos no deben acercarse más de 22 cm a las antenas del sistema Keyless al objeto de evitar cualquier interferencia entre el marcapasos y el sistema Keyless.

### Información relacionada

- Keyless drive\* (p. 169)

### Cierre y apertura - en el exterior

El cierre y apertura desde el exterior se efectúa con el mando a distancia (p. 160). Con el mando a distancia pueden cerrarse y abrirse todas las puertas y el portón trasero al mismo tiempo. Pueden elegirse diferentes secuencias de apertura, véase Mando a distancia - funciones (p. 162).

Para que la secuencia de cierre pueda activarse, la puerta del conductor debe estar cerrada. Si está abierta alguna de las demás puertas o el portón trasero, estos también se bloquean y la alarma se conecta en cuanto se cierran. Con el sistema Keyless\*, deben estar cerradas todas las puertas y el portón trasero.

### NOTA

Sea consciente del peligro de dejar encerrado el mando a distancia en el automóvil.

Si no es posible abrir o cerrar con el mando a distancia, la pila puede estar gastada. En ese caso, cierre o abra la puerta del conductor con la llave extraíble, véase Llave extraíble - extracción y fijación (p. 166).



## NOTA

Recuerde que la alarma se dispara cuando la puerta se abre con la llave. La alarma se desconecta al introducir la llave en la cerradura de contacto.



## PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta el riesgo de quedar encerrado en el automóvil cuando éste se cierra desde fuera con el mando a distancia. Posteriormente, no será posible abrir las puertas desde dentro con los mandos de las puertas. Para más información, consulte Bloqueo de puertas\* (p. 179).

### Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de dos minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil abierto. (Para automóviles con alarma, véase Alarma (p. 181).)

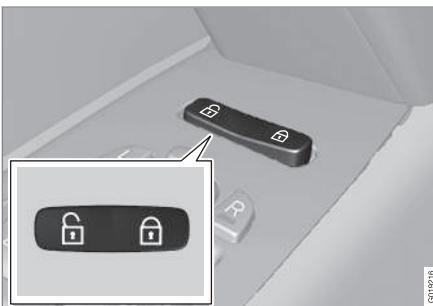
### Información relacionada

- Cierre y apertura - en el interior (p. 175)
- Cierre y apertura - en el exterior (p. 174)

### Cierre y apertura - en el interior

Todas las puertas y el portón trasero se cierran o se abren al mismo tiempo con el botón de cierre centralizado en la puerta del conductor y en la puerta del acompañante\*.

### Cierre centralizado



Cierre centralizado.

- Pulse uno de los lados del botón para cerrar y el otro para abrir.

Una pulsación larga abre también todas las ventanillas laterales\* al mismo tiempo.

### Apertura

Desde el interior, una puerta puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Pulse el botón del cierre centralizado .

Con una pulsación prolongada se abrirán también todas las ventanillas\* simultánea-

mente (vea también Función de ventilación (p. 176)).

- Tire una vez del tirador y suéltelo. La puerta está abierta. Si acciona otra vez el tirador, la puerta se abre.

### Cierre

- Pulse el botón de cierre centralizado después de cerrar las puertas delanteras.

Con una pulsación prolongada se cerrarán también todas las ventanillas laterales y el techo solar simultáneamente (vea también Función de ventilación (p. 176)).

Todas las puertas pueden cerrarse también manualmente con el botón de cierre respectivo. La puerta debe estar ajustada.

### Cierre automático

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y el portón trasero se cierran de forma automática.

El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

### Información relacionada

- Cierre y apertura - en el exterior (p. 174)
- Alarma (p. 181)
- Mando a distancia - funciones (p. 162)



## Función de apertura global

La función de apertura global abre y cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor.



Botón del cierre centralizado

Una pulsación prolongada del símbolo del botón del cierre centralizado **abrirá** simultáneamente todas las ventanillas. La misma acción con el símbolo **cerrará** todas las ventanillas laterales al mismo tiempo.

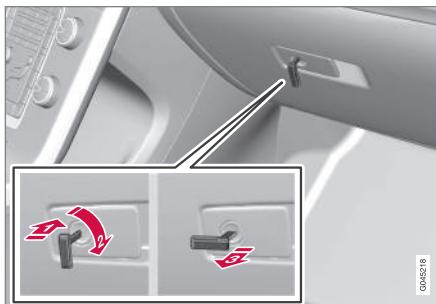
## Información relacionada

- Cierre y apertura - en el interior (p. 175)
- Elevalunas eléctricos (p. 97)

## Cierre y apertura - guantera

La guantera (p. 148) sólo puede bloquearse y desbloquearse con la llave extraíble del mando a distancia.

Para información sobre la llave extraíble, véase Llave extraíble - extracción y fijación (p. 166).



Para cerrar la guantera:

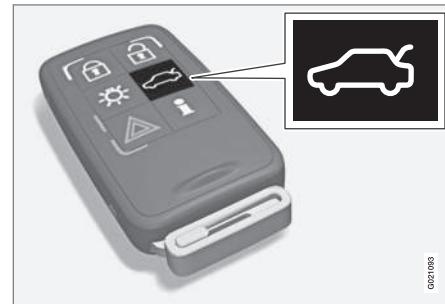
- ➊ Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
  - ➋ Gire la llave 90 grados en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, el ojo de la cerradura está en sentido horizontal.
  - ➌ Sacar la llave extraíble.
- La guantera se abre procediendo en orden inverso.

Para información sobre el cierre de privacidad, véase Cierre de privacidad\* (p. 167).

## Cierre y apertura - portón trasero

El portón trasero puede abrirse y cerrarse de diferentes maneras.

### Apertura con la llave a distancia



000108

El botón del mando a distancia permite abrir el portón trasero y desconectar la alarma\* correspondiente.

Si el automóvil está equipado con alarma (p. 181)\*, se apaga el indicador de alarma (p. 182) en el tablero de instrumentos para indicar que la alarma no está conectada en todo el vehículo. Los sensores de nivel y movimiento y los sensores de apertura del portón trasero se desconectan.

Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.

- El portón trasero se abre pero sigue ajustado. Pulse ligeramente la placa de goma debajo del tirador y abra el portón.



Si el portón no se abre por espacio de 2 minutos, éste vuelve a bloquearse y la alarma se conecta de nuevo.

### Apertura desde el interior del automóvil



#### 1 Apertura del portón trasero

Para abrir el portón trasero:

- Pulse el botón del panel de las luces. (1)
- > El portón trasero se desbloquea y puede abrirse durante 2 minutos (si el automóvil está cerrado desde dentro).

### Cierre con la llave a distancia

- Pulse el botón de cierre del mando a distancia, , véase Mando a distancia - funciones (p. 162).
- > Si el automóvil está equipado con alarma\*, el indicador del tablero de instrumentos empieza a parpadear, lo que significa que la alarma se ha conectado.

### Información relacionada

- Cierre y apertura - en el interior (p. 175)
- Cierre y apertura - en el exterior (p. 174)

### Portón trasero eléctrico

*El portón trasero del automóvil puede abrirse y cerrarse con ayuda de un botón en el panel de las luces y en el mando a distancia*



GO17876

#### NOTA

Tenga en cuenta la altura del techo al utilizar el sistema eléctrico. No utilice el sistema eléctrico del portón cuando la altura del techo es baja, consulte el apartado "Interrumpir la apertura y el cierre del portón trasero".



## NOTA

- Si el sistema trabaja de forma continua durante demasiado tiempo, se apagará para evitar una carga excesiva. Podrá utilizarse de nuevo después de aproximadamente 2 minutos.
- Si la batería de arranque ha estado descargada o desconectada, será necesario abrir y cerrar una vez la tapa para reponer el sistema.

## Apertura máxima programable

La posición de apertura máxima del portón trasero puede programarse. Es útil, por ejemplo, para adaptarla a la altura de techo del parking. Proceda como sigue:

- Abra el portón manualmente, sujételo en la posición que desee, mantenga pulsado (como mínimo 3 segundos) el botón del portón trasero y suelte el portón. La programación está lista.
- Para eliminar la programación: lleve el portón manualmente a una posición más alta.

## Viento y nieve

Si el portón trasero encuentra resistencia al abrir, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o viento de gran intensidad, y esto causa su hundimiento, el portón se cerrará automáticamente.

## Protección antiblostrucciones

Si algo con suficiente resistencia impide que el portón trasero se abra o se cierre, se activará la protección antiblostrucciones.

- Al abrir, el accionamiento eléctrico se interrumpe y el portón se desconecta.
- Cierre: el portón se detiene y se aparta del obstáculo unos centímetros.



## PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta el riesgo de aprisionamiento al abrir y cerrar. Antes de empezar la apertura o el cierre, compruebe que no haya nadie cerca del portón trasero, ya que una magulladura puede tener consecuencias graves.

Accione siempre el portón trasero bajo vigilancia.

## Abrir el portón trasero



El portón trasero puede abrirse de tres maneras, dos de ellas con este botón:

- Botón del panel de las luces - mantenga pulsado el botón hasta que el portón empieza a abrirse.
- Botón del mando a distancia - mantenga pulsado el botón hasta que el portón empieza a abrirse.
- Pulse ligeramente la placa de goma situada debajo del tirador.

## Cerrar el portón trasero



El portón trasero se cierra con este botón o manualmente.

- Pulse el botón del portón trasero. El portón se cierra automáticamente.

## Interrumpir la apertura o el cierre del portón trasero



Esto puede realizarse de cuatro maneras, tres de las cuales con este botón:

- Pulse el botón del panel de las luces
- Pulse el botón del mando a distancia
- Pulse el botón del portón trasero
- Apriete el pulsador de goma situado debajo del tirador.

El movimiento del portón se interrumpe y se detiene.

## Accionamiento manual del portón trasero

El sistema se desconecta si se interrumpe la secuencia de apertura o cierre según el apartado anterior.

- Tras ello, el portón puede manejarse manualmente.

## Información relacionada

- Cierre y apertura - portón trasero (p. 176)



## Bloqueo de puertas\*

Con la función de bloqueo de puertas, todos los botones de cierre y tiradores de las puertas se desconectan mecánicamente, lo que **imposibilita abrir las puertas tanto desde el interior como desde el exterior**.

El bloqueo de puertas se activa con el mando a distancia (p. 160) y se inicia 10 segundos después de haber cerrado las puertas.

### NOTA

Si se abre una puerta durante el tiempo de retardo, se cancela la secuencia y la alarma se desconecta.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con la llave a distancia. La puerta delantera izquierda puede abrirse también con la llave extraíble (p. 165). También es posible desbloquear y abrir las puertas y el portón trasero en los automóviles equipados con Keyless drive\* usando los tiradores de las puertas o el tirador del portón trasero.

### PRECAUCIÓN

No deje a nadie en el automóvil sin desconectar antes la función de bloqueo de puertas para evitar que alguien se quede encerrado.

## Desconexión temporal



La opción de menú activa se indica con una equis.

### 1 MY CAR

### 2 OK MENU

### 3 TUNE mando giratorio

### 4 EXIT

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente. Esto se hace en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

### NOTA

- Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el automóvil.
- Si se abre alguna de las puertas desde dentro, la alarma se dispara.

## Información relacionada

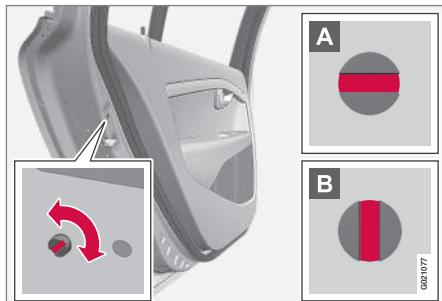
- Keyless drive\* - apertura con la llave extraíble (p. 172)
- Mando a distancia con llave (p. 160)



## Seguro para niños - activación manual

El seguro para niños impide que los niños abran la puerta trasera desde dentro.

### Conectar y desconectar el seguro para niños



El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

Para conectar o desconectar el seguro para niños:

- Utilice la llave extraíble (p. 165) del mando a distancia para girar el mando.
- A** La puerta no puede abrirse desde dentro.
- B** La puerta puede abrirse desde dentro y desde fuera.



### NOTA

- Con el mando giratorio sólo se cierra la puerta correspondiente y no ambas puertas traseras al mismo tiempo.
- Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico no tienen seguro manual.

### Información relacionada

- Seguro para niños - conexión eléctrica\* (p. 180)
- Cierre y apertura - en el interior (p. 175)
- Cierre y apertura - en el exterior (p. 174)

## Seguro para niños - conexión eléctrica\*

El seguro para niños con activación eléctrica impide que el niño abra las puertas traseras o las ventanillas desde el interior.

### Activación

El seguro para niños puede conectarse y desconectarse en todas las posiciones de la llave (p. 71) excepto **0**. La conexión y la desconexión puede hacerse hasta 2 minutos después de apagar el motor, siempre que no se abra ninguna puerta.

Para conectar el seguro para niños:



Panel de mandos de la puerta del conductor.

1. Arranque el motor y seleccione una posición de la llave superior a **0**.



2. Pulse el botón del panel de mandos de la puerta del conductor.

> El display de información muestra el mensaje **Seg.niños tras. ACTIVADO** y la luz del botón se enciende: el seguro está conectado.

Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las ventanillas solo pueden abrirse con el panel de mandos de la puerta del conductor
- las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.

Al apagar el motor, la posición del seguro se almacena. Si el seguro para niños estaba conectado al apagar el motor, la función continuará conectada al volver a arrancar el motor.

#### Información relacionada

- Seguro para niños - activación manual (p. 180)
- Cierre y apertura - en el interior (p. 175)

#### Alarma

*La alarma es un dispositivo que se activa, por ejemplo, en caso de robo en el vehículo.*

La alarma conectada se activa si:

- se abre la puerta, el capó o el portón trasero
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento\*)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación\*)
- se desconecta un cable de la batería
- se desconecta la sirena.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, la pantalla del cuadro de instrumentos muestra un mensaje. Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

#### NOTA

Los sensores de movimiento activan la alarma en caso de movimientos en el habitáculo. También se registran las corrientes de aire. La alarma puede por tanto activarse si se deja el automóvil con una ventanilla o el techo solar abiertos o si se utiliza el calefactor del habitáculo.

Para evitarlo: Cierre las ventanillas y el techo solar tras aparcar el automóvil. Si ha de utilizarse el calefactor de habitáculo integrado del automóvil (o uno eléctrico portátil), dirija la corriente del aire del difusor de forma que no señale hacia arriba en el habitáculo. Puede utilizarse también el nivel de protección reducida, véase Nivel de alarma reducido (p. 183).

#### NOTA

No trate de reparar por su cuenta ni de modificar los componentes incluidos en el sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede repercutir en las condiciones de aseguramiento.

#### Conectar la alarma

- Pulse el botón de cierre de la llave a distancia.

#### Desconectar la alarma

- Pulse el botón de apertura de la llave a distancia.



## Desconexión de una alarma disparada

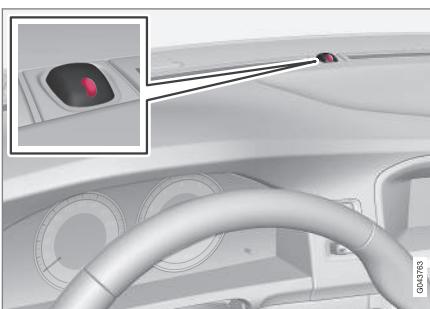
- Pulse el botón de apertura del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de arranque.

## Información relacionada

- Indicador de alarma (p. 182)
- Alarma - reconexión automática (p. 182)
- Alarma - el mando a distancia no funciona (p. 183)

## Indicador de alarma

*El indicador de alarma muestra el estado del sistema de alarma (p. 181).*



## Alarma - reconexión automática

*La reconexión automática de la alarma (p. 181) impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.*

Si el automóvil se abre con la llave (y se desconecta la alarma) y luego no se abre alguna de las puertas ni el portón trasero por espacio de 2 minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil vuelve a cerrarse.

## Información relacionada

- Nivel de alarma reducido (p. 183)



## Alarma - el mando a distancia no funciona

Si la alarma (p. 181) no puede desconectarse con el mando a distancia, por ejemplo, si la pila (p. 168) del mando se ha agotado, abra el automóvil, desconecte la alarma y arranque el motor de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble (p. 172).
  - > La alarma se activa, el indicador de alarma (p. 182) parpadea rápidamente y suena la sirena.



2. Coloque la llave en al cerradura de contacto.
  - > La alarma se desconecta y el indicador de alarma se apaga.
3. Arranque el motor.

<sup>4</sup> Sólo en combinación con la Alarma.

## Señales de alarma

Si se dispara la alarma (p. 181) sonará una sirena y parpadearán todos los intermitentes.

- Una sirena suena durante 30 segundos o hasta que se desconecta la alarma. La sirena dispone de una pila propia y funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecta la alarma.

## Nivel de alarma reducido

El nivel de alarma reducido significa que se desconectan temporalmente los sensores de movimiento e inclinación.

Para evitar activaciones fortuitas de la alarma (p. 181), por ejemplo, cuando se deja un perro dentro de un coche cerrado o cuando el automóvil es transportado en tren o en un transbordador, desconecte temporalmente los sensores de movimiento e inclinación.

El modo de proceder es el mismo que al desconectar temporalmente la función de Bloqueo de puertas (p. 179)<sup>4</sup>.

## Información relacionada

- Indicador de alarma (p. 182)

# 07

APOYO AL CONDUCTOR





## Chasis activo - Four-C\*

El chasis activo "Four-C" (Continuously Controlled Chassis Concept) regula las características de la suspensión para poder modificar las propiedades de conducción del automóvil. Hay tres ajustes: **Comfort**, **Sport** y **Advanced**.

### Comfort

Este ajuste aumenta la comodidad al circular por calzadas desiguales. La suspensión es suave y el movimiento de la carrocería flexible y agradable.

### Sport

Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de deportividad por lo que se recomienda para una conducción más activa. La respuesta a la maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir oscilaciones al tomar curvas.

### Advanced

Este ajuste sólo se recomienda en calzadas muy niveladas y lisas.

La suspensión está optimizada para obtener una adherencia máxima y se reducen todavía más las oscilaciones al tomar curvas.

## Uso



Botones de control.

Con los botones de la consola central se selecciona el ajuste de chasis deseado. El ajuste que se utilizó al apagar el motor, se activa de nuevo al volver a arrancar el motor. La excepción es Advanced que, cuando se vuelve a arrancar el automóvil, pasa a Sport.

## Control de estabilidad y tracción (DSTC)

El control dinámico de estabilidad y control DSTC (Dynamic Stability & Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.

Al frenar, la intervención del sistema puede percibirse como un sonido de pulsaciones. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

El sistema consta de las siguientes funciones:

- Función antideslizante
- Función antiderrapaje
- Función de tracción
- Control de tracción del motor - EDC
- Corner Traction Control - CTC
- Sistema de estabilización del remolque\* - TSA

### Función antideslizante

La función controla individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

### Función antiderrapaje

La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.



## Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda impulsora que derrapa a la que no lo hace.

## Estabilizador del remolque<sup>1</sup>

La función del sistema de estabilización del remolque (p. 312) es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación. Para más información, consulte Conducir con remolque (p. 305).

### NOTA

La función se desconecta si el conductor selecciona el modo **Sport**.

## Información relacionada

- Control de estabilidad y tracción (DSTC) - uso (p. 186)
- Control de estabilidad y tracción (DSTC) - símbolos y mensajes (p. 187)

## Control de estabilidad y tracción (DSTC) - uso

*El Control dinámico de estabilidad y tracción (p. 185) (DSTC - Dynamic Stability & Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.*

## Selección de nivel - modo Sport

El Control dinámico de estabilidad y tracción está siempre activado y no puede desconectarse.

El conductor puede seleccionar sin embargo el modo **Sport**, que proporciona una sensación de conducción más activa. En el modo **Sport**, el sistema detecta si el pedal del acelerador, los movimientos del volante y la toma de curvas son más activos que en conducción normal y permite entonces derrapes controlados del puente trasero hasta cierto nivel antes de intervenir y estabilizar el vehículo.

Si el conductor interrumpe un derrape controlado soltando el pedal del acelerador, el Control dinámico de estabilidad y tracción interviene y estabiliza el automóvil.

Con el modo **Sport** se obtiene la máxima tracción si el vehículo se ha estancado o al conducir sobre terreno suelto, por ejemplo, arena o nieve profunda.

**Sportel** modo ... se seleccione en el sistema de menús MY CAR. Para una descripción del sistema de menús, véase MY CAR (p. 110).

El modo **Sport** está activo hasta que el conductor lo deselecciona o hasta que se apaga el motor. Al volver a arrancar el motor, el Control dinámico de estabilidad y tracción adopta de nuevo su modo normal.

## Información relacionada

- Control de estabilidad y tracción (DSTC) - símbolos y mensajes (p. 187)

<sup>1</sup> Incluido en la instalación del enganche para remolque original de Volvo.



## Control de estabilidad y tracción (DSTC) - símbolos y mensajes

El Control dinámico de estabilidad y tracción (p. 185) (DSTC - Dynamic Stability & Traction

Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.

**Tabla**

Símbolo	Mensaje	Significado
	DSTC DESCON. temp.	La funcionalidad del sistema se reduce temporalmente debido a que la temperatura de los discos de freno es muy alta - La función vuelve a activarse automáticamente cuando se hayan enfriado los frenos.
	DSTC Revisión neces.	El sistema no funciona. <ul style="list-style-type: none"> <li>Detenga el automóvil en un lugar seguro, apague el motor y vuelva a arrancarlo.</li> <li>Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li> </ul>
 y 	"Mensaje"	Hay un mensaje en el cuadro de instrumentos (p. 59). ¡Léalo!
	Luz continua durante 2 segundos.	Control del sistema al arrancar el motor.
	Destello.	El sistema actúa.
<b>DSTC SPORT</b>		Está activado el modo <b>Sport</b> .

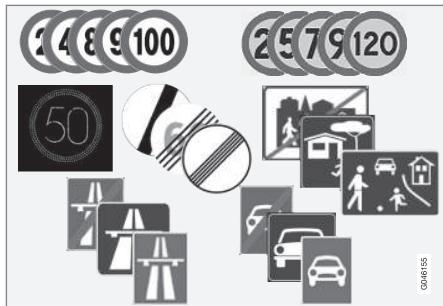
### Información relacionada

- Control de estabilidad y tracción (DSTC) - uso (p. 186)



## Información de señales de tráfico (RSI)\*

La función de información sobre las señales de tráfico (RSI – Road Sign Information) recuerda al conductor las señales de tráfico relacionadas con la velocidad por las que ha pasado el automóvil.



Ejemplos de señales relacionadas con la velocidad<sup>2</sup>.

La función RSI informa al conductor sobre el límite de velocidad, sobre el inicio o el final de una autopista o una autovía y sobre lugares en que está prohibido adelantar.

Si se pasa al mismo tiempo junto a una señal de autopista o autovía y una señal de límite de velocidad, el sistema RSI mostrará el símbolo de la señal de límite de velocidad.

<sup>2</sup> Las señales de tráfico que aparecen en el cuadro de instrumentos dependen del mercado. En las figuras de este manual de instrucciones sólo se muestran algunos ejemplos.

<sup>3</sup> Las señales de tráfico que aparecen en el cuadro de instrumentos dependen del mercado. En las figuras de este manual de instrucciones sólo se muestran algunos ejemplos.

## PRECAUCIÓN

RSI no funciona en todas las situaciones. Ha sido concebido únicamente como un recurso complementario.

El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro y conforme a la legislación y las normas de tráfico.

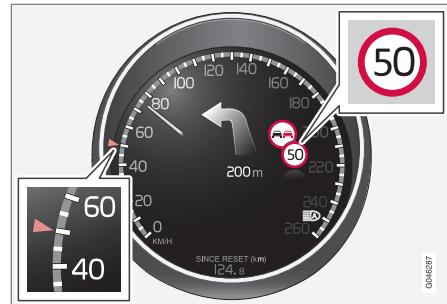
## Información relacionada

- Información de señales de tráfico (RSI)\* - uso (p. 188)
- Información de señales de tráfico (RSI)\* - limitaciones (p. 190)

## Información de señales de tráfico (RSI)\* - uso

La función de información sobre las señales de tráfico (RSI – Road Sign Information) recuerda al conductor las señales de tráfico relacionadas con la velocidad por las que ha pasado el automóvil.

Manejo de la función



Información de velocidad registrada<sup>3</sup>.

Al registrar el RSI una señal de tráfico de límite obligatorio de velocidad, el cuadro de instrumentos mostrará dicha señal en forma de símbolo.

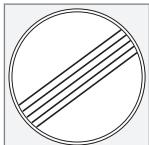


Justo con el símbolo de límite de velocidad aplicable, podrá mostrarse en los casos correspondientes la señal de prohibido adelantar.

### Limitación o fin de autopista

En situaciones en las que el RSI detecta una señal que anula la limitación de velocidad o proporciona otra información relacionada con la velocidad, por ejemplo, fin de autopista, el cuadro de instrumentos muestra la señal de tráfico correspondiente durante aproximadamente 10 segundos:

Ejemplos de estas señales:



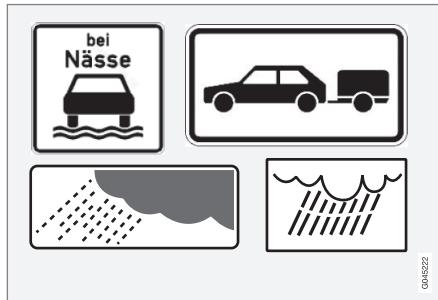
Fin de limitación de velocidad.



Fin de autopista.

A continuación, la información sobre señales de tráfico desaparece hasta que se detecta la siguiente señal relacionada con la velocidad.

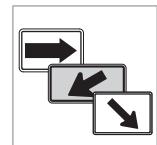
### Señales auxiliares



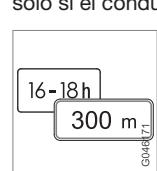
Ejemplos de señales auxiliares<sup>3</sup>.

En ocasiones se muestran distintos límites de velocidad para una misma vía. La señal auxiliar indica bajo qué condiciones se aplican los límites de velocidad respectivos. Puede tratarse de tramos de especial siniestralidad, por ejemplo, en caso de lluvia y/o niebla.

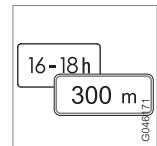
La señal auxiliar relacionada con la lluvia sólo se mostrará en caso de usar los limpiaparabrisas.



La velocidad que se refiere a una salida de autopista, se indica en algunos mercados con una señal auxiliar que contiene una flecha.



La señal de velocidad vinculada a este tipo de señal auxiliar aparecerá sólo si el conductor activa el intermitente.



Algunas indicaciones de velocidad sólo son válidas, por ejemplo, durante un tramo determinado o un período específico del día. El sistema avisa al conductor sobre esta circunstancia con un símbolo de señal suplementaria debajo del símbolo de velocidad.

### Presentación de información adicional



Un símbolo de señal suplementaria en forma de un marco vacío debajo del símbolo de velocidad en el cuadro de instrumentos signifi-

<sup>3</sup> Las señales de tráfico que aparecen en el cuadro de instrumentos dependen del mercado. En las figuras de este manual de instrucciones sólo se muestran algunos ejemplos.



fica que el RSI ha identificado una señal con información suplementaria sobre la limitación de velocidad.

## Configuración en MY CAR

El sistema de menús **MY CAR** cuenta con varias opciones para RSI, véase **MY CAR** (p. 110).

## Información sobre señales de tráfico conectada o desconectada.



La presentación de símbolos de velocidad en el cuadro de instrumentos puede desconectarse. El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## Advertencia de velocidad



El conductor puede optar por recibir una advertencia en caso de rebasar el límite de velocidad vigente en 5 km/h o más. La advertencia se presenta a través del parpadeo temporal del símbolo con el límite de velocidad aplicable al superarse ésta. El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## Información relacionada

- Información de señales de tráfico (RSI)\* (p. 188)
- Información de señales de tráfico (RSI)\* - limitaciones (p. 190)
- **MY CAR** (p. 110)

## Información de señales de tráfico (RSI)\* - limitaciones

La función de información sobre las señales de tráfico (RSI - Road Sign Information) recuerda al conductor las señales de tráfico relacionadas con la velocidad por las que ha pasado el automóvil. La función tiene las siguientes limitaciones.

El sensor de cámara de la función RSI tiene limitaciones parecidas a la del ojo humano. Obtenga más información sobre las limitaciones del sensor de cámara (p. 227).

La función RSI no registra las señales que informan indirectamente del límite de velocidad aplicable, por ejemplo, las que presentan el nombre de una localidad.

Aquí se incluyen algunos ejemplos de elementos que pueden perturbar esta función:

- Señales descoloridas
- Señales ubicadas en curvas
- Señales torcidas o dañadas
- Señales ocultas o mal colocadas
- Señales cubiertas parcial o íntegramente por escarcha, nieve y/o suciedad.

## Información relacionada

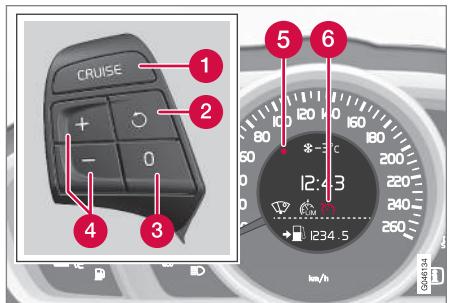
- Información de señales de tráfico (RSI)\* (p. 188)
- Información de señales de tráfico (RSI)\* - uso (p. 188)



## Control de velocidad constante\*

El programador de velocidad (CC – Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una velocidad constante, lo que resulta en una experiencia de conducción más relajante en autopistas y vías rectas de largo recorrido con un flujo de tráfico regular.

### Visión de conjunto



Botones del volante y cuadro de instrumentos.

- ① Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión.
- ② El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
- ③ Modo de espera
- ④ Conectar y programar la velocidad.

- ⑤ Velocidad seleccionada (GRIS = modo de espera).

- ⑥ Control de velocidad constante activo - Símbolo BLANCO (GRIS = Modo de espera).

### PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el programador de velocidad no mantiene una velocidad y/o una distancia de seguridad apropiadas.

El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro.

### Información relacionada

- Control de velocidad constante\* - controlar la velocidad (p. 191)
- Control de velocidad constante\* desconexión temporal y modo de espera (p. 192)
- Control de velocidad constante\* - retomar la velocidad programada (p. 193)
- Control de velocidad constante\* - desconexión (p. 193)

## Control de velocidad constante\* - controlar la velocidad

El control de velocidad constante (CC – Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una velocidad uniforme. La velocidad puede activarse, ajustarse y modificarse.

### Activar y ajustar la velocidad

Para activar el programador de velocidad:

- Pulse el botón del volante
- > El símbolo del control de velocidad constante en el cuadro de instrumentos cambia de color BLANCO a GRIS para mostrar que el control de velocidad constante está en modo de espera.

Para activar el programador de velocidad:

- En la velocidad deseada, pulse el botón de volante o .
- > La velocidad se guardará en la memoria y la señal en el cuadro de instrumentos (5) se enciende (pasa a color BLANCO) junto a la velocidad seleccionada.

### NOTA

El programador de velocidad no puede conectarse a una velocidad inferior a 30 km/h.

### Cambiar la velocidad

Para modificar la velocidad guardada:



- Ajuste con pulsaciones cortas de o - cada pulsación da +/- 5 Km/h. Se guardará en la memoria las últimas pulsaciones.

Para ajustar +/- 1 Km/h:

- Mantenga pulsado el botón y suéltelo a la velocidad deseada.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada cuando se suelta el pedal del acelerador.

## NOTA

Si se mantiene pulsado durante varios minutos algunos de los botones del control de velocidad constante, éste se bloqueará o se desconectará. Para poder reactivar el programador de velocidad deberá detenerse el vehículo y volver a arrancar el motor.

## Información relacionada

- Control de velocidad constante\* (p. 191)
- Control de velocidad constante\* desconexión temporal y modo de espera (p. 192)
- Control de velocidad constante\* - retomar la velocidad programada (p. 193)
- Control de velocidad constante\* - desconexión (p. 193)

## Control de velocidad constante\* desconexión temporal y modo de espera

*El control de velocidad constante (CC – Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una velocidad uniforme. La función puede desconectarse temporalmente y ponerse en modo de espera.*

## Desconexión temporal - modo de espera

Para desconectar temporalmente el programador de velocidad y ajustarlo en modo de espera:

- Pulse el botón del volante.
- > La señal del cuadro de instrumentos (5) y el símbolo (6) cambian de color BLANCO a GRIS.

## Modo de espera automático

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:

- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- se utiliza el freno de servicio
- la velocidad baja a menos de aproximadamente 30 km/h

- se mantiene pisado a fondo durante unos segundos el pedal de embrague. No se activa, sin embargo, el modo de espera<sup>4</sup>.
- se pone el selector de marcha en punto muerto (caja de cambios automática)
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto.

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

## Información relacionada

- Control de velocidad constante\* (p. 191)
- Control de velocidad constante\* - controlar la velocidad (p. 191)
- Control de velocidad constante\* - retomar la velocidad programada (p. 193)
- Control de velocidad constante\* - desconexión (p. 193)



## Control de velocidad constante\* - retomar la velocidad programada

El control de velocidad constante (CC – Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una velocidad uniforme. Después de la desconexión temporal y el modo de espera (p. 192), es posible volver a la velocidad programada.

Para volver a conectar el control de velocidad constante:

- Pulse el botón  del volante.
- > La señal del cuadro de instrumentos (5) y el símbolo (6) cambian de color de GRIS a BLANCO y la velocidad se ajusta a la última almacenada.

### NOTA

Se puede registrar una considerable aceleración tras recuperar la velocidad con .

## Información relacionada

- Control de velocidad constante\* (p. 191)
- Control de velocidad constante\* - controlar la velocidad (p. 191)
- Control de velocidad constante\* desconexión temporal y modo de espera (p. 192)
- Control de velocidad constante\* - retomar la velocidad programada (p. 193)

<sup>4</sup> Los automóviles con motor de 4 cilindros y 2,0 l permiten también cambios de marcha.

## Control de velocidad constante\* - desconexión

El control de velocidad constante (CC – Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una velocidad uniforme. A continuación se describe su desconexión.

El control de velocidad constante se desconecta con un botón (1) del volante o apagando el motor. La velocidad programada se borra de la memoria y no puede reponerse con el botón .

## Información relacionada

- Control de velocidad constante\* (p. 191)
- Control de velocidad constante\* - controlar la velocidad (p. 191)
- Control de velocidad constante\* desconexión temporal y modo de espera (p. 192)
- Control de velocidad constante\* - retomar la velocidad programada (p. 193)

## Control de velocidad constante adaptativo - ACC\*

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

El control de velocidad constante adaptativo ofrece una sensación de conducción más relajada durante viajes de largo recorrido por autopistas y carreteras nacionales rectas con flujos de tráfico uniformes.

El conductor ajusta la velocidad (p. 197) y el intervalo de tiempo (p. 198) con respecto al vehículo que circula delante. Cuando el radar detecta un vehículo lento delante del automóvil, la velocidad se adapta automáticamente a dicho vehículo. Cuando no hay ningún vehículo delante, el automóvil avanza a la velocidad seleccionada.

Si el control de velocidad constante adaptativo está desconectado o en modo de espera (p. 198) y el automóvil se acerca demasiado al automóvil que circula delante, avisará al conductor la función de alerta de distancia (p. 209).



## PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

Lea todos los apartados del manual de propietario relacionados con el programador de velocidad adaptativo para estar al tanto de sus limitaciones, que el conductor deberá conocer antes de utilizarlo.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.

## IMPORTANTE

El mantenimiento los componentes del control de velocidad constante adaptativo sólo debe efectuarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

## Caja de cambios automática

Los automóviles con caja de cambios automática tienen funciones ampliadas con la asistencia en embotellamientos del control de velocidad constante adaptativo (p. 201).

<sup>5</sup> NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.

## Información relacionada

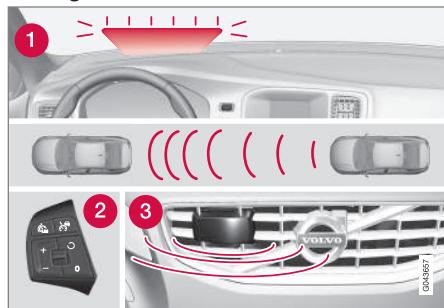
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - diagnóstico y medidas correctivas (p. 206)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - símbolos y mensajes (p. 207)

## Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento

El control de velocidad constante adaptativo (ACC - Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

Consta de un control de velocidad que interactúa con un regulador de la distancia.

## Vista general de la función



Vista general de la función<sup>5</sup>.

- 1 Luz de advertencia, el conductor debe frenar
- 2 Botones del volante (p. 196)
- 3 Sensor de radar (p. 203)



## PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La distancia de seguridad (p. 198) se registra con un sensor de radar (p. 203). El control de velocidad constante regula la velocidad con aceleraciones y frenadas. Es normal que los frenos emitan un ligero ruido cuando son utilizados por el programador de velocidad adaptativo.

## PRECAUCIÓN

El pedal del freno se mueve cuando frena el programador de velocidad. No descanse el pie debajo del pedal de freno, ya que podría ser aprisionado.

El control de velocidad constante adaptativo trata de mantener la distancia de seguridad con vehículos que circulan en el mismo carril según el intervalo de tiempo programado por el conductor. Si el sensor de radar no detecta ningún vehículo que circula delante, el automóvil mantendrá la velocidad programada en el control de velocidad constante. Lo mismo sucede si la velocidad del vehículo de delante es superior a la programada en el control de velocidad constante.

El control adaptativo de velocidad constante trata de regular la velocidad de manera suave. En situaciones que requieran un frenado rápido, deberá frenar el conductor. Nos referimos a situaciones en que la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza. Debido a las limitaciones del sensor-radar (p. 204), el frenado puede producirse de manera imprevista o no tener lugar.

El control de velocidad constante adaptativo puede activarse para regular la distancia de seguridad a velocidades desde 30 km/h<sup>6</sup> hasta 200 km/h. Si la velocidad baja por

debajo de 30 km/h o el régimen de motor disminuye demasiado, el control de velocidad constante se pone en modo de espera (p. 198) y el vehículo deja de frenar de manera automática. El conductor debe mantener el mismo la distancia de seguridad.

## Luz de advertencia, el conductor debe frenar

El control de velocidad constante adaptativo tiene una capacidad de frenado equivalente a más del 40 % de la fuerza de frenado del automóvil.

Si es necesario frenar el automóvil con mayor fuerza de la que es capaz de hacerlo el control de velocidad constante y el conductor no frena, el sistema utilizará la luz y el sonido de advertencia del aviso de colisión (p. 219) para avisar al conductor de que debe actuar inmediatamente.

## NOTA

El testigo puede resultar difícil de divisar bajo una luz de sol intensa o con el uso de gafas de sol.

<sup>6</sup> La asistencia en embotellamientos (p. 201) (automóviles con caja de cambios automática) funciona en el intervalo 0-200 km/h.



## PRECAUCIÓN

El programador de velocidad avisa únicamente de vehículos detectados por el sensor de radar. Ello puede hacer que la advertencia no se produzca o lo haga con cierto retraso. No espere ninguna advertencia para frenar cuando sea necesario.

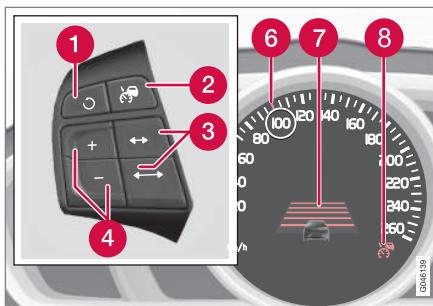
### Carreteras empinadas y/o mucha carga

Tenga en cuenta que el control de velocidad constante adaptativo está previsto ante todo para utilizarse en calzadas llanas. Puede tener dificultades para mantener una distancia de seguridad correcta al circular cuesta abajo por carreteras empinadas si el automóvil va muy cargado o lleva remolque. En estas situaciones, manténgase especialmente atento y preparado para frenar.

### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - desconexión (p. 200)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - adelantar a otro vehículo (p. 200)

## Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto



- 1 El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
- 2 Control de velocidad constante - Conección/Desconexión o Modo de espera.
- 3 Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
- 4 Conectar y programar la velocidad.
- 5 (no se utiliza)
- 6 Señal verde en caso de velocidad almacenada (BLANCO = modo de espera).
- 7 Intervalo de tiempo
- 8 El ACC está activo si el símbolo es de color verde (BLANCO = modo de espera).

### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - símbolos y mensajes (p. 207)



## Control de velocidad constante adaptativo\* - gestionar la velocidad

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

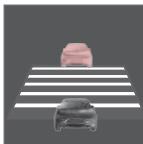
### Para activar el programador de velocidad:

- Pulse el botón  en el volante. En el cuadro de instrumentos (8) se enciende un símbolo BLANCO, lo que indica que el control de velocidad constante está en modo de espera (p. 198).

### Para activar el programador de velocidad:

- En la velocidad deseada, pulse el botón de volante  o .
- La velocidad correspondiente se guarda en la memoria, el cuadro de instrumentos muestra durante más o menos un segundo una lupa alrededor de la velocidad seleccionada y su señal pasa de BLANCO a VERDE.

 Cuando este símbolo cambia de color BLANCO a VERDE, el control de velocidad constante está activo y regula la velocidad del automóvil.



Cuando el símbolo muestra la imagen de otro vehículo, el control de velocidad constante regula la **distancia de seguridad**.



Al mismo tiempo, se señala un intervalo de velocidad:

- la velocidad más alta con la señal VERDE (6) es la velocidad programada
- la velocidad más baja es la velocidad del vehículo que circula delante.

### Cambiar la velocidad

Para modificar la velocidad guardada:

- Ajuste con pulsaciones cortas de  o  - cada pulsación da +/- 5 Km/h. Se guardarán en la memoria las últimas pulsaciones.

Si se aumenta la velocidad con el pedal del acelerador antes de pulsar el botón  o , se almacenará en el control de velocidad constante la velocidad del automóvil en ese momento.

Para ajustar +/- 1 Km/h:

- Mantenga pulsado el botón y suéltelo a la velocidad deseada.



### NOTA

Si se mantiene pulsado durante varios minutos algunos de los botones del control de velocidad constante, éste se bloqueará o se desconectará. Para poder reactivar el programador de velocidad deberá detenerse el vehículo y volver a arrancar el motor.

En algunas situaciones, no es posible conectar el control de velocidad constante. En el cuadro de instrumentos (p. 207) aparece entonces **Programador vel. No disponible**.

### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)



## Control de velocidad constante adaptativo\* - programar el intervalo de tiempo

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.



El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en el cuadro de instrumentos en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a una distancia de seguridad de aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a 3 segundos.

Para ajustar/modificar el intervalo de tiempo:

- Aumente o reduzca con los botones de volante

A baja velocidad, cuando las distancias son cortas, el intervalo del control de velocidad constante adaptativo aumenta ligeramente.

Para poder seguir el automóvil que circula delante de manera suave y cómoda, el control de velocidad constante adaptativo permite que el intervalo de tiempo varíe de manera significante en algunas situaciones.

Observe que un intervalo de tiempo pequeño reduce el tiempo de reacción del conductor si

se produce una situación de tráfico imprevista.

El mismo símbolo aparece también cuando está activada la función de alerta de distancia (p. 209).



### NOTA

Utilice tan sólo el intervalo de tiempo permitido según el reglamento nacional de tráfico.

Si el programador de velocidad no parece reaccionar al activarlo, ello puede deberse a que el intervalo de tiempo respecto al vehículo anterior evita el aumento de la velocidad.

Cuanto mayor sea la velocidad, mayor será la distancia en metros de un intervalo de tiempo determinado.

## Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - desconexión (p. 200)

## Control de velocidad constante adaptativo\* - desconexión temporal y modo de espera

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante. El control de velocidad constante puede desconectarse temporalmente y ponerse en modo de espera.

### Desconexión temporal - modo de espera

Para desconectar temporalmente el control de velocidad adaptativo y ajustarlo en modo de espera:

- Pulse el botón
- Este símbolo y la señal de velocidad almacenada cambia entonces de color VERDE a BLANCO.

### Modo de espera por intervención del conductor

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:



- se utiliza el freno de servicio
- se mantiene pisado el pedal de embrague durante más de 1 minuto<sup>7</sup>
- el selector de marcha se coloca en la posición **N** (caja de cambios automática).
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto.

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la última velocidad almacenada cuando se suelta el pedal del acelerador.

### Modo de espera automático

El control de velocidad constante adaptativo depende de otros sistemas, por ejemplo el control dinámico de estabilidad y tracción (DSTC)(p. 185). Si alguno de esos sistemas deja de funcionar, el control de velocidad se desconecta automáticamente.

En caso de desconexión automática, suena una señal y se muestra en el cuadro de instrumentos el mensaje **Programador vel.**

**Cancelado.** El conductor debe entonces actuar él mismo y adaptar la velocidad y la distancia de seguridad.

La desconexión automática puede producirse por las siguientes causas:

- el conductor abre la puerta
- el conductor se quita el cinturón de seguridad
- el régimen de giro es demasiado alto o demasiado bajo
- la velocidad baja a menos de 30 km/h<sup>8</sup>
- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- la temperatura de los frenos es elevada
- el sensor del radar está cubierto, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia intensa (obstrucción de las ondas de radio).

### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)

### Retomar la velocidad programada

Para volver a conectar el control de velocidad constante adaptativo cuando está en el modo de espera, pulse el botón  del volante. La velocidad se ajusta entonces al último valor almacenado.

#### NOTA

Se puede registrar una considerable aceleración tras recuperar la velocidad con .

<sup>7</sup> Que el conductor embrague y cambie de marcha, no implica que la función pase a modo de espera.

<sup>8</sup> No se aplica a automóviles con asistencia en embotellamientos. En éstos, el sistema funciona hasta pararse el vehículo.



### Control de velocidad constante adaptativo\* - adelantar a otro vehículo

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

Si el vehículo está situado detrás de otro y el conductor señala un inminente adelantamiento con el intermitente<sup>9</sup>, el control de velocidad constante adaptativo asistirá a la maniobra acelerando brevemente el automóvil hacia el vehículo que circula por delante.

La función se activa a velocidades superiores a 70 km/h.

#### PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que esta función puede activarse no sólo durante los adelantamientos, sino que también se usa, por ejemplo, al activar los intermitentes para señalar el cambio de carril o la salida a otra vía. El automóvil realizará una breve aceleración.

- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)

### Control de velocidad constante adaptativo\* - desconexión

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

Con una pulsación corta del botón del volante el control de velocidad constante adaptativo se pone en modo de espera (p. 198). Para desconectarlo, pulse de nuevo el botón. La velocidad programada se borra y no puede reponerse con el botón .

#### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - símbolos y mensajes (p. 207)

#### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)

<sup>9</sup> Sólo con el intermitente izquierdo en vehículos con volante a la izquierda, y con el intermitente derecho en vehículos con volante a la derecha.



## Control de velocidad constante adaptativo\* - asistencia en embotellamientos

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante. La asistencia en embotellamientos amplía la funcionalidad del control de velocidad constante adaptativo a velocidades por debajo de 30 km/h..

En automóviles con caja de cambios automática, el programador de velocidad adaptativo se completa con la función de asistencia en embotellamientos (denominada también "Queue Assist").

La asistencia en embotellamientos tiene las siguientes funciones:

- Ampliación del intervalo de velocidad - también por debajo de 30 km/h y en parada
- Cambio de vehículo detectado
- Interrupción del frenado automático cuando el vehículo se detiene
- Activación automática del freno de estacionamiento.

Observe que la velocidad mínima programable del control de velocidad constante adaptativo es de 30 km/h. Aunque tenga capacidad para mantener la distancia de seguridad incluso cuando el vehículo está parado, **no** es posible seleccionar una velocidad inferior.

## Mayor intervalo de velocidad

### NOTA

Para poder conectar el control de velocidad constante, la puerta del conductor debe estar cerrada y el conductor debe llevar puesto el cinturón de seguridad.

Con la caja de cambios automática, el control de velocidad constante adaptativo puede seguir a otro en un intervalo de 0 -200 km/h.

### NOTA

Para poder activar el control de velocidad constante a menos de 30 km/h, se requiere tener un vehículo por delante a una distancia razonable.

Cuando el vehículo avanza con mucha lentitud en embotellamientos o semáforos, la conducción se reanuda automáticamente tras breves paradas de como máximo 3 segundos. Si el automóvil que está delante tarda más en iniciar la marcha, el control de velocidad constante adaptativo se pone en modo de espera con frenado automático. Posteriormente, el conductor deberá conectarlo de nuevo de una de las siguientes maneras:

- Pulse el botón  del volante.
- o
- Pise el pedal del acelerador.

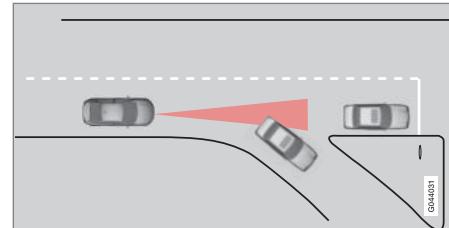
- > Seguidamente, el control de velocidad constante volverá a regular la distancia de seguridad.

### NOTA

La asistencia en embotellamientos puede retener el automóvil durante un máximo de 4 minutos. A continuación se accionará el freno de estacionamiento y se desconectará el programador de velocidad.

- Antes de poder conectar de nuevo el control de velocidad constante, el conductor debe liberar el freno de estacionamiento.

## Cambio de vehículo detectado



Si el automóvil que circula delante se desvía de repente, puede haber un vehículo parado más adelante.

Cuando el control de velocidad constante adaptativo regula la distancia de seguridad con respecto a otro vehículo **a menos de 30 km/h** y detecta la presencia de un vehículo



parado, el sistema frenará con relación al vehículo parado.



## PRECAUCIÓN

Cuando el control de velocidad constante regula la distancia de seguridad a velocidades de **más** de 30 km/h y pasa de detectar un vehículo en movimiento a otro parado, el sistema ignorará el vehículo parado y seleccionará en lugar de ello la velocidad almacenada.

- El conductor debe intervenir él mismo y frenar.

### Modo de espera automático si cambia el vehículo detectado

El control de velocidad constante adaptativo se desconecta y pasa al modo de espera:

- cuando la velocidad es inferior a 5 km/h y el programador de velocidad no puede determinar si el objeto detectado es un vehículo parado u otro objeto, por ejemplo, un resalte.
- cuando la velocidad es inferior a 5 km/h y el vehículo que circula delante sale de la carretera, por lo que deja de ser necesario regular la distancia de seguridad.

### Interrupción del frenado automático con el vehículo parado

En algunas situaciones la asistencia en embotellamientos interrumpirá el frenado automático con vehículo parado. Ello significa

que los frenos se desbloquean y que el vehículo podrá empezar a rodar - por lo tanto, el conductor debe intervenir y frenar por sí mismo para retener el automóvil.

La función de asistencia en embotellamientos soltará el freno de servicio y pondrá el control de velocidad adaptativo en modo de espera en las situaciones siguientes:

- el conductor pone el pie sobre el pedal de freno
- se aplica el freno de estacionamiento
- el selector de marcha se pone en la posición **P**, **N** o **R**
- el conductor pone el control de velocidad constante en modo de espera.

### Activación automática del freno de estacionamiento

En algunas situaciones, la asistencia en embotellamientos accionará el freno de estacionamiento para mantener parado el vehículo.

Esto sucede si:

- el conductor abre la puerta o se quita el cinturón de seguridad
- el DSTC cambia del modo **Normal** al modo **Sport**
- La asistencia en embotellamientos ha mantenido parado el automóvil durante más de 4 minutos
- se apaga el motor

- se recalientan los frenos.

### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)



## Control de velocidad constante adaptativo\* - cambiar de funcionalidad

El programador de velocidad adaptativo ((ACC – Adaptive Cruise Control)) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

### Cambiar de ACC a CC

Pulsando un botón, puede desconectarse la sección adaptativa (que mantiene la distancia de seguridad) del control de velocidad adaptativo, tras lo cual el automóvil sólo se rige por la velocidad ajustada.

- **Mantenga pulsado** el botón  del volante. El símbolo del cuadro de instrumentos cambia de  a .
- > A continuación, sólo estará activado el control de velocidad constante estándar (p. 191) CC (Cruise Control).



### PRECAUCIÓN

El vehículo dejará de frenar automáticamente al cambiar de ACC a CC. Ahora aplicará únicamente la velocidad fijada.

### Cambiar otra vez de CC a ACC

Desconecte el control de velocidad constante pulsando  1-2 veces según las instrucciones de desconexión (p. 200). Cuando vuelva a conectarse el sistema, se activará el control de velocidad constante adaptativo.

## Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)

## Sensor de radar

La función del sensor de radar es detectar automóviles o vehículos grandes que circulan en el mismo sentido y en el mismo carril.

El sensor de radar es utilizado por las siguientes funciones:

- Control de velocidad constante adaptativo\*
- Aviso de colisión con freno automático y protección de peatones\*
- Alerta de distancia\*

## Información relacionada

- Sensor de radar - limitaciones (p. 204)
- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Alerta de distancia\* (p. 209)



## Sensor de radar - limitaciones

El sensor de radar (p. 203) tiene algunas limitaciones debidas, entre otras cosas, a su reducido campo visual.

La capacidad del sensor de radar para detectar un vehículo que circula por delante, se reduce fuertemente:

- si el sensor del radar queda obstruido de forma que no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de fuertes lluvias o si se acumula nieve u otros objetos delante del sensor.

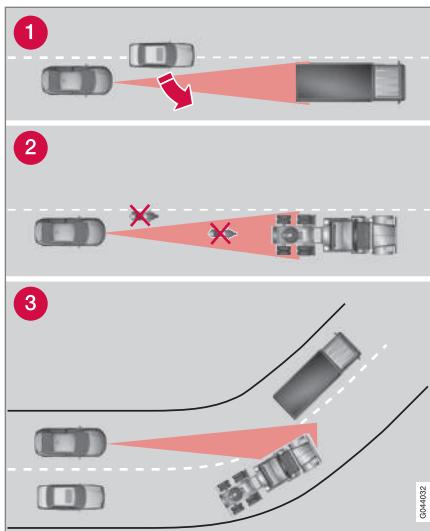
### NOTA

Mantenga limpia la superficie situada delante del sensor de radar. Véase la sección titulada "Mantenimiento" (p. 224).

- si la velocidad del vehículo que circula por delante se diferencia mucho de la velocidad del automóvil.

## Campo visual

El sensor de radar tiene un campo visual limitado. En algunas situaciones, el sistema no detecta un vehículo o lo detecta más tarde de lo previsto.



Campo de visión del ACC.

- 1 En ocasiones, el sensor de radar puede tardar en detectar vehículos a poca distancia, por ejemplo, un vehículo que se coloca entre su automóvil y el vehículo que circula por delante.
- 2 Los vehículos pequeños, por ejemplo motos, o los vehículos que no circulan en el centro del carril, pueden no ser detectados.

- 3 En curvas, el sensor de radar puede detectar un vehículo incorrecto o perder el contacto con un vehículo detectado.

### PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

Lea todos los apartados del manual de propietario relacionados con el programador de velocidad adaptativo para estar al tanto de sus limitaciones, que el conductor deberá conocer antes de utilizarlo.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.

### PRECAUCIÓN

No pueden montarse delante de la rejilla ningún accesorio u otro objeto como, por ejemplo, luces adicionales.



## PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.



## IMPORTANTE

En caso de daños visibles de la rejilla del automóvil o si se sospecha que el sensor de radar puede estar dañado:

- Póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

La función puede perderse de forma parcial o total o funcionar de forma incorrecta si la rejilla, el sensor de radar o su soporte sufren daños o se sueltan.

## Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Alerta de distancia\* (p. 209)



### Control de velocidad constante adaptativo\* - diagnóstico y medidas correctivas

El Control de velocidad constante adaptativo (p. 193) (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante.

Si aparece en el cuadro de instrumentos el mensaje **Radar obstruido Ver manual**, las señales de radar del sensor de radar (p. 203) están obstruidas y el sistema no puede detectar el vehículo que circula delante.

Esto implica que, aparte del programador de velocidad adaptativo, tampoco están operativos la alerta de distancia (p. 209) y el avisa-

dor de colisión (p. 219) con frenado automático.

En la siguiente tabla se ofrecen ejemplos de posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas:

Causa	Medida necesaria
La superficie del radar en la rejilla está sucia o tapada por el hielo o la nieve.	Extraiga la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del radar en la rejilla.
La nieve o la lluvia intensa obstruyen las señales del radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona si llueve con mucha intensidad.
El agua o la nieve de la calzada forma remolinos y obstruye las señales de radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona cuando la calzada está muy mojada o con mucha nieve.
Se ha limpiado la superficie del radar pero el mensaje no desaparece.	Espere. El radar puede necesitar unos minutos para detectar que ya no está obstruido.

### Información relacionada

- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - símbolos y mensajes (p. 207)



## Control de velocidad constante adaptativo\* - símbolos y mensajes

El control de velocidad constante adaptativo (ACC – Adaptive Cruise Control) ayuda al

conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante. En ocasiones, el control de velocidad constante adaptativo puede mostrar un símbolo y/o un

mensaje. Ofrecemos, a continuación, algunos ejemplos. Siga la recomendación correspondiente en cada caso:

Símbolo	Mensaje	Significado
	El símbolo es VERDE	El automóvil circula a la velocidad almacenada.
	El símbolo es BLANCO	El control de velocidad constante adaptativo se pone en modo de espera.
		El control de velocidad constante estándar se selecciona manualmente.
	DSTC normal para activar pr. vel.	El programador de velocidad adaptativo no puede activarse hasta que el control dinámico de estabilidad y tracción (DSTC) (p. 185) vuelva al modo normal.
	Programador vel. Cancelado	El programador de velocidad adaptativo está desconectado. El conductor debe regular él mismo la velocidad.
	Programador vel. No disponible	<p>El programador de velocidad adaptativo no puede conectarse.</p> <p>Esto puede tener las siguientes causas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la temperatura de los frenos es elevada</li> <li>• el sensor de radar está obstruido, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia.</li> </ul>
	Radar obstruido Ver manual	<p>El programador de velocidad adaptativo está temporalmente fuera de servicio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor.</li> </ul> <p>El conductor puede optar por cambiar (p. 203) al control de velocidad constante (CC) ordinario. Un mensaje informa sobre las opciones más adecuadas.</p> <p>Infórmese sobre las limitaciones del sensor de radar (p. 204).</p>



Símbolo	Mensaje	Significado
	<b>Programador vel. Revisión neces.</b>	<p>El programador de velocidad adaptativo está fuera de servicio.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li></ul>
	<b>Pisar freno Detener + alarma acústica (Sólo con Asistencia en embotellamientos)</b>	<p>Cuando el automóvil está parado y el control de velocidad constante suelta el freno de servicio y deja que el freno de estacionamiento retenga el vehículo, una avería del freno de estacionamiento haría que el automóvil se pusiera en movimiento.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• El conductor debe frenar él mismo. El mensaje sigue en la pantalla y la alarma suena hasta que el conductor pisa el pedal de freno o utiliza el pedal del acelerador.</li></ul>
	<b>Bajo 30 km/h Solo seguim (Sólo con Asistencia en embotellamientos)</b>	<p>Aparece si se intenta conectar el control de velocidad constante a una velocidad inferior a 30 km/h sin que haya un automóvil en la zona de activación (unos 30 metros).</p>

### Información relacionada

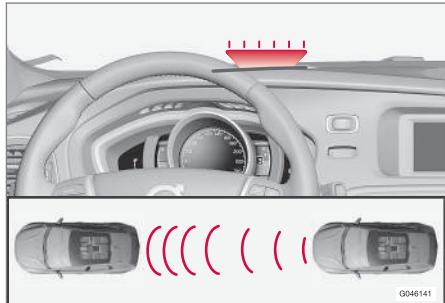
- Control de velocidad constante adaptativo - ACC\* (p. 193)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - visión de conjunto (p. 196)
- Control de velocidad constante adaptativo\* - funcionamiento (p. 194)



## Alerta de distancia\*

La alerta de distancia (Distance Alert) es una función que informa al conductor sobre el intervalo de tiempo hasta el vehículo que circula delante.

La alerta de distancia se conecta a velocidades superiores a 30 km/h y sólo detecta vehículos que circulan delante del automóvil y en la misma dirección. No informa sobre vehículos lento, parados o que circulan en dirección contraria.



Luz de advertencia naranja<sup>12</sup>.

La luz de advertencia naranja se enciende en el parabrisas si la distancia de seguridad es inferior al intervalo de tiempo programado.

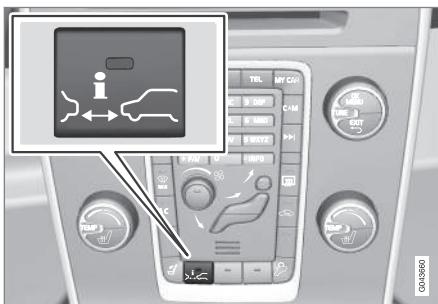
### NOTA

La alerta de distancia está desconectada cuando está activo el control de velocidad constante adaptativo.

### PRECAUCIÓN

La alerta de distancia sólo reacciona si la distancia de seguridad es inferior al valor preajustado. La velocidad del automóvil no se modifica.

## Uso

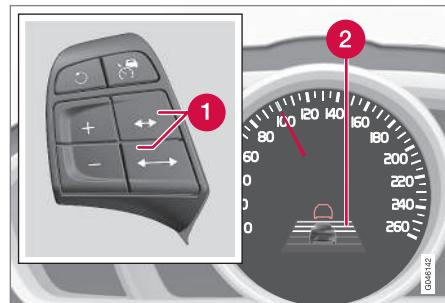


Pulse el botón de la consola central para conectar o desconectar la función. La luz del botón encendida indica que la función está conectada.

Algunas combinaciones de accesorios no dejan sitios libres para un botón en la consola

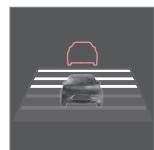
central. En ese caso, la función se controla con el sistema de menús **MY CAR**, véase **MY CAR** (p. 110).

## Programar el intervalo de tiempo



Mandos y símbolo de intervalo de tiempo.

- 1 Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
- 2 Intervalo de tiempo - Conectado.



El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en el cuadro de instrumentos en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a una distancia de seguridad de aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a 3 segundos.

<sup>12</sup> NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.



El mismo símbolo se muestra también cuando está conectado el control de velocidad constante adaptativo.

## NOTA

Cuanto mayor sea la velocidad, mayor será la distancia en metros de un intervalo de tiempo determinado.

El intervalo de tiempo ajustado se utiliza también con el control de velocidad constante adaptativo (p. 194).

Utilice tan sólo el intervalo de tiempo permitido según el reglamento nacional de tráfico.

## Información relacionada

- Alerta de distancia\* - limitaciones (p. 210)

## Alerta de distancia\* - limitaciones

*La alerta de distancia (Distance Alert) es una función que informa al conductor sobre la distancia de seguridad. La función, que utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo (p. 193) y el aviso de colisión con frenado automático (p. 219), tiene algunas limitaciones.*

## NOTA

La presencia de luz solar intensa, reflejos fuertes variaciones luminosas, así como el uso de gafas de sol pueden hacer que no se vea la luz de advertencia del parabrisas.

El mal tiempo o las carreteras con curvas afectan a las posibilidades del sensor de radar para detectar el vehículo situado delante.

El tamaño del vehículo también puede influir en la capacidad de detección, por ejemplo, motocicletas. Esto puede hacer que la luz de advertencia se encienda a menor distancia de la programada o que no se emita temporalmente ningún aviso.

Si la velocidad es muy elevada, la luz también puede encenderse a una distancia menor que la programada debido limitaciones en el alcance del sensor.

## Información relacionada

- Alerta de distancia\* (p. 209)
- Alerta de distancia\* - símbolos y mensajes (p. 211)



## Alerta de distancia\* - símbolos y mensajes

La alerta de distancia (*Distance Alert*) es una función que informa al conductor sobre el

intervalo de tiempo hasta el vehículo que circula delante. La función tiene algunas limitaciones.

Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Radar obstruido Ver manual	<p>La alerta de distancia está temporalmente fuera de servicio.</p> <p>El sensor de radar está obstruido y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor.</p> <p>Infórmese sobre las limitaciones del sensor de radar (p. 204).</p>
	Aviso colisión Revisión neces.	<p>La alerta de distancia y el aviso de colisión con freno automático están fuera de servicio de manera total o parcial.</p> <p>Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</p>

A Los símbolos son esquemáticos y pueden ofrecer diferencias según el mercado y el modelo de automóvil.

### Información relacionada

- Alerta de distancia\* (p. 209)
- Alerta de distancia\* - limitaciones (p. 210)



### City Safety™

City Safety™ es un dispositivo previsto sobre todo para ayudar al conductor en embotellamientos, en los que los cambios en el tráfico y la falta de atención pueden ocasionar una colisión.

La función City Safety™ permanece activa a velocidades por debajo de 50 km/h y ayuda al conductor frenando el automóvil automáticamente si el peligro de colisión con el vehículo de delante es inminente y el conductor no reacciona a tiempo frenando y/o girando el volante.

El sistema City Safety™ se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

El sistema City Safety™ está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

El sistema City Safety™ no debe utilizarse para cambiar la manera en la que el conductor lleva el automóvil. Si el conductor confía exclusivamente en el sistema City Safety™ y deja que éste frene, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

El conductor y los ocupantes del vehículo solo notan la existencia del sistema City Safety™ si se origina una situación en la que se está muy cerca de chocar.

Si el automóvil está equipado con aviso de colisión con frenado automático (p. 219)\*, los dos sistemas se complementan.

- City Safety™ - uso (p. 213)
- City Safety™ - sensor láser (p. 216)
- City Safety™ - símbolos y mensajes (p. 218)



### IMPORTANTE

El mantenimiento y cambio de los componentes de City Safety™ sólo puede realizarse en un taller. Se recomienda un taller autorizado Volvo.



### PRECAUCIÓN

El sistema City Safety™ no funciona en todas las situaciones viales y meteorológicas.

El sistema City Safety™ no detecta vehículos que circulan en otra dirección que la del vehículo propio ni vehículos pequeños, motocicletas, personas o animales.

El sistema City Safety™ puede impedir una colisión cuando la diferencia de velocidad es inferior a 15 km/h. A una velocidad superior sólo podrá reducirse la velocidad de la colisión. Para un potencia máxima de frenado, el conductor deberá pisar el pedal del freno.

No espere nunca la intervención del sistema City Safety™. El conductor es siempre el responsable de mantener una distancia y velocidad adecuadas.

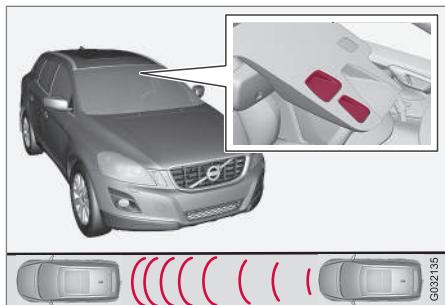
### Información relacionada

- City Safety™ - limitaciones (p. 214)
- City Safety™ - función (p. 213)



## City Safety™ - función

City Safety™ detecta el tráfico delante del automóvil con un sensor láser montado en la parte superior del parabrisas. En caso de peligro inminente de colisión, City Safety™ frenará automáticamente el vehículo, lo que puede dar sensación de un frenazo brusco.



Ventanas del emisor y el receptor del sensor láser<sup>13</sup>.

Si la diferencia de velocidad es de 4-15 km/h con relación al automóvil que circula delante, City Safety™ puede evitar la colisión por completo.

City Safety™ activa un frenado corto e intenso y detiene el automóvil en condiciones normales justo detrás del automóvil situado delante. Para la mayoría de los conductores,

este frenado es más brusco de lo normal, por lo que puede resultar molesto.

Si la diferencia de velocidad entre los vehículos es de más de 15 km/h, City Safety™ no puede evitar por sí solo la colisión. Para obtener la máxima potencia de frenado, el conductor debe pisar el pedal de freno para poder evitar así una colisión incluso cuando la diferencia de velocidad es superior a 15 km/h.

Cuando la función activa los frenos, aparece en el cuadro de instrumentos un mensaje indicando que la función está o ha estado activa.

### NOTA

Cuando el sistema City Safety™ frena el vehículo, se encienden las luces de freno.

### Información relacionada

- City Safety™ - limitaciones (p. 214)
- City Safety™ (p. 212)
- City Safety™ - uso (p. 213)
- City Safety™ - sensor láser (p. 216)
- City Safety™ - símbolos y mensajes (p. 218)

## City Safety™ - uso

City Safety™ es un dispositivo previsto sobre todo para ayudar al conductor en embotellamientos, en los que los cambios en el tráfico y la falta de atención pueden ocasionar una colisión.

### Conectado y Desconectado

#### NOTA

La función City Safety™ está siempre conectada después de arrancar el motor con la llave en la posición I y II (p. 71).

En algunas situaciones, puede ser conveniente desconectar el sistema City Safety™, por ejemplo, al conducir por lugares en los que el ramaje de los árboles roza el parabrisas.

Después de arrancar el motor, el City Safety™ puede desconectarse. El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

Al volver a arrancar el motor, la función estará activa, aunque el sistema estuviera desconectado al apagar el motor.

<sup>13</sup> NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.



## PRECAUCIÓN

El sensor láser emite luz láser incluso cuando el sistema City Safety™ se ha apagado manualmente.

### Información relacionada

- City Safety™ (p. 212)
- City Safety™ - limitaciones (p. 214)
- City Safety™ - función (p. 213)
- City Safety™ - sensor láser (p. 216)
- City Safety™ - símbolos y mensajes (p. 218)
- MY CAR (p. 110)

### City Safety™ - limitaciones

*El sensor del sistema City Safety™ está diseñado para detectar automóviles y otros vehículos grandes delante del automóvil tanto de día como de noche. La función tiene sin embargo una serie de limitaciones.*

El sensor tiene sin embargo limitaciones y funciona mal o deja de funcionar en situaciones de nevada o lluvia intensa, niebla espesa, polvo o ráfagas de nieve. La presencia de de vapor, suciedad, hielo o nieve en el parabrisas puede alterar el funcionamiento del sistema.

Objetos que cuelgan, por ejemplo, un pañuelo para señalizar una carga que sobresale o accesorios como luces complementarias o estructuras frontales o accesorios situados a mayor altura que el capó puede alterar el funcionamiento del sistema.

El láser del sensor del City Safety™ registra el reflejo de la luz. El sensor no detecta objetos con una capacidad de reflexión baja. En general, la parte trasera de los vehículos reflejan suficientemente la luz gracias a la matrícula y los reflectores de las luces traseras.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema City Safety™ para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

Al dar marcha atrás con el vehículo propio, el City Safety™ se desconecta temporalmente.

El City Safety™ no se conecta a baja velocidad (inferior a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

La actuación del conductor siempre recibe prioridad, por lo que el City Safety™ no interviene en situaciones en las que el conductor gira el volante o acelera de forma clara, aunque la colisión sea inevitable.

Cuando el sistema City Safety™ impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el sistema City Safety™ detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

**NOTA**

- Mantenga despejada la superficie del parabrisas delante de sensor de láser en lo que se refiere al hielo, la nieve y la suciedad (véase la ubicación del sensor (p. 213) en la figura).
- No pegue ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de láser
- Extraiga el hielo y la nieve del capó. La capa de nieve y hielo no puede ser superior a 5 cm.

**Diagnóstico y medida necesaria**

Si aparece el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** en el cuadro de instrumentos, el sensor láser está obstruido y no puede detectar vehículos delante del automóvil, lo que significa que el City Safety™ no funciona.

**Sin embargo, el mensaje Parabrisas**

**Sensores bloq.** no aparece en todas las situaciones en las que está obstruido el sensor. Por eso, el conductor debe poner mucho esmero en mantener limpio el parabrisas y la zona delante del sensor láser.

En la tabla siguiente ofrecemos posibles causas de la aparición de los mensajes y recomendaciones de medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante del sensor láser está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Quite la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del parabrisas delante del sensor.
El campo visual del sensor láser está obstruido.	Extraiga el objeto que obstruye.

**IMPORTANTE**

Si aparece una grieta, raya o picadura delante de alguna de las dos "ventanas" del sensor láser que se extienda por una superficie de aproximadamente  $0.5 \times 3,0$  mm (o mayor), póngase en contacto con un taller para cambiar el parabrisas (véase la ubicación del sensor (p. 213) en la figura). Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

No adoptar esta medida puede reducir la eficacia del sistema City Safety™.

Para no arriesgarse a que el sistema City Safety™ deje de funcionar o lo haga de forma incorrecta o parcial, se aplica lo siguiente:

- Volvo recomienda **no reparar** grietas, rayas o picaduras en zonas delante del sensor de láser. En lugar de ello, deberá cambiarse todo el parabrisas.
- Antes de sustituir el parabrisas, contacte con un taller autorizado Volvo para verificar que se encargue y monte el parabrisas correcto.
- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de limpiaparabrisas o limpiaparabrisas homologados por Volvo.

**Información relacionada**

- City Safety™ (p. 212)
- City Safety™ - función (p. 213)
- City Safety™ - uso (p. 213)



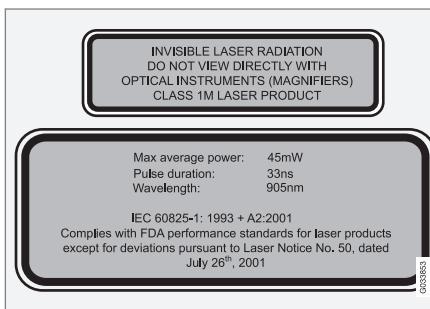


- City Safety™ - sensor láser (p. 216)
- City Safety™ - símbolos y mensajes (p. 218)

### City Safety™ - sensor láser

La función City Safety™ está provista de un sensor que transmite una luz láser (véase la figura (p. 213) para la ubicación del sensor). Contacte con un taller cualificado en caso de avería o necesidad de mantenimiento del sensor láser. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones durante el manejo del sensor láser.

Los dos letreros siguientes se refieren al sensor de láser:



La etiqueta superior de la figura describe la clasificación de la luz láser:

- Radiación láser - No mire directamente con instrumentos ópticos - Producto láser de clase 1M.

La etiqueta inferior de la figura describe las características físicas de la luz láser:

- IEC 60825-1:1993 + A2:2001. Cumple con las normas relativas a productos láser de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) de Estados Unidos, a excepción de las anomalías de conformidad con el Aviso Láser núm. 50, con fecha 26 de julio de 2001.

### Datos de radiación del sensor láser

En la siguiente tabla se especifican los datos físicos del sensor láser.

Energía máxima de los pulsos	2,64 µJ
Potencia media máxima	45 mW
Longitud de onda	33 ns
Divergencia (horizontal x vertical)	28° x 12°



## PRECAUCIÓN

Si no se siguen las instrucciones adjuntas, hay peligro de lesiones oculares.

- No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar.
- Toda prueba, reparación, desmontaje, ajuste o cambio de piezas de repuesto del sensor láser debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado Volvo. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.
- Para evitar la exposición a radiaciones peligrosas, no efectúe otras operaciones de ajuste o mantenimiento que las especificadas en este documento.
- El reparador debe seguir la información de taller desarrollada especialmente para el sensor láser.
- No desarme el sensor láser (no desmonte tampoco las lentes). Una vez desarmado, el sensor láser solo cumple los criterios de la clase de láser 3B según la norma IEC 60825-1. La clase de láser 3B no es segura para los ojos y puede por tanto causar lesiones.
- El contacto del sensor láser debe desconectarse antes de desmontar el sensor del parabrisas.

- El sensor láser debe estar montado en el parabrisas antes de conectarse a la corriente eléctrica.
- El sensor de láser transmite luz de láser cuando la llave está en la posición **II** (p. 71), aunque esté apagado el motor.

## Información relacionada

- City Safety™ (p. 212)
- City Safety™ - limitaciones (p. 214)
- City Safety™ - función (p. 213)
- City Safety™ - uso (p. 213)
- City Safety™ - símbolos y mensajes (p. 218)



### City Safety™ - símbolos y mensajes

Cuando el sistema City Safety™ (p. 212) activa automáticamente los frenos, se pueden

encender uno o varios símbolos en el cuadro de instrumentos en combinación con un mensaje. El mensaje puede apagarse pulsando

brevemente el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	Autofrenado por City Safety	El sistema City Safety™ está activando o ha activado los frenos de manera automática.
	Parabrisas Sensores bloq.	<p>El sensor láser no funciona temporalmente debido a que algo lo obstruye.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Quite el objeto que obstruye el sensor y/o limpie el parabrisas delante de éste.</li><li>Infórmese sobre las limitaciones del sensor de láser (p. 214).</li></ul>
	City Safety Revisión neces.	<p>La función City Safety™ está fuera de servicio.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li></ul>

### Información relacionada

- City Safety™ (p. 212)
- City Safety™ - limitaciones (p. 214)
- City Safety™ - función (p. 213)
- City Safety™ - uso (p. 213)
- City Safety™ - sensor láser (p. 216)



## Aviso de colisión\*<sup>14</sup>

El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones puede evitar una colisión o reducir la velocidad de impacto.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones no debe utilizarse para cambiar la técnica de conducción del conductor. Si el conductor confía exclusivamente en la advertencia de colisión con frenado automático para frenar el vehículo, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

## Dos niveles de sistema

Según el equipamiento del vehículo, la función "Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones" puede estar disponible en dos variantes:

### Nivel 1

Cuando surgen obstáculos, el sistema sólo avisa<sup>15</sup> al conductor con señales visuales y acústicas. No se produce ningún frenado automático y el conductor debe frenar él mismo.

### Nivel 2

El conductor es advertido cuando surgen obstáculos mediante señales visuales y acústicas - el vehículo frena automáticamente si el conductor no actúa por su cuenta en un tiempo razonable.



### IMPORTANTE

El mantenimiento de los componentes de la advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones sólo puede realizarse en un taller. Se recomienda un taller autorizado Volvo.

## Información relacionada

- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)
- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)
- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)

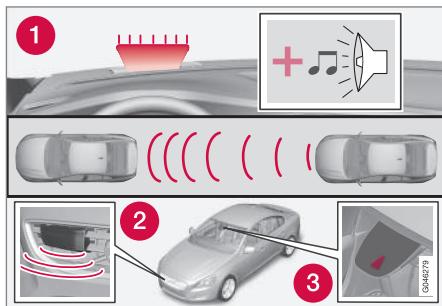
<sup>14</sup> No está disponible como equipamiento opcional para algunos motores.

<sup>15</sup> El sistema no avisa en caso de ciclistas con el "Nivel 1".



## Aviso de colisión\* - funcionamiento

El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.



Vista general de la función<sup>16</sup>.

- 1 Señal de advertencia audiovisual en caso de riesgo de colisión.
- 2 Sensor de radar<sup>17</sup>
- 3 Sensor de la cámara

La advertencia de colisión con frenado automático realiza tres pasos en el orden siguiente:

### 1. Aviso de colisión

- 2. Asistencia de frenado<sup>17</sup>
- 3. Freno automático<sup>17</sup>

El aviso de colisión y el City Safety™ (p. 212) se completan.

### 1 - Advertencia de colisión

Primero se avisa al conductor de una colisión inminente.

La advertencia de colisión detecta peatones, vehículos parados y vehículos que circulan en la misma dirección por delante del vehículo propio.

Cuando hay peligro de colisión con un peatón o un vehículo, el sistema avisa al conductor con una luz de advertencia roja intermitente (1) y una señal acústica.

### 2 - Asistencia de frenado<sup>17</sup>

Si el riesgo de choque ha aumentado todavía más después del aviso de colisión, se activa la asistencia de frenado.

Ello hace que el sistema de frenos se prepare para una rápida frenada mediante el suave accionamiento de los frenos, lo que puede percibirse como una ligera sacudida.

Si se pisa el pedal de freno con la suficiente rapidez, el automóvil frenará al máximo.

La asistencia de frenado refuerza la acción del conductor si el sistema calcula que no se frena con suficiente fuerza como para evitar una colisión.

### 3 - Frenado automático<sup>17</sup>

En el último paso se activa la función automática de frenado.

Si llegados a este punto el conductor aún no ha iniciado una maniobra evasiva y el riesgo de colisión es inminente, se activará la función de frenado automático, independientemente de si el conductor frena o no. El vehículo frena entonces al máximo para reducir la velocidad de impacto o con menos fuerza si es suficiente para evitar la colisión. En caso de ciclistas, el aviso y el frenado del sistema puede llegar muy tarde y al mismo tiempo.

16 NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.

17 Sólo con sistema de Nivel 2.



## PRECAUCIÓN

El aviso de colisión no funciona en todas las condiciones viales y meteorológicas. El aviso de colisión no detecta animales ni vehículos o ciclistas que circulan en otra dirección que automóvil propio.

El aviso sólo se activa cuando el riesgo de colisión es muy grande. Esta sección denominada "Funcionamiento" y el apartado "Limitaciones" informan sobre las limitaciones que debe tener en cuenta el conductor antes de utilizar el Aviso de colisión con frenado automático.

Los avisos y la activación del freno en caso de peatones y ciclistas se desconectan a velocidades del vehículo superiores a 80 km/h.

Los avisos y la activación del freno en caso de peatones y ciclistas no funcionan de noche y en túneles, ni tampoco en calles alumbradas.

El sistema de frenado automático puede impedir una colisión o reducir la velocidad de impacto. Para asegurar la máxima fuerza de frenado, el conductor debe pisar siempre el freno, también cuando el automóvil frena automáticamente.

No espere nunca al aviso de colisión. El conductor es siempre responsable de mantener una distancia y velocidad adecuadas, también cuando se utiliza el aviso de colisión con sistema de frenado automático.

## Información relacionada

- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)
- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)
- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)

## Aviso de colisión\* - detección de ciclistas

El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.

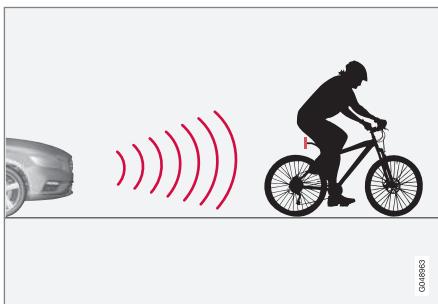


Ejemplo óptimo de lo que el sistema interpreta como un ciclista, con un perfil del cuerpo y de la bicicleta bien definido, visto por detrás desde el eje central del automóvil.

Para que el sistema rinda de manera óptima, se requiere que la función que identifica al ciclista reciba información tan inequívoca como sea posible sobre el perfil del cuerpo y la bicicleta, es decir, debe poder distinguir, la bicicleta, la cabeza, los brazos, los hombros, las piernas, el torso y las caderas y detectar una locomoción humana normal.



Si gran parte del cuerpo del ciclista o de la bicicleta no están visibles para la cámara del sistema, éste no podrá detectar al ciclista.



0049863

*El sistema sólo detecta a ciclistas por detrás, que circulan en la misma dirección.*

- Para que la función pueda detectar a un ciclista, éste debe ser adulto y llevar una bicicleta de adulto.
- La bicicleta debe estar equipada con un catadióptrico rojo trasero bien visible y homologado<sup>19</sup>, montado a una altura de como mínimo 70 cm de la calzada.
- El sistema sólo puede detectar bicicletas que circulan en el mismo sentido desde detrás, no oblicuamente ni desde un lado.
- Los ciclistas que circulan junto al borde izquierdo o derecho de las líneas laterales

previstas del automóvil, se detectan tarde o no se detectan.

- La capacidad del sistema para detectar a ciclistas al oscurecer y al amanecer es limitada, tal como ocurre con el ojo humano.
- El sistema no detecta a ciclistas en túneles o de noche, aunque esté encendido el alumbrado de las calles.
- Para que la detección de ciclistas sea óptima, debe estar conectado el City Safety™, véase City Safety™ (p. 212).



### PRECAUCIÓN

El aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas es recurso auxiliar.

La función no detecta:

- todos los ciclistas en todas las situaciones, por ejemplo, ciclistas parcialmente tapados.
- ciclistas con ropa que ocultan el contorno del cuerpo o que vienen de un lado.
- bicicletas sin catadióptricos traseros de color rojo.
- bicicletas cargadas con objetos grandes.

El conductor es siempre responsable de conducir el vehículo de manera correcta y con una distancia de seguridad adaptada a la velocidad.

### Información relacionada

- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)
- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)

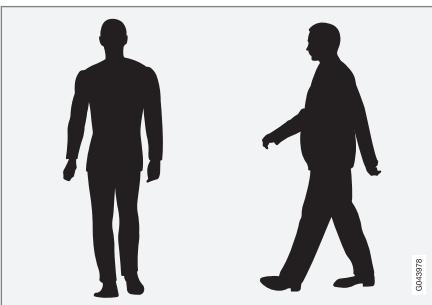
<sup>19</sup> El catadióptrico debe cumplir con las recomendaciones y condiciones del organismo de tráfico del mercado correspondiente.



- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)

### Aviso de colisión\* - detección de peatones

*El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.*



*Ejemplos óptimos de lo que el sistema detecta peatones con un perfil corporal bien definido.*

Para que el sistema rinda de manera óptima, se requiere que la función que identifica los peatones reciba información tan inequívoca como sea posible sobre el perfil corporal, es decir, debe poder distinguir la cabeza, los brazos, los hombros, las piernas, el torso y las caderas y detectar una locomoción humana normal.

Si hay grandes partes del cuerpo fuera del campo de visión de la cámara, el sistema puede no detectar al peatón.

- Para poder detectar al peatón, éste debe verse en toda su longitud y tener una estatura de como mínimo 80 cm.
- El sistema no puede detectar a peatones que llevan a cuestas un objeto abultado.
- La capacidad del sensor de la cámara para detectar a peatones al oscurecer y al amanecer es limitada, tal como ocurre con el ojo humano.
- La capacidad del sensor de la cámara para detectar a peatones es nula al conducir de noche o en túneles, también en calles alumbradas.



### PRECAUCIÓN

La advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones es un recurso auxiliar.

La función no puede detectar a todos los peatones en todas las situaciones, no advirtiendo, por ejemplo, a los peatones parcialmente ocultos, a las personas con ropa que escondan el contorno corporal ni a peatones de estatura inferior a 80 cm.

- El conductor es siempre responsable de que el vehículo se conduzca de manera correcta y con una distancia de seguridad adaptada a la velocidad.



## Información relacionada

- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)
- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)

## Aviso de colisión\* - uso

*El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.*

Los ajustes del aviso de colisión se efectúan en **MY CAR** mediante la pantalla de la consola central y el sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## Señales advertencia, conexión y desconexión

El usuario puede determinar la conexión o la desconexión de las señales acústicas y visuales del Aviso de colisión.

Al arrancar el motor, se obtiene automáticamente el ajuste que estaba seleccionado cuando se apagó el motor.



### NOTA

Las funciones de asistencia de frenado y frenado automático están siempre conectadas y no pueden desconectarse.

## Señal visual y acústica

Después de arrancar el motor, puede desconectarse tanto la señal visual como la acústica. El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**.

Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

La luz de advertencia (véase (1) en la figura (p. 220)) se prueba cada vez que se arranca el motor encendiéndo brevemente los diferentes puntos luminosos si está conectada la advertencia visual y acústica del Aviso de colisión.

## Señal acústica

La señal acústica puede conectarse y desconectarse por separado en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

## Programar la distancia de advertencia

La distancia de advertencia regula la distancia en la que se activan el aviso visual y la señal acústica. La distancia de advertencia puede programarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

La distancia de advertencia determina la sensibilidad del sistema. Con una distancia de advertencia **Larga**, los avisos se anticipan. Pruebe primero con la opción **Larga** y, si este ajuste provoca demasiados avisos, lo que en algunas situaciones puede resultar molesto, cambie a la distancia de advertencia **Normal**.



Utilice la distancia de advertencia **Corta** solamente en casos excepcionales, por ejemplo, en caso de conducción dinámica.

### NOTA

Cuando se emplea el control de velocidad constante adaptativo, este utilizará la luz y de advertencia y la señal acústica aunque esté desconectado el aviso de colisión.

El aviso de colisión advierte al conductor cuando hay un riesgo de que el vehículo choque, pero la función no reduce el tiempo de reacción del conductor.

Para que el aviso de colisión resulte eficaz, tenga siempre la alerta de distancia (p. 209) ajustada a un intervalo de tiempo de 4-5.

### NOTA

Aunque la distancia de alerta se haya ajustado a **Larga**, en algunas situaciones puede parecer que los avisos llegan tarde, por ejemplo, cuando hay grandes diferencias de velocidad o si el automóvil que circula delante frena con fuerza.

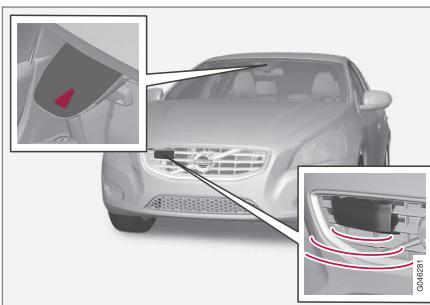
## PRECAUCIÓN

Ningún sistema automático puede garantizar un funcionamiento correcto al 100% en todas las situaciones. Por lo tanto, nunca pruebe la advertencia de colisión con frenado automático con personas o vehículos. Puede ocasionar daños graves o incluso mortales.

### Comprobar ajustes

Los ajustes pueden comprobarse en la pantalla de la consola central. Busque con el sistema de menús (p. 110) **MY CAR**.

### Mantenimiento



Sensor de cámara y de radar<sup>22</sup>.

Para que los sensores funcionen de manera correcta deben mantenerse libres de suciedad, hielo o nieve limpiándolos de forma

periódica con agua y un champú de carrocerías.

### NOTA

Si los sensores se cubren de suciedad, hielo o nieve se perjudicará su funcionamiento, pudiendo imposibilitar la medición.

### Información relacionada

- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)
- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)
- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)

<sup>22</sup> NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.



## Aviso de colisión\* - limitaciones generales

El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.

El sistema tiene ciertas limitaciones. Por ejemplo, no se activa a menos de aproximadamente 4 km/h.

La señal de advertencia visual del aviso de colisión (véase (1) en la figura (p. 220)) puede ser difícil de percibir en caso de luz solar intensa, reflejos, si se utilizan gafas de sol o si el conductor no mantiene la mirada hacia adelante. Por esta razón, conviene tener conectado siempre el sonido de advertencia.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.



### NOTA

La señal de advertencia óptica puede dejar de funcionar temporalmente si la temperatura del habitáculo sube mucho, por ejemplo, por luz intensa del sol. En este caso, se activa el sonido de advertencia aunque esté desconectado en el sistema de menús.

- El aviso puede omitirse si la distancia de seguridad es corta o cuando se conduce con grandes movimientos con el volante y los pedales, por ejemplo, con un estilo de conducción activo.



### PRECAUCIÓN

Los avisos y las frenadas pueden activarse tarde o no activarse si la situación de tráfico y otros factores impiden que el sensor de radar o el de la cámara detecten a un peatón, a un ciclista o un vehículo de manera correcta.

Los sensores tienen un alcance limitado para peatones y ciclistas<sup>24</sup> y el sistema puede avisar y frenar por tanto a velocidades del vehículo de hasta 50 km/h. En caso de vehículos parados o lentos, el sistema avisa y frene a velocidades del vehículo de hasta 70 km/h.

Los avisos por vehículos parados o lentos pueden no funcionar por falta de luz o de visibilidad.

Los avisos y frenados en caso de peatones y ciclistas no se producen a velocidades del vehículo superiores a 80 km/h.

El aviso de colisión utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo (p. 193). Obtenga más información sobre las limitaciones del sensor de radar (p. 204).

Si los avisos se consideran frecuentes y molestos, puede reducirse la distancia de advertencia (p. 224). Esto hace que el sistema avise algo más tarde, lo que reduce el número total de avisos.

<sup>24</sup> En caso de ciclistas, el aviso y el frenado puede llegar muy tarde y al mismo tiempo.



Al introducir la marcha atrás, se desactiva temporalmente la advertencia de colisión con frenado automático.

El aviso de colisión con frenado automático no se activa a bajas velocidad (inferiores a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

En las situaciones en que el conductor muestra un patrón de conducción activo y coherente puede retrasarse ligeramente la advertencia de colisión a fin de reducir el número de avisos innecesarios.

Cuando el freno automático impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el freno automático detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

#### Información relacionada

- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)

- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)

#### Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara

*El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de chocar con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.*

*El sistema utiliza el sensor de cámara del automóvil que tiene ciertas limitaciones.*

Aparte de la advertencia de colisión con frenado automático, emplean el sensor de cámara del vehículo las funciones siguientes:

- Antideslumbramiento automático de luz de carretera/cruce (p. 84)
- Información sobre señales de tráfico (p. 188)
- Driver Alert Control - DAC (p. 231)
- Sistema de permanencia en el carril (p. 235)



## NOTA

Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor de cámara limpia de hielo, nieve, vaho y suciedad.

No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de cámara, ya que ello puede reducir o inhabilitar por completo la funcionalidad de uno o varios de los sistemas dependientes de la cámara.

El sensor de la cámara tiene limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en la oscuridad, cuando nieva o llueve con fuerza y con niebla espesa. En estas condiciones, las funciones dependientes de la cámara pueden reducirse considerablemente o desconectarse temporalmente.

La luz solar intensa, los reflejos del pavimento, el hielo o la nieve, la suciedad de la calzada o las señalizaciones de carriles borrosas pueden reducir considerablemente la función en la que se utiliza el sensor de la cámara, por ejemplo, para explorar el carril y detectar peatones y otros vehículos.

El campo de visión del sensor de cámara es limitado, por lo que en ciertas situaciones no se puede detectar a los peatones, a los ciclistas o los vehículos, o bien la detección tiene lugar más tarde de lo esperado.

A temperaturas muy altas, la cámara se desconecta temporalmente durante 15 minutos o

después de arrancar el motor para proteger la cámara.

## Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en el display el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.**, el sensor de la cámara está obstruido y no puede detectar a peatones, ciclistas, vehículos o señalizaciones de la calzada delante del automóvil.

Ello significa que, aparte de la advertencia de colisión con frenado automático, tampoco las funciones de antideslumbramiento automático de luz de carretera/cruce, información de señales de tráfico, Driver Alert Control y Lane Departure Warning disfrutarán de plena funcionalidad.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante de la cámara está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Limpie la superficie del parabrisas delante de la cámara de suciedad, nieve y hielo.
La niebla espesa, la lluvia intensa o la nieve pueden afectar a la visibilidad de la cámara.	Ninguna medida. En ocasiones, la cámara no funciona si llueve con mucha fuerza.

Causa	Medida necesaria
El mensaje sigue en la pantalla aunque se ha limpiado la superficie del parabrisas delante de la cámara.	Espera. La cámara puede tardar algunos minutos en medir la visibilidad.
Ha entrado suciedad entre el interior del parabrisas y la cámara.	Diríjase a un taller para limpiar el parabrisas dentro del alojamiento de la cámara. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

## Información relacionada

- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)
- Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes (p. 229)



## Aviso de colisión\* - símbolos y mensajes

El "aviso de colisión con frenado automático y detección de ciclistas y peatones" es un

recurso auxiliar que ayuda al conductor en situaciones en que se puede atropellar por avance a un peatón o a un ciclista o de cho-

car con un vehículo que está parado o que circula en la misma dirección.

Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Aviso colisión DESACTIVADO	El aviso de colisión está desconectado. Aparece al arrancar el motor. El mensaje se apaga después de unos 5 segundos o tras apretar el botón <b>OK</b> .
	Aviso colisión no disponible	El aviso de colisión no puede conectarse. Aparece cuando el conductor intenta activar la función. El mensaje se apaga después de unos 5 segundos o tras apretar el botón <b>OK</b> .
	Frenado automat. se ha activado	El freno automático ha estado activo. El mensaje se apaga después de pulsar el botón <b>OK</b> .
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. <ul style="list-style-type: none"><li>• Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara.</li></ul> Infórmese sobre las limitaciones del sensor de cámara (p. 227).



Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Radar obstruido Ver manual	<p>El aviso de colisión con freno automático está temporalmente fuera de servicio.</p> <p>El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor.</p> <p>Infórmese sobre las limitaciones del sensor de radar (p. 204).</p>
	Aviso colisión Revisión neces.	<p>El aviso de colisión con freno automático está fuera de servicio de manera total o parcial.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li></ul>

A Los símbolos son esquemáticos y pueden ofrecer diferencias según el mercado y el modelo de automóvil.

### Información relacionada

- Aviso de colisión\* (p. 219)
- Aviso de colisión\* - funcionamiento (p. 220)
- Aviso de colisión\* - detección de peatones (p. 223)
- Aviso de colisión\* - detección de ciclistas (p. 221)
- Aviso de colisión\* - uso (p. 224)
- Aviso de colisión\* - limitaciones generales (p. 226)
- Aviso de colisión\* - limitaciones del sensor de la cámara (p. 227)



## Driver Alert System\*<sup>28</sup>

El Driver Alert System está previsto para avisar a conductores que empiezan a conducir de manera irregular o que están a punto de salirse del carril de manera involuntaria.

El Driver Alert System consta de funciones diferentes que pueden estar conectadas al mismo tiempo o de manera independiente:

- Driver Alert Control - DAC (p. 232).
- Sistema de permanencia en el carril - LDW (p. 235).

La función conectada está en modo de espera y no se activa automáticamente hasta que la velocidad es superior a 65 km/h.

La función vuelve a desconectarse cuando la velocidad baja por debajo de 60 km/h.

Las dos funciones utilizan una cámara que requiere que el carril esté debidamente señalizado en ambos lados.

### PRECAUCIÓN

El Sistema de alerta al conductor no funciona en todas las situaciones, puesto que es solamente un recurso complementario.

El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro.

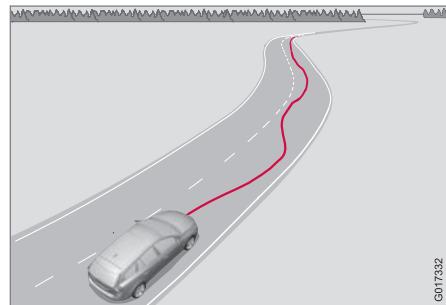
## Información relacionada

- Driver Alert Control (DAC)\* (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* - símbolos y mensajes (p. 233)
- Driver Alert Control (DAC)\* - uso (p. 232)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW)\* (p. 235)

## Driver Alert Control (DAC)\*

La función DAC está prevista para avisar al conductor cuando éste empieza a conducir de manera irregular, por ejemplo si está distraído o se está durmiendo.

El objetivo del control de alerta al conductor (DAC) es detectar un deterioro gradual del comportamiento de conducción y está pensado ante todo para utilizarse en carreteras. La función no está prevista para el tráfico urbano.



La cámara explora las señalizaciones laterales del carril y compara el recorrido de la carretera con los movimientos del volante. El conductor recibe un aviso cuando el vehículo no sigue el carril de manera regular.

<sup>28</sup> No está disponible como equipamiento opcional para algunos motores.



En algunos casos, el comportamiento de conducción no cambia aunque el conductor esté cansado. En estos casos, es posible que el sistema no avise al conductor. Por eso es siempre importante parar y tomar una pausa si se siente cansado, se haya o no se haya activado el control de alerta al conductor.

## NOTA

La función no debe utilizarse para prolongar una sesión de conducción. Planifique siempre pausas regulares y asegúrese de descansar bien.

### Limitación

En algunos casos, el sistema puede avisar pese a no haberse deteriorado el comportamiento de conducción del conductor, por ejemplo:

- en caso de fuertes vientos laterales
- cuando la superficie de la calzada tiene surcos longitudinales.

## NOTA

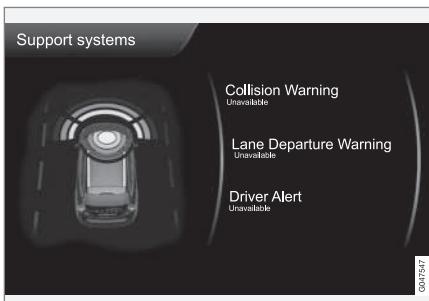
El sensor de la cámara tiene algunas limitaciones (p. 227).

### Información relacionada

- Driver Alert System\* (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* - uso (p. 232)
- Driver Alert Control (DAC)\* - símbolos y mensajes (p. 233)

## Driver Alert Control (DAC)\* - uso

Los ajustes se hacen en la pantalla de la consola central y su sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).



El automóvil con LDW puede mostrar esta imagen en la pantalla.

El sistema Driver Alert puede ponerse en modo de espera. El sistema puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

Driver Alert se activa cuando la velocidad es superior a 65 km/h y continúa activa hasta que la velocidad supera los 60 km/h.



Si el vehículo se conduce de manera irregular, el sistema avisa al conductor con una señal acústica y muestra el mensaje **Driver Alert**.

Tome una pausa. Al mismo tiempo se enciende este símbolo en el cuadro de instrumentos. El aviso se repite al cabo de un rato si no mejora el comportamiento de conducción.

El símbolo de advertencia puede apagarse:

- Pulse el botón **OK** a la izquierda en el volante.

## PRECAUCIÓN

Tómese muy en serio cualquier alarma, ya que, cuando el conductor está cansado, con frecuencia no se da cuenta de su propio estado.

En caso de alarma o si se siente cansado: detenga el automóvil en un lugar seguro tan pronto como sea posible y descansé.

Los estudios demuestran que es tan peligroso conducir cansado como bajo los efectos del alcohol.

### Información relacionada

- Driver Alert System\* (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* - símbolos y mensajes (p. 233)



## Driver Alert Control (DAC)\* - símbolos y mensajes

El sistema DAC (p. 231) puede mostrar símbolos y mensajes en el tablero de instrumen-

tos o la consola central en diferentes situaciones.

### Cuadro de instrumentos

Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Driver Alert Tome una pausa	El vehículo se conduce de manera irregular. El sistema avisa al conductor con una señal acústica y muestra un mensaje.
	Parabrisas Sensores bloq.	<p>El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio.</p> <p>El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara.</li> </ul> <p>Infórmese sobre las limitaciones (p. 227) del sensor de cámara.</p>
	Driver Alert Sys Revisión neces.	<p>El sistema no funciona.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li> </ul>

A Los símbolos son esquemáticos y pueden ofrecer diferencias según el mercado y el modelo de automóvil.

### Pantalla

Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Driver Alert DESACTIVADO	La función está desconectada.
	Driver Alert Disponible	La función está conectada.





◀◀

Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Driver Alert Standby <65 km/h	La función está en modo de espera porque la velocidad es inferior a 65 km/h.
	Driver Alert No disponible	La calzada no tiene señalizaciones laterales bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones (p. 227) del sensor de cámara.

A Los símbolos son esquemáticos y pueden ofrecer diferencias según el mercado y el modelo de automóvil.

### Información relacionada

- Driver Alert System\* (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* - uso (p. 232)

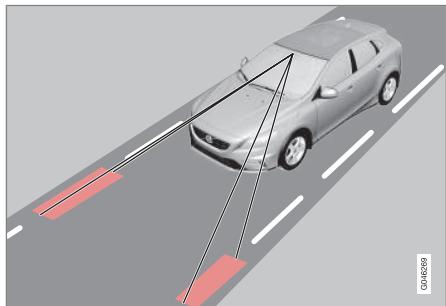


## Sistema de permanencia en el carril (LDW)\*

El sistema de permanencia en el carril es una de las funciones en el Driver Alert System. Se denomina a veces LDW (Lane Departure Warning).

La función está pensada para utilizarse en autopistas y vías parecidas para reducir el riesgo de que el vehículo, en determinadas ocasiones, se salga de forma imprevista del carril por el que circula.

## Principio de funcionamiento del sistema LDW



(La figura es esquemática y no representa un modelo específico.)

El sistema LDW consta de una cámara que explora las líneas laterales de la calzada y el carril.

Si el vehículo cruza sin motivo la línea izquierda o derecha del carril, el sistema avisa al conductor con una señal acústica.

### NOTA

El conductor recibe un sólo aviso cada vez que las ruedas atraviesan una línea. No se oye por tanto ninguna alarma cuando el vehículo tiene una línea entre las ruedas.

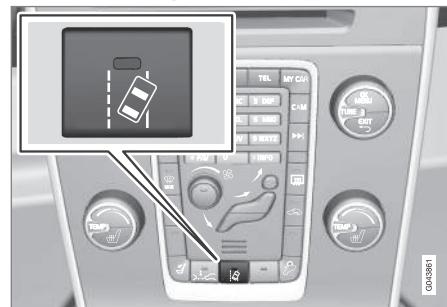
## Información relacionada

- Driver Alert System\* (p. 231)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - limitaciones (p. 237)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - uso (p. 236)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - símbolos y mensajes (p. 238)

## Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento

Se pueden realizar ciertos ajustes en el sistema de permanencia en el carril.

## Desactivación y activación



La función LDW se conecta y desconecta con un botón situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

La función cuenta con un gráfico en el cuadro de instrumentos que informa sobre diferentes situaciones.

## Ajustes personales

Los ajustes se efectúan en la pantalla de la consola central a través del sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

Seleccione entre las siguientes opciones:



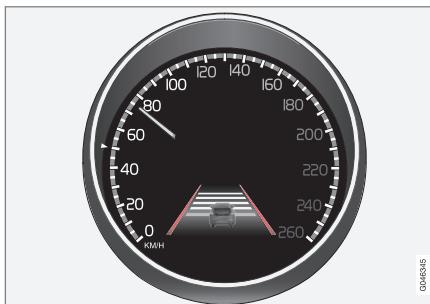
- **Activar al arrancar** - La función se sitúa en modo de espera en cada arranque del motor. Si no, se obtiene el mismo valor que había al apagar el motor.
- **Mayor sensibilidad** - Se incrementa la sensibilidad, la alarma se activará antes y aplicará menos límites.

### Información relacionada

- Sistema de permanencia en el carril (LDW)\* (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - limitaciones (p. 237)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - uso (p. 236)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - símbolos y mensajes (p. 238)

### Sistema de permanencia en el carril (LDW) - uso

El sistema LDW se completa en el cuadro de instrumentos con un gráfico que informa sobre diferentes situaciones. Ofrecemos a continuación algunos ejemplos:



Líneas laterales de la función LDW (de color rojo en la figura).

- El símbolo LDW tiene líneas laterales BLANCAS. La función está conectada y detecta una o ambas líneas laterales.
- El símbolo LDW tiene líneas laterales GRISES. La función está conectada pero no detecta ni la línea izquierda ni la derecha.
- El símbolo LDW tiene líneas laterales GRISES. La función está en modo de

espera ya que la velocidad es inferior a 65 km/h.

- El símbolo LDW no tiene líneas laterales. La función está desconectada.

### Información relacionada

- Sistema de permanencia en el carril (LDW)\* (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - limitaciones (p. 237)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - símbolos y mensajes (p. 238)



## Sistema de permanencia en el carril (LDW) - limitaciones

*El sensor de la cámara del sistema de permanencia en el carril tiene limitaciones similares a las del ojo humano.*

Infórmese sobre las limitaciones del sensor de cámara (p. 227).

### NOTA

Hay situaciones en que el sistema LDW no avisa, por ejemplo:

- El intermitente está conectado
- El conductor tiene el pie sobre el pedal de freno<sup>33</sup>.
- Al pisar rápidamente el acelerador<sup>33</sup>
- En caso de movimientos rápidos del volante<sup>33</sup>
- Cuando el giro es tan cerrado que automóvil oscila.

## Información relacionada

- Sistema de permanencia en el carril (LDW)\* (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - uso (p. 236)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - símbolos y mensajes (p. 238)

<sup>33</sup> Cuando está seleccionado "Mayor sensibilidad", el sistema avisa de todos modos, véase Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento (p. 235).



### Sistema de permanencia en el carril (LDW) - símbolos y mensajes

En situaciones en las que no actúa la función LDW, puede aparecer un símbolo en el cu-

adro de instrumentos junto con un mensaje explicativo en la pantalla. Siga en cada caso la recomendación ofrecida.

Ejemplos de mensajes:

Símbolo <sup>A</sup>	Mensaje	Significado
	Lane departure warning ACT/Lane departure warning DES	<p>La función está conectada/desconectada.</p> <p>Aparece cuando se conecta y desconecta.</p> <p>El texto desaparece después de 5 segundos.</p>
	Lane Depart. Warning No disponible a esta velocidad	La función está en modo de espera porque la velocidad es inferior a 65 km/h.
	Lane Depart. Warning No disponible	El carril no tiene señalizaciones laterales bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de cámara (p. 227).
	Lane Depart. Warning Disponible	La función explora las señalizaciones laterales del carril.
	Parabrisas Sensores bloq.	<p>El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio.</p> <p>El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara.</li></ul> <p>Infórmese sobre las limitaciones del sensor de cámara (p. 227).</p>
	Driver Alert Sys Revisión neces.	<p>El sistema no funciona.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li></ul>

A Los símbolos son esquemáticos y pueden ofrecer diferencias según el mercado y el modelo de automóvil.

**Información relacionada**

- Sistema de permanencia en el carril (LDW)\* (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - limitaciones (p. 237)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - funcionamiento (p. 235)
- Sistema de permanencia en el carril (LDW) - uso (p. 236)



### Sis.aparc.asist.\*

El asistente de parking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.

El nivel de sonido de la asistencia de estacionamiento puede ajustarse mientras se oye la señal acústica con el mando **VOL** de la consola central o en el sistema de menús (p. 110) **MY CAR** del automóvil.

Existen dos variantes del asistente de parking:

- Solo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.



#### NOTA

Como el enganche de remolque está configurado con el sistema eléctrico del automóvil, se incluye la espiga del enganche cuando la función mide el espacio de aparcamiento.



### PRECAUCIÓN

- El control de distancia de aparcamiento no elimina nunca la responsabilidad que tiene el conductor al aparcar.
- Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Manténgase atento cuando hay, por ejemplo, personas o animales cerca del automóvil.

### Información relacionada

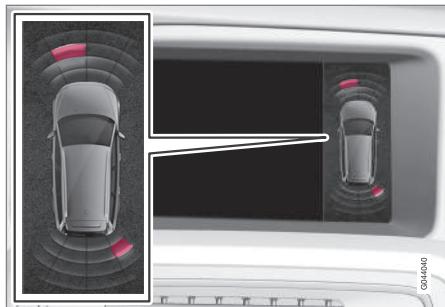
- Aparcamiento asistido\* - limpieza de los sensores (p. 244)
- Aparcamiento asistido\* - funcionamiento (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - hacia adelante (p. 242)
- Aparcamiento asistido\* - indicación de avería (p. 243)
- Aparcamiento asistido\* - hacia atrás (p. 242)
- Cámara de aparcamiento (p. 244)

### Aparcamiento asistido\* - funcionamiento

El sistema de permanencia en el carril se activa automáticamente al arrancar el motor. Se enciende la luz del interruptor. Si se desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.



Conexión y desconexión del aparcamiento asistido.



Vista de la pantalla - muestra obstáculos delante a la izquierda y detrás a la derecha.

La pantalla de la consola central muestra una imagen esquemática en la que puede apreciarse la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

El sector marcado indica cuál o cuáles de los cuatro sensores han descubierto el obstáculo. Cuanto más cerca esté el símbolo del automóvil de uno de los sectores marcados, menor es la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

Cuanto menor sea la distancia hasta el obstáculo delante o detrás, con mayor frecuencia suena la señal. Los otros sonidos del equipo de sonido se atenúan automáticamente.

A una distancia de 30 cm, el tono es constante y se rellena el campo del sensor activo junto al vehículo. Si el obstáculo detectado está dentro de la distancia de señal continua

tanto delante como detrás del automóvil, la señal se emite alternadamente en los altavoces.

- Cámara de aparcamiento (p. 244)



### IMPORTANTE

Objetos como cadenas, postes finos y brillantes u obstáculos bajos pueden quedar en una "zona de sombra", lo que impide que los sensores los detecten temporalmente. Entonces el sonido intermitente puede interrumpirse inesperadamente en lugar de pasar al tono constante previsto.

Los sensores no puede detectar objetos altos como, por ejemplo, rampas de carga que sobresalen.

- En estas situaciones, tenga mucho cuidado y conduzca muy despacio o interrumpa la maniobra de estacionamiento. El riesgo de daños en el vehículo o en otros objetos es grande, puesto que los sensores no funcionan en ese momento de forma óptima.

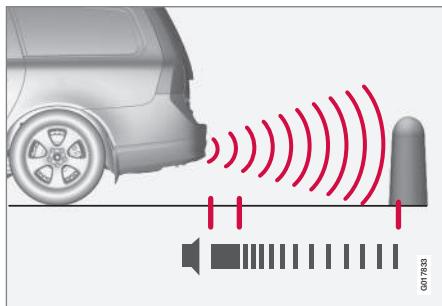
### Información relacionada

- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - limpieza de los sensores (p. 244)
- Aparcamiento asistido\* - hacia adelante (p. 242)
- Aparcamiento asistido\* - indicación de avería (p. 243)
- Aparcamiento asistido\* - hacia atrás (p. 242)



### Aparcamiento asistido\* - hacia atrás

El asistente de parking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.



La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en uno de los altavoces traseros.

El asistente de parking por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

Al dar marcha atrás con un remolque, el aparcamiento asistido trasero se desconecta de forma automática. De lo contrario, los sensores detectarían el remolque.



#### NOTA

Al dar marcha atrás, por ejemplo, con un remolque o un soporte de bicicletas, sin el cableado de remolque original de Volvo, puede ser necesario desconectar manualmente el aparcamiento asistido para que los sensores no reaccionen de forma incorrecta.

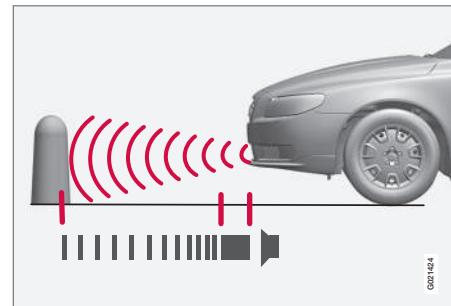
#### Información relacionada

- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - limpieza de los sensores (p. 244)
- Aparcamiento asistido\* - funcionamiento (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - hacia adelante (p. 242)
- Aparcamiento asistido\* - indicación de avería (p. 243)
- Cámara de aparcamiento (p. 244)

### Aparcamiento asistido\* - hacia adelante

El asistente de parking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.

El aparcamiento asistido se activa automáticamente al arrancar el motor. Se enciende la luz del interruptor de conexión y desconexión. Si se desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.



La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El aparcamiento asistido hacia adelante está activo hasta unos 10 km/h. La luz del botón se enciende para indicar que el sistema está



conectado. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

### NOTA

El control de distancia de aparcamiento delantero se desconecta al aplicar el freno de estacionamiento o si se selecciona la posición **P** en automóviles con la caja de cambios automática.

### IMPORTANTE

En el montaje de luces adicionales: Recuerde que éstas no deben tapar los sensores. Las luces adicionales pueden percibirse como obstáculos.

#### Información relacionada

- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - limpieza de los sensores (p. 244)
- Aparcamiento asistido\* - funcionamiento (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - indicación de avería (p. 243)
- Aparcamiento asistido\* - hacia atrás (p. 242)
- Cámara de aparcamiento (p. 244)

### Aparcamiento asistido\* - indicación de avería

*El asistente de parking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.*



Si se enciende el símbolo de información en el cuadro de instrumentos y se muestra el mensaje

**Sis.aparc.asist. Revisión neces.,** el aparcamiento asistido no funciona.



### IMPORTANTE

En algunas circunstancias, el sistema de aparcamiento asistido puede proporcionar señales de advertencia falsas ocasionadas por fuentes de sonido externas que emiten las mismas frecuencias de ultrasonido que las utilizadas por el sistema.

Como ejemplo de ello puede citarse, por ejemplo, bocinas, neumáticos mojados sobre el asfalto, frenos neumáticos, el ruido del tubo de escape de motocicletas, etc.

#### Información relacionada

- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - limpieza de los sensores (p. 244)
- Aparcamiento asistido\* - funcionamiento (p. 240)

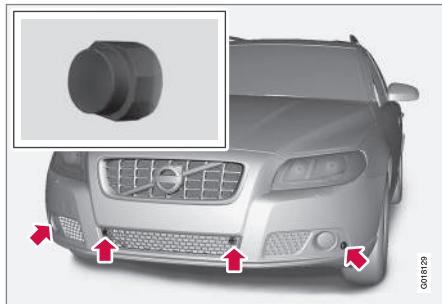
- Aparcamiento asistido\* - hacia adelante (p. 242)
- Aparcamiento asistido\* - hacia atrás (p. 242)
- Cámara de aparcamiento (p. 244)



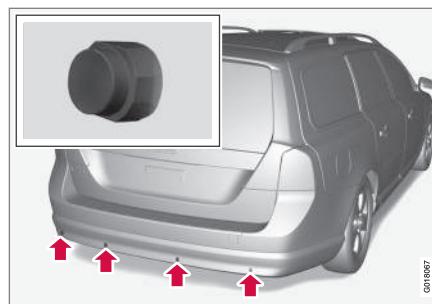
### Aparcamiento asistido\* - limpieza de los sensores

El asistente de parking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.

Para que los sensores funcionen de manera correcta, estos deben limpiarse de manera regular con agua y un champú de carrocerías.



Ubicación de los sensores delante.



Ubicación de los sensores detrás.

### Cámara de aparcamiento

La cámara de aparcamiento es un sistema auxiliar que se activa cuando se introduce la marcha atrás (puede cambiarse en el menú de ajustes (p. 247)).

La imagen de la cámara se muestra en la pantalla de la consola central.

#### NOTA

Como el enganche de remolque está configurado con el sistema eléctrico del automóvil, se incluye la espiga del enganche cuando la función mide el espacio de aparcamiento.

#### PRECAUCIÓN

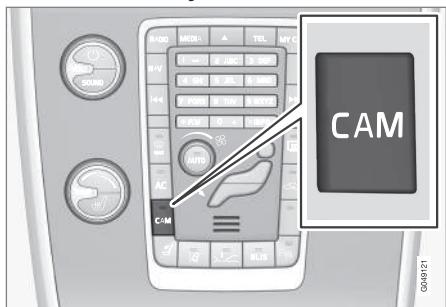
- La cámara de aparcamiento es un recurso auxiliar que no exime de responsabilidad al conductor al efectuar maniobras de marcha atrás.
- La cámara tiene ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Compruebe si hay personas o animales cerca del automóvil.

### Información relacionada

- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - funcionamiento (p. 240)
- Aparcamiento asistido\* - hacia adelante (p. 242)
- Aparcamiento asistido\* - indicación de avería (p. 243)
- Aparcamiento asistido\* - hacia atrás (p. 242)
- Cámara de aparcamiento (p. 244)



## Funcionamiento y uso



Ubicación del botón **CAM**.

La cámara muestra lo que hay detrás del automóvil y si aparece algo por los lados.

La cámara muestra una amplia zona detrás del automóvil, así como parte del parachoques y el enganche para remolque.

Puede parecer que los objetos de la pantalla están ligeramente inclinados, esto es normal.



### NOTA

Los objetos pueden encontrarse más cerca del vehículo de lo que parece en la pantalla.

Si hay otra vista activa, ésta da paso automáticamente al sistema de la cámara de aparcamiento y la imagen de la cámara aparece en la pantalla.

Al introducir la marcha atrás, se muestran gráficamente dos líneas continuas que ilustran las dimensiones previstas del perímetro del vehículo según la posición del volante. Esto facilita las maniobras al aparcar, al dar marcha atrás en lugares estrechos o al enganchar un remolque. Las líneas auxiliares pueden desactivarse con el menú de configuración.

Si el vehículo está equipado además con sensores de aparcamiento asistido\*, el sistema mostrará la información que ofrecen de manera gráfica con campos de colores para ilustrar la distancia de obstáculos detectados, véase el apartado "Automóviles con sensores de marcha atrás".

La cámara permanece activa unos 5 segundos después de sacar la marcha atrás o si el automóvil se conduce a más de 10 km/h hacia adelante o 35 km/h marcha atrás.



Ubicación de la cámara junto al tirador.

## Condiciones luminosas

La imagen de la cámara se ajusta automáticamente según las condiciones luminosas. A causa de ello, la intensidad luminosa y la calidad de la imagen pueden variar. Cuando las condiciones luminosas son deficientes, puede reducirse ligeramente la calidad de la imagen.



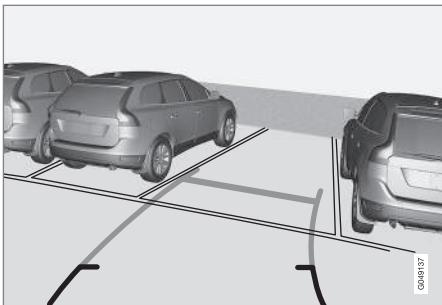
### NOTA

Extraiga la suciedad, la nieve y el hielo de la lente de la cámara para que funcione debidamente. Esto es especialmente importante cuando hay poca luz.





## Líneas auxiliares



Ejemplo de líneas auxiliares que puede ver el conductor.

Las líneas en la pantalla se proyectan como si estuvieran a ras del suelo detrás del automóvil y dependen directamente del movimiento del volante. De esta manera, el conductor verá la trayectoria prevista del automóvil, incluso al girar.



### NOTA

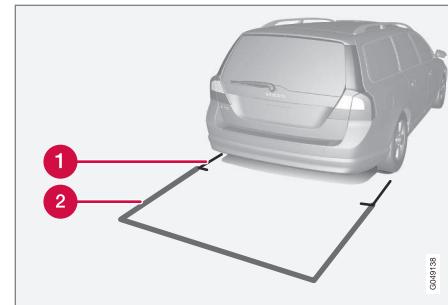
- Al dar marcha atrás con un remolque que no está conectado al sistema eléctrico del automóvil, la pantalla muestra el camino que tomará el **automóvil** y no el remolque.
- La pantalla no muestra líneas cuando el remolque está conectado al sistema eléctrico del automóvil.
- La cámara de aparcamiento se desconecta automáticamente al conducir con remolque si se utiliza el cableado de remolque original de Volvo.



### IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la imagen de la pantalla solo muestra la zona detrás del vehículo, por lo que debe prestar atención a los laterales y delantera del automóvil al girar el volante durante la maniobra de marcha atrás.

## Líneas de delimitación



Líneas del sistema.

- 1 Línea que delimita la zona de 30 cm detrás del automóvil
- 2 Línea que delimita la zona sin obstáculos detrás del vehículo

La línea roja (1) enmarca una zona de hasta 30 cm detrás del parachoques.

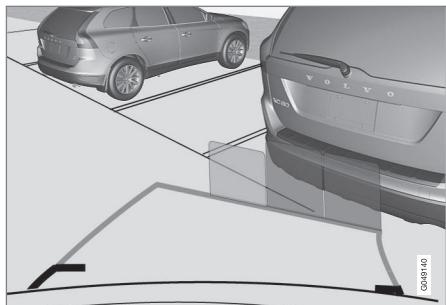
La línea horizontal amarilla (2) enmarca una zona de hasta 1,5 m detrás del parachoques.

Las líneas laterales amarillas terminan aproximadamente a 2,0 m detrás del parachoques.

Los límites incluyen los componentes más salientes del automóvil, por ejemplo, los retrovisores exteriores y las esquinas, incluso al girar.



## Vehículos con sensores de marcha atrás\*



Los campos de colores (4, uno por sensor) indican la distancia.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido (p. 240), la indicación de distancia será más precisa y aparecerán 4 campos de colores que identifican el sensor o los sensores que registran el obstáculo.

El color del campo cambia a medida que se reduce la distancia al obstáculo, de verde, pasando por amarillo, a rojo.

Color	Distancia (metros)
Verde	0,8–1,5
Amarillo	0,4–0,8
Rojo	0–0,4

## Información relacionada

- Cámara de asistencia de aparcamiento - ajustes (p. 247)
- Cámara de aparcamiento - limitaciones (p. 248)
- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)

## Cámara de asistencia de aparcamiento - ajustes

La cámara de aparcamiento es un sistema auxiliar y se activa cuando se introduce la marcha atrás.

### Configuración

Para modificar los ajustes de la cámara de aparcamiento:

1. Pulse **OK/MENU** cuando se muestra una vista de la cámara.
2. Busque la opción deseada con **OK/MENU**.
3. Pulse **OK/MENU** y salga con **EXIT**.
- o
1. Pulse **CAM**.
2. Pulse **OK/MENU**.
3. Busque la opción deseada con **OK/MENU**.
4. Pulse **OK/MENU** y salga con **EXIT**.

### Varios

La configuración predeterminada es que la cámara se active al poner la marcha atrás.

- Pulse **CAM** para activar la cámara aunque no esté introducida la marcha atrás.
- Si el automóvil tiene instaladas varias cámaras\*, pulse **CAM** o gire **TUNE** para cambiar de cámara.



◀◀

## Información relacionada

- Cámara de aparcamiento (p. 244)
- Cámara de aparcamiento - limitaciones (p. 248)
- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)
- MY CAR (p. 110)

## Cámara de aparcamiento - limitaciones

*La cámara de aparcamiento es un sistema auxiliar y se activa cuando se introduce la marcha atrás.*



### NOTA

Un portabicicletas u otro accesorio en la parte trasera del automóvil pueden obstruir el campo de visión de la cámara.

## No olvide lo siguiente

Observe que, aunque solo parezca que esté tapada una parte relativamente pequeña de la imagen, la obstrucción puede afectar a un sector bastante grande y hacer que queden obstáculos que no se detectan hasta que están muy próximos al vehículo.

- Mantenga la lente de la cámara sin suciedad, hielo y nieve.
- Limpie regularmente la lente de la cámara con agua tibia y champú para automóviles. Proceda con cuidado para no rayar la lente.

## Información relacionada

- Cámara de aparcamiento (p. 244)
- Cámara de asistencia de aparcamiento - ajustes (p. 247)
- Sis.aparc.asist.\* (p. 240)

## BLIS\* (Sistema de información de puntos ciegos)

*BLIS (Blind Spot Information System) es un sistema de información basado en tecnología de cámaras que en determinadas circunstancias avisa al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.*

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

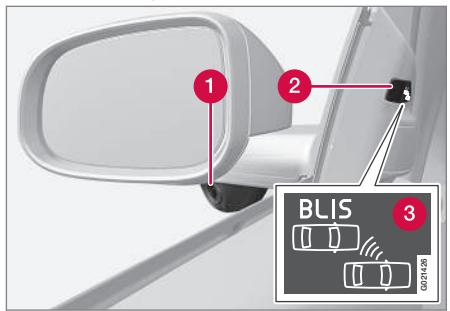


## PRECAUCIÓN

El sistema CTA es un complemento que no exime al conductor de conducir de forma segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca a la atención y la responsabilidad del conductor. La responsabilidad de cambiar de carril de forma segura recae siempre en el conductor.



## Visión de conjunto



Retrovisor con función BLIS<sup>34</sup>.

- 1 Cámara del sistema BLIS
- 2 Luz de indicación
- 3 Símbolo del sistema BLIS

### **i** NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil donde el sistema haya detectado el vehículo. Si el automóvil fuera adelantado por ambos lados al mismo tiempo se encenderán las dos lámparas.

## Mantenimiento

Para funcionar de manera óptima, las lentes<sup>35</sup> de las cámaras del sistema BLIS tienen que

estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.

### **! IMPORTANTE**

Las lentes están provistas de calefacción eléctrica para poder derretir el hielo o la nieve. Si es necesario, extraiga toda la nieve de las lentes.

## Información relacionada

- BLIS\* (Blind Spot Information System) - uso (p. 249)

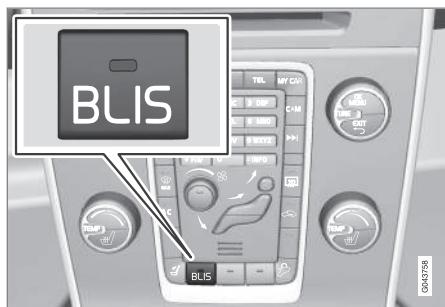
## BLIS\* (Blind Spot Information System)

### - uso

El sistema BLIS (Blind Spot Information System) es una función diseñada para ayudar al conductor cuando el vehículo circula en tráfico intenso por calles con más de un carril en la misma dirección.

## Conectar o desconectar el sistema BLIS

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.



Botón de conexión y desconexión.

El sistema puede desconectarse y conectarse después de arrancar el motor pulsando el botón **BLIS**.

<sup>34</sup> NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.

<sup>35</sup> Véase (1) la figura.

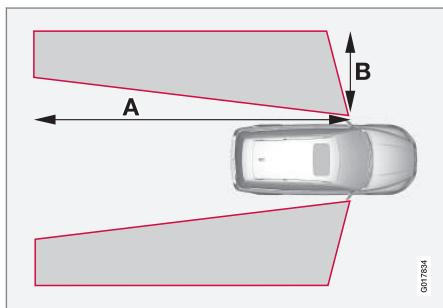


Algunas combinaciones de accesorios no dejan sitios libres para un botón en la consola central. En ese caso, la función se controla con el sistema de menús del automóvil (p. 110) **MY CAR**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y en el cuadro de instrumentos aparece un mensaje.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el en el cuadro de instrumentos y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan 3 veces. Pulse el botón **OK** de la palanca izquierda del volante para apagar el mensaje.

### Funcionamiento del sistema BLIS



A = aprox. 9,5 m y B = aprox. 3,0 m.

El sistema funciona cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Cuando la cámara (1) detecta un vehículo en el ángulo muerto del espejo retrovisor, la luz de indicación (2) se enciende con luz fija, véase la imagen (p. 248).

El sistema BLIS facilita un mensaje al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz de indicación del sistema BLIS destella y el cuadro de instrumentos muestra un mensaje. En ese caso, compruebe y límpie las lentes.

Si es necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente, véase el apartado "Conectar y desconectar BLIS".

### Adelantamientos

El sistema está diseñado para reaccionar si:

- se conduce a una velocidad hasta 10 km/h superior al automóvil adelantado
- le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.



### PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona al dar marcha atrás con el automóvil.

Un remolque ancho conectado al automóvil puede tapar otros vehículos en los carriles contiguos. Puede impedir que BLIS detecte vehículos en esta área sombreada.

### Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos a motor como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. Si los vehículos que le rodean no llevan puestas las luces, el sistema no detecta estos vehículos. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.



### PRECAUCIÓN

El sistema no detecta ciclistas y motociclistas.

Las cámaras del sistema BLIS tienen limitaciones similares a la del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en caso, por ejemplo, de fuertes nevadas, luz intensa o niebla compacta.

### Limitaciones

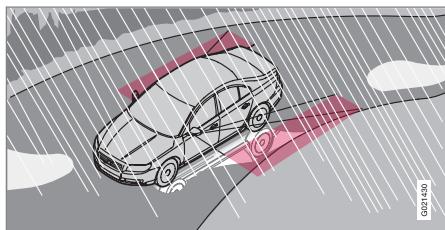
En algunas situaciones, la lámpara indicadora del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

**NOTA**

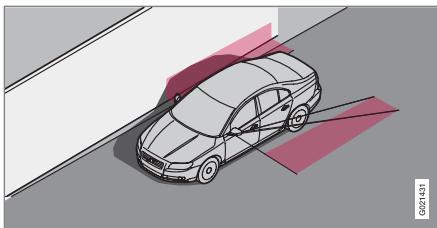
Aunque se encienda de vez en cuando la luz indicadora de BLIS pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto no significa que se haya producido un fallo en el sistema.

En caso de fallo del sistema BLIS, la pantalla mostrará el texto **Sist. áng.muerto Revisión neces..**

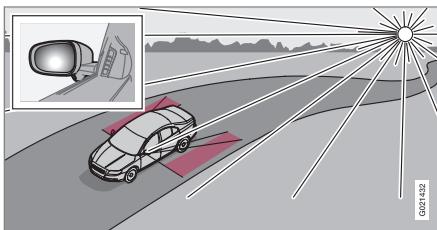
Las siguientes imágenes ofrecen ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse pese a que no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

**! IMPORTANTE**

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden repararse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

**Información relacionada**

- BLIS\* (Sistema de información de puntos ciegos) (p. 248)
- BLIS - símbolos y mensajes (p. 251)

**BLIS - símbolos y mensajes**

En situaciones en que el sistema BLIS (p. 248) no actúa o se desconecta, puede mostrarse un símbolo en el cuadro de instrumentos que se completa con un mensaje. Siga la recomendación indicada.

Ejemplos de mensajes:

Mensaje	Significado
Sist. áng.muerto ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
BLIS Revisión necesaria	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller.
BLIS Cámara obstruida	La cámara del sistema BLIS está cubierta por suciedad, nieve o hielo. Limpie las lentes.



Mensaje	Significado
BLIS Función reducida	Función reducida en la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil. La cámara se reinicia automáticamente cuando la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil vuelve a la normalidad.
Sist. áng.muerto DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.

El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

### Información relacionada

- BLIS\* (Sistema de información de puntos ciegos) (p. 248)

### Ajuste de la fuerza de dirección\*

*La resistencia del volante se incrementa a medida que aumenta la velocidad del automóvil para proporcionar al conductor una sensación de conducción óptima. En las autopistas las maniobras de dirección son más rápidas y directas. Durante las maniobras de aparcamiento y a baja velocidad las maniobras de dirección son suaves y no requieren esfuerzo.*

El conductor puede elegir entre tres niveles de resistencia del volante según desee mayor estabilidad del vehículo o sensibilidad del volante. El ajuste se realiza en el sistema de menús **MY CAR**. Para una descripción del sistema de menús, véase **MY CAR** (p. 110).

Este ajuste no está accesible cuando el vehículo está en movimiento.



### NOTA

En algunas situaciones la dirección asistida se sobrecalienta y necesita enfriarse durante un tiempo. Durante ese tiempo, funciona con eficacia reducida y resulta más pesado girar el volante.

Paralelamente a la reducción temporal de eficacia de la dirección asistida aparece un mensaje en el cuadro de instrumentos.

### Información relacionada

- **MY CAR** (p. 110)

# 08

## ARRANQUE Y CONDUCCIÓN





## Alcolock\*

La función del<sup>1</sup> alcolock es impedir que conduzcan el automóvil personas ebrias. Antes de que sea posible arrancar el motor, el conductor debe hacer una prueba de alcoholemia que verifique que no está bajo los efectos del alcohol. El alcolock se calibra para ajustarse a la tasa de alcohol máxima establecida por la ley en cada mercado.

### PRECAUCIÓN

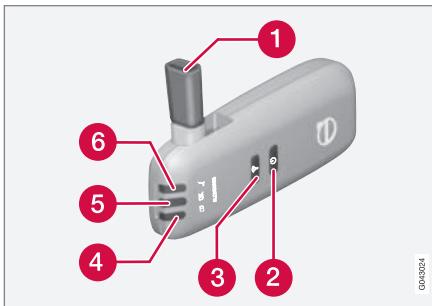
El alcolock es un recurso que no exime de responsabilidad al conductor. El conductor es siempre responsable de estar sobrio y conducir el automóvil de forma segura.

### Información relacionada

- Alcolock\* - funcionamiento y uso (p. 254)
- Alcolock\* - recomendaciones (p. 256)
- Alcolock\* - almacenamiento (p. 255)
- Alcolock\* - antes de arrancar el motor (p. 255)
- Alcolock\* - símbolos y mensajes (p. 257)

## Alcolock\* - funcionamiento y uso

### Funciones



- 1 Boquilla para la prueba de alcoholemia.
- 2 Interruptor.
- 3 Botón de transmisión.
- 4 Testigo de estado de la pila.
- 5 Testigo de resultado de la prueba de alcoholemia.
- 6 Testigo que indica que el sistema está preparado para la prueba de alcoholemia.

### Manejo - batería

El testigo del alcolock (4) indica el estado de la pila:

Testigo (4)	Estado de la batería
Luz verde intermitente	Cargando
Verde	Cargada
Amarillo	Semicargada
Rojo	Descargada. Coloque el cargador en el soporte o conecte el cable de alimentación desde la guantera.

### NOTA

Guarde el alcolock en su soporte. De esta manera, la pila integrada se mantiene cargada y el alcolock se activa automáticamente al abrir el automóvil.

### Información relacionada

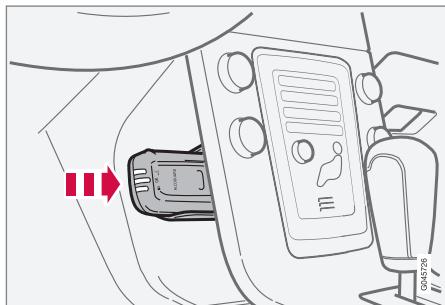
- Alcolock\* (p. 254)
- Alcolock\* - almacenamiento (p. 255)
- Alcolock\* - recomendaciones (p. 256)
- Alcolock\* - antes de arrancar el motor (p. 255)
- Alcolock\* - símbolos y mensajes (p. 257)

<sup>1</sup> También se le denomina Alcoguard.



## Alcolock\* - almacenamiento

Guarde el alcolock en su soporte. Para sacar el alcoholímetro, apriételo ligeramente en su soporte y suéltelo. De esta forma se soltará y podrá recogerse del soporte.



Almacenamiento y estación de carga de la unidad de mano

- Recoloque la unidad de mando en el soporte insertándolo hasta que haga clic.
- Guarde la unidad de mano en el soporte, ya que le ofrece una protección óptima y sus pilas se mantienen cargadas.

## Información relacionada

- Alcolock\* - funcionamiento y uso (p. 254)
- Alcolock\* - antes de arrancar el motor (p. 255)
- Alcolock\* (p. 254)
- Alcolock\* - recomendaciones (p. 256)
- Alcolock\* - símbolos y mensajes (p. 257)

## Alcolock\* - antes de arrancar el motor

El alcolock se activa automáticamente y se prepara para su uso cuando se abre la puerta del automóvil.

1. Cuando el testigo (6) se enciende con luz verde, el alcolock está preparado para utilizarse.
2. Saque el alcolock del soporte. Si el alcolock está fuera del vehículo al abrir éste, deberá conectar el alcolock con el interruptor (2).
3. Despliegue la boquilla (1), aspire hondo y sopla con una fuerza uniforme hasta que se oiga un "clic" después de aproximadamente 5 segundos. El resultado será una de las opciones en la tabla titulada **Resultado después de una prueba de alcoholemia**.
4. Si no aparece ningún mensaje, puede haber fallado la transmisión al automóvil. Pulse entonces el botón (3) para transmitir manualmente el resultado al automóvil.
5. Pliegue la boquilla y coloque el alcolock en el soporte.
6. Arranque el motor como máximo 5 minutos después de una prueba de alcoholemia negativa. De lo contrario, tendrá que volver a realizarla.

## Resultado después de la prueba de alcoholemia

Testigo (5) + Texto en la pantalla	Significado
Luz verde + Alcoguard Prueba aprobada	Arranque el motor. No se ha registrado ninguna tasa de alcohol.
Luz amarilla + Alco-guard Prueba aprobada	Arranque posible. La tasa de alcohol registrada es superior a 0,1 gramos por litro pero es inferior al límite establecido por la ley <sup>A</sup> .
Luz roja + Prueba rechazada Espere 1 min.	El arranque no es posible. La tasa de alcohol registrada es superior al valor límite establecido por la ley <sup>A</sup> .

<sup>A</sup> El valor límite es diferente en cada país, compruebe las normas vigentes. Véase también Alcolock\* (p. 254).

### NOTA

Después de terminar de conducir, el motor puede volver a arrancarse en el plazo de 30 minutos sin que sea necesario efectuar otra prueba de alcoholímetro.



## Información relacionada

- Alcolock\* - funcionamiento y uso (p. 254)
- Alcolock\* - almacenamiento (p. 255)
- Alcolock\* (p. 254)
- Alcolock\* - símbolos y mensajes (p. 257)

## Alcolock\* - recomendaciones

Para que el sistema funcione correctamente y ofrezca un resultado tan justo como sea posible:

- No coma ni beba unos 5 minutos antes de la prueba de alcoholemia.
- Evite lavar mucho los parabrisas. El alcohol del líquido lavaparabrisas puede afectar al resultado de la prueba.

Para efectuar una nueva prueba de alcoholemia al cambiar de conductor, mantenga pulsado el interruptor (2) y el botón de transmisión (3) al mismo tiempo durante aproximadamente 3 segundos. El automóvil vuelve entonces a la posición de bloqueo de arranque, por lo que será necesario efectuar una nueva prueba de alcoholemia negativa antes de arrancar el motor.

## Calibrado y revisión regular

El alcolock debe revisarse y calibrarse en un taller<sup>2</sup> cada 12 meses.

30 días antes de la necesidad de calibrado, el cuadro de instrumentos muestra el mensaje **Alcoguard calibr.necesaria**. Si no se efectúa un calibrado en estos 30 días, se bloqueará el arranque normal del motor y sólo será posible arrancar con la función Bypass, véase la sección titulada "Situación de emergencia".

El mensaje puede apagarse pulsando una vez el botón de transmisión (3). De lo contrario, se apagará automáticamente después de aproximadamente 2 minutos pero volverá a aparecer cada vez que se arranca el motor. Para apagar el mensaje permanentemente se requiere efectuar un recalibrado en un taller<sup>2</sup>.

## Tiempo frío y cálido

Cuanto más baja sea la temperatura, más tarda la preparación del alcolock:

Temperatura (°C)	Tiempo máximo de calentamiento (segundos)
+10 a +85	10
-5 a +10	60
-40 a -5	180

A temperaturas por debajo de -20 °C o por encima de +60 °C, el alcolock necesita una alimentación de corriente adicional. El cuadro de instrumentos muestra **Alcoguard insre cable eléctrico**. Conecte entonces el cable de alimentación de corriente desde la guantera al alcolock y espere a que el testigo (6) se encienda con luz verde.

Cuando la temperatura es extremadamente baja, el tiempo de calentamiento puede reducirse llevando el alcolock a un local cerrado.

<sup>2</sup> Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



## Situación de emergencia

En una situación de emergencia o con el alcolock inoperativo, será posible derivar el alcolock para poder conducir el automóvil.

### NOTA

Toda activación mediante derivación (Bypass) se registra y se guarda en una memoria, véase Grabación de datos (p. 15).

Cuando se activa la función Bypass, el cuadro de instrumentos muestra el texto **Alcoguard Deriv.permitida** de forma constante durante la marcha y sólo puede reponerse en un taller<sup>2</sup>.

La función Bypass puede comprobarse sin registrarse mensajes de averías. Efectúe todos los pasos del procedimiento sin arrancar el vehículo. El mensaje de avería se borra al cerrar el automóvil.

Al instalar el alcolock, se opta por que la derivación sea una función Bypass o de emergencia. Este ajuste puede modificarse posteriormente en un taller<sup>2</sup>.

### Activar la función Bypass

- Mantenga pulsado el botón **OK** de la palanca izquierda del volante y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. El cuadro de instrumentos muestra **Alcoguard Deriv.permitida** y el motor puede arrancarse.

Esta función puede activarse varias veces. El mensaje de avería que aparece durante la marcha sólo puede apagarse en un taller<sup>2</sup>.

### Activar la función de emergencia

- Mantenga pulsado el botón **OK** de la palanca izquierda del volante y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. El cuadro de instrumentos muestra **Alcoguard Deriv.permitida** y el motor puede arrancarse.

Esta función sólo puede utilizarse una vez, después debe reponerse en un taller<sup>2</sup>.

### Información relacionada

- Alcolock\* - funcionamiento y uso (p. 254)
- Alcolock\* - almacenamiento (p. 255)
- Alcolock\* - antes de arrancar el motor (p. 255)
- Alcolock\* (p. 254)
- Alcolock\* - símbolos y mensajes (p. 257)

## Alcolock\* - símbolos y mensajes

Además de los mensajes ya descritos relacionados con el funcionamiento del alcolock antes del arranque del motor (p. 255), el display del cuadro de instrumentos puede mostrar lo siguiente:

Texto de la pantalla	Significado/Medida necesaria
Alcoguard puede arrancar	El motor ha estado apagado durante menos de 30 segundos. El motor puede arrancarse sin otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Revisión neces.	Póngase en contacto con un taller <sup>A</sup> .
Alcoguard No hay señal	La emisión ha fallado. Emita manualmente con el botón (3) o efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Prueba inválida	La prueba ha fallado. Efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Sople + tiempo	Ha soplado poco tiempo. Sople durante más tiempo.

<sup>2</sup> Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



Texto de la pantalla	Significado/Medida necesaria
Alcoguard Sople + suave	Ha soplado con demasiada fuerza. Sople con menos fuerza.
Alcoguard Sople + fuerte	Ha soplado con poca fuerza. Sople con más fuerza.
Alcoguard espere Pre- calentamiento	El calentamiento no ha terminado. Espere a que aparezca el texto Alcoguard Sople 5 s.

A Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

## Información relacionada

- Alcolock\* - funcionamiento y uso (p. 254)
- Alcolock\* - recomendaciones (p. 256)
- Alcolock\* - almacenamiento (p. 255)
- Alcolock\* (p. 254)

## Arranque del motor

*El motor se arranca y se apaga con ayuda del mando a distancia y el botón **START/STOP ENGINE**.*

## Motor de gasolina y motor diesel



*Cerradura de contacto con llave extraída o apretada y botón **START/STOP ENGINE**.*



### IMPORTANTE

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, véase Llave extraíble - extracción y fijación (p. 166).

- Coloque la llave en la cerradura de contacto e introduzcalo al máximo. Observe que si el automóvil está equipado con alcolock\*, el sistema debe aprobar una prueba de alcoholmia para permitir el arranque del motor. Para más información sobre el alcolock, véase Alcolock\* (p. 254).
- Mantenga pisado a fondo el pedal de embrague<sup>3</sup>. (En automóviles con caja de cambios automática, pise el pedal de freno.)
- Pulse el botón **START/STOP ENGINE** y suéltelo.



### NOTA

En automóviles con motor diésel puede producirse cierto retraso hasta que se inicia el arranque del motor. Mientras tanto, la pantalla muestra el texto **Motor Precalentamiento**.

Al arrancar el vehículo, el motor de arranque gira hasta que el motor se pone en marcha o hasta que se dispara la protección térmica.

<sup>3</sup> Si el automóvil está en movimiento, basta con pulsar el botón **START/STOP ENGINE** para arrancar el motor.



## ! IMPORTANTE

Si el motor no arranca tras 3 intentos, espere 3 minutos antes de realizar un nuevo intento. La capacidad de arranque aumenta al permitir la recuperación de la batería de arranque.

## ! PRECAUCIÓN

No saque nunca el mando a distancia del contacto de encendido tras arrancar el motor o durante el remolcaje del automóvil.

## ! PRECAUCIÓN

Saque siempre la llave a distancia del contacto de encendido al salir del vehículo, asegurándose de que la posición de llave sea **0**, en particular si hay un niño dentro del automóvil. Para información sobre el procedimiento, véase Posiciones de la llave (p. 71).

## i NOTA

En caso de arranque en frío, el régimen de ralentí puede ser muy superior al habitual en determinados tipos de motor. Con ello se pretende calentar lo más rápidamente posible el sistema de depuración de gases a la temperatura operacional normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de escape y el impacto ambiental.

## Keyless drive\*

Siga los pasos 2 y 3 para arrancar el motor sin llave (p. 169).

## i NOTA

Para que el motor arranque, es imprescindible que una de los mandos a distancia con la función Keyless drive esté en el habitáculo o en el compartimento de carga.

## ! PRECAUCIÓN

**Nunca** saque la llave a distancia del vehículo durante la conducción o el remolcado.

## Información relacionada

- Desconexión del motor (p. 259)

## Desconexión del motor

*El motor se desconecta con ayuda del botón **START/STOP ENGINE**.*

Para parar el motor:

- Pulse **START/STOP ENGINE**. El motor se para.

Si el selector de marchas no está en posición **P** o está rodando el vehículo:

- Pulse 2 veces **START/STOP ENGINE** o mantenga el botón apretado hasta que el motor se detenga.

## Información relacionada

- Posiciones de la llave (p. 71)



## Bloqueo volante

El bloqueo del volante dificulta la maniobra, por ejemplo, en caso de robo del vehículo.

## Funcionamiento

- El bloqueo de volante se desactiva al introducir la llave en el contacto de encendido<sup>4</sup> y pulsar el botón **START/STOP ENGINE**.
- El volante se bloquea cuando se abre la puerta del conductor después de haber apagado el motor.

Cuando el volante se bloquea o desbloquea se sentirá un ruido mecánico.

## Información relacionada

- Arranque del motor (p. 258)
- Posiciones de la llave (p. 71)
- Volante (p. 77)

## Arranque a distancia del motor (ERS)\*

Arranque a distancia (ERS – Engine Remote Start) significa que el motor del automóvil se puede iniciar a distancia con el mando a distancia o con la llave PCC. Esto permite calentar o enfriar el habitáculo antes de iniciar el viaje.

El climatizador y el sistema de audio se inicián con las mismas configuraciones que se hicieron al aparcar el automóvil.

Un motor arrancado con ERS permanece activo un máximo de 15 minutos, tras lo que se apaga. Tras 2 activaciones de ERS se deberá arrancar el motor de la manera habitual para poder reutilizar el ERS.

La función ERS opcional puede elegirse en la mayoría de los automóviles con caja de cambios automática.



### NOTA

La función ERS afecta a la vida útil del mando a distancia. Si utiliza esta función con frecuencia, deberá cambiar la batería 1 vez al año, véase Mando a distancia o PCC - Cambio de pilas (p. 168).

### NOTA

Respete las disposiciones/reglas sobre operación en ralentí de ámbito local/nacional.

### PRECAUCIÓN

Para arrancar el motor remotamente deberán cumplirse los criterios siguientes:

- El vehículo deberá estar bajo vigilancia.
- No debe haber ninguna persona o animal dentro del automóvil.
- El vehículo no puede hallarse en un espacio cerrado y sin ventilación. Los gases de escape pueden dañar gravemente a personas y animales.

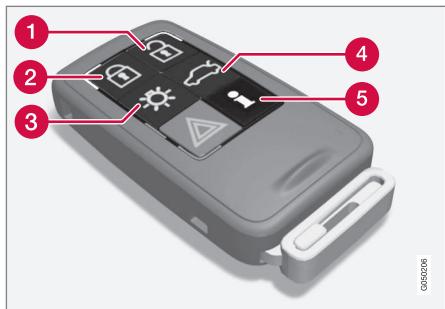
## Información relacionada

- Arranque a distancia del motor (ERS) - control (p. 261)
- Arranque a distancia del motor (ERS) - símbolos y mensajes (p. 262)

<sup>4</sup> Los vehículos con función Keyless deben tener una llave dentro del habitáculo.



## Arranque a distancia del motor (ERS) - control



Botones de la llave para arranque a distancia.

- 1 Apertura
- 2 Cierre
- 3 Duración luz approximac
- 4 Apertura del portón trasero
- 5 Información<sup>5</sup>

### Arranque remoto del motor

Para poder activar el arranque remoto del motor, el automóvil debe estar cerrado.

Proceda como sigue:

1. Pulse brevemente el botón (2) de la llave.
2. A continuación, mantenga pulsado como mínimo 2 segundos el botón (3).

Si se reúnen las condiciones para el ERS ocurrirá lo siguiente:

1. Todos los intermitentes parpadean rápidamente unas cuantas veces.
2. El motor arranca.
3. El arranque del motor se confirma a continuación encendiéndose todos los intermitentes con luz fija durante 3 segundos.

#### NOTA

Tras el arranque remoto, el vehículo continúa cerrado pero con el sensor de movimiento desconectado\*.

### Con llave PCC<sup>6</sup>

La indicación luminosa de Alumbrado de seguridad<sup>7</sup> parpadeará unas cuantas veces al pulsar el botón, pasando luego a luz fija si se cumplen todos los criterios para ERS. Sin embargo, ello no significa que el ERS haya puesto en marcha el motor.

Para comprobar si el ERS ha arrancado el motor, el usuario puede pulsar el botón (5) - si el motor ha arrancado se mostrará una indicación luminosa en los botones (2) y (3).

### Funciones activas

Al arrancar el motor a distancia se activarán las funciones siguientes:

- Sistema de ventilación
- Sistema de audio/vídeo
- Duración luz approximac.

### Funciones desactivadas

Al arrancar el motor a distancia se desactivarán las funciones siguientes:

- Faros
- Luces de posición
- Alumbrado de matrícula
- Limpiaparabrisas.

### Desconexión del ERS

Los siguientes pasos apagarán un motor arrancado con ERS:

- Pulse el botón (1), (2) o (4) del mando a distancia
- Apertura del vehículo
- Apertura de una puerta

<sup>5</sup> Sólo en la llave con PCC, véase Comunicador personal (PCC)\* - funciones exclusivas (p. 164).

<sup>6</sup> Para más información sobre la llave con PCC, véase Comunicador personal (PCC)\* - funciones exclusivas (p. 164).

<sup>7</sup> Para más información sobre la luz de aproximación, véase Mando a distancia - funciones (p. 162) y Duración luz approximac (p. 90).



- Presión sobre el pedal del acelerador o del freno
- El selector de marchas se saca de la posición **P**
- Quedan 10 litros aprox. en el depósito de combustible
- El tiempo de activación del ERS sobrepasa los 15 minutos.

Al apagarse un motor arrancado mediante ERS, se encenderán todos los intermitentes con luz fija durante 3 segundos.

## Información relacionada

- Arranque a distancia del motor (ERS)\* (p. 260)
- Arranque a distancia del motor (ERS) - símbolos y mensajes (p. 262)

## Arranque a distancia del motor (ERS) - símbolos y mensajes

En situaciones en las que la función ERS no se activa o se interrumpe, el cuadro de instrumentos muestra un símbolo que se combina con un mensaje informativo.

## Función ERS ausente

Mensaje	Significado
Sin arra. remoto Máx. 2 arranques	El ERS no se activó al permitirse únicamente 2 activaciones seguidas del ERS.
Sin arra. remoto nivel comb. bajo	El ERS no se activó debido a un nivel demasiado bajo de combustible.
Sin arra. remoto selector no en P	El ERS no se ha activado por no estar el selector de marchas en la posición <b>P</b> .
Sin arra. remoto conductor dentro	El ERS no se ha activado por haber una persona en el habitáculo.
Sin arra. remoto batería baja	El ERS no se activó debido a un bajo nivel de batería. Cargue la batería arrancando en motor.

Mensaje	Significado
Sin arra. remoto aviso del motor	El ERS no se activó por un mensaje de advertencia originado en el motor. Póngase en contacto con un taller <sup>A</sup> .
Sin arra. remoto refri-gerante	El ERS no se activó debido a un mensaje de error del sistema de refrigeración, véase Refrigerante - nivel (p. 348).
Sin arra. remoto puerta abierta	El ERS no se activó al no estar cerrada una puerta/la tapa del maletero.
Sin arra. remoto veh.no blo-queado	El ERS no se activó al no estar cerrado el automóvil.

A Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

**Interrupción de la función ERS**

Mensaje	Significado
A. remoto parado nivel comb. bajo	El ERS se interrumpió debido a un nivel demasiado bajo de combustible.
A. remoto parado selector no en P	El ERS se interrumpió por no encontrarse el selector de marchas en la posición <b>P</b> .
A. remoto parado conductor dentro	El ERS se interrumpió por la presencia de una persona en el habitáculo.
A. remoto parado aviso del motor	El ERS se interrumpió por un mensaje de error originado en el motor. Póngase en contacto con un taller <sup>A</sup> .
A. remoto parado batería baja	El ERS se interrumpió debido a un bajo nivel de batería.
A. remoto parado refrigerante	El ERS se ha interrumpido por haber un mensaje de error referente al sistema de refrigeración.

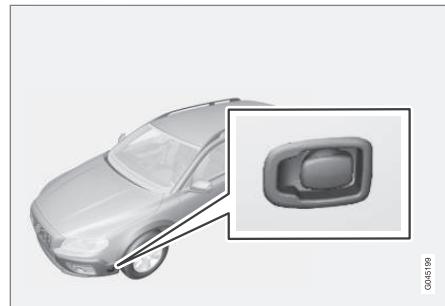
A Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

**Información relacionada**

- Arranque a distancia del motor (ERS)\* (p. 260)
- Arranque a distancia del motor (ERS) - control (p. 261)

**Arranque del motor – Sistema Flexifuel**

*Los motores Flexifuel pueden repostarse tanto con gasolina de 95 octanos sin plomo como con bioetanol E85. El motor arranca de la misma manera que un automóvil de gasolina.*

**Calefactor del motor\***

*Enchufe del calefactor del motor.*

Los automóviles previstos para bioetanol E85, tienen un calefactor de motor eléctrico. Arrancar el motor e iniciar la marcha con un motor precalentado reduce de forma considerable las emisiones y el consumo de combustible. Procure por tanto utilizar el calefactor del motor durante toda la temporada de invierno.

- A una temperatura ambiente entre +5 °C y -10 °C, el calefactor de motor



eléctrico debe estar conectado como mínimo 1 hora.

- A una temperatura ambiente entre -10 °C y -20 °C, el calefactor de motor eléctrico debe estar conectado como mínimo 2 horas.
- A una temperatura ambiente inferior a -20 °C, el calefactor de motor eléctrico debe estar conectado como mínimo 3 horas.



## PRECAUCIÓN

El calefactor es de alta tensión. Confie a un taller el diagnóstico y la reparación de un calefactor del motor y sus conexiones eléctricas. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



## NOTA

Tenga en cuenta lo siguiente si lleva un bidón de combustible:

- Si el motor se para por agotarse el combustible y se reposta con bioetanol E85 de un bidón a muy baja temperatura, puede resultar difícil arrancar el motor. Evite esto llenando el bidón con gasolina de 95 octanos.

Para más información sobre el combustible bioetanol E 85 del sistema Flexifuel, véase Combustible - bioetanol E85 (p. 302).

## En caso de dificultades de arranque

Si el motor no arranca la primera vez:

- Efectúe algunos intentos de arranque más con el botón **START/STOP ENGINE**.
- Compruebe que el calefactor de motor ha estado conectado y, si es necesario, conéctelo durante el tiempo indicado arriba.



## IMPORTANTE

Si el motor no se pone en marcha pese a varios intentos de arranque, recomendamos que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

## Adaptación al combustible

Los motores flexifuel pueden utilizarse tanto con gasolina de 95 octanos sin plomo como con bioetanol E85. Los dos combustibles se llenan en el mismo depósito de combustible, por lo que son posibles todas las combinaciones entre estos dos combustibles.

Si el depósito se llena con gasolina después de haber circulado con bioetanol E85 (o al contrario), el motor puede funcionar de manera un tanto irregular durante un rato. Por eso es importante dejar que el motor se acostumbre (se adapte) a la nueva mezcla de combustible.

La adaptación se produce automáticamente cuando el automóvil circula durante algún tiempo a una velocidad uniforme.



## IMPORTANTE

Después de cambiar la mezcla de combustible en el depósito, deberá realizarse una adaptación conduciendo a una velocidad uniforme durante aproximadamente 15 minutos.

Si la batería del vehículo ha estado descargada o desconectada, la adaptación requiere un periodo de conducción algo más largo, ya que la memoria del sistema electrónico se ha vaciado.

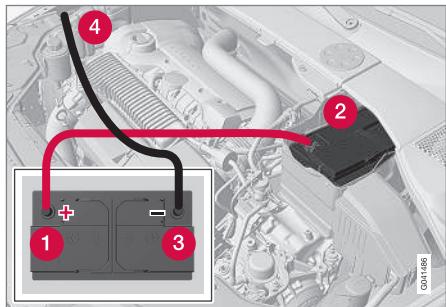
## Información relacionada

- Arranque con pinzas (p. 265)
- Arranque del motor (p. 258)



## Arranque con pinzas

*Si se descarga la batería de arranque (p. 361), el automóvil puede arrancarse con la ayuda de otra batería.*



Al arrancar con pinzas, recomendamos el siguiente procedimiento para evitar cortocircuitos y otros daños:

1. Coloque la llave en la posición 0 (p. 71).
2. Compruebe que la batería de ayuda tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está montada en otro vehículo, cierre el motor del otro vehículo y asegúrese de que los dos automóviles no se tocan.

4. Fije una de las pinzas del cable puente rojo en el borne positivo de la batería de refuerzo (1).

### ! IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.

5. Abra las grapas de la tapa de cubierta delantera de la batería y suelte la tapa, véase Batería de arranque - cambio (p. 363).
6. Coloque la otra pinza del cable puente rojo en el terminal positivo del automóvil (2).
7. Fije una de las pinzas del cable puente negro en el borne negativo de la batería de refuerzo (3).
8. Coloque la otra pinza en un punto de tierra, por ejemplo, en la parte superior de la fijación del motor derecha (en la cabeza exterior del tornillo) (4).
9. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.

10. Ponga en marcha el motor del "coche de ayuda" y haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
11. Arranque el motor del automóvil con la batería descargada.

### ! IMPORTANTE

No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.

12. Retire los cables puente en orden inverso: primero el negro y después el rojo.
  - > Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo!



## PRECAUCIÓN

- Las baterías de arranque pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Es suficiente con una chispa, que puede generarse si se conectan de forma incorrecta un cable puente, para que la batería explote.
- La batería de arranque contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión.
- Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

## Información relacionada

- Arranque del motor (p. 258)

## Cajas de cambio

Hay dos tipos principales de cajas de cambios. Caja de cambios manual y automática.

- Caja de cambios manual (p. 266)
- Caja de cambios automática - Geartronic (p. 268) y Powershift (p. 272)



## IMPORTANTE

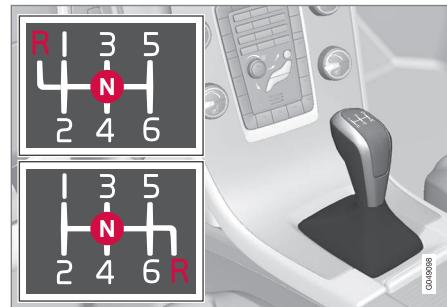
Con el fin de impedir daños en alguno de los componentes del sistema de propulsión, se controla la temperatura de funcionamiento de la caja de cambios. Si hay riesgo de recalentamiento, se encenderá un símbolo de advertencia en el cuadro de instrumentos y aparecerá un mensaje. Siga las recomendaciones correspondientes.

## Información relacionada

- Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268)

## Caja de cambios manual

La función de la caja de cambio es cambiar de marcha en función de la velocidad y la necesidad de potencia.



Patrón de marchas, caja de cambios de 6 marchas.

La caja de cambios de 6 marchas se ofrece en dos versiones diferentes. Lo que cambia es la posición de la marcha atrás. Consulte el patrón de marchas estampado en la palanca de cambios.

- Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
- Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios.



## PRECAUCIÓN

Emplee siempre el freno de estacionamiento al aparcar sobre un firme en pendiente - introducir una marcha no es suficiente para sujetar el vehículo en todas las situaciones.

### Inhibidor de marcha atrás

El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por error la marcha atrás al circular de manera normal hacia adelante.

- Siga el patrón de cambio grabado en la palanca de cambios, partiendo de punto muerto **N** antes de situarla en la posición **R**.
- Introduzca la marcha atrás sólo cuando el automóvil esté detenido.

## NOTA

Con la variante superior del patrón de cambios de la caja de cambios de 6 marchas (véase la imagen anterior), apriete **antes** la palanca de cambios en la posición **N** para poder introducir la marcha atrás.

### Información relacionada

- Cajas de cambio (p. 266)
- Aceite de la transmisión - calidad y volumen (p. 404)

### Indicador de cambio de marcha\*

*El indicador de cambios de marcha avisa al cliente cuando conviene introducir otra marcha. Un aspecto importante para conducir de forma ecológica, es utilizar la marcha correcta y cambiar de marcha en el momento oportuno.*

### Caja de cambios manual



Indicador de cambio de marcha para caja de cambios manual. Sólo se enciende un marcador por vez. En condiciones normales, sólo se enciende el del centro.

Cuando se recomienda un cambio de marcha, se enciende el signo "+" o el signo "-", de color rojo en la figura.

### Caja de cambios automática



Cuatro de instrumentos "Digital" con indicador de cambio de marcha.

Algunos modelos están provistos de un indicador (GSI (Gear Shift Indicator)) que señala el momento más apropiado para cambiar de marcha y obtener el consumo de combustible más bajo posible. Sin embargo, considerando características como las prestaciones y la marcha sin vibraciones, puede ser adecuado cambiar de marcha a un régimen más elevado. La cifra enmarcada indica la marcha en cuestión.



Con el cuadro de instrumentos "Analógico" las posiciones de cambio y las flechas indicadoras se muestran en el centro del cuadro de instrumentos.

## Caja de cambios automática - Geartronic\*

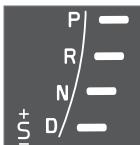
La caja de cambios Geartronic tiene dos modos de cambio de marchas, automático y manual.



**D:** Cambios de marcha automáticos. **+-:** Cambios de marcha manuales. **S\*:** Modo Sport\*.

El cuadro de instrumentos (p. 59) muestra la posición del selector de marchas con los siguientes signos: **P**, **R**, **N**, **D**, **S\***, **1**, **2**, **3**, etc.

### Posiciones de cambio



Las marchas de la caja de cambios automática se indican a la derecha en el cuadro de instrumentos (sólo se enciende un indicador por vez, el de la posición correspondiente del selector de marchas).

El símbolo "**S**" del modo Sport es de color NARANJA en posición activa.

#### Posición de estacionamiento - **P**

Seleccione la posición **P** para arrancar el motor o aparcar el automóvil.

- Para retirar el selector de marcha de la posición **P**, debe pisarse a fondo el pedal de freno.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Aplique también el freno de estacionamiento (p. 291) por razones de seguridad.



#### NOTA

El selector de marchas debe situarse en la posición **P** para poder bloquear y activar la alarma del vehículo.

### ! IMPORTANTE

El vehículo debe estar parado al seleccionar **P**.

### ! PRECAUCIÓN

Emplee siempre el freno de estacionamiento al aparcar sobre un firme en pendiente - la posición **P** de la caja de cambios automática no es suficiente para sujetar el vehículo en todas las situaciones.

#### Posición de marcha atrás - **R**

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

#### Punto muerto - **N**

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Accione el freno de estacionamiento si el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

#### Posición de conducción - **D**

**D** es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

<sup>8</sup> La función "Modo Sport" no existe en V60 Plug-in Hybrid - solo "+" y "-".

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



## Geartronic - Posiciones de cambio manuales (+S-)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

-  Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a la posición final junto a "+S-". El símbolo "+S-" del cuadro de instrumentos cambia de color BLANCO a NARANJA y en un cuadro se muestran las cifras **1**, **2**, **3**, etc. según la marcha introducida en ese momento.
- Desplace la palanca hacia "+" (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra entre + y -.
  - 
  - Apriete la palanca hacia "-" (signo negativo) para cambiar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual "+S-" puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para evitar tiros y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Para volver al modo de cambio de marcha automático:

- Desplace la palanca a **D**.

### NOTA

Si la caja de cambios tiene un programa Sport, no pasará al modo manual hasta que el selector de marchas se haya desplazado hacia adelante o hacia atrás en la posición "+S-". El signo del cuadro de instrumentos cambia entonces de **S** a indicar la marcha (123 etc.) que está introducida.

## Paletas\*

Como complemento para el cambio manual con el selector de marchas, el sistema ofrece también mandos situados en el volante, denominados "paletas".

Para poder cambiar de marcha con las paletas del volante, éstas deben conectarse previamente. Esto se hace desplazando una de las paletas hacia el volante. El cuadro de instrumentos cambia entonces del signo "**D**" a una cifra que indica la marcha introducida.

Para cambiar de marcha:

- Desplace uno de las paletas hacia el volante y suéltela.



Las dos "paletas" del volante.

- ① "-": Selecciona la siguiente marcha inferior.
- ② "+": Selecciona la siguiente marcha superior.

El sistema cambia de marcha cada vez que se desplaza la paleta, a condición de que el régimen del motor se ajuste al intervalo permitido.

Después de cada cambio de marcha, el cuadro de instrumentos cambia de cifra para mostrar la marcha introducida.



## NOTA

### Desconexión automática

Si no se utilizan las paletas del volante, éstas se desconectan después de unos momentos. Esto se indica cambiando el signo en el cuadro de instrumentos, de la cifra de la marcha introducida a la letra "D".

La excepción es el freno motor. Las paletas continúan activadas mientras el motor frena el vehículo.

### Desactivación manual

Las paletas del volante pueden desactivarse también manualmente:

- Tire de las dos paletas hacia el volante y mántengalas hasta que el cuadro de instrumentos cambie la cifra que indica la marcha engranada por la letra "D".

Las paletas pueden utilizarse además con el selector de marchas en el modo Sport\*. En este modo, las paletas están constantemente conectadas y no se desconectan.

### Geartronic - Modo Sport\* (S)<sup>9</sup>



El programa Sport dota al automóvil de un comportamiento más deportivo y permite revolucionar más el motor en las marchas. Al mismo tiempo, el vehículo responde con mayor rapidez al pisar el acelerador. En caso de conducción activa, se da prioridad a marchas más bajas, lo que significa que el paso a la marcha superior se retrasa.

Para activar el modo Sport:

- Desplace la palanca de la posición D a la posición final junto a "+S-". El signo del cuadro de instrumentos cambia de D a S.

El modo Sport puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

### Geartronic - Modo de invierno

Puede ser más fácil iniciar la marcha en una calzada resbaladiza si se introduce manualmente la 3a.

1. Pise el pedal de freno y desplace la palanca de cambios de la posición D a la posición final junto a "+S-". El signo de la pantalla del tablero de instrumentos cambia de D a la cifra 1<sup>10</sup>.
2. Seleccione la 3a desplazando la palanca hacia "+" (signo positivo) 2 veces. El signo de la pantalla cambia de 1 a 3.
3. Suelte el freno y acelere con cuidado.

Con el "modo invierno" de la caja de cambios, el automóvil se pone en movimiento a un régimen inferior y transmitiendo menos potencia a las ruedas motrices.

### Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

### Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite cambios a marchas más cortas o retrogradaciones ("kick-down") que ocasionen que el motor gire a revoluciones tan elevadas que pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro

<sup>9</sup> Sólo con algunos motores.

<sup>10</sup> Si el automóvil está provisto de modo Sport\*, se muestra primero "S".



es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha inicial.

Si se utiliza el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos en función del régimen de revoluciones del motor.

El automóvil pasa a una marcha superior cuando se excede el régimen de revoluciones máximo para impedir daños del motor.

#### Información relacionada

- Aceite de la transmisión - calidad y volumen (p. 404)



## Caja de cambios automática - Powershift\*

A diferencia de la caja de cambios con Geartronic (p. 268), la Powershift cuenta con discos de embrague mecánicos dobles.



**D:** Cambios de marcha automáticos. **+S-:** Cambios de marcha manuales. **S:** Modo Sport\*.

La caja de cambios automática Powershift transmite la potencia del motor a las ruedas motrices con dos discos de embrague mecánicos dobles, a diferencia de la caja de cambios Geartronic que lo hace con un convertidor de par hidráulico convencional.

La caja de cambios Powershift funciona de la misma manera y tiene mandos y funciones parecidas a la Geartronic. Una excepción es el modo de invierno de la Geartronic, véase el apartado "Geartronic - Modo de invierno" (p.

268). Con la Powershift es más fácil iniciar la marcha introduciendo la 2a en lugar de la 3a (Geartronic).

### Powershift o Geartronic

El modelo con caja de cambios Powershift no debe remolcarse puesto que su lubricación depende de que esté en marcha el motor. Si no hay otro remedio que remolcar el vehículo, debe hacerse el menor trayecto posible y a muy baja velocidad.

Si no está seguro que el automóvil esté equipado con la caja de cambios Powershift, verifíquelo comprobando la denominación de la etiqueta de la caja de cambios bajo el capó, véase Designaciones de tipo (p. 389). La denominación "MPS6" significa que la caja de cambios es de tipo Powershift. Si no, es una caja de cambios automática Geartronic.

### No olvide lo siguiente

El embrague doble está provisto de una protección de sobrecarga que se activa si la caja de cambios se recalienta, por ejemplo, si el conductor mantiene parado el automóvil cuesta arriba con el acelerador durante un tiempo excesivo.

Si la caja de cambios se recalienta, el automóvil vibrará más de lo normal, se encenderá el símbolo de advertencia y aparecerá un mensaje en el cuadro de instrumentos. La

caja de cambios también puede recalentarse al conducir cuesta arriba en embotellamientos (a 10 km/h o a una velocidad inferior) o al conducir con remolque. La caja de cambios se enfriará cuando el vehículo está parado, con el freno de servicio pisado y el motor a ralentí.

En caso embotellamientos, el recalentamiento puede evitarse avanzando por etapas:

- Permanezca parado con el pie sobre el freno de servicio hasta que se haya formado una distancia suficiente, avance un tramo, pare el vehículo y vuelva a esperar un momento con el pie sobre el freno.

### ! IMPORTANTE

Utilice el freno de servicio para mantener parado el vehículo en una pendiente. No mantenga parado el automóvil con el acelerador. La caja de cambios puede recalentarse.

Para información importante acerca de la caja de cambios Powershift y el remolque, véase Remolque (p. 313).

### Mensaje y medida necesaria

En algunas situaciones, el cuadro de instrumentos puede mostrar un mensaje al mismo tiempo que se enciende un símbolo.



Símbolo	Mensaje	Características de conducción	Medida necesaria
	Recal. transm. frenar mant.	Dificultad de mantener una velocidad uniforme con un régimen de motor constante.	Caja de cambios recalentada. Mantenga el automóvil parado con el freno de servicio. <sup>A</sup>
	Recal. transm. seg. estac.	Tracción del automóvil muy irregular.	Caja de cambios recalentada. Aparque inmediatamente el automóvil en un lugar seguro. <sup>A</sup>
	Refrig. transm. deje mot. marcha	El automóvil no tiene tracción debido al recalentamiento de la caja de cambios.	Caja de cambios recalentada. Para que el enfriamiento sea más rápido: Deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en la posición <b>N</b> o <b>P</b> hasta que el mensaje se apague.

A Para acelerar el enfriamiento: deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en **N** o **P** hasta que se apague el mensaje.

La tabla muestra tres pasos con un aumento del grado de gravedad si la caja de cambios se recalienta demasiado. Además del mensaje, el conductor recibe también un aviso cuando el sistema electrónico del automóvil cambia temporalmente las características de conducción. Siga las instrucciones del mensaje en el caso correspondiente.

### NOTA

El ejemplo de la tabla no indica que el vehículo presente un fallo, sino que se ha activado una función de seguridad para evitar dañar alguno de los componentes del automóvil.



### PRECAUCIÓN

Si se hace caso omiso al símbolo de advertencia en combinación con el texto **Recal. transm. seg. estac.**, la temperatura de la caja de cambios sube tanto que la transmisión de potencia entre el motor y la caja de cambios se interrumpe temporalmente para impedir una avería general del embrague. El automóvil pierde entonces la tracción y se queda parado hasta que la caja de cambios se haya enfriado a un nivel aceptable.

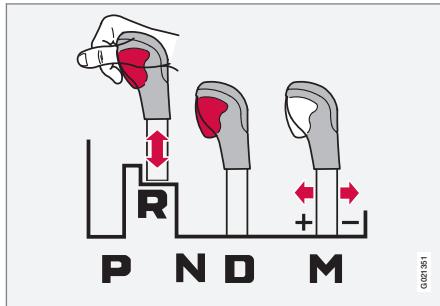
Para otros posibles mensajes relativos a la caja de cambios automática, con la propuesta de solución correspondiente, véase Mensajes (p. 108).

Los mensajes se apagan automáticamente después de adoptar la medida necesaria o pulsando el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

## Inhibidor del selector de marchas

Hay dos tipos de inhibidor del selector de marchas, uno mecánico y otro automático.

## Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un bloqueo que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

## Bloqueo automático del selector de marchas

La caja de cambios automática dispone de sistemas de seguridad especiales:

### Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

## Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (P)

Para poder desplazar el selector de marchas de **P** a las demás posiciones de cambio, debe pisarse el pedal de freno y poner la llave en la posición **II** (p. 71).

## Bloqueo de cambios – Punto muerto (N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante por lo menos 3 segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de cambios queda bloqueado.

Para poder desplazar el selector de marchas de **N** a otra posición de cambio, se debe pisar el pedal de freno y poner el encendido en la posición **II**.

## Desconectar el bloqueo automático del selector de marchas



Si el automóvil no está en condiciones para conducirse, por ejemplo, si la batería de arranque está descargada, el selector de marchas debe sacarse de la posición **P**, para poder mover el vehículo.

- Levante la alfombrilla de goma en el compartimento detrás de la consola central y busque un orificio<sup>11</sup> para la llave extraíble (p. 166) en el fondo del compartimento.
- Localice un botón en el agujero con la llave, pulse el botón con la llave y manténgalo pulsado.
- Saque el selector de marchas de la posición **P** y extraiga la llave.
- Vuelva a colocar la alfombrilla de goma.

11 Puede haber 2 agujeros, uno para la llave y otro para fijar la alfombrilla de goma.

**Información relacionada**

- Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268)
- Caja de cambios automática - Powershift\* (p. 272)

**Ayuda de arranque en pendiente (HSA)\*<sup>12</sup>**

*El freno de servicio puede soltarse para iniciar la marcha o dar marcha atrás en una pendiente. La función HSA (Hill Start Assist) impide que el automóvil se ponga en movimiento.*

Con esta función, el sistema de freno continúa activado durante unos segundos mientras el pie se desplaza del pedal de freno al pedal de acelerador.

La potencia temporal de frenado desaparece después de unos segundos o cuando el conductor pisa el acelerador.

**Información relacionada**

- Arranque del motor (p. 258)

**Arranque/Parada\***

*Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de función de arranque/parada, que entra en funcionamiento, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. El motor se apaga temporalmente, arrancando de nuevo de forma automática al reiniciar la marcha.*

La gestión medioambiental es uno de los valores fundamentales de Volvo que sirven de guía a todas las actividades de la empresa. Este enfoque ha llevado al diseño de varios sistemas de ahorro energético, por ejemplo la función Start/Stop, con el propósito de reducir el consumo de combustible, lo que contribuye a su vez a una disminución de las emisiones de gases de escape.

<sup>12</sup> Depende de la combinación de motor y caja de cambios. El sistema HSA es incompatible con algunas combinaciones.



## Información general sobre Start/Stop



*El motor se apaga. El ambiente es más limpio y silencioso.*

Con la función Start/Stop, el conductor tiene la posibilidad de aplicar una técnica de conducción más ecológica dejando que el motor se "apague automáticamente" cuando resulta oportuno.

### Manual o Automático

Tenga en cuenta que hay diferencias en la función Start/Stop dependiendo de si la caja de cambios es manual o automática.

### Información relacionada

- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)
- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)

- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)
- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

### Start/Stop\* - funcionamiento y uso

Algunas combinaciones de motor y caja de cambios están provistas de la función de Arranque/Parada que se activa, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. La función Start/Stop se activa de forma automática cuando se arranca el motor con la llave.



La función Start/Stop se activa automáticamente al arrancar el motor con la llave. El sistema avisa al conductor encendiendo el símbolo de la función en el cuadro de instrumento y encendiéndolo la luz del

botón de conexión y desconexión.

Cuando el motor está apagado, todos los sistemas ordinarios del automóvil como la iluminación, la radio, etc. siguen funcionando de forma normal, salvo que en algunos casos puede disminuirse la funcionalidad de determinados equipos, por ejemplo, la velocidad de ventilación del climatizador o el volumen del equipo de sonido cuando es extremadamente alto.

### Parada automática del motor

Para que el motor se apague automáticamente, deben cumplirse las siguientes condiciones:



Condiciones	M/A A
Desembrague, coloque la palanca de cambios en punto muerto y suelte el embrague. El motor se apagará automáticamente.	M
Detenga el vehículo con el freno de servicio y mantenga el pie en el pedal. El motor se apaga automáticamente.	A

A = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.



Si está activada la función ECO, el motor puede apagarse automáticamente antes de detenerse el vehículo.



Como verificación y recordatorio de que el motor está en parada automática, se enciende el símbolo de la función Start/Stop en el cuadro de instrumentos.

Condiciones	Arranque automático del motor
Con la palanca de cambios en punto muerto:	M
1. Pise el pedal del embrague o del acelerador - el motor arrancará. 2. Introduzca la marcha adecuada y acelere.	
Reduzca la presión sobre el freno de servicio. El motor arranca automáticamente y puede proseguirse la marcha.	A
Mantenga presionado el freno de servicio con el pie y pise el pedal del acelerador - el motor arrancará automáticamente.	A
En una pendiente descendente existe también la posibilidad siguiente: Suelte el freno de marcha y deje que el vehículo comience a rodar. El motor arrancará automáticamente cuando la velocidad supere un ritmo normal de paseo.	M + A

A = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

## Desactive la función Start/Stop



En algunas situaciones puede ser útil desconectar temporalmente la función automática Start/Stop. Esto se hace pulsando este botón.



Cuando la función se desactiva se apagan los símbolos Start/Stop en el cuadro de instrumentos y la luz del botón para activar y desactivar la función.

La función Start/Stop estará desconectada hasta que vuelva a conectarse con el botón o al arrancar de nuevo el motor con la llave.

## Ayuda de arranque HSA

El freno de servicio puede soltarse incluso en una pendiente para arrancar automáticamente el motor. La función HSA (p. 275) (Hill Start Assist) impide que el vehículo se mueva hacia atrás.

HSA permite mantener temporalmente la presión en el sistema de frenos en el espacio de tiempo en el que el pie se desplaza desde el pedal del freno al del acelerador antes de la puesta en marcha con el motor en parada automática. La fuerza temporal de frenado se desconecta después de un par de segundos o cuando el conductor acelera.



## Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)
- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)
- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)
- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

## Start/Stop\* - el motor no se para

Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de la función de Arranque/Parada que se activa, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. Aunque esté conectada la función Start/Stop, el motor no se para siempre de forma automática.

El motor no se para en modo automático si:

Condiciones	M/A A
el vehículo no haya alcanzado primero unos 8 km/h tras el arranque de llave o la última parada automática.	M + A
el conductor ha abierto el cierre del cinturón de seguridad.	M + A
la capacidad de la batería de arranque está por debajo del nivel mínimo permitido.	M + A
la temperatura de funcionamiento del motor no es normal.	M + A
la temperatura exterior es inferior a cero grados o superior a 30 °C.	M + A
se activa la calefacción eléctrica del parabrisas.	M + A

Condiciones	M/A A
la climatización del habitáculo no se ajusta a los valores preseleccionados. El sistema indica por qué el ventilador gira a gran velocidad.	M + A
el automóvil da marcha atrás.	M + A
la temperatura de la batería de arranque está por debajo del punto de congelación o es demasiado alta.	M + A
el conductor gira el volante con movimientos bruscos.	M + A
el filtro de partículas del sistema de escape está lleno. La función Start/Stop temporalmente desconectada no se vuelve a activar hasta realizarse un ciclo de limpieza automática (véase Filtro de partículas diésel (DPF) (p. 303)).	M + A
la calzada tiene mucha pendiente.	M + A
se ha conectado un remolque al sistema eléctrico del automóvil.	M + A



Condiciones	M/A A
se abre el capó <sup>B</sup> .	M + A
la temperatura de funcionamiento de la caja de cambios no es normal.	A
la presión atmosférica es inferior a la equivalente a una altura de 1500-2500 metros sobre el nivel del mar. La presión del aire exacta cambia según las condiciones meteorológicas.	A
se ha activado la asistencia en embotellamientos del programador de velocidad adaptativo.	A
el selector de marchas está en la posición S <sup>C</sup> ó "+/-".	A

A M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

B Sólo con algunos motores.

C Modo Sport.

### Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)

- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)
- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

### Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente

Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de la función de Arranque/Parada que se activa, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. Cuando el motor se ha parado automáticamente, en algunos casos éste puede volver a arrancar sin que el conductor tenga intención de seguir la marcha.

En los casos siguientes el motor arrancará automáticamente aunque el conductor no pise el pedal de embrague (caja de cambios manual) o quite el pie del pedal del freno (caja de cambios automática).

Condiciones	M/A A
Los cristales se empañan.	M + A
El ambiente en el habitáculo no se ajusta a los valores seleccionados.	M + A
El consumo de corriente es temporalmente muy alto o la capacidad de la batería baja por debajo del nivel mínimo permitido.	M + A
El conductor pisa una y otra vez el pedal de frenos.	M + A



Condiciones	M/A A
Se abre el capó <sup>B</sup> .	M + A
El automóvil comienza a deslizarse, o aumente un poco la velocidad si el automóvil se apaga automáticamente antes de detenerse por completo.	M + A
El cierre del cinturón del conductor se abre con el selector de marchas en posición <b>D</b> o <b>N</b> .	A
Movimientos del volante <sup>B</sup> .	A
El selector de marchas se lleva de la posición <b>D</b> a la posición <b>S</b> <sup>C</sup> , <b>R</b> o "+/-".	A
La puerta del conductor se abre con el selector de marchas en la posición <b>D</b> . Se oye un sonido y un mensaje informa que la función Start/Stop está conectada.	A

A M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

B Sólo con algunos motores.

C Modo Sport.



## PRECAUCIÓN

No abra el capó tras una parada automática del motor, ya que éste puede arrancar de repente también de forma automática. Realice una desconexión normal del motor con el botón **START/STOP ENGINE** antes de desplegar el capó.

## Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)
- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)
- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

## Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente

Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de la función de Arranque/Parada que se activa, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. El motor no arranca siempre de forma automática después de haberse parado automáticamente.

En los siguientes casos, el motor no auto-arranca después de haberse apagado automáticamente:

Condiciones	M/ A <sup>A</sup>
Hay una marcha engranada. Un texto en la pantalla pide al conductor que ponga la palanca en punto muerto para permitir el arranque automático.	M
El conductor no tiene abrochado el cinturón, el selector de marchas está en posición <b>P</b> y la puerta del conductor se halla abierta - deberá realizarse un arranque normal del motor.	A

A M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.



## Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)
- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)
- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

## Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual

Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de la función de Arranque/Parada que se activa, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. Si la puesta en marcha no es posible y el motor se para, proceda de la siguiente manera:

1. Vuelva a pisar el pedal del embrague. El motor arranca de forma automática.
2. En algunos casos, la palanca de cambios debe colocarse en punto muerto. El cuadro de instrumentos muestra entonces el texto **Dejar en punto muerto**.

## Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)
- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)
- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

## Start/Stop\* - configuración

Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de la función de Arranque/Parada que se activa, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. En el sistema de menús MY CAR bajo el título **DRIVE** encontrará información sobre el sistema Start-Stop de Volvo y sobre las técnicas recomendadas para la conducción ecológica.



## Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)
- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)



## 08 Arranque y conducción

◀◀

- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Start/Stop\* - símbolos y mensajes (p. 283)
- Batería - Start/Stop (p. 364)



### Start/Stop\* - símbolos y mensajes

La función Start/Stop puede mostrar mensajes en la pantalla de información.

#### Mensaje



En combinación con esta luz de control, la función Start/Stop puede mostrar mensajes en el cuadro de instrumentos para algunas situaciones. Para

algunos mensajes, existe una medida recomendada que debe adoptarse. La siguiente tabla muestra algunos ejemplos.

Símbolo	Mensaje	Información/medida	M/A <sup>A</sup>
	Arranque-parada autom. revisión neces.	La función Start/Stop está fuera de servicio. Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.	M + A
	Autostart Motor en marcha + señal acústica	Se activa si se abre la puerta del conductor con el motor en parada automática y el selector de marchas en la posición <b>D</b> .	A
	Pulse Botón arranque	El motor no arrancará automáticamente. Arranque de forma normal con el botón <b>START/STOP ENGINE</b> .	M + A
	Pres embrague para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Espera a que pise el pedal de embrague.	M
	Freno y embrague para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de freno o el de embrague.	M
	Ponga la palanca en punto muerto para arrancar	Hay una marcha engranada. Pise el embrague y ponga la palanca en punto muerto.	M



Símbolo	Mensaje	Información/medida	M/A <sup>A</sup>
	Seleccione P o N para arrancar	Start/Stop se ha desactivado. Sitúe el selector de marchas en la posición <b>N</b> o <b>P</b> y realice un arranque convencional del motor con el botón <b>START/STOP ENGINE</b> .	A
	Pulse Botón arranque	El motor no arrancará automáticamente. Efectúe un arranque normal del motor con el botón <b>START/STOP ENGINE</b> y el selector en <b>P</b> o <b>N</b> .	A

A M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

Si un mensaje no se apaga después de efectuar la medida indicada, póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

### Información relacionada

- Arranque/Parada\* (p. 275)
- Start/Stop\* - funcionamiento y uso (p. 276)
- Arranque del motor (p. 258)
- Start/Stop\* - configuración (p. 281)
- Start/Stop\* - el motor no arranca automáticamente (p. 280)
- Start/Stop\* - el motor arranca automáticamente (p. 279)
- Start/Stop\* - el motor no se para (p. 278)
- Start/Stop\* - parada fortuita del motor, caja de cambios manual (p. 281)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

**ECO\***

ECO es un sistema innovador de Volvo para automóviles con caja de cambios automática que puede reducir el consumo de combustible hasta un 5%, según la técnica de conducción del conductor. El sistema permite al conductor conducir activamente de una manera más ecológica.

**Generalidades**

Cuando se activa la función ECO cambia lo siguiente:

- Los puntos de cambio de la transmisión.
- El control del motor y la respuesta del pedal del acelerador.
- Función Start/Stop - el motor puede pararse de forma automática inclusive antes de que el automóvil se detenga por completo.
- La función Eco Coast se conecta - cesa el freno de motor.
- Configuración del sistema de climatización - algunos dispositivos eléctricos se desactivan o funcionan con eficacia reducida.

**NOTA**

Al activar la función ECO cambian algunos parámetros en la configuración del sistema de climatización y se reduce la función de algunos dispositivos eléctricos. Pulse el botón **AC** para reiniciar el sistema de climatización manteniendo la función de AC reducida.

**ECO - Uso**

**1** Conexión y desconexión de ECO

**2** Símbolo ECO

Cuando se apaga el motor, la función ECO se desactiva y debe activarse nuevamente cada vez que arranca el motor. Existen excepciones para ciertos motores. Esto puede comprobarse de forma fácil, ya que tanto el símbolo **ECO** en el cuadro de instrumentos como la luz del botón ECO para activar y

desactivar se encienden cuando la función está activada.

**Función ECO - Activada o Desactivada**

La función ECO desactivada se indica apagándose el símbolo **ECO** en el cuadro de instrumentos y la luz del botón ECO. La función permanece desconectada hasta que vuelve a conectarse con el botón ECO.

**Eco Coast - Funcionamiento**

La función parcial Eco Coast supone en la práctica que el freno de motor cesa y se aprovecha la energía cinética del automóvil para avanzar tramos largos. Cuando el conductor suelta el pedal del acelerador la caja de cambios se desconecta automáticamente del motor y el régimen de giro del motor se reduce a ralentí para minimizar el consumo.

La función está pensada para utilizarse al reducir la velocidad de forma prevista, por ejemplo, para avanzar hacia una intersección o un semáforo en rojo.

Eco Coast permite conducir de forma proactiva y el conductor puede utilizar la técnica "Pulse & Glide" para reducir al mínimo el uso de los frenos.

**La combinación Activada y Desactivada**



La combinación de Eco Coast y función ECO desactivada temporalmente también pueden contribuir en conjunto a disminuir el consumo. Esto es:

- Eco Coast activado: Deslizamiento largo **sin** freno de motor = Bajo consumo
- y
- Función ECO desactivada: Deslizamiento corto **con** freno de motor = Consumo mínimo.



## NOTA

Para obtener el óptimo consumo de combustible evite como regla Eco Coast combinado con deslizamientos cortos sin ayuda del motor.

## Activar Eco Coast

La función se activa cuando se suelta el acelerador y se cumplen los siguientes parámetros:

- Botón **ECO** conectado
- Selector de marchas en la posición **D**
- Velocidad en el intervalo 65-140 km/h
- La inclinación de la pendiente cuesta abajo no es superior al 6 %.

## Desconectar Eco Coast

En algunas situaciones puede ser conveniente desconectar la función Eco Coast. Por ejemplo:

- en pendientes cuesta abajo muy empinadas, para poder utilizar el freno motor.
- antes de adelantar a otro vehículo, para poder hacerlo de la forma más segura posible.

Para desactivar Eco Coast y volver al freno de motor puede hacer lo siguiente:

- Pulse el botón **ECO**.
- Ponga el selector de marchas en el modo manual "**S+/-**".
- Cambie de marchas con las paletas del volante.
- Pise el pedal del acelerador o el pedal de freno.

## Eco Coast - Limitaciones

La función no está disponible si:

- se conecta el control de velocidad constante
- la inclinación de la pendiente cuesta abajo es superior al 6 %.
- se realizan cambios de marcha manuales con las paletas del volante\*
- el motor y/o la caja de cambios no tienen una temperatura de funcionamiento normal.
- el selector de marchas se lleva de la posición **D** a la posición "**S+/-**"
- la velocidad se sale del intervalo 65-140 km/h

## Más información y ajustes



En el sistema de menús del automóvil **MY CAR** encontrará más información sobre el concepto ECO - véase la sección **MY CAR** (p. 110).

## Información relacionada

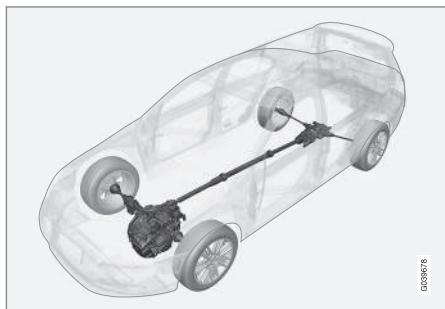
- Información general sobre el climatizador (p. 122)



## Tracción integral - AWD\*

Con la tracción integral se obtiene la mejor adhesión posible a la calzada.

## La tracción integral está siempre conectada



Con la tracción integral (All Wheel Drive), el vehículo avanza impulsado por las cuatro ruedas.

La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas. Al conducir de manera normal, la mayor parte de la fuerza se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad de conducción en lluvia, nieve y escarcha.

## Hill Descent Control (HDC)\*<sup>13</sup>

La función HDC puede compararse con un freno motor automático. Cuando se suelta el pedal del acelerador al bajar por pendientes, la velocidad del vehículo se ralentiza normalmente porque el motor trata de reducir el régimen de giro en ralentí, lo que se denomina freno motor. Sin embargo, cuanto más empinada sea la pendiente y cuanto más carga lleve el automóvil, mayor es la velocidad del vehículo pese al freno motor. Para reducir la velocidad en estos casos, el conductor debe utilizar el freno de servicio.



### PRECAUCIÓN

HDC no funciona en todas las situaciones. Ha sido concebido únicamente como un recurso complementario.

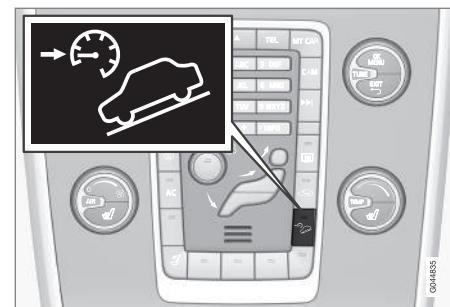
El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro.

La función HDC permite aumentar o reducir la velocidad en pendientes empinadas, con el pie puesto únicamente sobre el pedal del acelerador y sin utilizar el freno de servicio. La sensibilidad del pedal del acelerador se hace más o menos exacta, reduciéndose los límites de regulación del régimen de motor con el pedal. El sistema de frenos frena el automóvil de forma automática y proporciona una velocidad baja y uniforme, con lo cual el

conductor puede concentrarse totalmente en las maniobras de dirección.

La función HDC es de especial ayuda en pendientes empinadas con superficies desiguales y secciones resbaladizas. Por ejemplo, al botar un barco en un remolque desde una rampa.

## Funcionamiento



La función HDC se conecta y desconecta con un interruptor situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

 Cuando actúa la función HDC, se enciende este símbolo y el cuadro de instrumentos muestra **Control descenso ACTIVADO**.

La función sólo funciona en **1** o marcha atrás **R**. Con caja de cambios automática, el cuadro de instrumentos muestra los signos **1** o



R, véase Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268).

## NOTA

HDC no puede activarse en una caja de cambios automática con el selector de marchas en la posición **D**.

### Uso

La función HDC permite que el automóvil se desplace a un máximo de 10 km/h hacia adelante con el freno motor y de 7 km/h hacia atrás. Sin embargo, con el pedal del acelerador puede seleccionarse otra velocidad dentro del intervalo de velocidades de la marcha. Cuando se suelta el acelerador, el vehículo vuelve a frenarse rápidamente a 10 ó 7 km/h respectivamente, con independencia de la inclinación de la pendiente y sin necesidad de utilizar el freno de servicio.

Cuando la función actúa, se encienden automáticamente las luces de freno. El conductor puede frenar o detener el vehículo en cualquier momento utilizando el freno de servicio.

El HDC se desconecta:

- con el botón de conexión y desconexión de la consola central.
- si se selecciona una marcha superior a **1** en cajas de cambios manuales.

- si se selecciona una marcha superior a **1** en cajas de cambios automáticas o si el selector de marchas se desplaza a la posición **D**.

La función puede desconectarse en cualquier momento. Si se desconecta en una pendiente empinada, el efecto de frenado no desaparecerá directamente sino poco a poco.

## NOTA

Si está activada la función HDC, puede experimentarse en ocasiones un retraso entre el uso del acelerador y la respuesta del motor.

## Freno de servicio

*El freno de servicio se utiliza para reducir la velocidad durante la marcha del automóvil.*

El automóvil está equipado con dos circuitos de freno. Si uno de los circuitos de freno se avería, el pedal de freno se hundirá más de lo normal y será necesario pisar el pedal con más fuerza para obtener una potencia de frenado normal.

La presión sobre el pedal de freno se refuerza con un servofreno.

## PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Si se utiliza el freno cuando el motor está apagado, el pedal ofrece mayor resistencia y debe pisarse con más fuerza para frenar el vehículo.

En terreno muy montañoso o al conducir con una carga muy pesada, los frenos pueden aliviarse frenando con el motor. El freno motor se aprovecha mejor si se utiliza la misma marcha tanto para bajar como para subir.

Para obtener más información general sobre condiciones de mucha carga del vehículo, véase Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables (p. 399).

<sup>13</sup> El sistema HDC es exclusivo para el XC70.



## Limpieza de los discos de freno

La acumulación de agua y suciedad en los discos de frenos puede retrasar la actuación de los frenos. Si la calzada está mojada, antes de un aparcamiento a largo plazo o después de lavar el automóvil, conviene realizar una limpieza frenando levemente con el vehículo en marcha durante un momento.

## Mantenimiento

Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y la fiabilidad, deben seguirse los intervalos de revisión tal y como se especifican en el manual de servicio y garantía.

### ! IMPORTANTE

Revise de forma periódica el desgaste de los componentes del sistema de freno.

Póngase en contacto con un taller para obtener información sobre el modo de proceder o confíe la inspección a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

## Símbolos y mensajes

Símbolo	Significado
	Luz continua – compruebe el nivel de líquido de frenos. Si el nivel es bajo, añada más líquido y compruebe la causa de la pérdida de líquido de frenos.
	Luz continua durante 2 segundos durante el arranque del motor: control automático de funcionamiento.

## Información relacionada

- Freno de estacionamiento (p. 291)
- Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas (p. 290)
- Freno de servicio - asistencia de freno de emergencia (p. 290)
- Freno de servicio - frenos antibloqueo (p. 290)

### ! PRECAUCIÓN

Si se encienden simultáneamente y , puede haberse producido un fallo en el sistema de frenos.

Si el nivel del recipiente de líquido de frenos es normal en esta ocasión, conduzca con cuidado hasta el taller más próximo para el control del sistema de frenos. Se recomienda un taller autorizado Volvo.

Si el líquido de frenos se sitúa por debajo del nivel **MIN** del recipiente, no deberá seguir conduciendo el vehículo sin haber repostado líquido de frenos.

Debe comprobarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



## Freno de servicio - frenos antibloqueo

Los frenos antibloqueo, ABS (Anti-lock Braking System), impiden que las ruedas se bloquee al frenar.

La función permite conservar la capacidad de maniobra y hace que resulte más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Durante su intervención, pueden sentirse vibraciones en el pedal de frenos, lo cual es completamente normal.

Después de arrancar el motor, se realiza una breve prueba del sistema ABS cuando el conductor suelta el pedal de freno. Cuando el automóvil alcanza una velocidad de 10 km/h, se efectuará otra prueba automática del sistema ABS. La prueba puede sentirse como pulsaciones en el pedal de freno.

### Información relacionada

- Freno de servicio (p. 288)
- Freno de estacionamiento (p. 291)
- Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas (p. 290)
- Freno de servicio - asistencia de freno de emergencia (p. 290)

## Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas

Las luces de freno de emergencia se activan para avisar al que circula por detrás que el automóvil frena con fuerza. Con esta función, las luces de freno destellan en lugar de encenderse con luz firme, como cuando el automóvil frena de manera normal.

La luz de freno de emergencia se activa a velocidades de más de 50 km/h en caso de un frenazo intenso. Cuando la velocidad del automóvil baja a menos de 10 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse con luz firme y, al mismo tiempo, se activan los intermitentes de advertencia (p. 87), que siguen destellando hasta que el conductor pisa el acelerador o si la función se apaga con el botón correspondiente.

### Información relacionada

- Freno de servicio (p. 288)
- Freno de estacionamiento (p. 291)
- Freno de servicio - asistencia de freno de emergencia (p. 290)
- Freno de servicio - frenos antibloqueo (p. 290)

## Freno de servicio - asistencia de freno de emergencia

La asistencia de freno de emergencia EBA (Emergency Brake Assist) ayuda a aumentar la fuerza de frenado y acorta por tanto el trayecto de frenado.

La EBA detecta la manera de frenar del conductor y aumenta la fuerza de frenado cuando es necesario. La potencia de frenado puede ampliarse hasta el nivel en que empieza a actuar el sistema ABS. La función EBA se interrumpe, cuando se reduce la presión ejercida sobre el pedal del freno.

### NOTA

Al activarse EBA baja el pedal de freno un poco más de lo habitual. Pise (mantenga) el pedal de freno el tiempo que sea necesario. Si se suelta el pedal de freno cesará el frenado por completo.

### Información relacionada

- Freno de servicio (p. 288)
- Freno de estacionamiento (p. 291)
- Freno de servicio - luces de freno de emergencia y las luces de emergencia automáticas (p. 290)
- Freno de servicio - frenos antibloqueo (p. 290)



## Freno de estacionamiento

Cuando no hay nadie en el puesto de conducción, el freno de estacionamiento retiene el vehículo bloqueando dos ruedas de forma mecánica.

### Funcionamiento

Cuando actúa el freno de estacionamiento eléctrico, se oye un ligero sonido de motor eléctrico. El sonido se oye también durante las funciones automáticas de control del freno de estacionamiento.

Si el automóvil está parado al aplicar el freno de estacionamiento, éste sólo actúa en las ruedas traseras. Si la aplicación se produce cuando el automóvil está en movimiento, se utiliza el freno de servicio habitual, es decir, el freno actúa sobre las cuatro ruedas. La actuación de los frenos pasa a las ruedas traseras cuando el automóvil está casi parado.

### Baja tensión de la batería

Cuando la tensión de la batería es demasiado baja, no es posible ni liberar ni aplicar el freno de estacionamiento. Arranque el automóvil con pinzas si la tensión de la batería es demasiado baja, véase Arranque con pinzas (p. 265).

## Aplicar el freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento - aplicación.

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Pulse el mando **PUSH LOCK/PULL RELEASE**.
 

>  El símbolo empieza a destellar en el cuadro de instrumentos. Cuando brilla con luz fija, el freno de estacionamiento está aplicado.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
- Al aparcar el automóvil, el selector de marchas debe colocarse en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

## Freno de emergencia

En caso de emergencia, el freno de estacionamiento puede aplicarse cuando el vehículo está en movimiento pulsando el mando **PUSH LOCK/PULL RELEASE**. El freno se interrumpe cuando se suelta el mando.



### NOTA

Cuando el freno de emergencia se activa a velocidades de más de 10 km/h, suena una señal acústica durante el frenado.

## Estacionamiento en pendiente

Cuando aparcas el automóvil cuesta arriba:

- Gire las ruedas **en sentido contrario** al borde de la acera.

Cuando aparcas el automóvil cuesta abajo:

- Gire las ruedas **hacia** al borde de la acera.



## PRECAUCIÓN

Emplee siempre el freno de estacionamiento al aparcar sobre un firme en pendiente - introducir una marcha o la posición **P** de la caja de cambios automática no es suficiente para sujetar el vehículo en todas las situaciones.



## Liberar el freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento - Liberación.

### Automóvil con caja de cambios manual

#### Liberación manual

1. Coloque la llave en la cerradura de contacto.<sup>14</sup>
2. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
3. Tire del mando **PUSH LOCK/PULL RELEASE**.  
-> El freno de estacionamiento se desactiva y el símbolo se apaga en el cuadro de instrumentos.

#### NOTA

El freno de estacionamiento puede liberarse también manualmente pisando el embrague en lugar del acelerador. Volvo recomienda utilizar el pedal de freno.

#### Liberación automática

1. Arranque el motor.
2. Introduzca la 1a o la marcha atrás.
3. Suelte el embrague y acelere.  
-> El freno de estacionamiento se desactiva y el símbolo se apaga en el cuadro de instrumentos.

### Automóvil con caja de cambios manual

#### Liberación manual

1. Coloque la llave en la cerradura de contacto.<sup>14</sup>
2. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
3. Tire del mando.  
-> El freno de estacionamiento se desactiva y el símbolo se apaga en el cuadro de instrumentos.

#### Liberación automática

1. Póngase el cinturón de seguridad.

2. Arranque el motor.

3. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
4. Desplace el selector de marchas a la posición **D** o **R** y acelere.

> El freno de estacionamiento se desactiva y el símbolo se apaga en el cuadro de instrumentos.

#### NOTA

Por razones de seguridad, el freno de estacionamiento sólo se libera automáticamente si está en marcha el motor y el conductor lleva puesto el cinturón de seguridad. El freno de estacionamiento se libera de forma inmediata en automóviles con caja de cambio automática cuando se pisa el acelerador y el selector de marchas está en la posición **D** o **R**.

#### Carga pesada cuesta arriba

Si la carga es muy pesada, por ejemplo, un remolque, el automóvil puede empezar a rodar hacia atrás al liberarse automáticamente el freno de estacionamiento en una pendiente empinada. Para evitar esto, pulse el mando al mismo tiempo que inicia la marcha. Suelte el mando cuando el motor alcance el punto de arrastre.

14 Automóvil con sistema de conducción sin llave: pulse **START/STOP ENGINE**.



### Cambio de forros de freno

Los forros de freno traseros deben cambiarse en un taller debido al diseño del freno de estacionamiento eléctrico. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

### Símbolos y mensajes

Para información sobre cómo pueden mostrarse y borrarse los mensajes en el cuadro

de instrumentos, véase Mensajes - uso (p. 110).

Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
(P)!	"Mensaje"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lea el mensaje en el cuadro de instrumentos.</li> </ul>
(P)		<p>El destello del símbolo significa que el freno de estacionamiento se está aplicando. Si el símbolo destella en otra situación, significa que se ha producido una avería.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lea el mensaje en el cuadro de instrumentos.</li> </ul>
	Freno mano sin aplicar totalm.	<p>Una avería impide la liberación del freno de estacionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Intente aplicar y liberar el freno.</li> </ul> <p>Si el fallo continúa después de algunos intentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diríjase a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li> </ul> <p>¡Atención! Se oirá una señal de advertencia si sigue conduciendo con este mensaje de error.</p>



Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	Freno de mano sin aplicar	<p>Una avería impide la aplicación del freno de estacionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Intente liberar y aplicar el freno.</li></ul> <p>Si el fallo continúa después de algunos intentos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Diríjase a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li></ul> <p>El mensaje luce también en automóviles con caja de cambios manual, cuando se conduce el vehículo a baja velocidad con la puerta abierta, para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que el freno de estacionamiento se puede haber soltado involuntariamente.</p>
	Freno de mano Revisión neces.	<p>Se ha producido una avería:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Intente aplicar y liberar el freno.</li></ul> <p>Si el fallo continúa después de algunos intentos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Diríjase a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.</li></ul>

- Para aparcar el automóvil antes de reparar el posible fallo, gire las ruedas del mismo modo que al estacionar en una pendiente y coloque el selector de marchas en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición P (caja de cambios automática).

El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

### Información relacionada

- Freno de servicio (p. 288)



## Circulación por agua

*Circular por agua supone llevar el automóvil por una calzada inundada. Proceda con mucho cuidado en estas circunstancias.*

El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

- Despues de conducir por agua y barro, límpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.
- No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.



## IMPORTANTE

El motor puede averiarse si el agua penetra en el filtro de aire.

Si la profundidad es superior a 25 cm, el agua puede internarse en la transmisión. Esto disminuirá la capacidad lubricante del aceite, lo que reducirá la vida útil de estos sistemas.

Si se para el motor en el agua, no intente arrancarlo de nuevo. Sáquelo del agua remolcándolo y llévelo a un taller. Se recomienda un taller autorizado Volvo. Riesgo de avería del motor.

## Información relacionada

- Servicio de grúa (p. 316)
- Remolque (p. 313)

## Recalentamiento

*En condiciones especiales y al conducir, por ejemplo, en terreno montañoso y a alta temperatura, hay riesgo de recalentamiento del motor y la transmisión, sobre todo si en automóvil va muy cargado.*

Para informarse sobre el recalentamiento al conducir con remolque, véase Conducir con remolque (p. 305).

- Desmonte las luces complementarias colocadas delante de la parrilla si conduce a alta temperatura.
- Si la temperatura del sistema de refrigeración del motor sube demasiado, se mostrará un símbolo de advertencia en el display de información del cuadro de instrumentos y el mensaje **Temp.motor alta** **Parar lugar seg..** Detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriarlo.
- Si aparece el mensaje **Temp.motor alta** **Parar motor** o **Refrig. bajo Parar motor**, el motor debe apagarse después de haber detenido el vehículo.
- Si se recalienta la caja de cambios, se activará una función de protección integrada encendiéndose un símbolo de advertencia en el cuadro de instrumentos y mostrándose en la pantalla el mensaje **Transm. caliente Reduc. velocidad** o **Transm.caliente Parar lugar seg..** Siga la recomendación indicada y reduzca la



velocidad o detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriar la caja de cambios.

- En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.



## NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor permanezca activado un momento tras la desconexión del motor.

### Conducción con el portón trasero abierto

*Si conduce con el portón trasero abierto, pueden entrar en el automóvil gases de escape tóxicos a través del compartimento de carga.*



### PRECAUCIÓN

No conduzca con la tapa del maletero abierto. Pueden entrar en el vehículo gases de escape tóxicos a través del maletero.

### Información relacionada

- Colocación de la carga (p. 150)

### Sobrecarga - batería de arranque

*Las funciones eléctricas del automóvil sobre-cargan la batería de arranque (p. 361) en menor o mayor grado. Procure no tener la llave en la posición (p. 71) II cuando el motor está apagado. Téngala en lugar de ello en la posición I. De este modo se consume menos corriente.*

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Ejemplos de estas funciones:

- ventilador del habitáculo
- faros
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto).

Si la tensión de la batería de arranque es baja, aparece en la pantalla de información del cuadro de instrumentos el texto **Batería baja Modo ahorro**. La función de ahorro de energía desconecta o reduce seguidamente algunas funciones, por ejemplo, el ventilador del habitáculo y/o el equipo de sonido.

- Cargue entonces la batería arrancando el motor y dejándolo en funcionamiento durante como mínimo 15 minutos. La batería de arranque se carga mejor conduciendo el vehículo que con el motor a ralentí.



## Antes de salir de viaje

Antes de salir de viaje, conviene repasar los siguientes puntos:

- Compruebe que el motor funciona debidamente y que el consumo de combustible (p. 408) es normal.
- Asegúrese de que no haya fugas (combustible, aceite u otro líquido).
- Compruebe todas las bombillas y la profundidad de dibujo de los neumáticos.
- En algunos países es obligatorio llevar un triángulo de advertencia (p. 329).

## Información relacionada

- Aceite de motor - control y llenado (p. 343)
- Cambio de rueda - desmontaje de la rueda (p. 324)
- Cambio de bombillas (p. 350)

## Conducción en invierno

*En condiciones invernales, es importante realizar ciertos controles para asegurarse de que el automóvil circule de forma segura.*

Cuando llega la estación fría del año, compruebe especialmente lo siguiente:

- El refrigerante (p. 348) del motor debe contener como mínimo un 50% de glicol. Esta concentración protege al motor contra la congelación hasta una temperatura de hasta -35 °C. Para obtener una protección óptima contra la congelación, no mezcle diferentes tipos de glicol.
- El depósito de combustible debe estar lo más lleno posible para impedir condensaciones.
- La viscosidad del aceite es importante. Los aceites de baja viscosidad (aceites de mayor fluidez) facilitan el arranque a baja temperatura exterior y reducen además el consumo de combustible cuando el motor está frío. Para obtener más información sobre aceites apropiados, véase Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables (p. 399).



### IMPORTANTE

No utilice aceite de baja viscosidad al conducir en condiciones difíciles o a alta temperatura exterior.

- Compruebe el estado y nivel de carga de la batería de arranque. El frío exige más

de la batería de arranque y, al mismo tiempo, su capacidad se reduce a baja temperatura.

- Utilice líquido de lavado (p. 361) para evitar la formación de hielo en el depósito de líquido de lavado.

Para mejorar al máximo la adherencia a la calzada, Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno en todas las ruedas si hay riesgo de nieve o hielo.



### NOTA

En algunos países, el uso de neumáticos de invierno es obligatorio. Los neumáticos de clavos no están permitidos en algunos países.

## Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del automóvil.



### Tapa del depósito - Abrir y cerrar

La tapa del depósito puede abrirse y cerrarse de la siguiente manera:

#### Abrir/cerrar la tapa del depósito



Abra la tapa del depósito con el botón del panel de las luces. La tapa se abre al soltar el botón.

 La flecha en el símbolo en la pantalla del cuadro de instrumentos indica el lado en que está situada la tapa del depósito.

- Cierre apretando la tapa hasta que se oiga un clic para confirmar que se ha cerrado.

#### Información relacionada

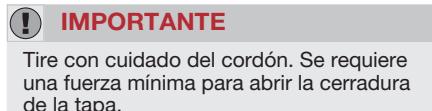
- Llenado de combustible (p. 298)

### Tapa del depósito - apertura manual

La tapa del depósito puede abrirse manualmente cuando no sea posible abrirlo por vía eléctrica en el habitáculo.



1. Abra o retire la tapa lateral en el compartimento de carga (en el mismo lado que la tapa del depósito) y busque un cable de color verde con palanca.
2. Tire con cuidado del cable en sentido recto hacia atrás hasta que se abra la tapa con un chasquido.



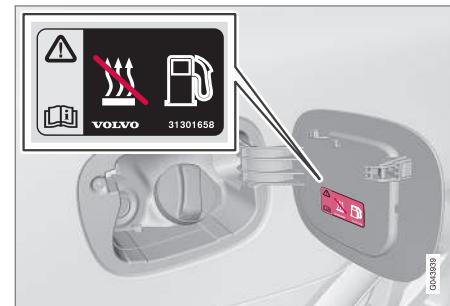
#### Información relacionada

- Llenado de combustible (p. 298)

### Llenado de combustible

Aspectos a tener en cuenta durante el repostaje.

#### Abrir/cerrar el tapón del depósito



Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente.

- Despues de repostar, vuelva a colocar la tapa y gire hasta oír uno varios chasquidos.

#### Llenado de combustible

- No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

**NOTA**

Si el depósito se ha llenado en exceso existe un riesgo de desbordamiento en caso de temperatura exterior elevada.

**Repostaje con un bidón de combustible<sup>15</sup>**

Al repostar con un bidón de combustible, utilice el embudo guardado debajo de la tapa del suelo en el compartimento de carga. El embudo está situado junto a la rueda de repuesto o en la cavidad debajo de la tapa del suelo.

Introduzca el tubo del embudo debidamente en el tubo de llenado. El tubo de llenado tiene una tapón abrible y el tubo del embudo debe pasar por el tapón antes de poder iniciar el repostaje.

**Información relacionada**

- Tapa del depósito - apertura manual (p. 298)
- Combustible - uso (p. 299)

**Combustible - uso**

*No utilice combustible de peor calidad que la recomendada por Volvo, ya que ello afecta negativamente a la potencia del motor y el consumo de combustible.*

**PRECAUCIÓN**

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítense las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los combustibles como la gasolina, el bioetanol y mezclas entre estos son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

**PRECAUCIÓN**

Los vertidos de combustible en el suelo son inflamables.

Apague el calefactor operado con combustible antes de iniciar el repostaje.

No lleve nunca encima un teléfono móvil encendido durante el repostaje. La señal de llamada puede ocasionar chispas e inflamar los vapores de gasolina, lo que a su vez puede originar un incendio y daños personales.

**IMPORTANTE**

La mezcla de diferentes tipos de combustible o el uso de carburante que no está recomendado, anula las garantías de Volvo y los posibles contratos de servicio complementarios. Esto es de aplicación para todos los motores. NOTA: No se aplica a automóviles con motores que están adaptados para combustible de etanol (E85).

**NOTA**

Una condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o a una elevada altura sobre el nivel mar, unido a la calidad del combustible, son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

<sup>15</sup> Sólo automóviles con motor diésel.



## Información relacionada

- Conducción económica (p. 304)
- Combustible - gasóleo (p. 300)
- Filtro de partículas diésel (DPF) (p. 303)
- Consumo de combustible y emisiones de CO<sub>2</sub> (p. 408)
- Depósito de combustible - volumen (p. 407)

## Combustible - gasolina

*El motor utiliza gasolina como combustible.*

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de motores pueden operarse con un octanaje de 95 y 98 RON. Sólo en casos excepcionales debe usarse 91 RON.

- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 RON.
- Se recomienda 98 RON para aumentar al máximo la potencia y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.



### IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

## Información relacionada

- Combustible - uso (p. 299)
- Conducción económica (p. 304)
- Consumo de combustible y emisiones de CO<sub>2</sub> (p. 408)
- Depósito de combustible - volumen (p. 407)

## Combustible - gasóleo

*El motor utiliza gasóleo como combustible.*

Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa. El gasóleo debe ajustarse a la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a las impurezas en el combustible, como, por ejemplo, una cantidad excesiva de partículas de azufre.

A baja temperatura (entre -6 °C y -40 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, límpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.



### IMPORTANTE

- Sólo debe utilizarse combustible que cumpla con la norma europea del gasóleo.
- El contenido máximo de azufre debe ser de 50 ppm.



## ! IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse:

- Aditivos especiales
- Diesel marino
- Fuel oil
- FAME<sup>16</sup> (Fatty Acid Methyl Ester) y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y provocan desgaste y daños en el motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

### Parada del motor por agotamiento de combustible

Debido al diseño del sistema de combustible de un motor diésel, cuando el combustible se agota, puede ser necesario purgar el sistema en un taller para volver a arrancar el motor después de repostar.

Si el motor se para por agotamiento de combustible, el sistema de combustible necesita un instante para efectuar un control. Proceda de la siguiente manera antes de arrancar, después de haber llenado el depósito de combustible con gasóleo:

1. Ponga la llave en la cerradura de contacto e introduzcala al máximo, véase

Posiciones de la llave (p. 71) para más información.

2. Pulse el botón **START** sin pisar el pedal de freno y/o de embrague.
3. Espere aproximadamente 1 minuto.
4. Para arrancar el motor: Pise el pedal de freno y/o de embrague y vuelva a pulsar el botón **START**.

## ! NOTA

Llenado de combustible en caso de agotamiento:

- Detenga el automóvil en un lugar tan horizontal como sea posible. Si el automóvil se inclina, hay riesgo de bolas de aire en el combustible.

### Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado. Para más información, consulte Programa de servicio Volvo (p. 337).

## ! IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales permiten la separación de agua en el filtro de combustible.

### Información relacionada

- Combustible - uso (p. 299)
- Filtro de partículas diésel (DPF) (p. 303)
- Consumo de combustible y emisiones de CO<sub>2</sub> (p. 408)

<sup>16</sup> El gasóleo puede contener una determinada cantidad de FAME pero no está permitido agregar más cantidad.



## Catalizadores

*La función de los catalizadores es depurar los gases de escape. Están situados cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento.*

Los catalizadores están compuestos por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

## Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible (véase Consumo de combustible y emisiones de CO<sub>2</sub> (p. 408)).

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

## Información relacionada

- Conducción económica (p. 304)
- Combustible - gasolina (p. 300)
- Combustible - gasóleo (p. 300)

## Combustible - bioetanol E85

*El motor del automóvil utiliza bioetanol 85 como combustible.*

No modifique el sistema de combustible ni sus componentes ni cambie los componentes con piezas que no estén específicamente diseñadas para utilizarse con bioetanol.

## PRECAUCIÓN

No está permitido usar metanol. En el interior de la tapa del depósito hay una placa que indica los combustibles que pueden utilizarse.

El uso de componentes que no están diseñados para motores de bioetanol pueden causar incendios, lesiones en personas y daños en el motor.

## Bidón de combustible

El bidón del automóvil debe llenarse con gasolina. Para más información, consulte Arranque del motor – Sistema Flexifuel (p. 263).

## IMPORTANTE

El bidón de combustible debe ir bien sujetado y con el tapón cerrado herméticamente.



## PRECAUCIÓN

El etanol es sensible a la formación de chispas y en el bidón de combustible pueden generarse gases explosivos si este se llena con etanol.

### Información relacionada

- Combustible - uso (p. 299)
- Conducción económica (p. 304)

## Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape.

Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

La regeneración del filtro de partículas se produce de forma automática y lleva normalmente de 10 a 20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, aumenta ligeramente el consumo de combustible.

### Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta aproximadamente un 80 % de su capacidad máxima, se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el cuadro de instrumentos

y en display de información aparece el mensaje **Filtro lleno** **Ver manual**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil otros 20 minutos.

## NOTA

Durante la regeneración puede ocurrir lo siguiente:

- se puede apreciar transitoriamente una pequeña reducción de la potencia del motor
- puede aumentar temporalmente el consumo de combustible
- puede percibirse olor a quemado.

Una vez concluida la regeneración, el texto de advertencia se borra automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento\* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

## IMPORTANTE

Si el filtro se llena por completo de partículas puede resultar difícil arrancar el motor y, además, el filtro quedará inoperativo. Es posible que tenga que cambiar el filtro.



## Información relacionada

- Combustible - uso (p. 299)
- Combustible - gasóleo (p. 300)
- Consumo de combustible y emisiones de CO2 (p. 408)
- Depósito de combustible - volumen (p. 407)

## Conducción económica

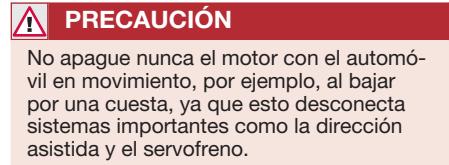
*Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.*

- Para minimizar el consumo de combustible, active ECO (p. 285)<sup>17</sup>.
- Ayúdese de ECO Guide, que indica la economía de conducción del automóvil, véase Eco guide y Power guide\* (p. 63).
- Utilice la marcha más larga posible, en función de la situación de tráfico y el tipo de carretera. Con menos revoluciones, se reduce el consumo de combustible. Ayúdese con el indicador de marchas (p. 267).
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- Una alta velocidad implica un mayor consumo de combustible. La resistencia aerodinámica aumenta con la velocidad.
- Es mejor no calentar el motor a ralentí, sino circular con poca carga en cuanto sea posible. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Conduzca con la presión de neumáticos correcta y compruébela regularmente. Elija la presión de neumáticos ECO para obtener el mejor resultado, véase Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414).

- La elección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Pida información sobre los neumáticos más apropiados a un concesionario.
- Vacíe el automóvil de cosas inútiles. Cuanto más carga, mayor es el consumo de energía.
- Aproveche el freno motor al frenar, en lugares donde pueda hacerse sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- La carga sobre el techo y la caja para esquís aumenta la resistencia del aire y elevan el consumo de energía. Desmonte los arcos portacargas cuando no se utilicen.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Para información sobre la política medioambiental de Volvo Car Corporation, véase Política medioambiental de Volvo Car Corporation (p. 18).

Para más información sobre el consumo de combustible, véase Consumo de combustible y emisiones de CO2 (p. 408).



<sup>17</sup> Solamente para automóviles con caja de cambios automática.



## Información relacionada

- Combustible - uso (p. 299)
- Consumo de combustible y emisiones de CO<sub>2</sub> (p. 408)
- Depósito de combustible - volumen (p. 407)

## Conducir con remolque

*Al conducir con remolque, hay algunas cosas importantes que deben tenerse en cuenta en lo que se refiere al enganche, el remolque y la colocación de la carga.*

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios, por ejemplo, el enganche para remolque, reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para información detallada sobre pesos, véase Pesos (p. 393).

Si el enganche de remolque ha sido montado por Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para la ubicación de placa

de presión de neumáticos, véase Neumáticos - presión de aire (p. 328).

- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- Por motivos de seguridad, no debe excederse la velocidad máxima permitida de automóvil con remolque. Cumpla las normas vigentes relativas a velocidades y pesos.
- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No conduzca con remolque en pendientes de más de un 12 % de inclinación.

## Cable para remolque

Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.



## Intermitentes y luces de freno en el remolque

Si se funde alguna de las bombillas de los intermitentes del remolque, el símbolo del cuadro de instrumentos parpadeará a mayor velocidad de lo normal y en la pantalla de información aparecerá el texto **Fallo bombilla Interm. remolque**.

Si se funde alguna de las bombillas de las luces de freno del remolque, aparecerá el texto **Fallo bombilla freno remolque**.

## Regulación del nivel\*

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Cuando el automóvil está parado, el tren trasero se hunde ligeramente, lo cual es completamente normal.

## Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos de Volvo, véase Peso de remolque y carga sobre la bola (p. 394).



### NOTA

Los pesos máximos de remolque permitidos que se especifican son los aprobados por Volvo. Las disposiciones sobre vehículos del país en que se opere pueden limitar en mayor medida el peso de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque puede estar homologados para una capacidad de tracción superior a la permitida con el vehículo.



### PRECAUCIÓN

Aplique las recomendaciones sobre peso de remolque especificadas. De lo contrario, la combinación de vehículo puede resultar difícil de controlar en maniobras evasivas y frenadas.

## Información relacionada

- Conducción con remolque - caja de cambios manual (p. 306)
- Conducción con remolque - caja de cambios automática (p. 307)
- Bola y enganche para remolque (p. 307)
- Cambio de bombillas (p. 350)

## Conducción con remolque - caja de cambios manual

*Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.*

## Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- No conduzca el motor a más de 4500 revoluciones por minuto ( motores diésel: 3500 revoluciones por minutos). De lo contrario, la temperatura de aceite puede subir demasiado.

## Motor diésel de 5 cilindros

- Si hay riesgo de recalentamiento, el régimen de motor ideal es de 2300 a 3000 revoluciones por minutos para que el refrigerante circule de manera óptima.

## Información relacionada

- Conducir con remolque (p. 305)



## Conducción con remolque - caja de cambios automática

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- La caja de cambios automática selecciona la marcha ideal en función de la carga y el régimen de motor.
- En caso de recalentamiento, se enciende un símbolo de advertencia en el cuadro de instrumentos y se muestra un mensaje en la pantalla de información. Siga la recomendación indicada.

### Pendientes empinadas

- No bloquee la caja de cambios automática con una marcha más larga de lo que "resista" el motor. No siempre conviene circular con una marcha larga a bajo régimen del motor.

### Estacionamiento en pendiente

1. Pise el freno de servicio.
2. Active el freno de estacionamiento.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.
4. Suelte el freno de servicio.
- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automá-

tica y remolque enganchado. Utilice siempre el freno de estacionamiento.

- Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una cuesta.



### IMPORTANTE

Véase también la información específica sobre circulación a baja velocidad con remolque prevista para automóviles con caja de cambios automática Powershift, véase Caja de cambios automática - Powershift\* (p. 272).

### Arranque en pendientes

1. Pise el freno de servicio.
2. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
3. Libere el freno de estacionamiento.
4. Suelte el freno de servicio e inicie la marcha.

### Información relacionada

- Caja de cambios automática - Geartronic\* (p. 268)

## Bola y enganche para remolque

El enganche para remolque permite conectar un remolque al automóvil.

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detenidamente las instrucciones de fijación de la sección desmontable, véase Enganche para remolque desmontable - montaje y desmontaje (p. 309).



### PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

### Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.



### NOTA

En caso de utilizar una bola de enganche con amortiguación de vibraciones no deberá lubricarse la bola de tracción.

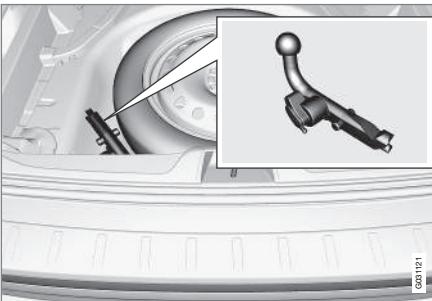


### Información relacionada

- Conducir con remolque (p. 305)

### Enganche para remolque desmontable - almacenamiento

Guarde el enganche desmontable en el maletero.



Lugar de almacenamiento del enganche para remolque.



#### IMPORTANTE

Desmonte siempre el enganche para remolque después de utilizarlo y guárdelo en el lugar previsto en el automóvil, bien afianzado con su correa.

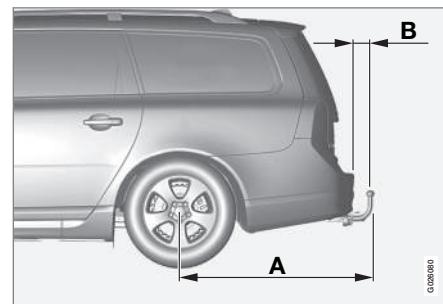
### Información relacionada

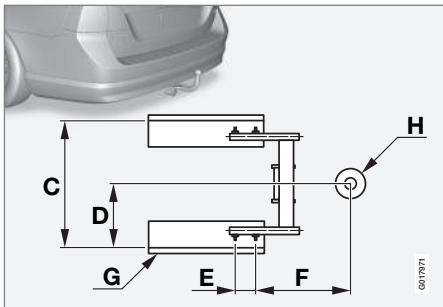
- Enganche para remolque desmontable - especificaciones (p. 308)
- Enganche para remolque desmontable - montaje y desmontaje (p. 309)
- Conducir con remolque (p. 305)

### Enganche para remolque desmontable - especificaciones

Especificaciones del enganche para remolque desmontable.

#### Especificaciones





### Información relacionada

- Enganche para remolque desmontable - montaje y desmontaje (p. 309)
- Enganche para remolque desmontable - almacenamiento (p. 308)
- Conducir con remolque (p. 305)

### Dimensiones, puntos de fijación (mm)

A (V70)	1129
A (XC70)	1113
B (V70)	93
B (XC70)	80
C	855
D	428
E	112
F	346
G	Viga lateral
H	Centro del enganche

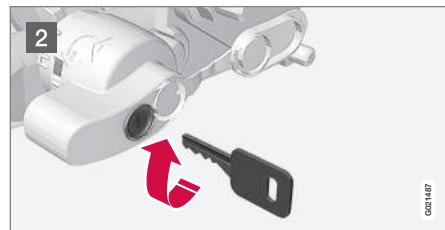
### Enganche para remolque desmontable - montaje y desmontaje

*El montaje y desmontaje del enganche para remolque se realiza de la siguiente manera:*

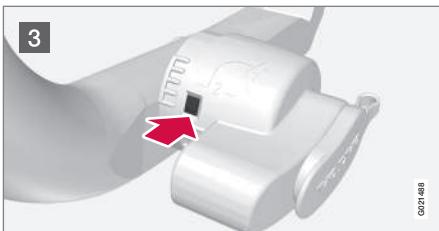
#### Fijación



- 1** Quite la cubierta de protección apretando el cierre y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás .

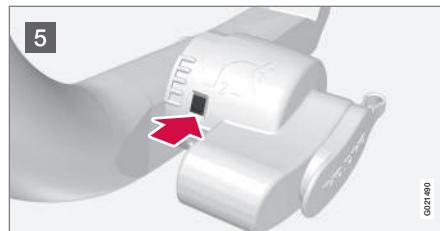


- 2** Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



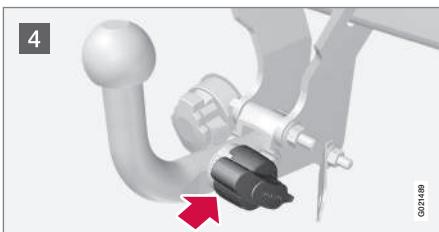
- 3 La mirilla de indicación debe estar en rojo.

0021488



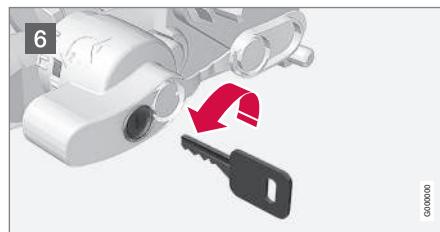
- 5 La mirilla de indicación debe estar en verde.

0021490



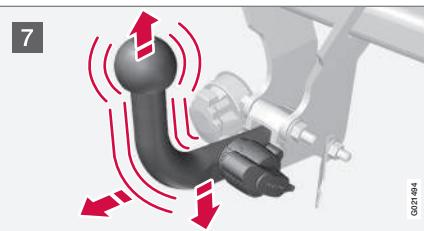
0021489

- 4 Introduzca y deslice el enganche hasta que se oiga un "clic".



0000000

- 6 Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



0021494

- 7 Compruebe que el enganche está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

### PRECAUCIÓN

Si el enganche para remolque no queda bien colocado, éste debe desmontarse y volver a montarse según el procedimiento anterior.

### IMPORTANTE

Lubrique sólo la bola de enganche, el resto del dispositivo de remolque debe estar limpio y seco.



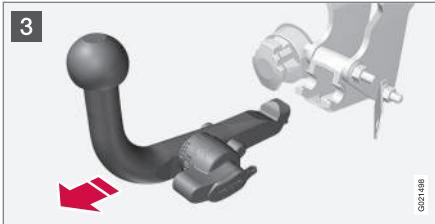
8 Cable de seguridad.

G021495



2 Apriete la rueda de cierre y gírela en sentido contrahorario hasta que se oiga un "clic".

G021497



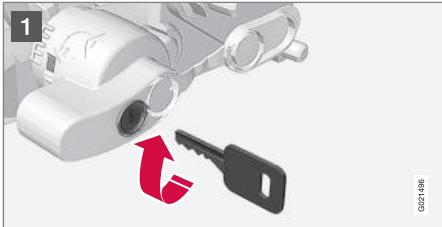
3 Gire hacia abajo la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche para remolque, que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

G021498

### PRECAUCIÓN

Asegúrese de sujetar bien el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente.

### Desmontaje del enganche para remolque



1 Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.

G021496

### PRECAUCIÓN

Fije el enganche para remolque de manera segura si se guarda en el automóvil, véase Enganche para remolque desmontable - almacenamiento (p. 308).



G018929

4 Empuje la cubierta de protección hasta que quede enganchada.

08



## Información relacionada

- Enganche para remolque desmontable - almacenamiento (p. 308)
- Enganche para remolque desmontable - especificaciones (p. 308)
- Conducir con remolque (p. 305)

## Sistema de estabilización del remolque - TSA<sup>18</sup>

*La función del Estabilizador del remolque (TSA - Trailer Stability Assist) es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación.*

*El Estabilizador del remolque forma parte del Control dinámico de estabilidad y tracción (p. 185) (DSTC - Dynamic Stability and Traction Control).*

### Funcionamiento

La oscilación del conjunto de automóvil y remolque puede originarse en todas las combinaciones de vehículos. En condiciones normales, se requieren velocidades altas para que se produzca. Sin embargo, si el remolque está excesivamente cargado o la carga está mal distribuida, por ejemplo, en la parte posterior del remolque, existe el riesgo de que la oscilación se genere a velocidades más bajas, 70-90 km/h.

Sin embargo, para que se inicie realmente un movimiento de oscilación, es necesario que exista un factor desencadenante, por ejemplo.:

- El automóvil y el remolque reciben de repente un fuerte viento de costado.
- El automóvil y el remolque circulan por una calzada irregular o pasan por un bache.

- Movimientos excesivos del volante.

### Uso

Una vez iniciado el movimiento de oscilación, puede ser difícil o imposible frenarlo, lo que dificulta el control del conjunto de automóvil y remolque, con riesgo de ir a parar a otro carril o de salirse de la calzada.

El Estabilizador del remolque vigila continuamente los movimientos del automóvil, especialmente en sentido lateral. Si se descubre un movimiento de oscilación, el sistema regula de manera independiente los frenos de las ruedas delanteras, con lo que se obtiene un efecto estabilizador en el conjunto de automóvil y remolque. En general, esto es suficiente para que el conductor logre controlar de nuevo el automóvil.

Si la primera actuación del estabilizador no consigue amortiguar la oscilación, se frenan todas las ruedas del automóvil y el remolque y se reduce la potencia del motor. Una vez amortiguada la oscilación y estabilizado el conjunto de automóvil y remolque, el sistema interrumpe la regulación y el conductor vuelve a controlar por completo el automóvil. Para más información, consulte Control de estabilidad y tracción (DSTC) - uso (p. 186)

<sup>18</sup> Incluido en la instalación del enganche para remolque original de Volvo.



## Varios

El Estabilizador del remolque puede actuar a velocidades entre 60 y 160 km/h.

### NOTA

La función TSA se desconecta si el conductor selecciona el modo **Sport**, véase Control de estabilidad y tracción (DSTC) (p. 185).

La actuación del estabilizador puede no producirse si el conductor trata de contrarrestar la oscilación con fuertes movimientos del volante, ya que en este caso el sistema no puede determinar si el causante de los movimientos de oscilación es el remolque o el conductor.

 Cuando actúa el estabilizador, el símbolo **DSTC** del cuadro de instrumentos parpadea.

## Información relacionada

- Control de estabilidad y tracción (DSTC) - símbolos y mensajes (p. 187)

## Remolque

*Al remolcar, un vehículo arrastra otro vehículo con ayuda de un cable de remolque.*

### IMPORTANTE

Observe que el automóvil siempre debe remolcarse con las ruedas girando hacia adelante.

No remolque un vehículo a una velocidad superior a 80 km/h ni a una distancia de más de 80 km.

Antes de iniciar el remolcado, averigüe cuál es el límite máximo de velocidad permitida con un remolque.

- Para desactivar el bloqueo de volante, introduzca la llave en el contacto de encendido y mantenga pulsado el botón **START/STOP ENGINE**. Se activa la posición de llave **II**, véase Posiciones de la llave (p. 71) para más información sobre las posiciones de llave.
- La llave debe permanecer en la cerradura de contacto durante toda la operación de remolque.
- Conserve tensado el cable de remolque cuando el vehículo que remolca reduce la velocidad manteniendo el pie ligeramente sobre el pedal del freno. Evitará así tiros fuertes.

- Esté preparado para frenar y parar el vehículo.

### PRECAUCIÓN

- Compruebe que esté desactivado el bloqueo del motor antes del remolcado.
- La llave a distancia debe hallarse en la posición de llave **II**. En la posición **I** todos los airbags están desactivados.
- Nunca saque la llave a distancia del contacto de encendido al remolcar el automóvil.

### PRECAUCIÓN

El servofreno y la servodirección se inhabilitan con el motor apagado. Se precisa una presión unas 5 veces superior sobre el pedal del freno y la dirección se muestra considerablemente más dura de lo habitual.

## Caja de cambios manual

Para remolcar:

- Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

## Caja de cambios automática Geartronic

Para remolcar:



- Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

## Caja de cambios automática Powershift

El modelo con caja de cambios Powershift no debe remolcarse puesto que su lubricación depende de que esté en marcha el motor. Si no hay otro remedio que remolcar el vehículo, debe hacerse el menor trayecto posible y a muy baja velocidad.

Si no está seguro que el automóvil esté equipado con la caja de cambios Powershift, vérifíquelo comprobando la denominación de la etiqueta de la caja de cambios bajo el capó, véase Designaciones de tipo (p. 389). La denominación "MPS6" significa que la caja de cambios es de tipo Powershift. Si no, es una caja de cambios automática Geartronic.



### IMPORTANTE

Evite remolcar el vehículo.

- No obstante, para apartar el automóvil de un lugar peligroso para el tráfico, este puede remolcarse una pequeña distancia a baja velocidad: no más de 10 km y no a más de 10 km/h. Observe que, al remolcar el automóvil, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.
- Para desplazarlo más de 10 km, el automóvil debe transportarse con las ruedas motrices levantadas de la calzada. Recomendamos que recurra a un servicio profesional de asistencia en carretera.

### Información relacionada

- Anilla de remolque (p. 315)

Para remolcar:

- Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

## Arranque con pinzas

No arranque nunca el motor remolcando el automóvil. Arranque con pinzas si la batería está descargada y el motor no arranca, véase Arranque con pinzas (p. 265).



### IMPORTANTE

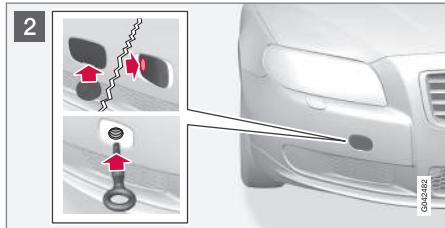
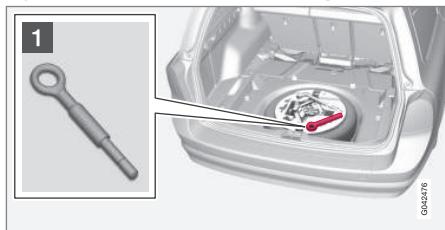
El catalizador puede resultar dañado al tratar de arrancar el motor remolcando el vehículo.



## Anilla de remolque

*La anilla de remolque se enrosca en un orificio protegido por una tapa en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.*

### Fijación de la anilla de remolque



- 1 Saque la anilla de remolque guardada debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.

2 Existen dos variantes de la tapa que protege el punto de fijación de la anilla de remolque, por lo que puede abrirse de dos maneras:

- La variante con una ranura se abre introduciendo una moneda, etc. en la ranura y haciendo fuerza hacia fuera. Abra después la tapa por completo y suéltela.
- La otra variante tiene una señal en uno de los lados o en una esquina: Apriete la señal con un dedo y saque al mismo tiempo el otro lado o esquina con ayuda de una moneda, etc. La tapa gira alrededor de su eje y puede desmontarse.

Enrosque la anilla de remolque hasta el reborde. Fije la anilla debidamente, por ejemplo, con la llave para tuercas de rueda.

Después de utilizar la anilla de remolque, desmóntela y guárdela en su sitio.

Finalice colocando la tapa de protección en el parachoques.

La anilla de remolque puede utilizarse para subir el automóvil a un vehículo grúa con caja. La posición y altura libre sobre el suelo del automóvil determinarán si es o no posible. Si la inclinación de la rampa del vehículo grúa es excesiva o la altura libre bajo el automóvil es insuficiente, este puede resultar dañado si se intenta subir con ayuda de la anilla de

remolque. En caso necesario, alce el vehículo usando un dispositivo de elevación del vehículo grúa.

### ! PRECAUCIÓN

Está prohibido permanecer detrás de la grúa cuando se sube el automóvil a la camilla.

### ! IMPORTANTE

La anilla de remolque sólo está prevista para remolcar por la carretera, **no** para rescatar vehículos atascados o caídos a la cuneta. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

### Información relacionada

- Remolque (p. 313)
- Servicio de grúa (p. 316)



### Servicio de grúa

*El servicio de grúa significa que el automóvil se transporta con ayuda de otro vehículo.*

Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

La anilla de remolque puede utilizarse para subir el automóvil a un vehículo grúa con caja. La posición y altura libre sobre el suelo del automóvil determinarán si es o no posible. Si la inclinación de la rampa del vehículo grúa es excesiva o la altura libre bajo el automóvil es insuficiente, este puede resultar dañado si se intenta subir con ayuda de la anilla de remolque. En caso necesario, alce el vehículo usando un dispositivo de elevación del vehículo grúa.

### PRECAUCIÓN

Está prohibido permanecer detrás de la grúa cuando se sube el automóvil a la camilla.

### IMPORTANTE

La anilla de remolque sólo está prevista para remolcar por la carretera, **no** para rescatar vehículos atascados o caídos a la cuneta. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

### IMPORTANTE

Observe que, al transportar el automóvil con grúa, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.

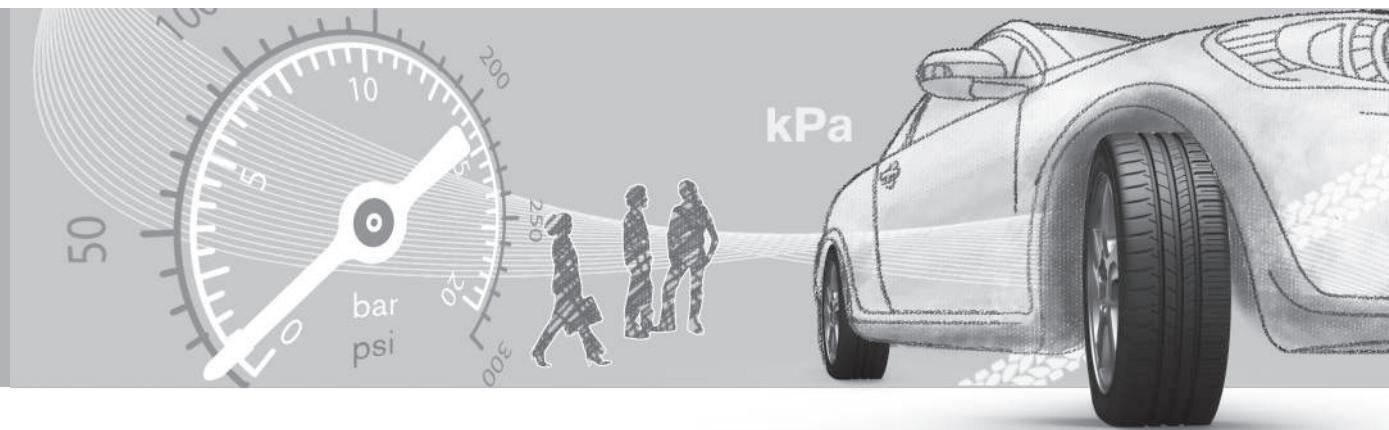
- Los automóviles con tracción integral (AWD) no deben transportarse con grúa a más de 70 km/h con el puente delantero elevado. No deben transportarse más de 50 km.

### Información relacionada

- Remolque (p. 313)

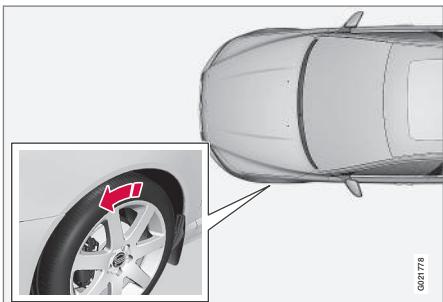
09

## RUEDAS Y NEUMÁTICOS



## Neumáticos - sentido de rotación

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

### NOTA

Asegúrese de emplear el mismo tipo, tamaño y marca en ambos pares de ruedas.

Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la tabla de presión de neumáticos (p. 414).

### Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - clasificación de velocidad (p. 324)
- Neumáticos - índice de carga (p. 323)
- Neumáticos - cuidados (p. 318)
- Neumáticos - indicador de desgaste (p. 320)

## Neumáticos - cuidados

La función de los neumáticos es adherirse a la calzada, amortiguar las vibraciones y proteger la rueda contra el desgaste.

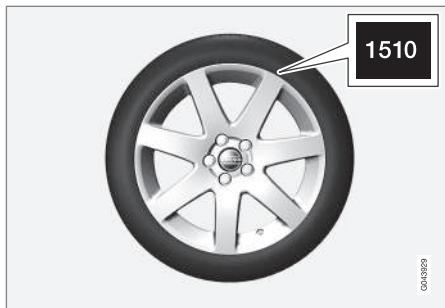
### Características de conducción

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

### Edad del neumático

Todos los neumáticos de más de 6 años deben ser revisados por personal competente aunque no parezcan estar dañados. Los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se utilicen muy poco o nunca. Esto puede influir en la función. Es válido para todos los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

## Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. Las últimas cifras del código indican la semana y el año de fabricación. Ésta es la marca DOT (Department of Transportation) del neumático y se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1510. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2010.

### Neumáticos de verano y de invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **I** por izquierda y **D** por derecha.

## Desgaste y mantenimiento

La presión de neumáticos (p. 328) correcta, da un desgaste más uniforme. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10000 km. Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del dibujo. Si ya se ha producido una diferencia notable en el desgaste ( $> 1$  mm en la profundidad del dibujo) de los neumáticos, los neumáticos menos gastados deben ir siempre detrás. El derrape de las ruedas delanteras es normalmente más fácil de compensar que el de las ruedas traseras y hace que el vehículo siga recto en lugar de que el puente trasero se deslice lateralmente y ocasione quizás una pérdida total del control del vehículo. Por eso es importante impedir que las ruedas traseras pierdan la adherencia a la calzada.

Las ruedas se han de guardar tumbadas o colgadas, no levantadas.



### PRECAUCIÓN

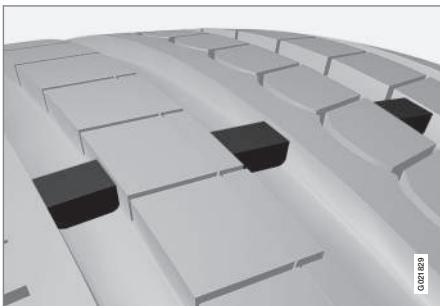
Un neumático dañado puede hacer perder el control sobre el automóvil.

## Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - clasificación de velocidad (p. 324)
- Neumáticos - índice de carga (p. 323)
- Neumáticos - sentido de rotación (p. 318)
- Neumáticos - indicador de desgaste (p. 320)

## Neumáticos - indicador de desgaste

El indicador de desgaste muestra el estado de la banda de rodadura del neumático.



Indicador de desgaste.

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático se ven las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

### Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - clasificación de velocidad (p. 324)

- Neumáticos - índice de carga (p. 323)
- Neumáticos - sentido de rotación (p. 318)
- Neumáticos - cuidados (p. 318)

## Tornillos de rueda

Los tornillos de rueda se utilizan para fijar la rueda al cubo y existen en diferentes versiones.



### IMPORTANTE

Los tornillos de rueda deben apretarse a 140 Nm. Si aprieta excesivamente las tuercas, las uniones roscadas pueden sufrir daños.

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

## Tornillo de rueda antirrobo\*

El tornillo de rueda antirrobo\* puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Debajo de piso del compartimento de carga hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

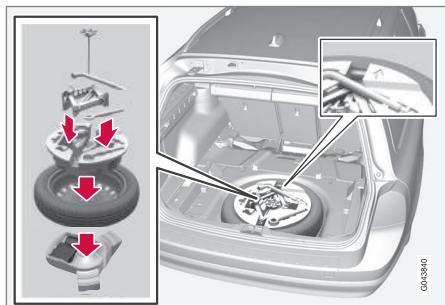
### Información relacionada

- Dimensiones de ruedas y llantas (p. 322)



## Herramientas

En el automóvil hay, entre otras cosas, una anilla de remolque, un gato\* y una llave para tornillos de rueda\*.



Debajo del piso del compartimento de carga se guardan la anilla de remolque, el gato\* y la llave para los tornillos de rueda\* del automóvil. También hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

## Información relacionada

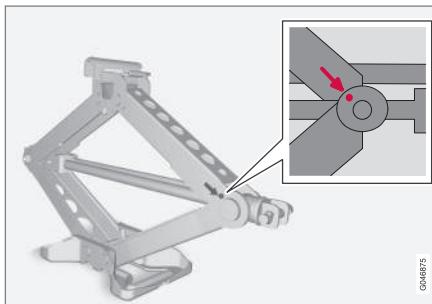
- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)
- Anilla de remolque (p. 315)
- Cambio de rueda - desmontaje de la rueda (p. 324)
- Tornillos de rueda (p. 320)
- Gato\* (p. 321)

## Gato\*

El gato se utiliza para elevar el automóvil, por ejemplo, para cambiar un neumático.

Utilice solamente el gato original para cambiar la rueda de repuesto. El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

## Herramientas - ubicación



Cuando no se utilizan las herramientas o el gato\*, estos deben guardarse de manera correcta. El gato debe adaptarse a la posición correcta para tener sitio.

El taco de espuma y la rueda de repuesto deben guardarse en el orden inverso a la extracción.

Observe que el taco de espuma superior tiene una flecha. Esta debe señalizar hacia la parte delantera del automóvil.

## ! IMPORTANTE

Las herramientas y el gato\* deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga o el maletero del automóvil cuando no se utilizan.

## ! NOTA

Si la tapa en el piso del maletero no está cerrada, el cierre de privacidad no funcionará.

## Información relacionada

- Triángulo de peligro (p. 329)
- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)



## Neumáticos de invierno

Los neumáticos de invierno están adaptados para condiciones invernales.

## Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá montarse un tipo de neumático adecuado en las cuatro ruedas.

### NOTA

Volvo le recomienda que consulte con un concesionario Volvo sobre el tipo de llanta y neumático más conveniente.

## Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

### NOTA

La disposiciones sobre el uso de neumáticos con clavos varían según el país.

## Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Reco-

mendamos por tanto no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

## Utilizar cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras (también automóviles con tracción integral). No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos.

### PRECAUCIÓN

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. En caso de duda, Volvo recomienda que hable con un taller autorizado de la marca. El uso de cadenas para la nieve incorrectas puede dañar gravemente el automóvil y ocasionar un accidente.

## Información relacionada

- Cambio de rueda - desmontaje de la rueda (p. 324)

## Dimensiones de ruedas y llantas

Las dimensiones de las ruedas y de las llantas se designan según el ejemplo en la tabla ofrecida a continuación.

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo. Esto implica que están autorizadas ciertas combinaciones de rueda (llanta) y neumático.

Las llantas (ruedas) tienen una denominación de dimensión, por ejemplo: 7Jx16x50.

7	Anchura de la llanta en pulgadas
J	Perfil del borde de la llanta
16	Diámetro de la llanta en pulgadas
50	Compensación en mm (distancia del centro de la llanta a su superficie de contacto con el cubo)

## Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - presiones de inflado apropiadas (p. 414)

## Neumáticos - dimensiones

Las ruedas (llantas) y los neumáticos del automóvil tienen una determinada dimensión, véase el ejemplo en la tabla.

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo. Esto implica que están autorizadas ciertas combinaciones de ruedas (llantas) y neumáticos.

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. **Por ejemplo:** 225/50R17 98W.

225	Anchura del neumático (mm)
50	Relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	Neumático radial
17	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
98	Código de la carga máxima del neumático, índice de carga (LI)
W	Código de velocidad máxima permitida, símbolo de velocidad (SS). (En este caso 270 km/h.)

## PRECAUCIÓN

**Nunca** se utilizarán llantas de 19 pulgadas en automóviles que **no** están equipados con los equipamientos opcionales R-design o chasis deportivo. El uso de llantas de 19 pulgadas en automóviles con **chasis estándar** comporta un peligro para la seguridad y riesgos de daños en el vehículo y empeora las características de conducción del automóvil.

## Información relacionada

- Neumáticos - clasificación de velocidad (p. 324)
- Neumáticos - índice de carga (p. 323)
- Neumáticos - sentido de rotación (p. 318)
- Neumáticos - cuidados (p. 318)
- Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414)
- Dimensiones de ruedas y llantas (p. 322)

## Neumáticos - índice de carga

El índice de carga indica la capacidad del neumático para soportar una determinada carga.

Cada neumático tiene una capacidad determinada para soportar carga, lo cual se denomina índice de carga (LI). El peso del automóvil determina la capacidad de carga que deben tener los neumáticos. El índice mínimo permitido se indica en la tabla de índice de carga.

## Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414)
- Neumáticos - clasificación de velocidad (p. 324)
- Neumáticos - cuidados (p. 318)



## Neumáticos - clasificación de velocidad

Cada neumático tiene capacidad para cierta velocidad máxima y pertenece por tanto a un determinado símbolo de velocidad (SS - Speed Symbol).

La categoría de velocidad del neumático debe corresponder como mínimo a la velocidad máxima del automóvil. El símbolo de velocidad mínimo permitido se indica en la tabla de símbolos de velocidad. La única excepción de estas normas son los neumáticos de invierno (p. 322)<sup>1</sup>, en los que puede utilizarse un símbolo de velocidad inferior. Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h). El factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no el símbolo de velocidad de los neumáticos.



### NOTA

La velocidad máxima permitida es la indicada en la tabla.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h.
V	240 km/h.
W	270 km/h.
Y	300 km/h.



### PRECAUCIÓN

El automóvil debe dotarse de neumáticos con un índice de carga (p. 323)(LI) y clase de velocidad (SS) iguales o superiores a los especificados. Si se utiliza un neumático con un índice de carga o de una categoría de velocidad inferior, éste puede recalentarse.

### Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - índice de carga (p. 323)
- Neumáticos - sentido de rotación (p. 318)

## Cambio de rueda - desmontaje de la rueda

Las ruedas del automóvil pueden cambiarse por ruedas o neumáticos de invierno.

### Rueda de repuesto\*

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse provisionalmente y debe cambiarse tan pronto como sea posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda normal. Esto afecta por tanto a la altura libre sobre el suelo del automóvil. Tenga cuidado con los bordillos de las aceras y no lave el automóvil en un túnel de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, no puede utilizarse cadenas para la nieve. En automóviles con tracción integral, el arrastre del eje trasero se puede desconectar. La rueda de repuesto no debe repararse.

La presión de inflado correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presiones de neumáticos (p. 414).

<sup>1</sup> Tanto neumáticos con clavos como sin ellos.



## IMPORTANTE

- Nunca conduzca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.
- El vehículo nunca debe operarse simultáneamente con más de una rueda de repuesto del tipo "Temporary Spare".

La rueda de repuesto está guardada en la cavidad con la cara exterior hacia abajo. La rueda de repuesto y el taco de espuma se sujetan con el mismo tornillo pasante. El taco de espuma contiene todas las herramientas.

### Extracción de la rueda de repuesto

1. Levante el piso del maletero, desde atrás y hacia adelante.
2. Destornille el tornillo de fijación.
3. Saque el bloque de espuma con sus herramientas.
4. Saque la rueda de repuesto.

### Desmontaje

Ponga triángulos de peligro (p. 329) si es necesario cambiar un neumático en un lugar transitado. El automóvil y el gato\* deben estar sobre una superficie firme y horizontal.

1. Aplique el freno de estacionamiento (p. 291) y ponga la marcha atrás o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.



## PRECAUCIÓN

Compruebe que el gato no está dañado, que las roscas están bien lubricadas y que no esté sucio.



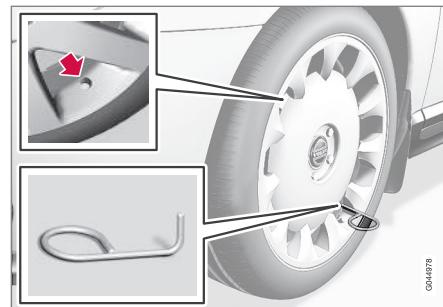
## NOTA

Volvo recomienda utilizar solamente el gato\* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

2. Saque el gato\*, la llave para tornillos de rueda\* y la herramienta de desmontaje del tapacubos\* que están guardados debajo del piso del compartimento de carga. Si se utiliza otro gato, véase Elevación del automóvil (p. 338).
3. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice, por ejemplo, tacos de madera o piedras grandes.

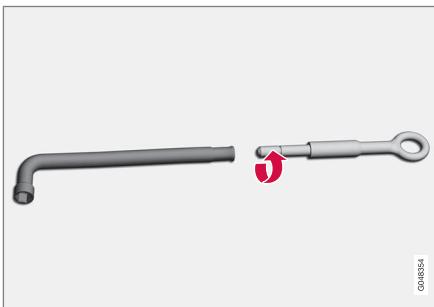
4. Los neumáticos con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Utilice la herramienta de desmontaje para fijar y extraer el tapacubos. Los tapacubos pueden extraerse también con las manos.



GA4078



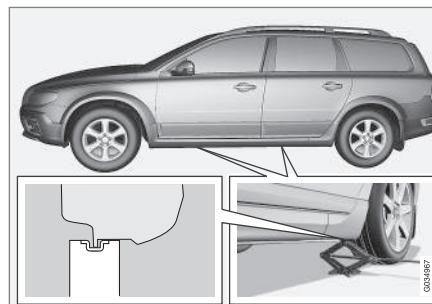
5. Atornille la anilla de remolque con la llave para tornillos de rueda\* hasta el tope según la siguiente figura.



### PRECAUCIÓN

No coloque nunca nada entre el suelo y el gato, ni tampoco entre el gato y su punto de apoyo en el automóvil.

7. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. En cada fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Baje el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo.



### IMPORTANTE

La anilla de remolque debe atornillarse con todos los pasos de la llave de tornillo de rueda.

6. Afloje los tornillos de rueda de  $\frac{1}{2}$  a 1 vuelta con la llave para tornillos de rueda.



### IMPORTANTE

El suelo debe ser firme, liso y sin inclinaciones.

8. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

### Información relacionada

- Cambio de rueda - montaje (p. 327)
- • Gato\* (p. 321)
- • Triángulo de peligro (p. 329)
- • Tornillos de rueda (p. 320)

## Cambio de rueda - montaje

Es importante montar la rueda de forma correcta.

### Montaje

1. Limpie las superficies de unión entre la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Apriete debidamente las tuercas de rueda.
3. Baje el automóvil hasta que las ruedas no puedan girar.



4. Apriete los tornillos de rueda por pares cruzados. Es importante que los tornillos de rueda queden debidamente apretados. Apriete a 140 Nm. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
5. Vuelva a montar el tapacubos.

### NOTA

- Despues de haber inflado un neumático, vuelva a poner siempre el tapón de la válvula para evitar daños causados por la arena, la suciedad, etc.
- Utilice solamente tapones de plástico. Los tapones de metal pueden oxidarse y ser difíciles de abrir.

### NOTA

Coloque el orificio para la válvula del tapacubos encima de la válvula de la llanta durante el montaje.



### PRECAUCIÓN

No se coloque nunca debajo del vehículo después de alzarlo con un gato.

No permita nunca que ninguna persona permanezca en un automóvil elevado con un gato.

Aparque el vehículo de modo que los pasajeros queden separados de la calzada por el vehículo o, a ser posible, por un quitamiedos.

### NOTA

El gato del automóvil sólo está previsto para utilizarse de forma ocasional para cambiar una rueda en caso de un pinchazo, para cambiar los neumáticos de verano por los de invierno, etc. Para elevar el automóvil, sólo está permitido utilizar el gato que pertenece al modelo específico. Si es necesario elevar el automóvil de forma más frecuente o durante más tiempo que para cambiar una rueda, se recomienda el uso de un gato de taller. Siga en ese caso las instrucciones referentes al equipo utilizado.

### Información relacionada

- Cambio de rueda - desmontaje de la rueda (p. 324)
- Gato\* (p. 321)
- Triángulo de peligro (p. 329)
- Tornillos de rueda (p. 320)

## Neumáticos - presión de aire

Los neumáticos pueden tener presiones de aire diferentes medidas en bares.

### Controlar la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse una vez al mes.

Compruebe también la rueda de repuesto del automóvil.

- Presión de neumáticos para la dimensión de neumático recomendada
- Presión ECO<sup>2</sup>
- Presión del neumático de repuesto (Temporary Spare)



### NOTA

- La presión de los neumáticos se comprueba con estos en frío. En frío significa que los neumáticos están a la temperatura ambiente. Tras varios kilómetros de operación los neumáticos se calientan y su presión aumenta.
- Una presión insuficiente de neumáticos aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y perjudica a las características del vehículo en carretera. La operación con una presión de neumáticos demasiado baja puede producir sobrecalentamiento y daños en estos. La presión de neumáticos influye en el confort del viaje, los ruidos en carretera y las características de manejo.
- La presión de neumáticos se reduce con el tiempo. Se trata de un fenómeno natural. La presión de neumáticos también varía de acuerdo a la temperatura ambiental.

## Placa de presión de neumáticos



GO218100

La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor (entre la puerta delantera y la trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad. Estos datos se indican también en la tabla de presiones de neumáticos, véase Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414).

### Ahorro de combustible, presión ECO

Para obtener la mejor economía de combustible a velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión ECO (es válido tanto si el vehículo está cargado o sin carga), véase Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414).

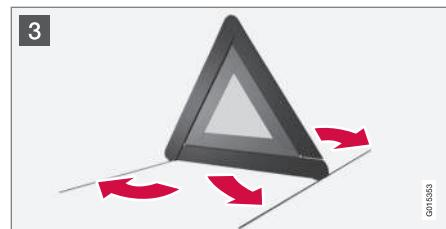
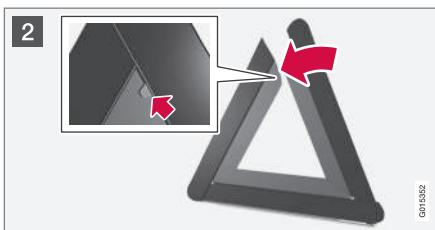
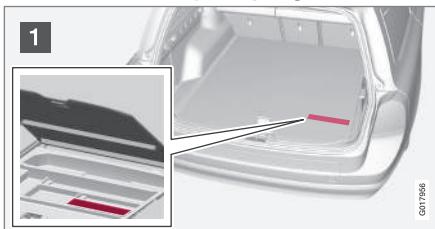
<sup>2</sup> La presión ECO aumenta el ahorro de combustible.

**Información relacionada**

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - clasificación de velocidad (p. 324)
- Neumáticos - índice de carga (p. 323)
- Neumáticos - cuidados (p. 318)
- Neumáticos - indicador de desgaste (p. 320)

**Triángulo de peligro**

*El triángulo de peligro se utiliza para avisar a otros usuarios de la vía pública que hay un vehículo parado.*

**Almacenamiento y despliegue**

- 1 Levante la tapa del piso y saque el triángulo de emergencia.
- 2 Saque el triángulo de emergencia de la funda, desplíeguelo y una los dos lados sueltos.
- 3 Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

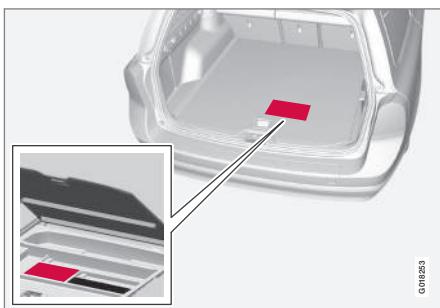
Asegúrese de que el triángulo de peligro y la funda queden bien fijados en el maletero cuando dejen de utilizarse.

**NOTA**

Cuando está activado el cierre de privacidad del automóvil, no puede abrirse ni el portón trasero ni la tapa del piso, véase Cierre de privacidad\* (p. 167).

**Botiquín\***

El botiquín contiene el equipo de primeros auxilios.



018253

Debajo del piso del compartimiento de carga hay un botiquín de primeros auxilios.

**NOTA**

Cuando está activado el cierre de privacidad del automóvil, no puede abrirse ni el portón trasero ni la tapa del piso, véase Cierre de privacidad\* (p. 167).

**Reparación provisional de neumáticos\***

El kit de reparación provisional de neumáticos (TMK - Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y controlar y ajustar la presión de los neumáticos (p. 414).

El kit de reparación provisional de neumáticos (p. 331) consta de un compresor y una botella con el líquido sellador. La reparación del neumático sólo es provisional. El frasco con el sellador debe cambiarse antes de llegar a la fecha de caducidad y después de utilizarse. El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

**NOTA**

El kit de reparación de neumáticos ha sido concebido únicamente para el sellado de neumáticos con pinchazos en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit de reparación provisional si los neumáticos presentan grandes rajaduras, grietas o daños parecidos. Conecte el compresor a una de las tomas de 12 V del automóvil. Elija la toma más próxima al neumático pinchado.

**! IMPORTANTE**

Si se conecta el compresor de reparación de neumáticos a una de las dos tomas (p. 149) en la consola del túnel, no deberá conectarse ningún dispositivo eléctrico a la otra.

**NOTA**

El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo.

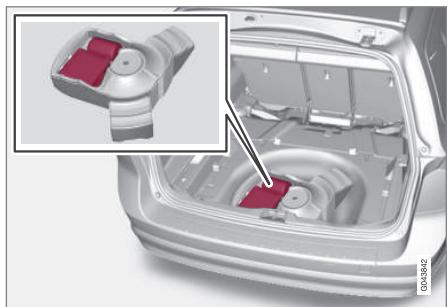
**Información relacionada**

- Reparación provisional de neumáticos\* - uso (p. 332)
- Reparación provisional de neumáticos\* - control posterior (p. 334)
- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto (p. 331)
- Herramientas (p. 321)

## Kit de reparación provisional de neumáticos\* - ubicación

El kit de reparación provisional de neumáticos (TMK - Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y controlar y ajustar la presión de los neumáticos (p. 414).

## Ubicación del kit de reparación de neumáticos



El kit de reparación de neumáticos está debajo del piso del maletero.

Ponga triángulos de peligro (p. 329) si es necesario reparar un neumático en un lugar transitado.

### NOTA

El kit de reparación de neumáticos ha sido concebido únicamente para el sellado de neumáticos con pinchazos en la banda de rodadura.

### ! IMPORTANTE

Si se conecta el compresor de reparación de neumáticos a una de las dos tomas (p. 149) en la consola del túnel, no deberá conectarse ningún dispositivo eléctrico a la otra.

### NOTA

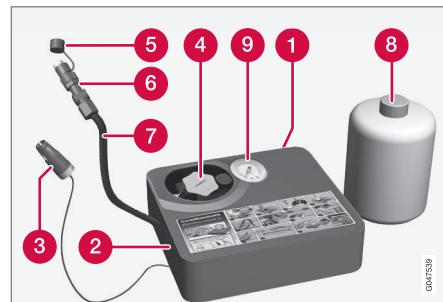
El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo.

## Información relacionada

- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto (p. 331)
- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - líquido sellador (p. 335)
- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)

## Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto

El kit de reparación provisional de neumáticos (TMK - Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y controlar y ajustar la presión de los neumáticos (p. 414).



GA47539

1 Pegatina, velocidad máxima permitida

2 Interruptor

3 Cable

4 Portabotellas (tapa color naranja)

5 Tapa protectora

6 Válvula de reducción de presión

7 Manguera de inflado

8 Botella con líquido sellador

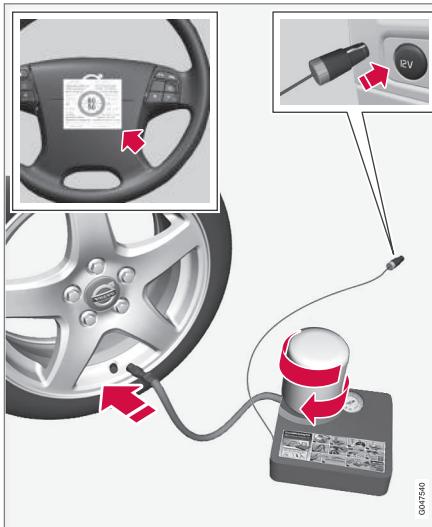
9 Manómetro

**Información relacionada**

- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - ubicación (p. 331)
- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - líquido sellador (p. 335)
- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)

**Reparación provisional de neumáticos\* - uso**

*El kit de reparación provisional de neumáticos (TMK - Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y controlar y ajustar la presión de los neumáticos (p. 414).*

**Reparación provisional de neumáticos**

*Para información sobre el uso de los componentes, véase Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto (p. 331).*

1. Suelte la etiqueta de máxima velocidad permitida (situada en uno de los lados del compresor) y fíjela al volante.

**⚠ PRECAUCIÓN**

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

**⚠ PRECAUCIÓN**

El agente sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave de inmediato con jabón y agua para eliminar el agente.

2. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

**ℹ NOTA**

No rompa el precintado de la botella antes de utilizarla. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe automáticamente.

3. Desenrosque la tapa de color naranja y descorche la botella.

- Atornille la botella en el soporte.

### PRECAUCIÓN

Desenrosque el tapón del bote, que incluye un fiador de retorno para evitar escapes.

- Conecte la manguera del compresor a la válvula.
- Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

### NOTA

Si se conecta el compresor a una de las tomas de 12 V, en la consola del túnel, no deberá acoplarse ningún dispositivo eléctrico a la otra.

### PRECAUCIÓN

No deje a los niños sin vigilancia con el motor en marcha.

- Ponga el interruptor en la posición I.

### PRECAUCIÓN

No permanezca cerca del neumático cuando está en funcionamiento el compresor. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

### NOTA

Al activarse el compresor, la presión puede aumentar hasta 6 bar, pero la presión descenderá tras unos 30 segundos.

- Infle el neumático durante 7 minutos.

### IMPORTANTE

Riesgo de sobrecalentamiento. El compresor no debe operar más de 10 minutos seguidos.

- Cierre el compresor para controlar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bares y la máxima de 3,5 bares. (Deje salir el aire con la válvula reductora de presión si la presión del neumático es demasiado elevada.)

### PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

- Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
- Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
- Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

### Información relacionada

- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)
- Reparación provisional de neumáticos\* - control posterior (p. 334)
- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto (p. 331)



## Reparación provisional de neumáticos\* - control posterior

El kit de reparación provisional de neumáticos (TMK - Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y controlar y ajustar la presión de los neumáticos (p. 414).

### Compruebe la presión del neumático

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Compruebe la presión del neumático en el manómetro.
  - Si está por debajo de 1,3 bares<sup>3</sup>, el neumático no está completamente reparado. No debe proseguirse la marcha. Contacte un taller de neumáticos.
  - Si la presión del neumático es superior a 1,3 bares<sup>3</sup>, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa, véase Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414). Suelte aire con la válvula de reducción de presión, si la presión del neumático es demasiado alta.



### PRECAUCIÓN

Desenrosque el tapón del bote, que incluye un fiador de retorno para evitar escapes.

3. Compruebe que el compresor está apagado. Suelte la manguera de inflado y el cable.  
Coloque el tapón de la válvula.



### NOTA

- Despues de haber inflado un neumático, vuelva a poner siempre el tapón de la válvula para evitar daños causados por la arena, la suciedad, etc.
- Utilice solamente tapones de plástico. Los tapones de metal pueden oxidarse y ser difíciles de abrir.



### NOTA

Despues de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. Volvo recomienda que esos cambios sean efectuados por un taller autorizado Volvo.



### PRECAUCIÓN

Compruebe la presión de neumáticos periódicamente.

Volvo recomienda que lleve el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para cambiar o reparar el neumático dañado. Informe al taller de que el neumático contiene líquido de sellado.



### PRECAUCIÓN

Tras utilizar el kit de reparación de neumáticos provisional, la velocidad no debe superar los 80 km/h. Volvo le recomienda que acuda a un taller autorizado Volvo para inspeccionar el neumático reparado (trayecto máximo: 200 km). El personal determinará si el neumático puede arreglarse o hay que cambiarlo.

### Información relacionada

- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)
- Reparación provisional de neumáticos\* - uso (p. 332)
- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto (p. 331)

<sup>3</sup> 1 bar = 100 kPa.

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

## Kit de reparación provisional de neumáticos\* - inflado del neumático

*Los neumáticos originales del automóvil pueden inflarse con el compresor del kit de reparación provisional de neumáticos (p. 331).*

1. El compresor debe estar apagado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

### PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede provocar la muerte. No opere nunca el motor en espacios cerrados o sin una ventilación suficiente.

### PRECAUCIÓN

No deje a los niños sin vigilancia con el motor en marcha.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

### IMPORTANTE

Riesgo de sobrecalentamiento. El compresor no debe operar más de 10 minutos seguidos.

5. Infle el neumático a la presión especificada en la tabla de presión de neumáticos, véase Neumáticos - presiones de inflado aprobadas (p. 414). Suelte aire con la válvula de reducción de presión, si la presión del neumático es demasiado alta.
6. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

### Información relacionada

- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)
- Kit de reparación provisional de neumáticos\* - visión de conjunto (p. 331)
- Reparación provisional de neumáticos\* - control posterior (p. 334)

## Kit de reparación provisional de neumáticos\* - líquido sellador

*El recipiente (botella) del kit de reparación provisional de neumáticos (p. 331) contiene un líquido sellador y puede cambiarse.*

Cambie de botella una vez pasada la fecha de caducidad. Trate la botella vieja como residuo peligroso para el medio ambiente.

### PRECAUCIÓN

El bote contiene látex de caucho natural y etanol 1,2.

Su ingesta es tóxica. Puede provocar alergia en el contacto con la piel.

Evite el contacto con piel y ojos.

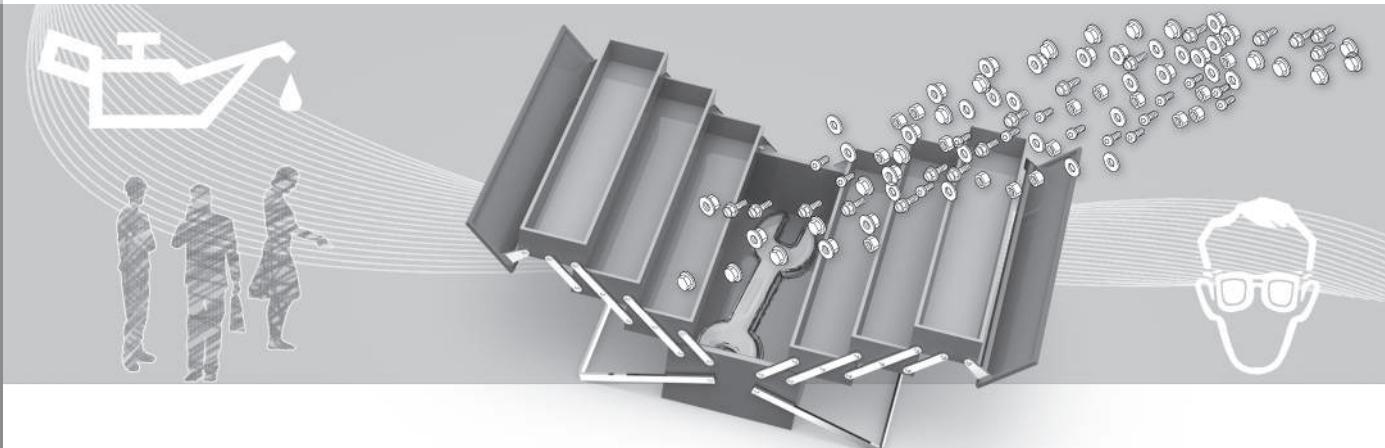
Guárdese fuera del alcance de los niños.

### Información relacionada

- Reparación provisional de neumáticos\* (p. 330)

# 10

## MANTENIMIENTO Y SERVICIO





## Programa de servicio Volvo

Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía.

Volvo recomienda confiar a un taller Volvo los trabajos de revisión regular y mantenimiento. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.



### IMPORTANTE

Compruebe y aplique el manual de servicio y garantía para mantener en vigor la garantía de Volvo.

### Información relacionada

- Climatizador - diagnostico y reparación (p. 350)



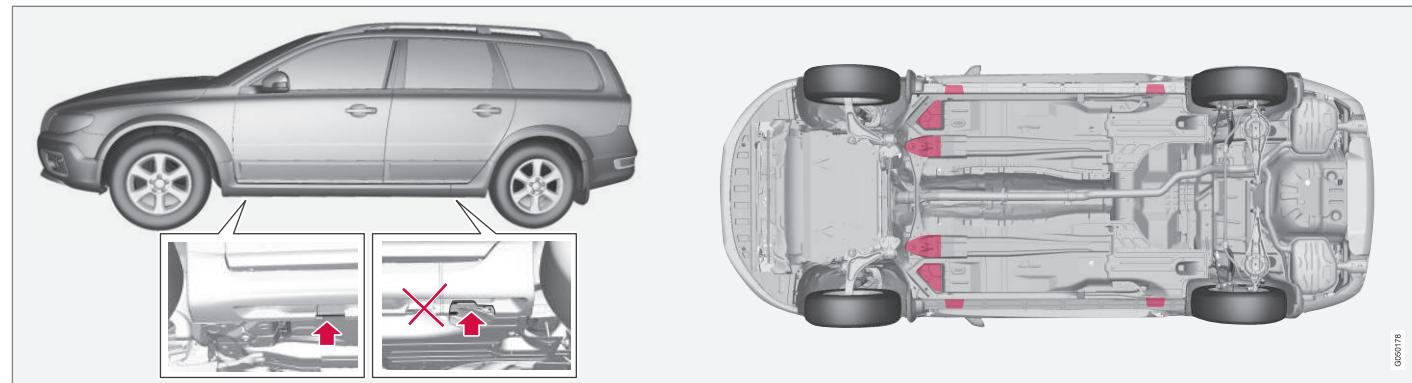
## Elevación del automóvil

Al elevar el automóvil, es importante apoyar el gato o los brazos elevadores en los lugares previstos en los bajos del automóvil.

10

### NOTA

Volvo recomienda que solo se utilice el gato correspondiente al modelo de automóvil respectivo. Si utiliza otro gato que el recomendado por Volvo, siga las instrucciones incluidas con el equipo.



0362778

*Soportes (flechas) para el gato previsto para el automóvil y puntos de elevación (señalados en rojo).*

Si el automóvil se eleva con un gato de taller, éste debe colocarse debajo de alguno de los puntos de elevación en los bajos del vehículo.

Si el automóvil se eleva con un gato de taller, éste debe colocarse debajo de alguno de los puntos de elevación. Asegúrese de colocar el gato de taller de forma que el vehículo no pueda deslizarse en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si el automóvil se eleva con un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delanteros y traseros pueden colocarse debajo de los puntos de elevación exteriores (soportes del gato). En la parte delantera, pueden utilizarse también los puntos de elevación interiores.

#### Información relacionada

- Cambio de rueda - desmontaje de la rueda (p. 324)



## Capó - abrir y cerrar

Para abrir el capó, desplace hacia atrás la palanca junto a los pedales y lleve a la izquierda el cierre junto a la rejilla.



- 1 Tire de la palanca situada la junto a los pedales. Al desengancharse el cierre, se oye un sonido.
- 2 Desplace el cierre hacia la izquierda y abra el capó. (El gancho de cierre está situado entre el faro y la parrilla, véase la figura.)

## PRECAUCIÓN

Compruebe que el capó se bloquee correctamente al cerrarlo.

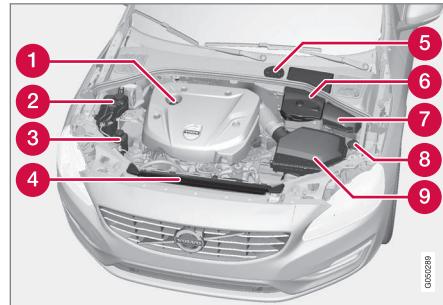
## Información relacionada

- Compartimento del motor - control (p. 342)
- Compartimento del motor - visión de conjunto (p. 340)

## Compartimento del motor - visión de conjunto

*La visión de conjunto muestra puntos de control habituales.*

## Compartimento de motor 4 cilindros y 2,0 l<sup>1</sup>



*El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor.*

- 1 Llenado de aceite de motor
- 2 Depósito de expansión del sistema de refrigeración
- 3 Depósito de aceite de la dirección asistida
- 4 Radiador
- 5 Recipiente de líquido de frenos y de embrague (situado en el lado del conductor)

<sup>1</sup> No para B4204T7 - véase en su lugar el subtítulo siguiente "Compartimento del motor excepto 4 cilindros 2,0 l".



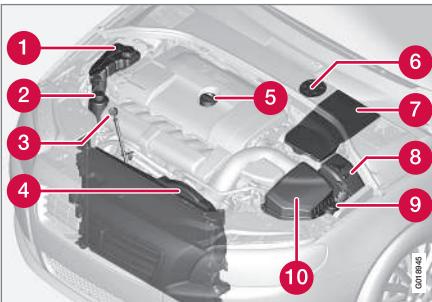
- 6 Batería de arranque
- 7 Caja de relés y fusibles
- 8 Llenado del líquido de lavado
- 9 Filtro de aire

### PRECAUCIÓN

El sistema de encendido tiene una tensión y potencia muy elevados. La tensión del sistema de encendido implica peligro de muerte. El sistema eléctrico del vehículo debe estar siempre en la posición **0** cuando se realizan trabajos en el compartimento del motor, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

No toque la bujía ni la bobina de encendido cuando el sistema eléctrico del automóvil esté con la llave en la posición **II**, o cuando el motor esté caliente.

### Compartimento de motor excepto 4 cilindros y 2,0 l<sup>2</sup>



*El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor.*

- 1 Depósito de expansión del sistema de refrigeración
- 2 Depósito de aceite de la dirección asistida
- 3 Varilla de nivel de aceite de motor<sup>3</sup>
- 4 Radiador
- 5 Llenado de aceite de motor
- 6 Recipiente de líquido de frenos y de embrague (situado en el lado del conductor)
- 7 Batería de arranque

- 8 Caja de relés y fusibles
- 9 Llenado del líquido de lavado
- 10 Filtro de aire

### PRECAUCIÓN

El sistema de encendido tiene una tensión y potencia muy elevados. La tensión del sistema de encendido implica peligro de muerte. El sistema eléctrico del vehículo debe estar siempre en la posición **0** cuando se realizan trabajos en el compartimento del motor, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

No toque la bujía ni la bobina de encendido cuando el sistema eléctrico del automóvil esté con la llave en la posición **II**, o cuando el motor esté caliente.

### Información relacionada

- Capó - abrir y cerrar (p. 340)
- Compartimento del motor - control (p. 342)

<sup>2</sup> Válido sin embargo para motor B4204T7.

<sup>3</sup> Los motores con sensor de nivel de aceite electrónico no tienen varilla de nivel (diésel 5 cilindros).



## Compartimento del motor - control

Algunos aceites y líquidos deben controlarse de forma periódica.

### Control periódico

Controle a intervalos regulares los siguientes aceites y líquidos, por ejemplo, al repostar:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor
- Aceite de la dirección asistida
- Líquido de lavado

### PRECAUCIÓN

Recuerde que el ventilador del radiador (situado en la parte delantera del compartimento motor, detrás del radiador) puede activarse automáticamente un tiempo después de la desconexión del motor.

Deje siempre en manos de un taller el lavado del motor. Si el motor está caliente hay riesgo de incendio.

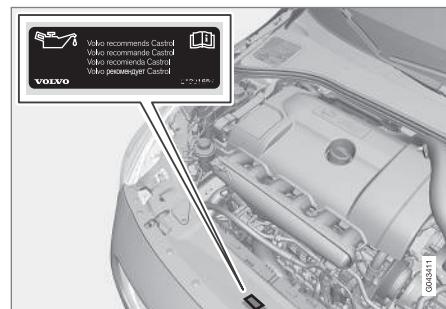
### Información relacionada

- Capó - abrir y cerrar (p. 340)
- Compartimento del motor - visión de conjunto (p. 340)
- Refrigerante - nivel (p. 348)
- Aceite de motor - control y llenado (p. 343)
- Aceite de la dirección asistida - nivel (p. 349)

- Líquido de lavado - llenado (p. 361)

## Aceite de motor - generalidades

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado.



Volvo recomienda:

**Castrol**  
**EDGE**  
**PROFESSIONAL**

GO63410



Cuando conduce en condiciones poco favorables, véa Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables (p. 399).

## IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificadas.

Volvo recomienda realizar el cambio de aceite en un taller autorizado Volvo.

Volvo utiliza distintos sistemas para avisar de que el nivel de aceite o la presión de aceite no se ajustan a los límites previstos. Algunas variantes de motor están provistas de sensor de presión de aceite, y entonces se utiliza el

símbolo de advertencia de baja presión de aceite en el cuadro de instrumentos. Otras variantes disponen de sensor de nivel de aceite. El sistema informa entonces al conductor con un símbolo de advertencia  en el cuadro de instrumentos y textos en la pantalla. Algunas variantes cuentan con ambos sistemas. Póngase en contacto con un concesionario Volvo si desea más información.

Cambie el aceite de motor y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el manual de servicio y garantía.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. Cuando conduce en condiciones en condiciones poco favorables, Volvo recomienda un aceite de calidad superior, véase Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables (p. 399).

Para el volumen de llenado, véase Aceite de motor - calidad y volumen (p. 400).

## Información relacionada

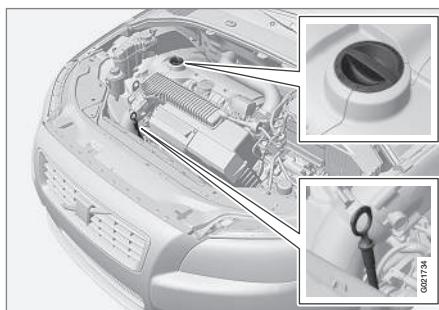
- Aceite de motor - control y llenado (p. 343)

## Aceite de motor - control y llenado

El nivel de aceite se comprueba en algunas variantes de motor con un sensor de nivel electrónico y, en otras, con una varilla de nivel.



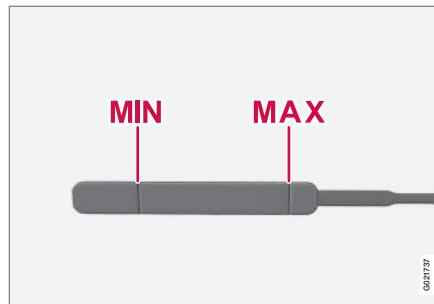
## Motor con varilla de nivel<sup>4</sup>



Varilla de nivel y tubo de llenado.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.



El nivel de aceite debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

### Medición y llenado

1. Compruebe que el automóvil está horizontal. Es importante que espere 5 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Saque y seque la varilla.
3. Vuelva a introducir la varilla de nivel.
4. Sáquela y compruebe el nivel.
5. Si el nivel está cerca de **MIN**, llene con 0,5 litros. Si el nivel está muy por debajo de la señal, puede ser necesario añadir más.

6. Si desea comprobar otra vez el nivel, hágalo después de conducir el automóvil un trayecto corto. Repita a continuación los pasos 1-4.

### PRECAUCIÓN

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.

### PRECAUCIÓN

No vierta aceite sobre los colectores de escape calientes, ya que ello supone un riesgo de incendio.

<sup>4</sup> No para diésel de 2.0 litros y 4 cilindros o 5 cilindros, que tienen un sensor de nivel electrónico. Válido sin embargo para motor B4204T7.

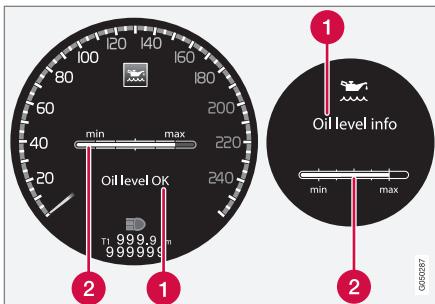


## Motor con sensor de nivel de aceite electrónico, 4 cilindros, 2,0 l<sup>5</sup>



Tubo de llenado.<sup>6</sup>

No necesita adoptar medidas en lo que se refiere al nivel de aceite del motor hasta que aparezca un mensaje en la pantalla, véase la imagen a continuación.



Mensaje y gráfico en la pantalla. La pantalla de la izquierda muestra el cuadro de instrumentos digital y la del lado derecho el cuadro de instrumentos analógico.

1 Mensaje

2 Nivel de aceite de motor

El nivel de aceite se comprueba con ayuda del indicador electrónico de nivel de aceite con rueda selectora cuando el motor está apagado, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107).

### PRECAUCIÓN

Si aparece el mensaje **Revisión de aceite necesaria**, lleve el vehículo al taller. El nivel de aceite puede ser demasiado alto.

### IMPORTANTE

Si aparece el mensaje de bajo nivel de aceite, añada solamente la mitad del volumen indicado, por ejemplo, 0,5 litros.

### NOTA

El sistema no detecta cambios directamente al llenar o vaciar aceite. El automóvil debe haber recorrido aproximadamente 30 km y haber estado parado durante 2 horas con el motor apagado en suelo horizontal para que el nivel de aceite indicado sea correcto.

### PRECAUCIÓN

No vierta aceite sobre los colectores de escape calientes, ya que ello supone un riesgo de incendio.

### Control del nivel de aceite, 4 cilindros y 2,0 l

Si desea controlar el nivel de aceite, siga el siguiente procedimiento.

1. Coloque la llave en la posición **II**, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

<sup>5</sup> No para motor B4204T7 - véase el subtítulo "Motor con varilla de nivel" antes.

<sup>6</sup> Los motores con sensor de nivel de aceite electrónico no tienen varilla de nivel.



2. Gire la rueda selectora de la palanca del volante izquierda a la posición **Nivel de aceite**.

- > A continuación aparecerá información sobre el nivel de aceite del motor.

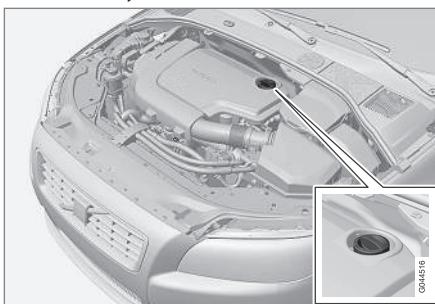
Para más información sobre la gestión de menús, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107).



## NOTA

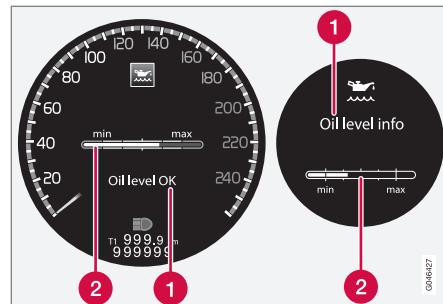
Si no se cumplen las condiciones adecuadas para medir el nivel de aceite (tiempo después de apagar el motor, inclinación del automóvil, temperatura exterior, etc.), se mostrará el mensaje **No disponible**. Esto **no** significa que haya un error en el sistema del automóvil.

### Motor con sensor de nivel de aceite electrónico, diésel de 5 cilindros



Tubo de llenado.<sup>7</sup>

No necesita adoptar medidas en lo que se refiere al nivel de aceite del motor hasta que aparezca un mensaje en la pantalla, véase la imagen a continuación.



Mensaje y gráfico en la pantalla. La pantalla de la izquierda muestra el cuadro de instrumentos digital y la del lado derecho el cuadro de instrumentos analógico.

① Mensaje

② Nivel de aceite de motor

El nivel de aceite se comprueba con ayuda del indicador electrónico de nivel de aceite con rueda selectora cuando el motor está apagado, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107).



## PRECAUCIÓN

Si aparece el mensaje **Revisión de aceite necesaria**, lleve el vehículo al taller. El nivel de aceite puede ser demasiado alto.

<sup>7</sup> Los motores con sensor de nivel de aceite electrónico no tienen varilla de nivel.



## ! IMPORTANTE

Si aparece el mensaje **Nivel de aceite bajo** **Rellene 0,5 litros**, añada tan sólo 0,5 litros.

## i NOTA

El sistema sólo detecta el nivel de aceite durante la conducción. El sistema no detecta cambios directamente al llenar o vaciar aceite. El automóvil debe circular a aproximadamente 30 km para que la presentación del nivel de aceite sea correcta.

## ! PRECAUCIÓN

No ponga más aceite si se muestra el nivel de llenado (3) o (4) según la figura. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.

## ! PRECAUCIÓN

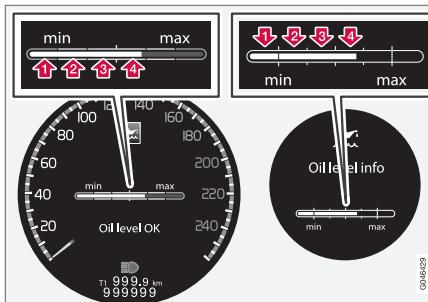
No vierta aceite sobre los colectores de escape calientes, ya que ello supone un riesgo de incendio.

## Control del nivel de aceite, diésel de 5 cilindros

Si desea controlar el nivel de aceite, siga el siguiente procedimiento.

1. Coloque la llave en la posición **II**, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).
2. Gire la rueda selectora de la palanca del volante izquierda a la posición **Nivel de aceite**.
  - > A continuación aparecerá información sobre el nivel de aceite del motor.

Para más información sobre la gestión de menús, véase Control del menú - cuadro de instrumentos (p. 107).



Las cifras 1-4 representan el nivel de llenado. No llene más aceite si aparece el nivel de llenado (3) o (4). El nivel de llenado recomendado es el 4. Mensaje y gráfico en la pantalla. La pantalla de la izquierda muestra el cuadro de instrumentos

digital y la del lado derecho el cuadro de instrumentos analógico.

## Información relacionada

- Aceite de motor - generalidades (p. 342)

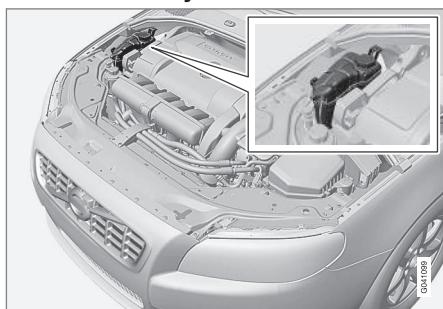


## Refrigerante - nivel

El refrigerante enfria el motor de combustión a la temperatura de funcionamiento prevista. El calor que se transmite del motor al refrigerante puede utilizarse para calentar el habitáculo.

El nivel de refrigerante debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** en el depósito de expansión.

## Control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande.

## PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a muy alta temperatura. Si necesita llenar con el motor caliente, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar la sobrepresión.

Para las capacidades y las normas relativas a la calidad del agua, véase Refrigerante - calidad y volumen (p. 403).

## Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** en el depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse demasiado con riesgo de que el motor sufra daños.

## IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de buena calidad. Si se duda de la calidad del agua, utilice un refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Al cambiar el refrigerante o un componente del sistema de refrigeración, lave el sistema con agua del grifo de buena calidad o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. De lo contrario puede generarse una alta temperatura, con el consiguiente riesgo de daños (fisuras) en la culata.



## Líquido de freno y embrague - nivel

El nivel del líquido de freno y de embrague debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito.

### Control de nivel

El líquido de freno y embrague tiene un depósito común. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** que pueden verse dentro del depósito. Compruebe el nivel de manera periódica.

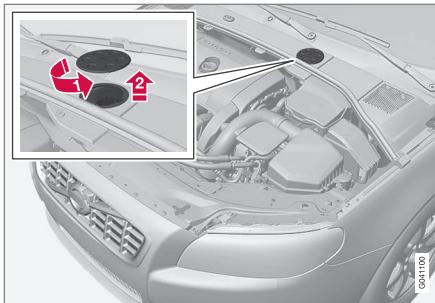
Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Para datos de volumen y de calidad recomendada del líquido de freno, véase Líquido de lavado - calidad y volumen (p. 406). En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

### PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta añadir líquido de frenos. Volvo recomienda revisar la causa de la pérdida de líquido de frenos en un taller autorizado Volvo.

### Llenado



El depósito está situado en el lado del conductor.

El depósito de líquido está protegido por la tapa que cubre la zona fría del compartimento del motor. Retire primero la tapa redonda para acceder a la tapa del depósito.

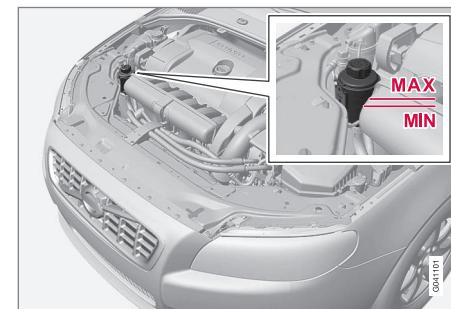
- 1 Abra la tapa que está situada en la cubierta girándola.
- 2 Desenrosque el tapón del depósito y llene con el líquido. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** situadas en la parte interior del depósito.

### IMPORTANTE

No olvide poner la tapa.

## Aceite de la dirección asistida - nivel

El nivel del aceite de la dirección asistida debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. No es necesario cambiar el aceite.



### IMPORTANTE

Mantenga limpia la zona alrededor del depósito de líquido de la dirección asistida en caso de control. La tapa no debe abrirse.

Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Para la calidad de aceite recomendada, véase Aceite de la dirección asistida - calidad (p. 406).



## NOTA

Si se avería el sistema de dirección asistida o el motor está desconectado y el vehículo debe remolcarse, la dirección continuará funcionando.

## Climatizador - diagnostico y reparación

*El mantenimiento y la reparación del sistema de aire acondicionado debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado.*

## Localización de averías y reparación

El dispositivo de aire acondicionado contiene localizadores fluorescentes. Emplee luz ultravioleta en la localización de fugas.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

## PRECAUCIÓN

El equipo de aire acondicionado integra refrigerante R134a presurizado. El servicio y reparación del sistema sólo podrá realizarlo un taller autorizado.

## Información relacionada

- Programa de servicio Volvo (p. 337)

## Cambio de bombillas

*El usuario puede cambiar él mismo las bombillas. El cambio de lámparas LED y xenon debe confiarse a un taller.*

Las bombillas se especifican (p. 358). Bombillas y otras unidades luminosas de tipo especial como luces LED<sup>8</sup>, etc. que deben cambiarse en un taller:

- Faros Xenon activos - ABL (lámparas Xenon)
- Luces de posición y estacionamiento delanteras
- Luces diurnas
- Intermitentes laterales, retrovisores exteriores en el V70
- Luz de aproximación, retrovisores exteriores
- Iluminación interior
- Iluminación de la guantera
- Luces posición y de estacionamiento traseras
- Luces de posición laterales traseras
- Luces de freno
- Luz de marcha atrás
- Luz antiniebla trasera.

<sup>8</sup> Diodo luminoso (Light Emitting Diode)



## PRECAUCIÓN

En los automóviles equipados con faros Xenon, las lámparas deben cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. El trabajo con las lámparas Xenon requiere medidas de precaución especiales, ya que el faro está equipado con un grupo de alta tensión.

## PRECAUCIÓN

El sistema eléctrico del vehículo debe estar en la posición de llave **0** al realizar el cambio de lámparas, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

## IMPORTANTE

Nunca toque directamente con los dedos el cristal de las bombillas. La grasa de los dedos se evapora con el calor, creando un depósito sobre el reflector que puede estropearlo.

## NOTA

Si el mensaje de error sigue apareciendo después de haber cambiado la bombilla fundida, recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.

## NOTA

En el alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras puede formarse temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Esto es normal y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Normalmente, la condensación se ventila y desaparece cuando la bombilla ha estado encendida durante un rato.

### Información relacionada

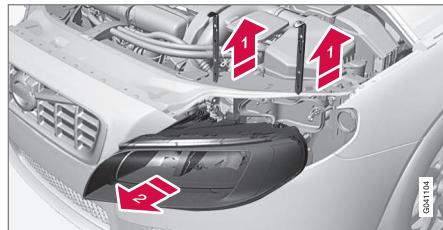
- Cambio de bombilla - faros (p. 351)
- Cambio de bombilla - ubicación de las luces traseras (p. 357)
- Cambio de bombilla - iluminación del espejo de cortesía (p. 358)
- Cambio de bombilla - iluminación del compartimento de carga (p. 357)
- Cambio de bombilla - iluminación de la matrícula (p. 357)

## Cambio de bombilla - faros

Todas las bombillas del faro se cambian soltando y sacando en primer lugar todo el faro por el compartimento del motor.

### Desmontaje del faro

Ponga el sistema eléctrico del automóvil en la posición **0**, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).

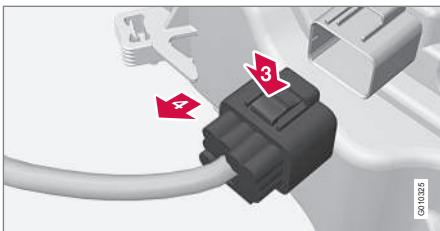


**1** Saque los pasadores del faro.

**2** Tire del faro en sentido recto hacia adelante.

## IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.



## Información relacionada

- Cambio de bombillas (p. 350)
- Cambio de bombilla - tapa de protección de las bombillas de las luces largas y de cruce (p. 352)
- Luces - especificaciones (p. 358)

- 3 Suelte el conector del faro bajando la presilla con el dedo pulgar.
- 4 Saque al mismo tiempo el conector con la otra mano.
5. Saque el faro y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar la lente.
6. Cambie la bombilla.

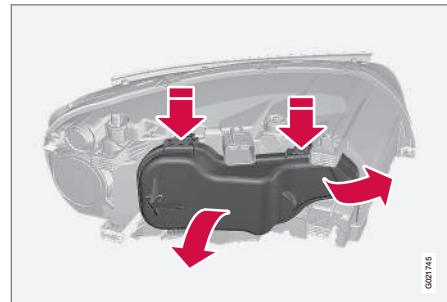
## Fijación del faro

1. Conecte el conector, se oirá un clic.
2. Coloque el faro y los pasadores de seguridad. Compruebe que los pasadores están correctamente introducidos.
3. Compruebe el alumbrado.

El faro debe montarse y el conector debe colocarse correctamente antes de encender las luces o introducir la llave a distancia en la cerradura de arranque.

## Cambio de bombilla - tapa de protección de las bombillas de las luces largas y de cruce

Para acceder a las bombillas de las luces largas y de cruce, suelte la tapa de protección grande del faro.



Antes de iniciar el cambio de la bombilla, véase Cambio de bombilla - faros (p. 351).

1. Abra el cierre presionando hacia arriba/ hacia fuera.
2. Apriete los clips de la tapa de protección y suéltela.

Coloque la tapa de protección en orden inverso.

## Información relacionada

- Cambio de bombilla - faros (p. 351)
- Cambio de bombilla - luz de cruce (p. 353)



- Cambio de bombilla - luz larga (p. 354)
- Cambio de bombilla - luz larga adicional (p. 354)

### Cambio de bombilla - luz de cruce

*La bombilla de la luz de cruce está situada debajo de la tapa de protección grande del faro.*

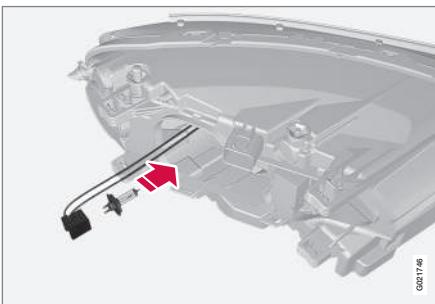


#### NOTA

Se aplica a automóviles con faros halógenos.

### Información relacionada

- Luces - especificaciones (p. 358)



1. Suelte el faro (p. 351).
2. Suelte la tapa de protección (p. 352).
3. Desconecte el conector de la bombilla.
4. Suelte la lámpara apretando el casquillo hacia abajo.
5. Introduzca la bombilla nueva en la base y fíjela. La bombilla puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.



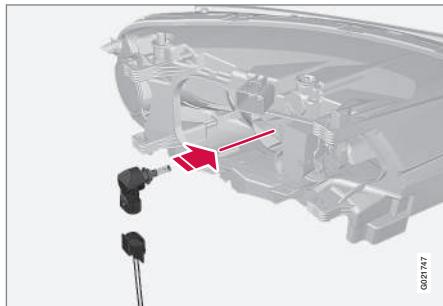
## Cambio de bombilla - luz larga

*La bombilla de la luz larga está situada debajo de la tapa de protección grande del faro.*



### NOTA

Se aplica a automóviles con faros halógenos.



Coloque las piezas en orden inverso.

## Información relacionada

- Luces - especificaciones (p. 358)

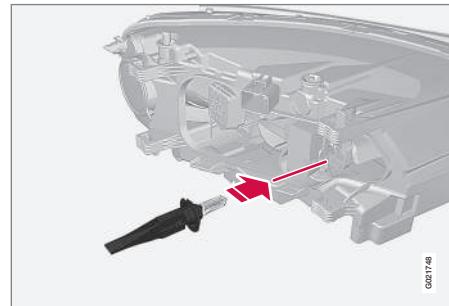
## Cambio de bombilla - luz larga adicional

*La bombilla de la luz larga adicional está situada debajo de la tapa de protección grande del faro.*



### NOTA

Se aplica a vehículos con faros xenón\*.



1. Suelte el faro (p. 351).
2. Suelte la tapa de protección (p. 352).
3. Suelte la lámpara girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj y tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Cambie la bombilla, adapte la nueva en el casquillo y gírela en sentido de las agujas del reloj para fijarla. La bombilla puede fijarse de una manera.

1. Suelte el faro (p. 351).
2. Suelte la tapa de protección (p. 352).
3. Suelte la lámpara apretando el casquillo hacia abajo.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Introduzca la bombilla nueva en la base y fíjela. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

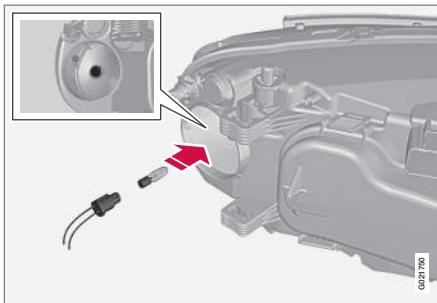
Coloque las piezas en orden inverso.

**Información relacionada**

- Luces - especificaciones (p. 358)

**Cambio de bombilla - intermitente delantero**

*La bombilla del intermitente está situada debajo de la tapa de protección pequeña de faro.*

**Información relacionada**

- Luces - especificaciones (p. 358)

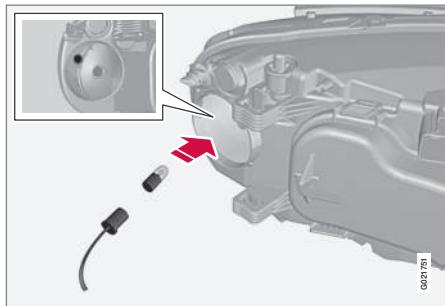
1. Suelte el faro (p. 351).
2. Suelte la tapita de protección redonda.
3. Tire del casquillo para sacar la bombilla.
4. Saque la bombilla gastada e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede colocarse de una manera.
5. Adapte el casquillo en la base y apriete hasta que se oiga un clic.
6. Vuelva a colocar la tapa. La tapa debe adaptarse y fijarse apretando hasta que se oiga un clic.

Coloque las piezas en orden inverso.



## Cambio de bombilla - luz de posición lateral delantera

La bombilla de la luz de posición lateral está situada debajo de la tapa de protección pequeña de faro.



Antes de iniciar el cambio de la bombilla, véase Cambio de bombilla - faros (p. 351).

1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapita de protección redonda.
3. Tire del cable para sacar el casquillo.
4. Saque la bombilla gastada e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede colocarse de una manera.
5. Adapte el casquillo en la base y apriete hasta que se oiga un clic.
6. Vuelva a colocar la tapa. La tapa debe adaptarse y fijarse apretando hasta que se oiga un clic.

Coloque las piezas en orden inverso.

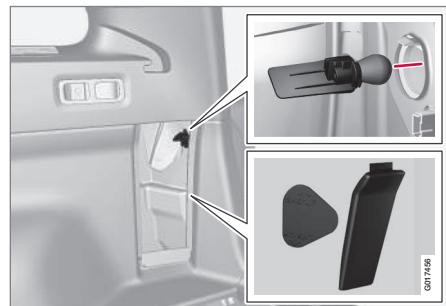
### Información relacionada

- Luces - especificaciones (p. 358)

## Cambio de bombilla - luz trasera

Los intermitentes, la luz antiniebla trasera y las luces de marcha atrás se cambian desde el interior del maletero.

### Luces traseras



La bombilla del intermitente trasero se cambia dentro del compartimento de carga.

1. Abra el panel.
2. Saque el aislamiento tirando hacia atrás.
3. Suelte el casquillo de la bombilla girando la palanca en sentido contrahorario.
4. Suelte la bombilla tirando hacia fuera.

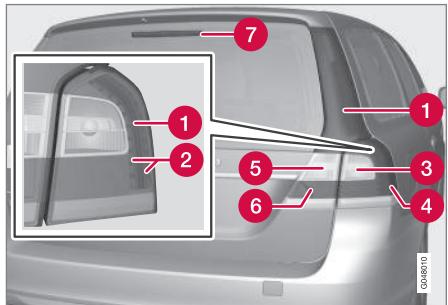
### Información relacionada

- Cambio de bombilla - ubicación de las luces traseras (p. 357)
- Luces - especificaciones (p. 358)



## Cambio de bombilla - ubicación de las luces traseras

En la visión de conjunto se muestra la ubicación de las luces traseras.



- ① Luz de posición/luz de estacionamiento (LED)
- ② Luces de freno (LED)
- ③ Intermitente (p. 356)
- ④ Luces de posición laterales (LED)
- ⑤ Luz de marcha atrás (p. 356)
- ⑥ Luz antiniebla trasera (p. 356)
- ⑦ Luces de freno (LED)

### Información relacionada

- Cambio de bombillas (p. 350)
- Luces - especificaciones (p. 358)

## Cambio de bombilla - iluminación de la matrícula

La iluminación de la matrícula está situado debajo del tirador del portón trasero.



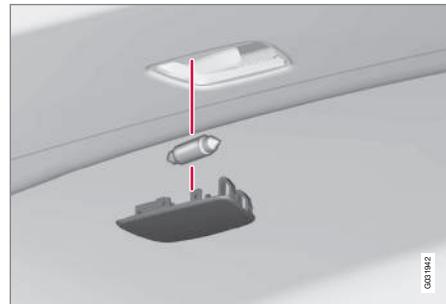
1. Suelte los tornillos con un destornillador.
2. Suelte con cuidado todo el portalámparas y extrágalo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

### Información relacionada

- Luces - especificaciones (p. 358)

## Cambio de bombilla - iluminación del compartimento de carga

La iluminación del compartimento de carga está situado en el portón trasero.



1. Introduzca un destornillador y haga palanca ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Sustituya la bombilla.
3. Compruebe que la bombilla se enciende e introduzca de nuevo el portalámparas.

### Información relacionada

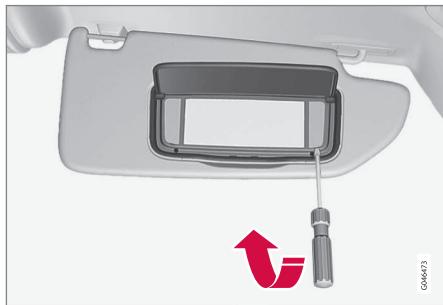
- Luces - especificaciones (p. 358)



## Cambio de bombilla - iluminación del espejo de cortesía

Las bombillas del espejo de cortesía están situadas detrás de las lentes.

### Desmontaje de lente de lámpara



1. Introduzca un destornillador debajo del cristal y abra con cuidado los enganches haciendo palanca.
2. Suelte la lente de la lámpara.
3. Saque la bombilla lateralmente en sentido recto con unos alicates y cámbiela por una nueva. Atención: no apriete los alicates con demasiada fuerza. Si no puede romperse el cristal de la bombilla.

### Fijación de la lente de lámpara

1. Recoloque la lente de lámpara.
2. Encaje.

## Información relacionada

- Luces - especificaciones (p. 358)

## Luces - especificaciones

Las especificaciones se refieren a las bombillas. El cambio de lámparas LED y xenón debe confiarse a un taller.

Iluminación	W <sup>A</sup>	Tipo
Luz de cruce, halógena	55	H7 LL
Luz larga, halógena	65	H9
Luz larga adicional, ABL	55	H7 LL
Intermitente delantero	21	H21W LL
Luces de posición laterales delanteras	5	W5W LL
Intermitentes laterales, retrovisores exteriores <sup>B</sup>	5	WY5W LL
Iluminación de la guantera	5	Casquillo SV8.5 Longitud 43 mm
Iluminación del espejo de cortesía	2	Casquillo T5 W2x4,6d
Iluminación del compartimento de carga	10	Casquillo SV8.5 Longitud 43 mm



Iluminación	W <sup>A</sup>	Tipo
Iluminación de la matrícula	5	C5W LL
Intermitentes traseros	21	PY21W SV

<sup>A</sup> Vatios<sup>B</sup> Cambio de bombillas solamente en el XC70. El V70 está equipado con luces LED.

### Información relacionada

- Cambio de bombillas (p. 350)
- Cambio de bombilla - ubicación de las luces traseras (p. 357)
- Cambio de bombilla - iluminación del espejo de cortesía (p. 358)

### Escobillas limpiaparabrisas

Las escobillas extraen el agua del parabrisas y la luneta trasera. Junto con el líquido de lavado limpian las lunas y aseguran la visibilidad durante la marcha.

Las escobillas del parabrisas deben estar en posición de servicio para cambiarlas.

### Posición de servicio



Escobillas de limpiaparabrisas en posición de servicio.

Para poder cambiar, lavar o levantar las escobillas (por ejemplo, para extraer el hielo del parabrisas), éstas deben estar en posición de servicio.

### ! IMPORTANTE

Antes de situar las escobillas en posición de servicio, compruebe que no estén atascadas por el hielo.

1. Introduzca el mando a distancia en el contacto de encendido<sup>9</sup> y pulse brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para que el sistema eléctrico del vehículo adopte la posición **I** de la llave. Para información detallada sobre las posiciones de la llave, véase Posiciones de la llave - funciones a distintos niveles (p. 71).
2. Pulse de nuevo brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del vehículo en posición de llave **0**.
3. Suba en el plazo de 3 segundos la palanca derecha de volante y manténgala ahí aproximadamente 1 segundo.
  - > A continuación, los limpiaparabrisas se levantarán.

Los limpiaparabrisas retornarán a la posición de inicio al pulsar brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del automóvil en la posición de llave **I** (o en el arranque del vehículo).

<sup>9</sup> No es necesario en vehículos con la función Keyless.



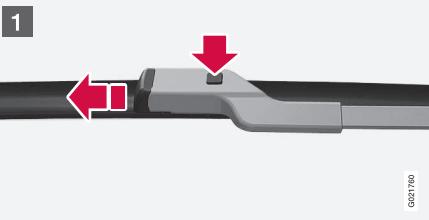
# 10 Mantenimiento y servicio

◀◀

## ! IMPORTANTE

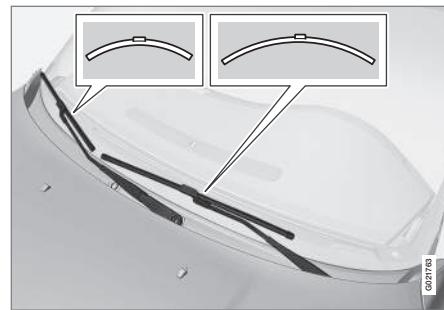
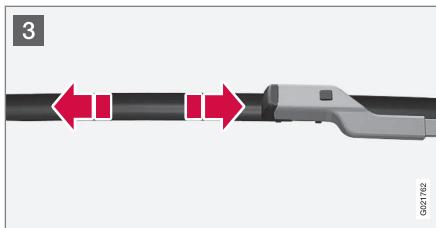
Si se han levantado del parabrisas los brazos de limpiaparabrisas en posición de servicio, deberán repliegarse de nuevo antes de permitirse su reubicación en posición inicial. Ello tiene como fin evitar las raspaduras de pintura en el capó.

## Cambio de escobilla limpiaparabrisas



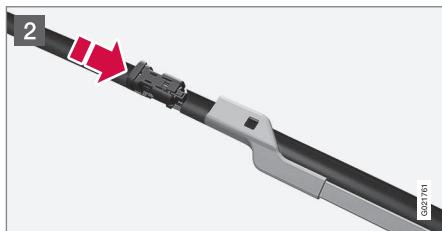
- 1 Despliegue el brazo del limpiaparabrisas cuando se halle en posición de servicio. Pulse el botón situado en la fijación de la escobilla y tire en sentido recto hacia fuera paralelo al brazo.
- 2 Introduzca la escobilla nueva hasta que se oiga un "clic".
- 3 Compruebe que la escobilla está debidamente fijada.
4. Repliegue el brazo del limpiaparabrisas sobre el parabrisas.

Los limpiaparabrisas retornarán desde la posición de servicio a la de inicio al pulsar brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del automóvil en la posición de llave I (o en el arranque del vehículo).

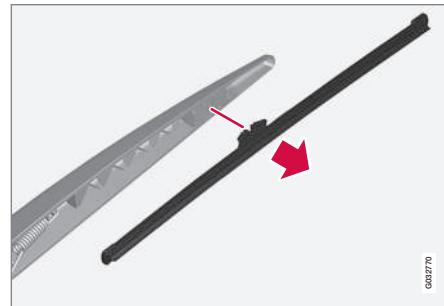


## ! NOTA

Las escobillas son de diferente longitud. La escobilla del lado del conductor es más larga que la del lado del acompañante.



## Cambio de escobilla, luneta trasera



1. Levante la escobilla.



2. Sujete la parte interior de la escobilla (en la flecha).
3. Gire en sentido contrahorario para utilizar el extremo de la escobilla en el brazo como palanca para soltar la escobilla con mayor facilidad.
4. Fije la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla está bien sujetada.
5. Vuelva a bajar el brazo.

### Limpieza

Para la limpieza de las escobillas y el parabrisas, véase Lavadero de vehículos (p. 381).

#### ! IMPORTANTE

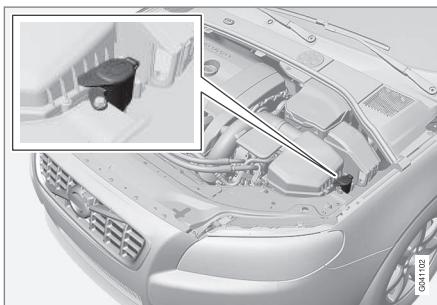
Compruebe las escobillas periódicamente. El retraso en el mantenimiento recorta la vida útil de las escobillas.

### Información relacionada

- Líquido de lavado - llenado (p. 361)

### Líquido de lavado - llenado

*El líquido de lavado se utiliza para la limpieza de los faros y las lunas. Durante el invierno, debe utilizarse un líquido de lavado con anticongelante.*



Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

#### ! IMPORTANTE

Emplee líquido de lavado con anticongelante durante el invierno para que no se congele en la bomba, el recipiente y las mangueras.

Para las capacidades, véase Líquido de lavado - calidad y volumen (p. 406).

### Información relacionada

- Escobillas limpiaparabrisas (p. 359)

### Batería de arranque

*La vida útil y el funcionamiento de la batería de arranque dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.*

La batería de arranque es una batería tradicional de 12 V.

- No desconecte nunca la batería de arranque cuando el motor está en marcha.
- Compruebe que los cables de la batería de arranque están conectados correctamente y bien apretados.

#### ! PRECAUCIÓN

- Las baterías de arranque pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Es suficiente con una chispa, que puede generarse si se conectan de forma incorrecta un cable puente, para que la batería explote.
- La batería de arranque contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión.
- Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.



## ! IMPORTANTE

Para cargar la batería de arranque, se utilizará solamente un cargador de baterías tradicional.

## ! IMPORTANTE

Si no se tienen en cuenta las siguientes instrucciones, es posible que deje de funcionar temporalmente la función de ahorro de energía del sistema audiovisual del asiento trasero y/o quede desactualizado el mensaje en la pantalla de información sobre el nivel de carga de la batería de arranque después de conectar una batería externa o un cargador:

- El borne negativo de la batería de arranque del automóvil no debe utilizarse **nunca** para conectar una batería de arranque externa o un cargador. Utilice el **chasis del automóvil** como punto de conexión a tierra.

Véase Arranque con pinzas (p. 265) para ver la colocación de las pinzas.

## i NOTA

Si la batería se descarga muchas veces, su vida útil se reducirá.

La duración de la batería depende de varios factores, por ejemplo, las condiciones de la calzada y el clima. La capacidad de arranque de la batería disminuye gradualmente con el tiempo y ésta deberá cargarse si el automóvil no se utiliza durante algún tiempo o si sólo circula trayectos cortos. El frío intenso reduce aún más la capacidad de arranque.

Para mantener en buen estado la batería, recomendamos conducir como mínimo 15 minutos cada semana o conectar la batería a un cargador con carga de mantenimiento automática.

Si se mantiene constantemente cargada, la batería tendrá una duración máxima.

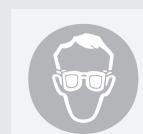
## Información relacionada

- Batería - símbolos (p. 362)
- Batería de arranque - cambio (p. 363)
- Batería - Start/Stop (p. 364)

## Batería - símbolos

La batería está provista de símbolos de información y de advertencia.

### Símbolos en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el manual del propietario del automóvil.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cástico.



	Evite chispas y llamas.
	Peligro de explosión.
	Debe reciclarse.

**NOTA**

Tras consumirse, la batería de arranque debe reciclarse de forma ecológica, ya que contiene plomo.

**Información relacionada**

- Batería de arranque (p. 361)

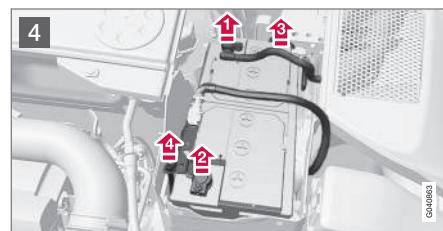
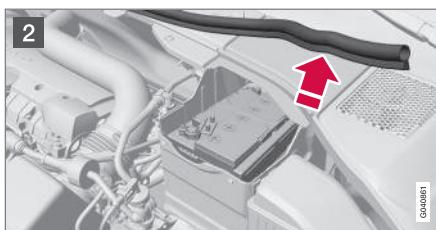
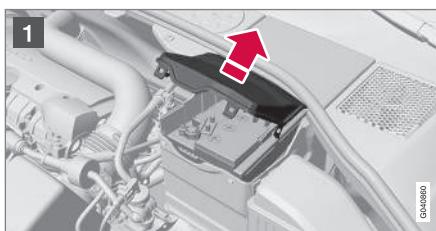
**Batería de arranque - cambio**

*La batería de arranque del automóvil puede cambiarse sin ayuda de un taller.*

La batería de arranque es una batería tradicional de 12 V.

**Desmontaje**

**Para empezar:** Saque la llave de la cerradura de contacto y espere como mínimo 5 minutos antes de tocar las conexiones eléctricas. El automóvil puede necesitar este tiempo para almacenar la información necesaria en las unidades de mando.



**1** Abra los clips de la tapa de protección delantera y suelte la tapa.

**2** Suelte la junta de goma para liberar la tapa de protección trasera.



# 10 Mantenimiento y servicio

4

- 3 Suelte la tapa de protección trasera girando un cuarto de vuelta y sáquela.

5

**PRECAUCIÓN**  
Conecte y desconecte los cables positivo y negativo en el orden correcto.

4

- 1 Suelte el cable negro negativo.

- 2 Suelte el cable rojo positivo.

- 3 Suelte la manguera de purga de la batería.

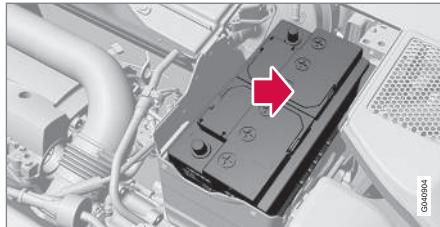
- 4 Destornille el tornillo que sujetla la abrazadera de la batería.

5

- 1 Desplace la batería a un lado.

- 2 Levántela.

## Montaje



- 1 Coloque la batería en la caja de la batería.
- 2 Desplace la batería hacia dentro y hacia el lado hasta que alcance el borde trasero de la caja.
- 3 Atornille la abrazadera que sujetla la batería.
- 4 Conecte la manguera de ventilación.  
> Compruebe que esté correctamente conectada a la batería y a la salida en la carrocería.
- 5 Conecte el cable rojo positivo.
- 6 Conecte el cable negro negativo.
- 7 Fije la tapa de protección trasera (véase el apartado anterior "Desmontaje").
- 8 Monte la junta de goma (véase "Desmontaje").
- 9 Adapte la tapa de protección delantera y fíjela con las abrazaderas (véase "Desmontaje").

Para más información sobre la batería de arranque del automóvil, Sistema eléctrico (p. 417).

## Batería - Start/Stop

Los automóviles provistos de la función Start/Stop están equipados con dos baterías de 12 V, una batería de arranque de gran capacidad y una batería de apoyo para la secuencia de arranque de la función Start/Stop.

Para más información sobre la función Start/Stop - véase Arranque/Parada\* (p. 275).

Para más información sobre la batería de arranque del automóvil, véase Arranque con pinzas (p. 265) y Batería de arranque - especificaciones (p. 418).

Pila	Arranque	Apoyo
Capacidad de arranque en frío <sup>A</sup> , CCA (A)	760	180
Dimensiones <sup>B</sup> , Lo.xAn.xAl. (mm)	278x175x190	150x90x130
Capacidad (Ah)	70	10

A Según la normativa SAE.

B Dimensiones máximas posibles.



## ! IMPORTANTE

Cuando se cambia la batería en un automóvil con función Start/Stop, debe montarse una batería de tipo AGM<sup>10</sup>.

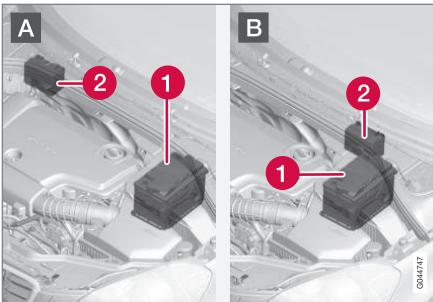
## i NOTA

- Cuánto mayor es el consumo de corriente del automóvil (calefactor o refrigerador auxiliar, etc.), más tiempo deberán cargarse las baterías = Mayor consumo de combustible.
- Cuando la capacidad de la batería de arranque es inferior al nivel más bajo permitido, se desconecta la función Start/Stop.

Una reducción temporal de la funcionalidad de Start/Stop debido a un gran consumo de corriente supone lo siguiente:

- El motor arranca automáticamente<sup>11</sup> sin que el conductor pise el pedal de embrague (caja de cambios manual).
- El motor arranca automáticamente sin que el conductor alce el pie del pedal de freno de marcha (caja de cambios automática).

## Ubicación de las baterías



A: Automóvil con volante a la izquierda. B: Automóvil con volante a la derecha. (1). Batería de arranque<sup>12</sup> (2). Batería de apoyo.

La batería de apoyo necesita normalmente un poco más de mantenimiento que la batería de arranque. En caso de dudas o problemas, contacte con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

10 Absorbed Glass Mat

11 El arranque automático sólo puede producirse si la palanca de cambios está en punto muerto.

12 Véase Batería de arranque (p. 361) para una descripción detallada de la batería de arranque.

## ! IMPORTANTE

Si no se tiene en cuenta lo siguiente, la función de arranque y parada puede dejar de funcionar temporalmente después de conectar una batería de arranque externa o un cargador:

- El borne negativo de la batería de arranque del automóvil no debe utilizarse **nunca** para conectar una batería de arranque externa o un cargador. Utilice el **chasis del automóvil** como punto de conexión a tierra.

Véase Arranque con pinzas (p. 265) para ver la colocación de las pinzas.



## NOTA

Si el automóvil se arranca con ayuda de una batería externa o un cargador después de haber estado la batería de arranque tan descargada que habían dejado de funcionar prácticamente todas las funciones eléctricas, se activará la función Start/Stop. El motor podrá entonces pararse automáticamente, pero en caso de una parada automática, es posible que la función Start/Stop no pueda arrancar automáticamente el motor debido a que la capacidad de la batería de arranque es insuficiente.

Para estar seguro de conseguir un auto-arranque después de una parada automática, debe cargarse antes la batería. A una temperatura ambiente de +15 °C, la batería debe cargarse durante como mínimo 1 hora. A temperaturas más bajas, recomendamos un tiempo de carga de 3-4 horas. Nuestra recomendación es cargar la batería con un cargador externo.

Si no tiene esta posibilidad, se recomienda desconectar temporalmente la función Start/Stop hasta haber cargado suficientemente la batería de arranque.

Para más información sobre la carga de la batería de arranque, véase Batería de arranque (p. 361).

## Información relacionada

- Batería - símbolos (p. 362)

## Fusibles - generalidades

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Cuando un componente o una función dejan de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.

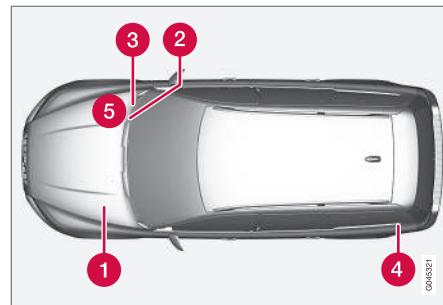
## Cambio

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, cambie el fusible por otro del mismo color y amperaje.

## PRECAUCIÓN

Nunca emplee un objeto extraño ni un fusible de un amperaje superior al especificado a la hora de sustituir un fusible. Ello puede ocasionar daños considerables al sistema eléctrico e incluso provocar un incendio.

## Ubicación de las cajas de fusibles y relés



Ubicación de las cajas de fusibles y relés en automóviles con volante a la izquierda. Si el automóvil lleva el volante a la derecha, cambia de lado la caja de fusibles y relés situada debajo de la guantera.

- 1 Compartimento del motor
- 2 Debajo de la guantera
- 3 Debajo de la guantera
- 4 Compartimento de carga
- 5 Zona fría del compartimento del motor (sólo Start/Stop)

## Información relacionada

- Fusibles - en el compartimento del motor (p. 368)
- Fusibles - debajo de la guantera (p. 373)

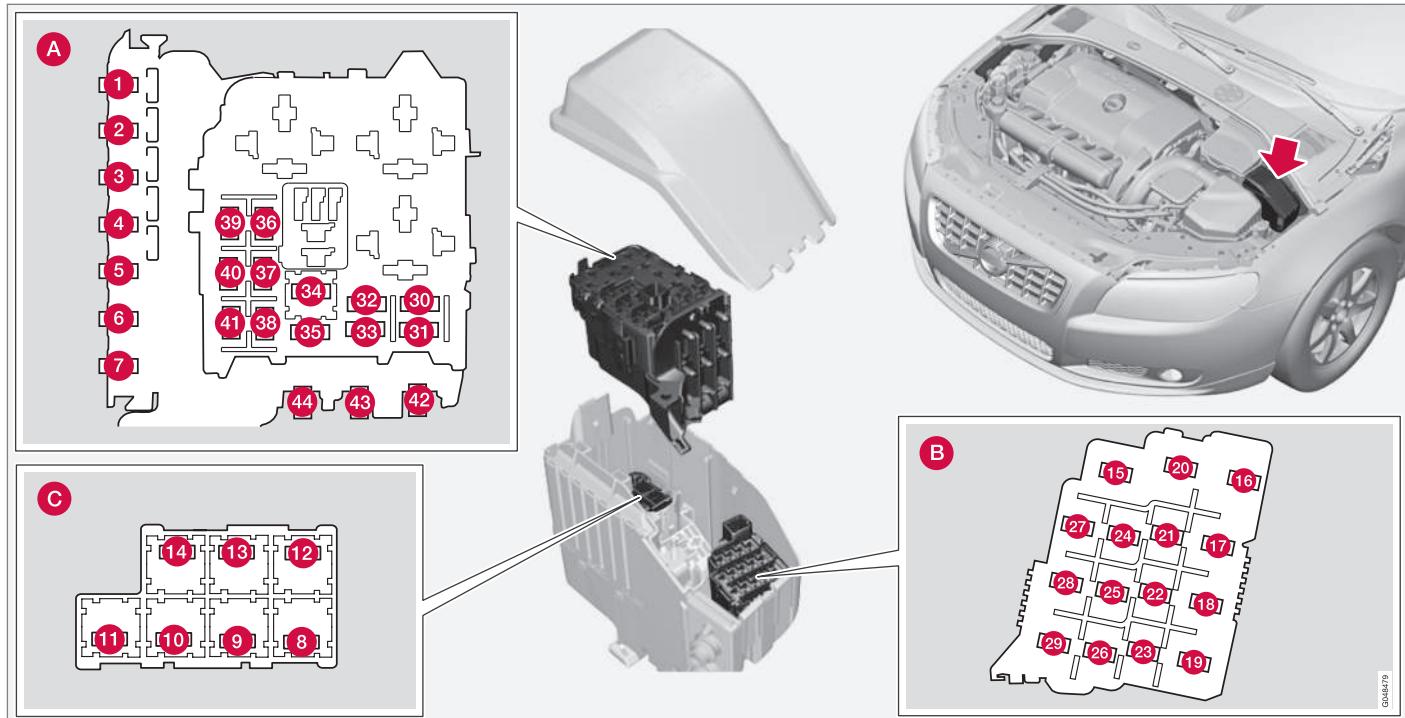


- Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera (p. 375)
- Fusibles - en el compartimento de carga (p. 377)
- Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor (p. 379)



### Fusibles - en el compartimento del motor

*Los fusibles en el compartimento del motor protegen las funciones del motor y de los frenos.*



### Generalidades sobre fusibles en el compartimento del motor

Detrás de la tapa hay unas pinzas que facilitan la extracción y la instalación de los fusibles.

### Posiciones (ver la figura anterior)

- A** Compartimento del motor, parte superior
- B** Compartimento del motor, parte delantera

### **C** Compartimento del motor, parte inferior

Estos fusibles están colocados en la caja del compartimento del motor. Los fusibles (C) están situados en (A).





# 10 Mantenimiento y servicio

◀◀

En el interior de la tapa hay una placa que indica la ubicación de los fusibles.

- Los fusibles 1-7 y 42-44 son del tipo "MidiFuse" y deben cambiarse en un taller<sup>13</sup>.
- Los fusibles 8-15 y 34 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller<sup>13</sup>.
- Los fusibles 16-33 y 35-41 son del tipo "Mini Fuse".

	Funcionamiento	A
1	Fusible principal de la Unidad de mando electrónico central (CEM) debajo de la guantera <sup>A</sup>	50
2	Fusible principal de la Unidad de mando electrónico central (CEM) debajo de la guantera	50
3	Fusible principal de la caja de fusibles y relés del compartimento de carga <sup>A</sup>	60
4	Fusible principal para la central de fusibles y relés debajo de la guantera	60
5	Fusible principal para la central de fusibles y relés debajo de la guantera <sup>A</sup>	60

	Funcionamiento	A
6	–	–
7	Calefactor auxiliar eléctrico <sup>A</sup>	100
8	Parabrisas con calefacción eléctrica*, lado izquierdo	40
9	Limpiaparabrisas	30
10	Calefactor de estacionamiento*	25
11	Ventilador del habitáculo <sup>A</sup>	40
12	Parabrisas con calefacción eléctrica*, lado derecho	40
13	Bomba ABS	40
14	Válvulas ABS	20
15	Lavafaros*	20
16	Ajuste de altura de las luces*: faros xenon activo - ABL*	10
17	Fusible principal de la Unidad de mando electrónico central (CEM) debajo de la guantera	20
18	ABS	5
19	Ajuste de la fuerza de dirección*	5
20	Unidad de mando del motor; Unidad de mando de la transmisión; Airbags	10
21	Boquillas de lavado con calefacción*	10
22	–	–
23	Mando de las luces	5
24	–	–
25	–	–
26	–	–
27	Relé bobinas	5
28	Luces complementarias*	20
29	Bocina	15
30	Bobina del relé principal del sistema de gestión del motor; Unidad de mando del motor (4 cilindros 2.0 l <sup>B</sup> , 5 y 6 cilindros)	10

<sup>13</sup> Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



	Funcionamiento	A
31	Unidad de mando de la transmisión	15
32	Acoplamiento magnético, A/C (excepto 4 cilindros y 2,0 l <sup>C</sup> , excepto diésel 5 cilindros); Bomba de refrigerante de apoyo (diésel de 4 cilindros y 2,0 l)	15
33	Bobina del relé del acoplamiento magnético A/C (excepto diésel 5 cilindros); Bobina del relé de la bomba de refrigerante (gasolina 1,6 l Start/Stop); Bobinas de relé en la central eléctrica en la zona fría del compartimento del motor (Start/Stop)	5
34	Relé de arranque <sup>A</sup>	30
35	Bobinas de encendido (gasolina 1,6 l, motor B4204T7); Unidad de mando de incandescencia (diésel 5 cilindros)	10
	Unidad de mando del motor (4 cilindros y 2,0 l <sup>B</sup> ); Bobinas de encendido (gasolina 5 y 6 cilindros); Condensador (6 cilindros)	20

	Funcionamiento	A
36	Unidad de mando del motor (gasolina excepto 4 cilindros 2,0 l <sup>C</sup> )	10
	Unidad de mando del motor (diésel 1,6 l, diésel 5 cilindros)	15
	Unidad de mando del motor (4 cilindros 2,0 l <sup>B</sup> )	20
37	Válvulas (gasolina 1,6 l); Sonda de masa de aire (gasolina 1,6 l, 4 cilindros y 2,0 l <sup>B</sup> ); Termostato (gasolina 4 cilindros 2,0 l <sup>B</sup> ); Válvula EVAP (gasolina 4 cilindros 2,0 l <sup>B</sup> ); Válvula de refrigeración del climatizador (diésel 4 cilindros 2,0 l); Bomba de refrigerante para EGR (diésel 4 cilindros 2,0 l)	10
	Sonda de masa de aire (motor D4162T); Válvulas de regulación flujo de combustible (motor D4162T)	
	Sonda de masa de aire (diésel 5 cilindros, 6 cilindros); Válvulas de regulación (diésel 5 cilindros); Inyectores (gasolina 5-6 cilindros); Unidad de mando del motor (gasolina 5 cilindros, 6 cilindros).	15

	Funcionamiento	A
38	Acoplamiento magnético, A/C (5, 6 cilindros); Válvulas (1,6 l, motor B4204T7; 5 cilindros, 6 cilindros); unidad de mando del motor (6 cilindros); Solenoides (6 cilindros sin turbo); Actuadores del tubo de admisión (6 cilindros sin turbo); Sonda de masa de aire (motor B4204T7; gasolina 5 cilindros); Sensor de nivel de aceite (diésel 5 cilindros)	10
	Válvulas (4 cilindros 2,0 l <sup>B</sup> ), Bomba de aceite (4 cilindros 2,0 l gasolina <sup>B</sup> ), Sonda lambda, parte central (4 cilindros 2,0 l gasolina <sup>B</sup> ); Sonda lambda, parte trasera (diésel 4 cilindros 2,0 l)	15



# 10 Mantenimiento y servicio

◀◀

10

	Funcionamiento	A
39	Sonda lambda (gasolina 1.6 l, motor B4204T7); Sonda lambda (diésel 5 cilindros); Unidad de mando rejilla de refrigeración diésel (1.6 l, diésel 5 cilindros)	10
	Sonda lambda, parte delantera (4 cilindros 2.0 l <sup>B</sup> ); Sonda lambda, parte trasera (gasolina <sup>B</sup> 4 cilindros 2.0 l); Válvula EVAP (gasolina 5, 6 cilindros); Sonda lambda (gasolina 5, 6 cilindros)	15
40	Bomba de refrigerante (gasolina de 1.6 l y Start/Stop); Calefactor de ventilador del cárter (gasolina de 5 cilindros); Bomba de aceite, caja de cambios automática (gasolina de 5 cilindros y Start/Stop)	10
	Bobinas de encendido (gasolina <sup>B</sup> 4 cilindros 2,0 l)	15
	Calefactor del filtro diésel	20

	Funcionamiento	A
41	Unidad de mando de persiana de la rejilla del radiador (5 cil., gasolina)	5
	Calentador de la ventilación del cárter (diésel 5 cilindros); Bomba de aceite caja de cambios automática (diésel 5 cilindros y Start/Stop)	10
	Acoplamiento magnético A/C (4 cilindros 2.0 l <sup>B</sup> ); Unidad de mando de incandescencia (diésel 4 cilindros 2.0 l); Bomba de aceite (diésel 4 cilindros 2.0 l)	15
42	Bomba de refrigerante (gasolina <sup>B</sup> 4 cilindros 2,0 l)	50
	Bujías de incandescencia (diésel)	70

	Funcionamiento	A
43	Ventilador de refrigeración (1,6 l, gasolina 4 cilindros 2,0 l, gasolina 5 cilindros)	60
	Ventilador de refrigeración (6 cilindros, diésel de 4 cilindros y 2,0 l, gasolina de 5 cilindros)	80
44	Dirección asistida	100

<sup>A</sup> En automóviles con función Start/Stop, esta posición de fusible está vacía. Véase Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor (p. 379).

<sup>B</sup> No para motor B4204T7.

<sup>C</sup> Válido sin embargo para motor B4204T7.

## Información relacionada

- Fusibles - debajo de la guantera (p. 373)
- Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera (p. 375)
- Fusibles - en el compartimento de carga (p. 377)



## Fusibles - debajo de la guantera

Los fusibles debajo de la guantera protegen, por ejemplo, el sistema infotainment y las funciones de los asientos.



GAR159

### Posiciones

	Funcionamiento	A
1	Fusible principal de la unidad de mando de audio*; Fusible principal de los fusibles 16-20: Infotainment	40
2	–	–
3	–	–
4	Calefacción eléctrica del volante*	10

	Funcionamiento	A
5	–	–
6	–	–
7	Toma de 12 V compartimento de carga*	15
8	Panel de control puerta del conductor	20
9	Panel de control puerta delantera del acompañante	20

	Funcionamiento	A
10	Panel de control puerta trasera derecha	20
11	Panel de control puerta trasera izquierda	20
12	Keyless*	20
13	Asiento accionado eléctricamente lado de conductor*	20

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





# 10 Mantenimiento y servicio

◀◀

10

	Funcionamiento	A
14	Asiento accionado eléctricamente lado de acompañante*	20
15	–	–
16	Unidad de mando de Infotainment	5
17	Unidad de mando del audio (amplificadores)*; Radio digital*; TV*	10
18	Audio	15
19	Telemática*; Bluetooth*	5
20	Sistema multimedia en el asiento trasero (RSE)*	7,5
21	Techo solar*; Iluminación interior de techo; Sensor de climatización*; Motores reguladores, admisión de aire	5
22	Toma de 12 V consola del túnel	15
23	Calefacción de asiento trasero derecho*	15
24	Calefacción de asiento trasero izquierdo*	15
25	–	–

	Funcionamiento	A
26	Calefacción de asiento lado del acompañante	15
27	Calefacción de asiento lado del conductor	15
28	Aparcamiento asistido*; Cámara de aparcamiento*; Unidad de mando del gancho para remolque*	5
29	Unidad de mando AWD*	15
30	Chasis activo Four-C*	10

## Información relacionada

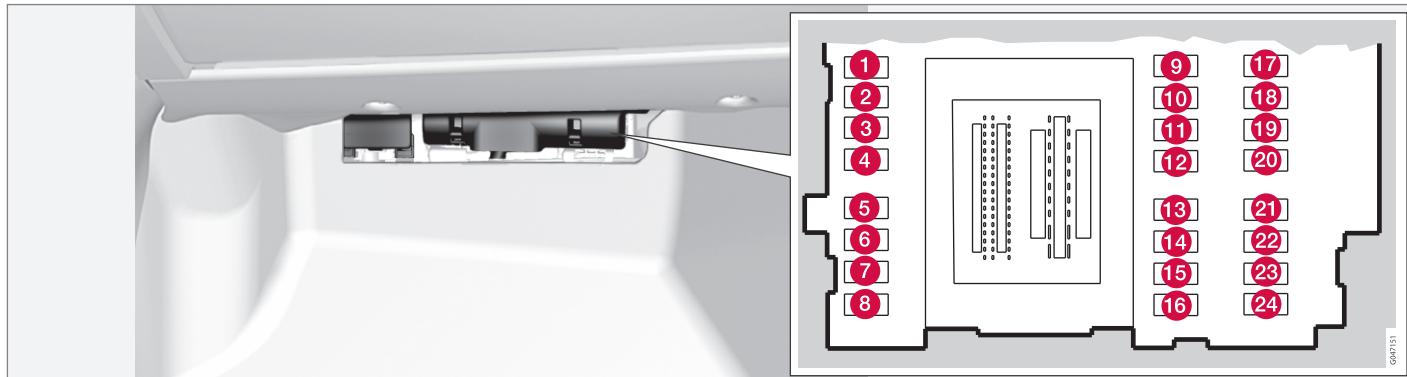
- Fusibles - en el compartimento del motor (p. 368)
- Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera (p. 375)
- Fusibles - en el compartimento de carga (p. 377)
- Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor (p. 379)



## Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera

Los fusibles en la unidad de mando debajo de la guantera protegen, por ejemplo, las funcio-

nes del sistema de airbags y del aviso de colisión.



### Posiciones

	Funcionamiento	A
1	Limpiacristales trasero	15
2	-	-

	Funcionamiento	A		Funcionamiento	A
3	Iluminación interior; panel de mandos de los elevacristales eléctricos en la puerta del conductor; Mando a distancia de la puerta automática del garaje*; Asientos delanteros ajustados eléctricamente*	7,5	5	Control de velocidad constante adaptativo, ACC*; Aviso de colisión*	10
4	Cuadro de instrumentos	5	6	Iluminación interior; Sensor de lluvia	7,5
			7	Módulo del volante	7,5
			8	Cierre centralizado tapa del depósito de combustible	10

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



# 10 Mantenimiento y servicio

◀◀

10

	Funcionamiento	A
9	Lavacristales trasero	15
10	Lavaparabrisas	15
11	Apertura del portón trasero	10
12	Reposacabezas abatible*	10
13	Bomba de combustible	20
14	Sensor de movimiento alarma*; Panel de climatización	5
15	Bloqueo volante	15
16	Sirena de alarma*; toma de diagnóstico OBDII	5
17	–	–
18	Airbags	10
19	Aviso de colisión*	5
20	Sensor del acelerador; Función antideslumbramiento del retrovisor*; Calefactor del asiento trasero* Calefactor auxiliar eléctrico*	7,5
21	Unidad de mando de Infotainment (Performance); Audio (Performance)	15

	Funcionamiento	A
22	Luces de freno	5
23	Techo solar*	20
24	Inmovilizador	5

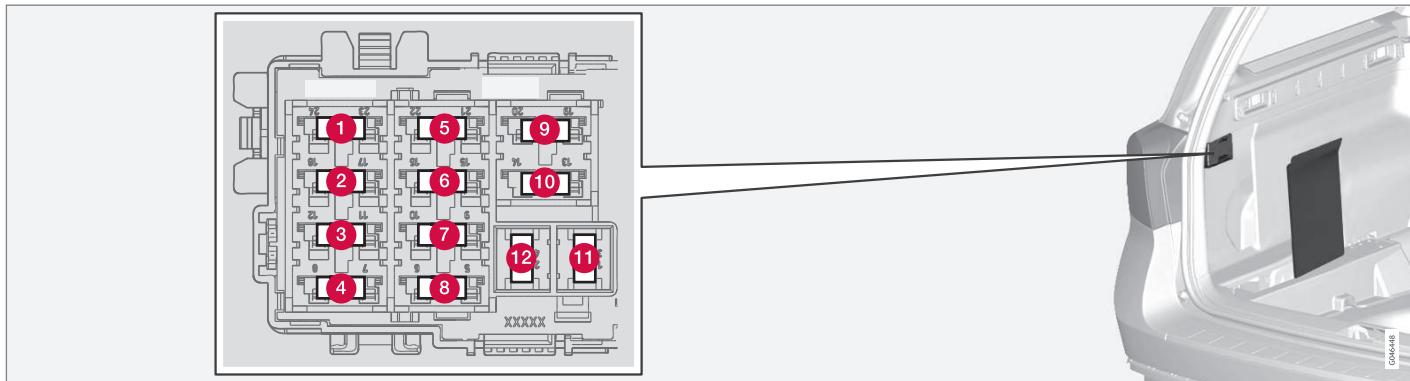
## Información relacionada

- Fusibles - en el compartimento del motor (p. 368)
- Fusibles - debajo de la guantera (p. 373)
- Fusibles - en el compartimento de carga (p. 377)
- Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor (p. 379)



## Fusibles - en el compartimento de carga

Los fusibles en el compartimento de carga protegen, por ejemplo, las funciones del remolque y del motor eléctrico.



La caja está situada detrás del tapizado en el lado izquierdo.

### Posiciones

	Funcionamiento	A
<b>1</b>	Freno de estacionamiento eléctrico izquierdo	30
<b>2</b>	Freno de estacionamiento eléctrico derecho	30
<b>3</b>	Luneta trasera térmica	30
<b>4</b>	Remolque toma 2*	15

	Funcionamiento	A
<b>5</b>	Portón trasero eléctrico*	20
<b>6</b>	-	-
<b>7</b>	-	-
<b>8</b>	-	-
<b>9</b>	-	-

	Funcionamiento	A
<b>10</b>	-	-
<b>11</b>	Remolque toma 1*	40
<b>12</b>	-	-

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.





◀◀

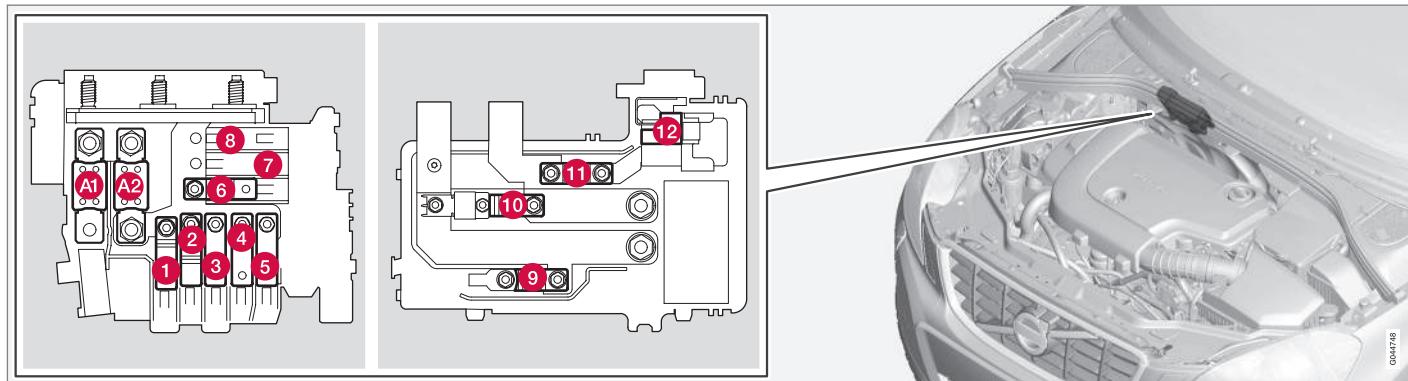
## Información relacionada

- Fusibles - en el compartimento del motor (p. 368)
- Fusibles - debajo de la guantera (p. 373)
- Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera (p. 375)
- Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor (p. 379)



## Fusibles - en la zona fría del compartimento del motor

Los fusibles en la zona fría del compartimento del motor se encuentran en automóviles con función Start/Stop.



Ubicación de los fusibles de la función Start/Stop.

- Los fusibles A1 y A2 son del tipo "MEGA Fuse" y deben cambiarse en un taller<sup>14</sup>.
- Los fusibles 1-11 son del tipo "MidiFuse" y deben cambiarse en un taller<sup>14</sup>.
- El fusible 12 es del tipo "Mini Fuse".

Para más información sobre la función Start/Stop - véase Arranque/Parada\* (p. 275).

### Posiciones

	Funcionamiento	A
A1	Fusible principal de la caja de fusibles y relés del compartimento del motor	175

	Funcionamiento	A
A2	Fusible principal de la Unidad de mando electrónico central (CEM) debajo de la guantera, relé-/central de fusibles debajo de la guantera, central eléctrica en el maletero	175
1	Calefactor auxiliar eléctrico*	100

<sup>14</sup> Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



# 10 Mantenimiento y servicio

◀◀

10

	Funcionamiento	A
2	Fusible principal de la Unidad de mando electrónico central (CEM) debajo de la guantera	50
3	Fusible principal para la central de fusibles y relés debajo de la guantera	60
4	Fusible principal para la central de fusibles y relés debajo de la guantera	60
5	Fusible principal de la caja de fusibles y relés del compartimento de carga	60
6	Ventilador del habitáculo	40
7	–	–
8	–	–
9	Relé de arranque	30
10	Diodo interno	50
11	Batería de apoyo	70
12	Unidad de mando principal (CEM) - tensión de referencia batería de apoyo; Punto de carga batería de apoyo	15

## Información relacionada

- Fusibles - en el compartimento del motor (p. 368)
- Fusibles - debajo de la guantera (p. 373)
- Fusibles - en la unidad de mando debajo de la guantera (p. 375)
- Fusibles - en el compartimento de carga (p. 377)



## Lavadero de vehículos

El automóvil debe lavarse en cuanto se ensucia. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

### Lavar manualmente

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera.
- Lave todo el automóvil con la manguera hasta extraer la suciedad suelta para reducir el riesgo de rayas. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.
- En caso necesario, utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias. ¡Observe que las superficies no deben estar entonces expuestas al sol!
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales. Si evita que

las gotas de agua se sequen con luz intensa del sol, se reduce el riesgo de que se formen manchas que pueden necesitar que se pulan.



### PRECAUCIÓN

Deje siempre en manos de un taller el lavado del motor. Si el motor está caliente hay riesgo de incendio.



### IMPORTANTE

Los faros sucios ofrecen un rendimiento reducido. Límpielos con regularidad, por ejemplo, en cada repostaje de combustible.

No utilice productos de limpieza corrosivos. Sólo agua y una esponja que no raye.



### NOTA

En el alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras puede formarse temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Esto es normal y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Normalmente, la condensación se ventila y desaparece cuando la bombilla ha estado encendida durante un rato.

## Escobillas limpiaparabrisas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo,

etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.

En caso de limpieza:

- Coloque las escobillas en posición de servicio, véase Escobillas limpiaparabrisas (p. 359).



### NOTA

Lave periódicamente la escobilla y el parabrisas con una solución jabonosa tibia o champú para coches. No utilice disolventes fuertes.

## Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, pero los cepillos del túnel no llegan a todas las partes del vehículo. Para obtener buenos resultados, recomendamos lavar el automóvil manualmente.



### NOTA

Durante los primeros meses el automóvil deberá lavarse siempre a mano, ya que la pintura es más sensible con el vehículo nuevo.

## Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia se aplica





a todos las piezas del exterior). No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

## Pruebe los frenos



### PRECAUCIÓN

Realice siempre tras el lavado una prueba de frenos, incluyendo el freno de estacionamiento, para asegurarse de que la humedad y la corrosión no hayan afectado a los forros de freno, perjudicando a los frenos.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. El calor generado por la fricción caliente y seca los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

## Emblecedores y elementos exteriores de plástico y goma.

Para limpiar y cuidar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.



### IMPORTANTE

Evite encerar y pulir sobre plástico y goma.

En caso de utilizar desengrasante sobre plástico y goma, frote en caso necesario presionando sólo un poco. Emplee una esponja de lavado suave.

El pulido de los perfiles bruñidas puede desgastar o dañar el brillo de superficie.

No utilice cera que contenga abrasivos.

## Llantas

Utilice solamente productos de limpieza recomendados por Volvo.

El uso de detergentes de llantas fuertes puede dañar la superficie y originar manchas en las llantas de aluminio cromadas.

## Información relacionada

- **Pulido y encerado** (p. 382)
- **Limpieza del interior** (p. 384)
- **Capa superficial repelente del agua y de la suciedad** (p. 383)

## Pulido y encerado

*Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.*

*El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.*

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar.

Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás mineral o un producto especial. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.



### IMPORTANTE

Sólo deben utilizarse tratamientos de la pintura recomendados por Volvo. Otros tratamientos como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

**Información relacionada**

- Lavadero de vehículos (p. 381)

**Capa superficial repelente del agua y de la suciedad**

Las ventanillas han sido tratadas con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles.

**Capa superficial repelente del agua y de la suciedad\***

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

**Mantenimiento:**

- No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.
- Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.
- Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.
- Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

**IMPORTANTE**

No emplee una rasqueta metálica para extraer el hielo de las ventanillas. Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores, véase Lunas y retrovisores - calefacción eléctrica (p. 100).

**Información relacionada**

- Lavadero de vehículos (p. 381)



## Tratamiento anticorrosión

El automóvil fue sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

## Control y mantenimiento

La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión, por eso es importante mantener limpio el automóvil. Para conservar el tratamiento anticorrosión del automóvil, es necesario controlarlo periódicamente y, en ocasiones, hacer retoques.

En condiciones normales, la protección anticorrosión no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, recomendamos que solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

## Información relacionada

- Daños de pintura (p. 386)

## Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de limpieza.

## Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad. Las dos alfombrillas se fijan con espigas.

- Sujete la alfombrilla en cada espiga y levántela en sentido recto hacia arriba.

Coloque la alfombrilla fijándola en las espigas.



## PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

En caso de manchas en la alfombra del piso, recomendamos aplicar un detergente especial de textiles después de aspirar. Las alfombras del piso deben limpiarse con los productos recomendados por su concesionario Volvo.

## Manchas en la tapicería de tela y en la tapicería del techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo.



## IMPORTANTE

Los objetos afilados y los cierres de velcro pueden dañar el tapizado textil del automóvil.

## Manchas en la tapicería de cuero

La tapicería de cuero ha recibido un tratamiento para conservar su aspecto original.

La tapicería de cuero envejece y adquiere con el tiempo una preciosa pátina. El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.



Para obtener los mejores resultados, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta de protección entre una y cuatro veces por años (o más en caso necesario). El producto Volvo Leather Care kit está a la venta en los concesionarios Volvo.



## IMPORTANTE

- Algunas prendas de color (por ejemplo vaqueros y prendas de gamuza) pueden manchar la tapicería.
- No utilice nunca un disolvente. Este producto pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

## Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

- Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
- Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
- Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

## Tratamiento de protección de tapizado de cuero

- Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
- Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

## Consejos de limpieza del volante de cuero

- Extraiga la suciedad y el polvo pasando una esponja suave humedecida y jabón neutro.
- El cuero necesita respirar. No cubra nunca el volante de cuero con plástico.
- Utilice aceites naturales. Para obtener el mejor resultado, se recomienda el producto de tratamiento de cuero de Volvo.

## Si el volante se mancha:

### Grupo 1 (tinta, vino, café, leche, sudor y sangre)

- Utilice un paño suave o una esponja. Prepare una solución con un 5% de amonio. (Para manchas de sangre, utilice un compuesto de 2 dl de agua y 25 g de sal.)

### Grupo 2 (grasa, aceite, salsas y chocolate)

- El mismo procedimiento que para el grupo 1.
- Abrillante con papel o tela absorbente.

### Grupo 3 (suciedad seca, polvo)

- Utilice un cepillo suave para extraer la suciedad.
- El mismo procedimiento que para el grupo 1.

## Manchas en elementos del interior de plástico, metal y madera

Para limpiar las piezas y superficies interiores de plástico, recomendamos utilizar un paño de microfibra ligeramente humedecido a la venta en concesionarios Volvo.

No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes. En casos difíciles, puede utilizarse un detergente especial a la venta en concesionarios Volvo.

## Cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

## Información relacionada

- Lavadero de vehículos (p. 381)



## Daños de pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Los daños más frecuentes consisten en pichaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros, las puertas y los parachoques.

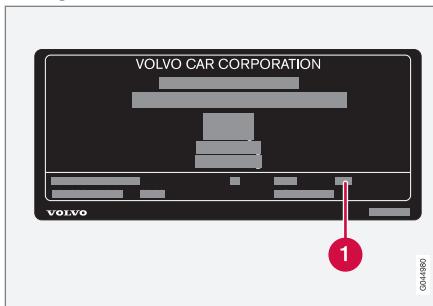
## Retoques de pequeños daños en la pintura

Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente.

### Material

- pintura de fondo (imprimación)<sup>15</sup> - por ejemplo, para parachoques revestidos de plástico hay una imprimación de adhesión especial en aerosol.
- aparejo y pintura de acabado - en aerosoles o en forma de rotuladores de retoque<sup>16</sup>
- cinta de enmascarar
- tela esmeril fina<sup>15</sup>.

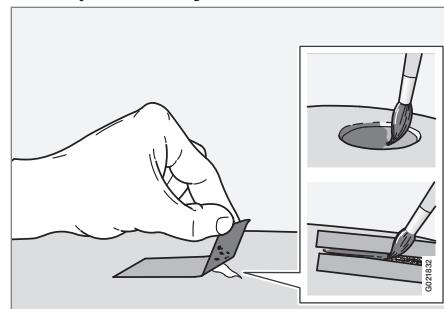
## Código de color



1 Código de color del automóvil

Es importante utilizar el color correcto. Para la ubicación de la placa de producto, véase Designaciones de tipo (p. 389).

## Retocar pequeños daños en la pintura como picaduras y arañazos



Antes de comenzar los trabajos, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.

Si el daño afecta a una superficie mecánica (chapa), conviene utilizar una pintura de fondo (imprimador). En caso de daños en una superficie de plástico, debe utilizarse un imprimador de adhesión para obtener mejores resultados. Rocíe pintura en el tapón del aerosol y aplíquela con un pincel.

<sup>15</sup> Posiblemente.

<sup>16</sup> Siga las instrucciones del envase del envase del rotulador de retoque.



2. Antes de pintar, puede ser necesario (por ejemplo, si hay bordes desiguales) lijar puntualmente de forma ligera con un material esmeril muy fino. La superficie se limpia detenidamente y se deja secar.
3. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino, una cerilla, etc. Termine con el apa-rejo y la pintura de acabado tras secarse la imprimación.
4. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimita la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.

#### NOTA

Si las picaduras de gravilla no han alcan-zado la superficie de metal (chapa) y toda-vía hay intacta una capa de pintura, rellene con pintura de base y pintura incolora justo después de limpiar la superficie.

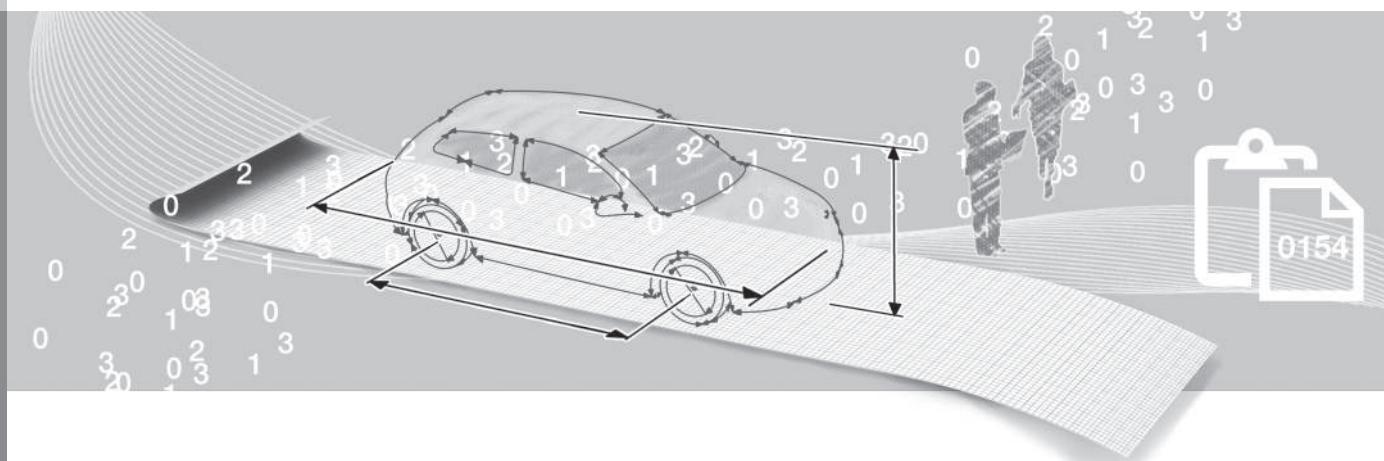
#### Información relacionada

- Tratamiento anticorrosión (p. 384)

11

01 10  
00 11

## ESPECIFICACIONES







En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

- 1 Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo. La placa se ve al abrir la puerta trasera derecha.
- 2 Placa de características del calefactor de estacionamiento.
- 3 Código de motor y número de serie del motor.
- 4 Placa de aceite de motor.
- 5 Denominación de tipo y número de serie de la caja de cambios.
  - A Caja de cambios manual
  - B Caja de cambios automática
- 6 Número de identificación del vehículo.  
(VIN Vehicle Identification Number)

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

### NOTA

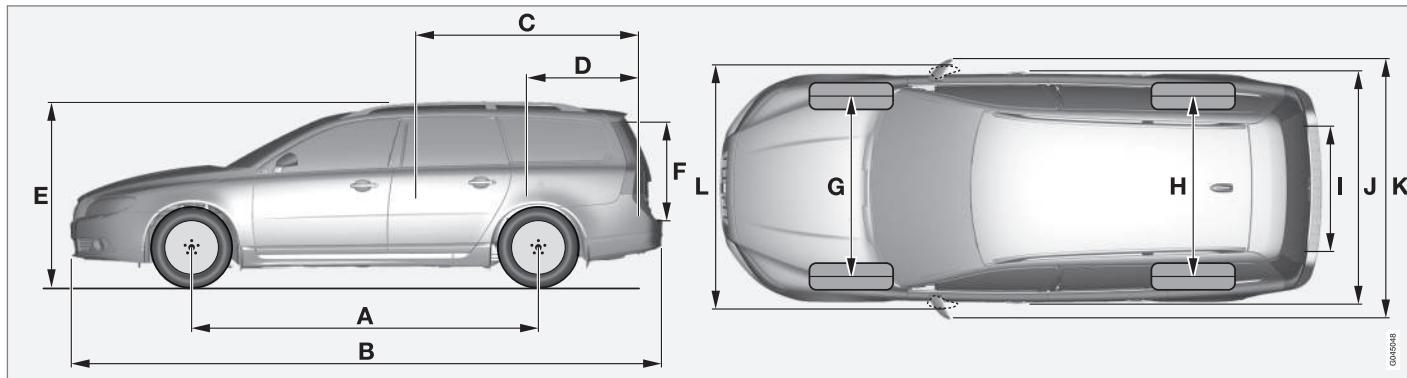
Las placas que aparecen en el manual del propietario no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es dar una idea aproximada de su aspecto y del lugar en que se encuentran en el vehículo. Encontrará la información que se refiere a su automóvil concreto en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

#### Información relacionada

- Pesos (p. 393)
- Especificaciones del motor (p. 397)

**Medidas**

En la tabla puede comprobarse la longitud, la altura, etc. del automóvil.



V70.

	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2816
B	Longitud	4814
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	1878
D	Longitud de carga, piso	1089
E	Altura	1547
F	Altura de carga	724

	Medidas	mm
G	Vía delantera	1588 <sup>A</sup> 1578 <sup>B</sup>
H	Vía trasera	1586 <sup>A</sup> 1576 <sup>B</sup>
I	Anchura de carga, piso	1153
J	Anchura	1861 (1876 <sup>C</sup> )

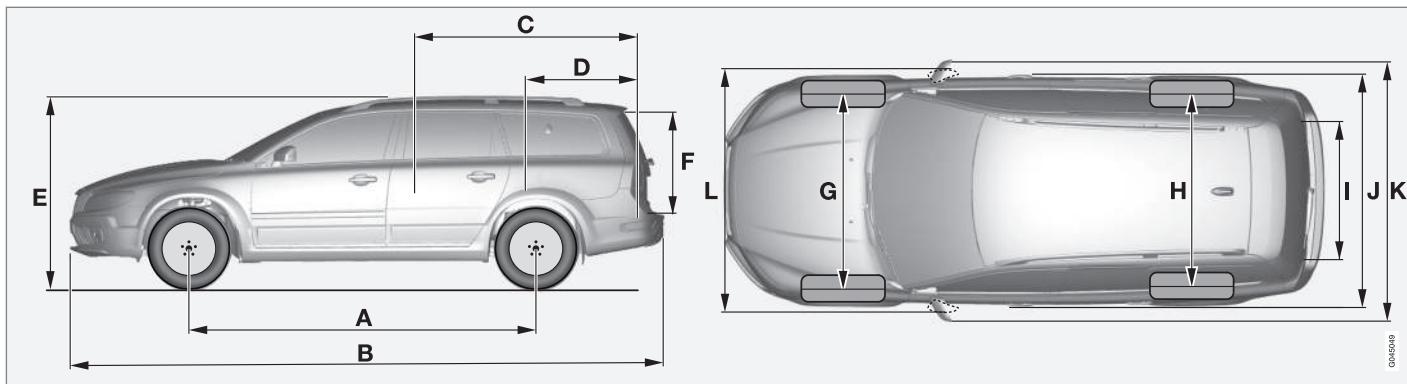
A con llantas de 16"50 y 17"50

B con llantas de 17"55 y 18"55

C con la conducción sin llave\*

	Medidas	mm
K	Ancho incl. retrovisores	2106
L	Anchura con los retrovisores plegados	1907

# 11 Especificaciones



XC70.

	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2815
B	Longitud	4838
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	1878
D	Longitud de carga, piso	1089
E	Altura	1604
F	Altura de carga	724
G	Vía delantera	1614 <sup>A</sup> 1604 <sup>B</sup>

	Medidas	mm
H	Vía trasera	1580 <sup>A</sup> 1570 <sup>B</sup>
I	Anchura de carga, piso	1153
J	Anchura	1870 (1876 <sup>C</sup> )
K	Ancho incl. retrovisores	2119
L	Anchura con los retrovisores plegados	1925

A con llantas de 16"50

B con llantas de 17"55 y 18"55

C con la conducción sin llave\*

**Pesos**

El peso total, etc. puede comprobarse en una placa en el automóvil.

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito con un 90 % de combustible y todos los aceites y líquidos.

El peso de los pasajeros y de accesorios montados y el peso sobre la bola (p. 394) (si el vehículo lleva un remolque) afectan a la capacidad de carga pero no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Carga máxima permitida = Peso total - Peso en orden de marcha.

**NOTA**

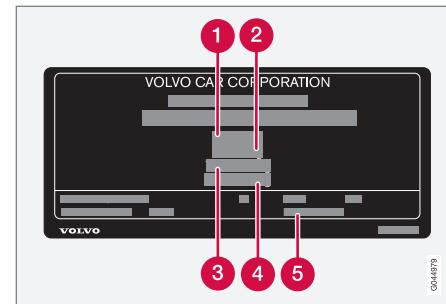
El peso en orden de marcha declarado se refiere al automóvil en su diseño básico, es decir, un vehículo sin accesorios ni equipos opcionales. Esto significa, que cada accesorio que se añade reduce la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente.

Ejemplos de accesorios que reducen la capacidad de carga son los niveles de equipamiento Kinetic/Momentum/Summum y otros accesorios como enganche de remolque, barras montacargas, cofre de techo, equipo de sonido, luces complementarias, GPS, calefactor de combustible, rejilla de protección, alfombrillas, cubreobjetos, asientos regulados eléctricamente, etc.

Pesar el automóvil es una manera segura de averiguar el peso en orden de marcha de su automóvil específico.

**PRECAUCIÓN**

Las propiedades de conducción del vehículo cambiarán en función de la carga que soporte y de cómo se encuentre distribuida dicha carga.



CO46979

11

Para información sobre la ubicación de la placa de características, véase Designaciones de tipo (p. 389).

- ① Peso total máximo
- ② Peso máximo (coche + remolque)
- ③ Carga máxima sobre el eje delantero
- ④ Carga máxima sobre el eje trasero
- ⑤ Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 100 kg.

**Información relacionada**

- Peso de remolque y carga sobre la bola (p. 394)

# 11 Especificaciones

## Peso de remolque y carga sobre la bola

El peso de remolque y la carga sobre la bola para conducir con remolque pueden comprarse en las tablas.

## Peso máximo de remolque con freno



### NOTA

Se recomienda el uso de un amortiguador de oscilaciones en el enganche para remolques de más de 1800 kg.

V70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
Todos	Todos	Todos	1200	50
T4	B4164T	Manual, MMT6	1600	75
T4	B4164T	Automático, MPS6	1600	75
T4F	B4164T2	Manual, MMT6	1600	75
T4F	B4164T2	Automático, MPS6	1600	75
T5	B4204T11	Automático, TG-81SC	1800	90
3.2	B6324S5	Automático, TF-80SC	1800	90
3.2 AWD	B6324S5	Automático, TF-80SC	1800	90
T6 AWD	B6304T4	Automático, TF-80SC	2000	90
D2	D4162T	Manual, MMT6	1300	75
D2	D4162T	Automático, MPS6	1300	75
D3	D5204T7	Manual, M66	1600	75
D3	D5204T7	Automático, TF-80SD	1600	75

V70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
D4	D4204T5	Manual, M66	1800	90
D4	D4204T5	Automático, TG-81SC	1800	90
D4 AWD	D5244T12	Automático, TF-80SC	2000	90
D4 AWD	D5244T17	Automático, TF-80SC	2000	90
D5	D5244T11	Manual, M66	1800	90
D5	D5244T15	Automático, TF-80SC	2000	90
D5 AWD	D5244T15	Automático, TF-80SC	2000	90

<sup>A</sup> El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

XC70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
Todos	Todos	Todos	1200	50
3.2 AWD	B6324S5	Automático, TF-80SC	1800	90
T5	B4204T11	Automático, TG-81SC	1800	90
T6 AWD	B6304T4	Automático, TF-80SC	2000	90
D4	D4204T5	Manual, M66	1800	90
D4	D4204T5	Automático, TG-81SC	1800	90
D4 AWD	D5244T12	Manual, M66	2100	90
D4 AWD	D5244T12	Automático, TF-80SC	2100	90



XC70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
D4 AWD	D5244T17	Manual, M66	2100	90
D4 AWD	D5244T17	Automático, TF-80SC	2100	90
D5 AWD	D5244T11	Manual, M66	2100	90
D5 AWD	D5244T15	Automático, TF-80SC	2100	90

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

#### Peso máximo de remolque sin freno

Peso máximo de remolque sin freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
750	50

#### Información relacionada

- Pesos (p. 393)
- Conducir con remolque (p. 305)
- Sistema de estabilización del remolque - TSA (p. 312)

**Especificaciones del motor**

Las especificaciones de motor (potencia, etc.) de cada opción de motor pueden comprarse en la tabla.

<b>NOTA</b>	
Todos los motores no están disponibles en todos los mercados.	

<b>V70 Motor</b>	<b>Código de motor<sup>A</sup></b>	<b>Potencia (kW/rpm)</b>	<b>Potencia (CV/rpm)</b>	<b>Par motor (Nm/rpm)</b>	<b>Nº de cilindros</b>	<b>Calibre (mm)</b>	<b>Carrera (mm)</b>	<b>Cilindrada (litros)</b>	<b>Relación de compresión</b>
T4	B4164T	132/5700	180/5700	240/1600-5000	4	79	81,4	1,596	10,0:1
T4F	B4164T2	132/5700	180/5700	240/1600-5000	4	79	81,4	1,596	10,0:1
T5	B4204T11	180/5500	245/5500	350/1500-4800	4	82	93,2	1,969	10,8:1
3.2	B6324S5	179/6400	243/6400	320/3200	6	84	96	3,192	10,8:1
T6	B6304T4	224/5600	304/5600	440/2100-4200	6	82,0	93,2	2,953	9,3:1
D2	D4162T	84/3600	115/3600	270/1750-2500	4	75	88,3	1,560	16,0:1
D3	D5204T7	100/3500	136/3500	350/1500-2250	5	81,0	77	1,984	16,5:1
D4	D4204T5	133/4250	181/4250	400/1750-2500	4	82,0	93,2	1,969	15,8:1
D4	D5244T12	133/4000	181/4000	420/1500-2500	5	81,0	93,2	2,400	16,5:1
D4	D5244T17	120/4000	163/4000	420/1500-2500	5	81,0	93,2	2,400	16,5:1
D5	D5244T11 <sup>B</sup>	158/4000	215/4000	420/1500-3250	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1
D5	D5244T15 <sup>C</sup>	158/4000	215/4000	440/1500-3000	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

B Caja de cambios manual

C Caja de cambios automática

# 11 Especificaciones

◀

11

XC70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Potencia (kW/rpm)	Potencia (CV/rpm)	Par motor (Nm/rpm)	Nº de cilindros	Calibre (mm)	Carrera (mm)	Cilindrada (litros)	Relación de compresión
3.2 AWD	B6324S5	179/6400	243/6400	320/3200	6	84	96	3,192	10,8:1
T5	B4204T11	180/5500	245/5500	350/1500-4800	4	82	93,2	1,969	10,8:1
T6 AWD	B6304T4	224/5600	304/5600	440/2100-4200	6	82,0	93,2	2,953	9,3:1
D4	D4204T5	133/4250	181/4250	400/1750-2500	4	82,0	93,2	1,969	15,8:1
D4 AWD	D5244T12	133/4000	181/4000	420/1500-2500	5	81,0	93,2	2,400	16,5:1
D4 AWD	D5244T17	120/4000	163/4000	420/1500-2500	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1
D5 AWD	D5244T11 <sup>B</sup>	158/4000	215/4000	420/1500-3250	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1
D5 AWD	D5244T15 <sup>C</sup>	158/4000	215/4000	440/1500-3000	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

B Caja de cambios manual

C Caja de cambios automática

## Información relacionada

- Refrigerante - calidad y volumen (p. 403)
- Aceite de motor - calidad y volumen (p. 400)

## Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables

Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite. A continuación ofrecemos algunos ejemplos de condiciones de conducción poco favorables.

Compruebe el nivel del aceite (p. 343) con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C.

Estos ejemplos son válidos también en caso de tramos más cortos a baja temperatura.

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda:



### IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificadas.

Volvo recomienda realizar el cambio de aceite en un taller autorizado Volvo.

### Información relacionada

- Aceite de motor - calidad y volumen (p. 400)
- Aceite de motor - generalidades (p. 342)

**Aceite de motor - calidad y volumen**

La calidad del aceite de motor y el volumen para cada opción de motor puede comprobarse en la tabla.

Volvo recomienda:



V70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Calidad de aceite	Volumen, incluido filtro de aceite (litros)
3.2	B6324S5	Calidad de aceite: ACEA A5/B5 Viscosidad: SAE 0W-30	aprox 6,8
T6	B6304T4		aprox 6,8
D3	D5204T7		aprox 5,9
D4 AWD	D5244T12		aprox 5,9
D4 AWD	D5244T17		aprox 5,9
D5	D5244T11 <sup>B</sup>		aprox 5,9
D5	D5244T15 <sup>C</sup>		aprox 5,9

V70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Calidad de aceite	Volumen, incluido filtro de aceite (litros)
D2	D4162T	<b>Calidad de aceite: ACEA A5/B5</b> <b>Viscosidad: SAE 5W-30</b> Al conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30	aprox 3,8
T4	B4164T	Aceite certificado y llenado en fábrica: <b>Calidad de aceite WSS-M2C925-A</b> opción en la revisión regular:	aprox. 4,1
T4F	B4164T2	<b>Calidad de aceite: ACEA A5/B5</b> <b>Viscosidad: SAE 5W-30</b>	aprox. 4,1
T5	B4204T11	Castrol Edge Professional V 0W-20 ó 0w20 VCC RBS0-2AE	aprox 5,4
D4	D4204T5		aprox 5,6

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

B Caja de cambios manual.

C Caja de cambios automática.

# 11 Especificaciones

◀◀

11

XC70 Motor	Código de motor <sup>A</sup>	Calidad de aceite	Volumen, incluido filtro de aceite (litros)
3.2 AWD	B6324S5	<b>Calidad de aceite: ACEA A5/B5</b>	aprox 6,8
T6 AWD	B6304T4	<b>Viscosidad: SAE 0W-30</b>	aprox 6,8
D4 AWD	D5244T12		aprox 5,9
D4 AWD	D5244T17		aprox 5,9
D5 AWD	D5244T11 <sup>B</sup>		aprox 5,9
D5 AWD	D5244T15 <sup>C</sup>		aprox 5,9
T5	B4204T11	Castrol Edge Professional V 0W-20 ó 0w20 VCC RBS0-2AE	aprox 5,4
D4	D4204T5		aprox 5,6

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

B Caja de cambios manual.

C Caja de cambios automática.

## Información relacionada

- Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables (p. 399)
- Aceite de motor - control y llenado (p. 343)

## Refrigerante - calidad y volumen

El volumen de refrigerante para cada opción de motor puede comprobarse en la tabla.

**Calidad especificada:** Refrigerante recomendado por Volvo mezclado con un 50% de agua<sup>2</sup>, véase el envase.

Motor <sup>A</sup>		Volumen (litros)
D2	D4162T <sup>B</sup>	10,5
D2	D4162T <sup>C</sup>	11,1
3.2	B6324S5	8,9
T6	B6304T4	
D3	D5204T7	
D4 AWD	D5244T12	
D4 AWD	D5244T17	
D5	D5244T15	
D5	D5244T11	9,2
T4	B4164T <sup>B</sup>	
T4F	B4164T2 <sup>B</sup>	

Motor <sup>A</sup>	Volumen (litros)
T4	9,8
T4F	
T5	8,3 (8,7 <sup>D</sup> )
D4	8,9 (9,2 <sup>D</sup> )

<sup>A</sup> El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, véase Designaciones de tipo (p. 389).

<sup>B</sup> Caja de cambios manual

<sup>C</sup> Caja de cambios automática

<sup>D</sup> Se aplica a automóviles con calefactor de combustible.

## Información relacionada

- Refrigerante - nivel (p. 348)

<sup>2</sup> La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.

## Aceite de la transmisión - calidad y volumen

Las especificaciones de calidad y volumen de cada opción de aceite de la transmisión pueden comprobarse en la tabla.

### Caja de cambios manual

Caja de cambios manual	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
MMT6	aprox. 1,7	
M66	aprox. 1,9 (aprox. 1,45 <sup>A</sup> )	BOT 350M3

<sup>A</sup> Se aplica al motor D4204T5.

### NOTA

En condiciones normales, no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil. Sin embargo, puede ser necesario hacerlo en condiciones de conducción poco favorables.

### Caja de cambios automática

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
MPS6	aprox 7,3	BOT 341
TF-80SC	aprox 7,0	AW1

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
TF-80SD	aprox 7,0	AW1
TG-81SC	aprox 6,6 <sup>A</sup> aprox 7,5 <sup>B</sup>	AW1

A Motores de gasolina

B Motores diésel

### NOTA

En condiciones normales, no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil. Sin embargo, puede ser necesario hacerlo en condiciones de conducción poco favorables.

11

### Información relacionada

- Aceite de motor - condiciones de conducción poco favorables (p. 399)
- Designaciones de tipo (p. 389)

## Líquido de lavado - calidad y volumen

*El líquido de frenos es el fluido del sistema hidráulico que se utiliza para transmitir potencia del pedal de frenos a través de un cilindro de frenos principal a uno o varios cilindros secundarios que actúan sobre un freno mecánico.*

**Calidad especificada:** DOT 4

**Volumen:** 0,6 litros

### Información relacionada

- Líquido de freno y embrague - nivel (p. 349)

## Aceite de la dirección asistida - calidad

*El aceite de la dirección asistida se utiliza en el sistema de dirección asistida del automóvil.*

**Calidad especificada:** WSS M2C204-A2 o producto equivalente.

### Información relacionada

- Aceite de la dirección asistida - nivel (p. 349)

## Líquido de lavado - calidad y volumen

*El líquido de lavado se utiliza junto con el sistema de limpiaparabrisas y limpialunas trasero (p. 95) para limpiar las lunas y los faros del automóvil y asegurar la visibilidad durante la conducción.*

**Calidad especificada:** Líquido de lavado recomendado por Volvo, con anticongelante en caso de clima frío y por debajo del punto de congelación.

### Volumen:

- Automóviles **con** lavafaros: 6,5 litros.
- Automóviles **sin** lavafaros: 4,5 litros.

### Información relacionada

- Líquido de lavado - llenado (p. 361)
- Escobillas limpiaparabrisas (p. 359)

**Depósito de combustible - volumen**

El volumen del depósito de combustible para cada opción de motor puede comprobarse en la tabla.

Motor	Volumen (litros)	Calidad especificada
Motor de gasolina	aprox. 70	Gasolina: Combustible - gasolina (p. 300)
Motor diésel	aprox. 70	Diesel: Combustible - gasóleo (p. 300)

**Información relacionada**

- Llenado de combustible (p. 298)
- Especificaciones del motor (p. 397)

# 11 Especificaciones

## Consumo de combustible y emisiones de CO<sub>2</sub>

El consumo de combustible de un vehículo se mide en litros por 100 km y las emisiones de CO<sub>2</sub> en gramos por km.

	ciclo urbano
	ciclo extraurbano
	ciclo mixto

### Aclaración

	gramos/km
	litros/100 km

V70							
							
T4 <sup>C</sup> (B4164T)		—	—	—	—	—	—
T4 <sup>D</sup> (B4164T)		—	—	—	—	—	—
T4 (B4164T)		228	9,8	135	5,8	168	7,2
T4F <sup>A</sup> (B4164T2)		222 (211 <sup>B</sup> )	9,6 (12,8 <sup>B</sup> )	129 (125 <sup>B</sup> )	5,6 (7,6 <sup>B</sup> )	163 (157 <sup>B</sup> )	7,0 (9,6 <sup>B</sup> )
T4F <sup>A</sup> (B4164T2)		228 (219 <sup>B</sup> )	9,8 (13,3 <sup>B</sup> )	133 (129 <sup>B</sup> )	5,7 (7,8 <sup>B</sup> )	168 (162 <sup>B</sup> )	7,2 (9,8 <sup>B</sup> )

V70							
		CO <sub>2</sub>	Ø	CO <sub>2</sub>	Ø	CO <sub>2</sub>	Ø
T5 (B4204T11)	<b>aut</b>	-	-	-	-	-	-
3.2 (B6324S5)	<b>aut</b>	308	13,2	160	6,9	214	9,2
3.2 AWD (B6324S5)	<b>aut</b>	320	13,9	169	7,3	224	9,7
T6 AWD (B6304T4)	<b>aut</b>	344	14,8	175	7,5	237	10,2
D2 <sup>C</sup> (D4162T)	<b>man</b>	139	5,3	108	4,1	119	4,5
D2 <sup>D</sup> (D4162T)	<b>man</b>	121	4,6	103	3,9	109	4,2
D2 <sup>C</sup> (D4162T)	<b>aut</b>	134	5,1	111	4,2	119	4,5
D2 <sup>D</sup> (D4162T)	<b>aut</b>	126	4,8	103	3,9	111	4,2
D3 (D5204T7)	<b>man</b>	139	5,3	107	4,1	119	4,5
D3 <sup>E</sup> (D5204T7)	<b>aut</b>	164	6,2	117	4,5	134	5,1
D3 <sup>F</sup> (D5204T7)	<b>aut</b>	158	6,0	114	4,3	130	4,9

# 11 Especificaciones

◀◀

V70							
		CO <sub>2</sub>	Ø	CO <sub>2</sub>	Ø	CO <sub>2</sub>	Ø
D4 <sup>C</sup> (D4204T5)		–	–	–	–	–	–
D4 <sup>D</sup> (D4204T5)		–	–	–	–	–	–
D4 <sup>C</sup> (D4204T5)		–	–	–	–	–	–
D4 <sup>D</sup> (D4204T5)		–	–	–	–	–	–
D4 AWD (D5244T12)		–	–	–	–	–	–
D4 AWD (D5244T17)		–	–	–	–	–	–
D5 (D5244T11)		152	5,8	110	4,2	126	4,8

V70							
		CO <sub>2</sub>	Ø 	CO <sub>2</sub>	Ø 	CO <sub>2</sub>	Ø 
D5 (D5244T15)	<b>aut</b>	224	8,5	129	4,9	164	6,2
D5 AWD (D5244T15)	<b>aut</b>	-	-	-	-	-	-

A Los motores flexifuel pueden utilizarse tanto con gasolina de 95 octanos sin plomo como con bioetanol E85. Los dos combustibles se llenan en el mismo depósito de combustible, por lo que son posibles todas las combinaciones entre estos dos combustibles.

B E85

C **No** es válido para la variante de bajas emisiones.

D Es válido **sólo** para la variante de bajas emisiones, anchura máxima del neumático: 225.

E Ninguna limitación de neumáticos.

F Limitación de neumáticos, anchura máxima 225.

XC70							
		CO <sub>2</sub>	Ø 	CO <sub>2</sub>	Ø 	CO <sub>2</sub>	Ø 
3.2 AWD (B6324S5)	<b>aut</b>	326	14,0	181	7,8	234	10,1
T5 (B4204T11)	<b>aut</b>	-	-	-	-	-	-
T6 AWD (B6304T4)	<b>aut</b>	351	15,1	188	8,1	248	10,6
D4 (D4204T5)	<b>man</b>	-	-	-	-	-	-

# 11 Especificaciones

◀◀

11	XC70							
			CO <sub>2</sub>	Ø	CO <sub>2</sub>	Ø	CO <sub>2</sub>	Ø
	D4 (D4204T5)		aut	-	-	-	-	-
	D4 AWD (D5244T12)		man	159	6,1	127	4,8	139
	D4 AWD (D5244T12)		aut	225	8,6	137	5,2	169
	D4 AWD (D5244T17)		man	159	6,1	127	4,8	139
	D4 AWD (D5244T17)		aut	225	8,6	137	5,2	169
	D5 AWD (D5244T11)		man	159	6,1	127	4,8	139
	D5 AWD (D5244T15)		aut	225	8,6	137	5,2	169

**NOTA**

Si faltan los datos de consumo y emisiones, estos se ofrecen en un suplemento adjunto.

Los valores de consumo y emisiones de la tabla se basan en ciclos de conducción especiales de la UE<sup>3</sup> válidos para automóviles con peso en orden de marcha sin equipamientos complementarios. Según su equipamiento, el peso del automóvil puede ser mayor. Este hecho, así como la carga que lleva el automóvil, aumenta el consumo de combustible y las emisiones de dióxido de carbono.

Existen varias causas de que el consumo del combustible sea mayor comparado con los valores de las tablas. Por ejemplo:

- La técnica de conducción del conductor.
- Si el cliente ha pedido llantas más grandes que las montadas de serie en la versión básica del modelo, aumenta la resistencia del aire.
- La velocidad aumenta la resistencia del aire.
- La calidad de combustible, las condiciones viales y meteorológicas y el estado del automóvil.

Es suficiente con una combinación de algunos de los ejemplos mencionados para aumentar considerablemente el consumo. Para más información, le remitimos a las directivas mencionadas<sup>3</sup>.

Las discrepancias pueden ser grandes si se hace una comparación con los ciclos de conducción de la UE<sup>3</sup> que se utilizan para certificar el automóvil y en los que se basan las cifras de consumo de la tabla.

**NOTA**

Las condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o la conducción en zonas muy elevadas en combinación con la calidad del combustible son factores que pueden afectar el rendimiento del automóvil.

**Información relacionada**

- Conducción económica (p. 304)
- Pesos (p. 393)

<sup>3</sup> Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas EU Regulation no 692/2008 y 715/2007 (Euro 5 / Euro 6) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. Las pruebas de conducción se simulan. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. V70 con motor D2, D3, D4 o D5 y caja de cambios manual de 6 velocidades se arrancan en segunda. XC70 con motor D4 AWD o D5 AWD y caja de cambios manual de 6 velocidades se arranca en segunda. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO<sub>2</sub> durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen, se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO<sub>2</sub>.

**Neumáticos - presiones de inflado aprobadas**

Las presiones de neumáticos aprobadas para cada opción de motor pueden comprobarse en la tabla.

**NOTA**

Todos los motores, neumáticos y combinaciones no están disponibles en todos los mercados.

V70 Motor	Dimensión de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO <sup>A</sup> Delante/detrás (kPa)
			Delante (kPa) <sup>B</sup>	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	
3.2	225/55 R 16	0 - 160	230	210	260	260	260
	225/50 R 17	160 +	280	280	300	300	–
T6	235/40 R 18	0 - 160	230	210	260	260	260
	235/40 R 19	160 +	290	290	320	320	–
D5	225/55 R 16	0 - 160	220	210	260	260	260
	225/50 R 17	160 +	260	260	270	270	–
	235/40 R 18	0 - 160	230	210	260	260	260
	235/40 R 19	160 +	270	270	290	290	–

V70 Motor	Dimensión de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO <sup>A</sup>
			Delante (kPa) <sup>B</sup>	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/detrás (kPa)
T4	225/55 R 16	0 - 160	220	210	260	260	260
		160 +	260	260	270	270	–
T4F	225/50 R 17	0 - 160	230	210	260	260	260
		160 +	270	270	290	290	–
T5	205/60 R 16	0 – 160	230	210	260	260	260
		160 +	270	270	290	290	–
D2	205/55 R 17 <sup>C</sup>	0 – 160	230	210	260	260	260
		160 +	270	270	290	290	–
D3	215/50 R 17 <sup>D</sup>	0 – 160	230	210	260	260	260
		160 +	270	270	290	290	–
D4	235/40 R 18	0 – 160	230	210	260	260	260
		160 +	270	270	290	290	–
D4	235/40 R 19	0 – 160	230	210	260	260	260
		160 +	270	270	290	290	–
Temporary Spare Tyre		máx. 80	420	420	420	420	–

A Ahorro de combustible.

B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del sistema métrico: 1 bar = 100 kPa.

C Aprobado solamente para D2 variante de baja emisión y D4 variante de baja emisión.

D No aprobado para T5, D4 y D2 variante de bajas emisiones.



XC70 Motor	Dimensión de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1 – 3 personas		Carga máxima		Presión ECO <sup>A</sup>
			Delante (kPa) <sup>B</sup>	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/detrás (kPa)
Todos los motores	215/65 R 16	0 – 160	230	230	260	260	260
	235/55 R 17						
	235/50 R 18	160 +	240	240	280	280	–
	235/45 R 19						
Temporary Spare Tyre		máx. 80	420	420	420	420	–

A Ahorro de combustible.

B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del sistema métrico: 1 bar = 100 kPa.

### PRECAUCIÓN

**Nunca** se utilizarán llantas de 19 pulgadas en automóviles que **no** están equipados con los equipamientos opcionales R--design o chasis deportivo. El uso de llantas de 19 pulgadas en automóviles con **chasis estándar** comporta un peligro para la seguridad y riesgos de daños en el vehículo y empeora las características de conducción del automóvil.

### Información relacionada

- Neumáticos - dimensiones (p. 323)
- Neumáticos - presión de aire (p. 328)
- Designaciones de tipo (p. 389)

## Sistema eléctrico

*El sistema eléctrico es de un solo polo y utiliza el chasis el bloque del motor como conductores.*

El automóvil está provisto de un alternador con regulador de tensión.

La capacidad de la batería de arranque depende del equipamiento del vehículo.



### IMPORTANTE

En caso de cambiar la batería de arranque, asegúrese de remplazar por otra batería con la misma capacidad de arranque en frío y de reserva que la original (consulte la etiqueta de la batería).

## Información relacionada

- Batería de arranque - especificaciones (p. 418)
- Batería de arranque - cambio (p. 363)
- Batería de arranque (p. 361)

## Batería de arranque - especificaciones

La batería de arranque se utiliza para impulsar el motor de arranque y otros equipos eléctricos del automóvil.

Motor	Tensión (V)	Capacidad de arranque en frío, CCA (Cold Cranking Amperes) (A)	Capacidad de reserva (minutos)
Gasolina (Etanol)	12	520–800	100–160
Diesel	12	700–800	135–160
Gasolina o diésel con función Start/Stop	12	760 <sup>A</sup>	135

A Utilice una batería del tipo AGM (Absorbed Glass Mat) en automóviles con la función Start/Stop.

### IMPORTANTE

En caso de cambiar la batería de arranque, asegúrese de remplazar por otra batería con la misma capacidad de arranque en frío y de reserva que la original (consulte la etiqueta de la batería).

### Información relacionada

- Batería de arranque - cambio (p. 363)
- Batería de arranque (p. 361)

### NOTA

- El volumen de la batería de arranque debe corresponderse con las dimensiones de la batería original.
- La altura de la batería de arranque ofrece diferencias según el tamaño.

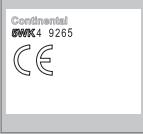
## Homologación - sistema de mando a distancia

La homologación para el sistema de mando a distancia puede comprobarse en la tabla.

### Sistema de cierre estándar

País/Zona	
UE, China	 <p>Continental FCC ID: K1K5WV49264 IC: 2077-5WV49264 CETLUS/UL1940/74 CETLUS/UL1940/74 TUV: 1P/2A/2000/22 CMI: 2000/2000/24 Complies with IDA Standards DB01782 TA-2006/610 RUL/RTID/06-246 Made in Cz</p>

### Sistema de cierre sin llave (Keyless Drive)

País/Zona	
UE	 <p>Continental GMK4 9265 CE</p>
Corea	 <p>Continental SIE 5WV49268 Made in Cz CE</p>

País/Zona	
China	 <p>Continental GMK4 9269 CETLUS/UL1940/74 TUV: 1P/2A/2000/22 CMI: 2000/2000/24 Complies with IDA Standards DB01782 TA-2006/610 RUL/RTID/06-246 Made in Cz</p>
Hong Kong	 <p>Continental GMK4 9209</p>

### Información relacionada

- Mando a distancia con llave (p. 160)

## Homologación - sistema de radar

La homologación para el sistema de radar puede comprobarse en la tabla.

País/ Zona	
Singa-pur	<p>Complies with IDA standards DA105753</p> <p>IDA: Infocomm Development Authority of Singapore.</p>
Brasil	 <p>ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações 107-10-3451 (010) 697043900248 Modelo: FCC ID: L2C0038TR Nota: Este dispositivo cumple con las normas de radiofrecuencia de la FCC. No se permite cambiar la configuración de radiofrecuencia. Este dispositivo no puede causar interferencia a otras comunicaciones y no puede recibir interferencia a otras comunicaciones que cause ruido excesivo.</p>
Europa	 <p>CE Delphi Electronics &amp; Safety certifica por la presente la conformidad de L2C0038TR y L2C0049TR con los requisitos de características fundamentales y otras normas pertinentes de la directiva 1999/5/EG. La declaración de conformidad puede consultarse en caso necesario con Delphi Electronics &amp; Safety / One Corporate Center / Kokomo, Indiana 46904-9005 USA.</p>



## Información relacionada

- Sensor de radar (p. 203)

## Homologación - Bluetooth®

*La homologación de Bluetooth® puede com-  
probarse en la tabla.*

# 11 Especificaciones



## Declaración de conformidad (Declaration of Conformity)

País/ Zona		
Países de la UE:	 <p>País exportador: Japón Fabricante: Alpine Electronics Inc. Tipo de accesorio: Unidad de Bluetooth® Para más información, visite <a href="http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/faq.htm#informing">http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/faq.htm#informing</a></p>	 <p>ALPINE ELECTRONICS, INC. 20-1 Yashima-Kogendanchi Iwaki-shi Fukushima 970-1192 Japan Phone: (+81) 246-36-4111 Fax: (+81) 246-36-4000</p> <p>ALPINE ELECTRONICS, INC. 20-1 Yashima-Kogendanchi Iwaki-shi Fukushima 970-1192 Japan Phone: (+81) 246-36-4111 Fax: (+81) 246-36-4000</p> <p><b>DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We, Alpine Electronics, Inc., 20-1,Yashima-Kogendanchi, Iwaki-shi Fukushima 970-1192 Japan declare under our sole responsibility that the product: Product : Bluetooth Module Model/Type : IAML21 BT PWV EU4 to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&amp;TTE Directive (1999/5/EC). The product is in conformity with the following standards: RADIO : EN 301 489-1 V1.1.1 (2006-05) EMC : EN 301 489-17 V2.1.1 (2008-05) EN 301 489-1 V1.4.1 (2008-04) ISO7637-2: 2004 SAFETY : IEC 60950: Ed.7, 2001 + Amend:1: 2005 EN60950: 2002 + Amend:1: 2006 + Amend:2: 2010</p> <p><b>DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We, Alpine Electronics, Inc., 20-1,Yashima-Kogendanchi, Iwaki-shi Fukushima 970-1192 Japan declare under our sole responsibility that the product: Product : Bluetooth Module Model/Type : IAML21 BT PWV EU4 to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&amp;TTE Directive (1999/5/EC). The product is in conformity with the following standards: RADIO : EN 301 489-1 V1.1.1 (2006-10) EMC : EN 301 489-1 V1.1.1 (2009-05) EN 301 489-1 V1.4.1 (2008-04) ISO7637-2: 2004 SAFETY : IEC 60950 Ed.7, 2001 + Amend:1: 2005 EN60950: 2002 + Amend:1: 2006 + Amend:2: 2010</p> <p>Date : April 4, 2012 Signature : Isamu Takaku Name : Isamu Takaku</p> <p>Date : April 4, 2012 Signature : Isamu Takaku Name : Isamu Takaku</p>

País/ Zona	
Chequia:	Alpine Electronics, Inc. tímto prohlašuje, že tento <b>Bluetooth®</b> Module je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Dinamarca:	Undertegnede Alpine Electronics, Inc. erklærer herved, at følgende udstyr <b>Bluetooth®</b> Module overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Alemania:	Hiermit erklärt Alpine Electronics, Inc., dass sich das Gerät <b>Bluetooth®</b> Module in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Estonia:	Käesolevaga kinnitab Alpine Electronics, Inc. seadme <b>Bluetooth®</b> Module vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Reino Unido:	Hereby, Alpine Electronics, Inc., declares that this <b>Bluetooth®</b> Module is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
España:	Por medio de la presente Alpine Electronics, Inc. declara que el <b>Bluetooth®</b> Module cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Grecia:	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Alpine Electronics, Inc. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ <b>Bluetooth®</b> Module ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.
Francia:	Par la présente Alpine Electronics, Inc. déclare que l'appareil <b>Bluetooth®</b> Module est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italia:	Con la presente Alpine Electronics, Inc. dichiara che questo <b>Bluetooth®</b> Module è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Letonia:	Ar šo Alpine Electronics, Inc. deklarē, ka <b>Bluetooth®</b> Module atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lituania:	Šiuo Alpine Electronics, Inc. deklaruoja, kad šis <b>Bluetooth®</b> Module atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

# 11 Especificaciones

◀◀

País/ Zona	
Holanda:	Hierbij verklaart Alpine Electronics, Inc. dat het toestel <b>Bluetooth®</b> Module in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malta:	Hawnhekk, Alpine Electronics, Inc., jiddikjara li dan <b>Bluetooth®</b> Module jikkonforma mal-ħtiġijiet essenziali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Hungría:	Alulírott, Alpine Electronics, Inc. nyilatkozom, hogy a <b>Bluetooth®</b> Module megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Polonia:	Niniejszym Alpine Electronics, Inc. oświadcza, że <b>Bluetooth®</b> Module jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portugal:	Alpine Electronics, Inc. declara que este <b>Bluetooth®</b> Module está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Eslovenia:	Alpine Electronics, Inc. izjavlja, da je ta <b>Bluetooth®</b> Module v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Eslovaquia:	Alpine Electronics, Inc. týmto vyhlasuje, že <b>Bluetooth®</b> Module spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Finlandia:	Alpine Electronics, Inc. vakuuttaa täten että <b>Bluetooth®</b> Module tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Suecia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna <b>Bluetooth®</b> Module står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Islandia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna <b>Bluetooth®</b> Module står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Noruega:	Alpine Electronics, Inc. erklærer herved at utstyret <b>Bluetooth®</b> Module er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EE.

País/ Zona	
China:	<p>第十三条 进口和生产厂商在其产品的说明书或使用手册中，应刊印下述有关内容：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 标明附件中所规定的技术指标和使用范围，说明所有控制、调整及开关等使用方法；</li> <li>■ 使用频率：2.4 – 2.4835 GHz</li> <li>■ 等效全向辐射功率(EIRP)：天线增益&lt; 10dBi 时：≤100 mW 或≤20 dBm ①</li> <li>■ 最大功率谱密度：天线增益&lt; 10dBi 时：≤20 dBm / MHz(EIRP) ①</li> <li>■ 载频容限：20 ppm</li> <li>■ 杂散发射(辐射)功率(对应载波±2.5 倍信道带宽以外)： <ul style="list-style-type: none"> <li>• ≤-36 dBm / 100 kHz (30 – 1000 MHz)</li> <li>• ≤-33 dBm / 100 kHz (2.4 – 2.4835 GHz)</li> <li>• ≤-40 dBm / 1 MHz (3.4 – 3.53 GHz)</li> <li>• ≤-40 dBm / 1 MHz (5.725 – 5.85 GHz)</li> <li>• ≤-30 dBm / 1 MHz (其它 1 – 12.75 GHz)</li> </ul> </li> <li>2. 不得擅自更改发射频率、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自外接天线或改用其它发射天线；</li> <li>3. 使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；</li> <li>4. 使用微功率无线电设备，必须忍受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰；</li> <li>5. 不得在飞机和机场附近使用。</li> </ol>

País/  
Zona

Taiwán:

低効率電波輻射性電機管理辦法第十條

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自 變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時， 應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。  
前項合法通信，指依電信法規定 作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波 輻射性電機設備之干擾。



CCAB11LP4080T3



CCAB11LP4070T0

País/ Zona	
Corea del sur:	<p><b>제품 정보</b></p> <p>Volvo Car Korea</p> <p>신청자 코드: KCC-CMM-N25-IAM21L3, KCC-CMM-N25-IAM21L2 and KCC-CMM-N25-IAM21L1</p> <p>제품 명: Bluetooth Audio Navigation Radio</p> <p>모델 명: IAM2.1</p> <p>산 날짜: March/2010</p> <p>Alpine Electronics, Inc</p> <p>Made in Japan</p> <p><b>고객 정보</b></p> <p>Volvo Car Korea</p> <p>볼보자동차코리아</p> <p>서울시 용산구 한남 2 동 726-173 볼보빌딩 4 층</p> <p>볼보자동차 고객센터 1588-1777</p> <p><a href="http://www.volvcars.com/kr">http://www.volvcars.com/kr</a></p> <p><b>사용자 주의사항</b></p> <p>※ 당해 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다</p> 

# 11 Especificaciones

◀◀

País/ Zona					
Emiratos Árabes Uni- dos:	<table><tr><td><b>TRA</b> <b>REGISTERED</b> No: ER0071020/11</td><td><b>TRA</b> <b>REGISTERED</b> No: ER0071017/11</td></tr><tr><td><b>DEALER</b> No: DA0042125/10</td><td><b>DEALER</b> No: DA0042125/10</td></tr></table>	<b>TRA</b> <b>REGISTERED</b> No: ER0071020/11	<b>TRA</b> <b>REGISTERED</b> No: ER0071017/11	<b>DEALER</b> No: DA0042125/10	<b>DEALER</b> No: DA0042125/10
<b>TRA</b> <b>REGISTERED</b> No: ER0071020/11	<b>TRA</b> <b>REGISTERED</b> No: ER0071017/11				
<b>DEALER</b> No: DA0042125/10	<b>DEALER</b> No: DA0042125/10				
Sudáfrica:	 The logo for ICASA (Independent Communications Authority of South Africa) is shown. It features the acronym 'ICASA' in a stylized, italicized font. Above the letters 'C' and 'A', there are two small circles, and above the 'S' and 'A', there are three small circles. Below the letters, the word 'APPROVED' is printed. At the top of the logo, the text 'TA-2011/1072' and 'TA-2011/1073' is visible.				
Jamaica:	Approved for use in Jamaica SMA El: IAM2.1				
Tailandia:	This telecommunication equipment conforms to NTC technical requirement.				
Omán	<table><tr><td>OMAN - TRA R/0261/11 D090258</td><td>OMAN - TRA R/0262/11 D090258</td></tr></table>	OMAN - TRA R/0261/11 D090258	OMAN - TRA R/0262/11 D090258		
OMAN - TRA R/0261/11 D090258	OMAN - TRA R/0262/11 D090258				

## Licencias

### Sensus software

This software uses parts of sources from lib2 and Prex Embedded Real-time OS - Source (Copyright (c) 1982, 1986, 1991, 1993, 1994), and Quercus Robusta (Copyright (c) 1990, 1993). The Regents of the University of California. All or some portions are derived from material licensed to the University of California by American Telephone and Telegraph Co. or Unix System Laboratories, Inc. and are reproduced herein with the permission of UNIX System Laboratories, Inc. Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the <ORGANIZATION> nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES,

INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.

This software uses parts of sources from "libtess". The Original Code is: OpenGL Sample Implementation, Version 1.2.1, released January 26, 2000, developed by Silicon Graphics, Inc. The Original Code is Copyright (c) 1991-2000 Silicon Graphics, Inc. Copyright in any portions created by third parties is as indicated elsewhere herein. All Rights Reserved. Copyright (C) [1991-2000] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this

software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to <http://oss.sgi.com/projects/FreeB/> shall be included in all copies or substantial portions of the Software. THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE. Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

# 11 Especificaciones



This software is based in parts on the work of the FreeType Team.

This software uses parts of SSLeay Library: Copyright (C) 1995-1998 Eric Young (eay@cryptsoft.com). All rights reserved

## Combined Instrument Panel Software

### Open Source Software Notice

This product uses certain free / open source and other software originating from third parties, that is subject to the GNU General Public License version 2 and 3 (GPLv2/ GPLv3), GNU Lesser General Public License version 3 (LGPLv3), The FreeType Project License ("FreeType License") and other different and/or additional copyright licenses, disclaimers and notices. The links how to access the exact terms of GPLv2, GPLv3, LGPLv3, and the other open source software licenses, disclaimers, acknowledgements and notices are provided to you below. Please refer to the exact terms of the relevant License, regarding your rights under said licenses. Volvo Car Corporation (VCC) offers to provide the source code of said free/open source software to you for a charge covering the cost of performing such distribution, such as the cost of media, shipping and handling, upon written request. Please contact your nearest Volvo Dealer.

This offer is valid for a period of at least three (3) years from the date of the distribution of

this product by VCC / or for as long as VCC offers spare parts or customer support.

Portions of this product uses software copyrighted © v2.4.3/2010 The FreeTypeProject (www.freetype.org). All rights reserved.

### This product includes software under following licenses:

GPL v2 : <http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

- Linux kernel (merge between MontaVista 2.6.31 kernel and kernel from L2.6.31\_MX51\_ER\_1007 BSP)
  - uBoot (based on v2009.08)
  - busybox (based on version 1.13.2.)
- GCC runtime library exception: <http://www.gnu.org/licenses/gcc-exception.html>

- libgcc\_s.so.1

LGPL v3: <http://www.gnu.org/licenses/lgpl.html>

- Libc.so.6, libpthread.so.0, Librt.so.1

The FreeType Project License: <http://www.freetype.org/FTL.TXT>

- libfreetype.so.6 (version 2.4.3)

### Linux software

This product contains software licensed under GNU General Public License (GPL) or

GNU Lesser General Public License (LGPL), etc.

You have the right of acquisition, modification, and distribution of the source code of the GPL/LGPL software.

You may download Source Code from the following website at no charge: [http://www.embedded-carmultimedia.jp/linux/oss/download/TVM\\_8351\\_013](http://www.embedded-carmultimedia.jp/linux/oss/download/TVM_8351_013)

The website provides the Source Code "As Is" and without warranty of any kind.

By downloading Source Code, you expressly assume all risk and liability associated with downloading and using the Source Code and complying with the user agreements that accompany each Source Code.

Please note that we cannot respond to any inquiries regarding the source code.

### DivX®



DivX Certified® to play DivX® video. DivX®, DivX Certified® and associated logos are

registered trademarks of DivX, Inc. and are used under license. **ABOUT DIVX VIDEO:** DivX® is a digital video format created by DivX, Inc. This is an official DivX Certified device that plays DivX video. Visit [www.divx.com](http://www.divx.com) for more information and software tools to convert your files into DivX video.

**ABOUT DIVX VIDEO-ON-DEMAND:** This DivX Certified® device must be registered in order to play DivX Video-on-Demand (VOD) content. To generate the registration code, locate the DivX VOD section in the device setup menu. Go to <http://vod.divx.com> with this code to complete the registration process and learn more about DivX VOD. Covered by one or more of the following U.S. Patents: 7,295,673; 7,460,668; 7,515,710; 7,519,274.

#### Información relacionada

- Volvo Sensus (p. 69)

#### Símbolos en la pantalla

En las pantallas del automóvil, pueden aparecer una gran cantidad de símbolos. Los símbolos están divididos en símbolos de advertencia, control e información. A continuación mostramos los símbolos más habituales y su significado e indicamos las páginas del manual en las que podrá encontrar más información.

 - El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado un fallo que puede afectar a la seguridad y/o a la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje informativo en el cuadro de instrumentos.

 - El símbolo de información se enciende en combinación con un texto en el cuadro de instrumentos cuando se produce una anomalía en alguno de los sistemas de automóvil. El símbolo de advertencia también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

#### Símbolos de advertencia en el cuadro de instrumentos

Símbolo	Significado	Véase
	Baja presión de aceite	(p. 66)
	Freno de estacionamiento aplicado	(p. 66), (p. 291)

Símbolo	Significado	Véase
	Freno de estacionamiento aplicado, símbolo alternativo	(p. 66)
	Airbags SRS	(p. 25), (p. 66)
	Testigo del cinturón de seguridad	(p. 22), (p. 66)
	El alternador no carga	(p. 66)
	Avería en el sistema de frenos	(p. 66), (p. 288)
	Aviso, modo de seguridad	(p. 25), (p. 35), (p. 66), (p. 272)

# 11 Especificaciones



## Símbolos de control en el cuadro de instrumentos

Símbolo	Significado	Véase
	Avería en el sistema ABL*	(p. 64), (p. 86)
	Sistema de depuración de los gases de escape	(p. 64)
	Avería en el sistema ABS	(p. 64), (p. 288)
	Luz antiniebla trasera conectada	(p. 64), (p. 86)
	Control dinámico de estabilidad y tracción, DSTC, Control de descenso, Estabilizador del remolque	(p. 64), (p. 287), (p. 187), (p. 312)
	Sistema de estabilidad, modo sport	(p. 64), (p. 187)
	Precalentador del motor (diesel)	(p. 64)

Símbolo	Significado	Véase
	Nivel bajo del depósito de combustible	(p. 64), (p. 140)
	Información, lea el texto en pantalla	(p. 64)
	Luz larga encendida	(p. 64), (p. 83)
	Intermitente izquierdo	(p. 64)
	Intermitente derecho	(p. 64)
	Start/Stop*, el motor se para automáticamente	(p. 64), (p. 283)
	Función ECO* activada	(p. 64), (p. 285)
	No se utiliza	—

## Símbolos de información en el cuadro de instrumentos

Símbolo	Significado	Véase
	Control de velocidad constante*	(p. 191)
	Control de velocidad constante adaptativo*	(p. 207)
	Control de velocidad constante adaptativo*, intervalo de tiempo	(p. 193), (p. 196)
	Control de velocidad adaptativo*, Alerta de distancia* (Distance Alert)	(p. 198), (p. 209)
	Sensor de radar*	(p. 207), (p. 211), (p. 229)
	Sensor de la cámara*, sensor láser*	(p. 218), (p. 229), (p. 233), (p. 238)

Símbolo	Significado	Véase
(A)	Freno automático*, Alerta de distancia* (Distance Alert), City Safety™, Aviso de colisión*	(p. 211), (p. 218), (p. 229)
(A)	Sistema ABL*	(p. 86)
(A)	Sistema de alerta al conductor*, tome una pausa	(p. 232)
(A)	Sistema de alerta al conductor*, tome una pausa	(p. 233)
(P)	Freno de estacionamiento	(p. 291)
(A)	Sensor de lluvia*	(p. 95)
(A)	Luz larga activa, AHB (Active High Beam)*	(p. 84)
(A)	Sensor del parabrisas*	(p. 84)

Símbolo	Significado	Véase
(A)	Arranque/Parada*	(p. 283)
(A)	Arranque/Parada*	(p. 283)
(A)	Sistema de alerta al conductor*, sistema de permanencia en el carril (LDW)	(p. 233), (p. 238)
(A)	Sistema de alerta al conductor*, advertencia de cambio de carril*	(p. 236)
(A)	Sistema de alerta al conductor*, advertencia de cambio de carril*	(p. 238)
(A)	Información de velocidad registrada*	(p. 188)
(A)	Motor y calefactor del habitáculo*	(p. 140)

Símbolo	Significado	Véase
(A)	Temporizador conectado*	(p. 140)
(A)	Temporizador conectado*	(p. 140)
(A)	Batería baja	(p. 140)
(A)	Tapa del depósito en el lado derecho	(p. 298)

#### Símbolos de información en la pantalla de la consola del techo

Símbolo	Significado	Véase
(A)	Testigo del cinturón de seguridad	(p. 24)
(A)	Airbag en el lado del acompañante, conectado	(p. 28)
(A)	Airbag en el lado del acompañante, desconectado	(p. 28)



## Información relacionada

- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de control (p. 64)
- Cuadro de instrumentos - significado de los símbolos de advertencia (p. 66)
- Mensajes - uso (p. 110)



## A

ACC - Control de velocidad constante adaptativo.....	193
Aceite, véase también Aceite de motor.....	399, 400
Aceite de la dirección asistida calidad.....	406
Aceite de la transmisión volumen y calidad.....	404
Aceite de motor.....	342, 399
calidad y volumen.....	400
condiciones de conducción poco favorables.....	399
filtro.....	342
Adaptación de las características de conducción.....	185, 252
Adaptación del haz luminoso.....	91
Faros activos orientables .....	91
Faros halógenos.....	91
Advertencia acústica	
Aviso de colisión.....	224
Airbag	
Conexión y desconexión, PACOS.....	28
lado del acompañante.....	27, 28, 34
lado del conductor.....	27, 34
AIRBAG .....	27
Airbag lateral, SIPS.....	30, 34

Aire acondicionado.....	133
Ajuste del volante.....	77
Ajustes del chasis.....	185
alarma.....	181, 182, 183
control de la alarma.....	164
el mando a distancia no funciona.....	183
indicador de alarma.....	182
nivel de alarma reducido.....	183
señales de alarma.....	183
Alarma	
reconexión automática.....	182
Alcolock.....	254
Alerta de colisión	
limitaciones generales.....	226
Alerta de distancia.....	209
Limitaciones.....	210
Símbolos y mensajes.....	211
Alfombrillas.....	148
All Wheel Drive (tracción integral).....	287
Alumbrado	
detección de túnel.....	82
luces diurnas.....	82
Alumbrado, cambio de bombillas.....	351
Casquillo trasero: intermitente trasero, luz antiniebla trasera y luz de marcha atrás.....	356
compartimento de carga.....	357
espejo de cortesía.....	358
iluminación de la matrícula.....	357
intermitentes, parte delantera.....	355
luces de posición laterales.....	356
luz de carretera (vehículos con faros halógenos).....	354
luz de carretera (vehículos con faros Xenón activos).....	354
luz de cruce (vehículos con faros halógenos).....	353
Amortiguador.....	307
Anilla de remolque.....	315
Antiderrape.....	185
Aparcamiento asistido.....	240
Funcionamiento.....	240
hacia atrás.....	242
Indicación de fallos.....	243
sensores de aparcamiento asistido....	244
Apertura	
desde el exterior.....	174
desde el interior.....	175
Apertura con la llave extraíble.....	172
Arranque/Parada.....	275
el motor no se detiene.....	278
Funcionamiento y uso.....	276
Arranque con pinzas.....	265
Arranque remoto - ERS.....	260

Arranque sin llave (keyless drive)	169
170, 171, 172, 173, 174,	259
Asiento, véase Asientos	73
Asiento regulado eléctricamente	74
Asientos	73
abatimiento del respaldo de asiento delantero	73
abatimiento del respaldo del asiento trasero	76
asientos delanteros ventilados	130
calefacción eléctrica	129, 130
regulación eléctrica	74
reposacabezas trasero	75
Asiento trasero	
calefacción eléctrica	130
Asistencia de arranque en pendiente	275
Asistencia en embotellamientos	201
Asistente de cambio de carril	
utilización	236, 237
Aviso de colisión	219, 220
detección de peatones	223
funcionamiento	220
sensor de radar	203, 213
uso	224
Aviso de colisión con freno automático	219
AWD, tracción integral	287

**B**

Barrido intermitente	95
Batería de arranque	296, 418
especificaciones	418
sobrecarga	296
Bioetanol E85	302
BLIS	248, 249
Bloqueo de puertas	179
desconexión	179
desconexión temporal	179
Bloqueo volante	260
Bocina	78
Bombillas, véase iluminación	351
Boquillas de lavado con calefacción	96
Botiquín	330
Botón de información, comunicador personal (PCC)	164
Brújula	102
calibrado	102

**C**

Caja de cambios	266
automático	268, 272
manual	266
Caja de cambios automática	268, 272
posiciones de cambio manuales (Geartronic)	269
remolque	307
remolque y asistencia en carretera	313
caja de cambios manual	266
GSI - Indicador de cambio de marcha	267
remolque	306
remolque y asistencia en carretera	313
Caja de cambios Powershift	272, 314
Caja de fusibles	366
Caja de relés/fusibles, ver Fusibles	366
Calefacción eléctrica	
Asientos	129, 130
luneta trasera	100
retrovisores	100
volante	78
Calefactor accionado por combustible	
arranque y parada directos	138
temporizador	138

Calefactor auxiliar	
accionado por combustible.....	142
eléctrico.....	142, 143
Calefactor de compartimento.....	137
Calefactor del motor.....	137, 263
Calefactor del motor y del habitáculo	
arranque y parada directos.....	138
Calidad de gasolina.....	300
calzada resbaladiza.....	297
Calzada resbaladiza.....	297
Cámara de aparcamiento.....	244
Cámara de ayuda al aparcamiento	
Ajustes.....	247
Capa superficial repelente del agua y de	
la suciedad.....	383
Capó, apertura.....	340
Carga máxima sobre el techo.....	393
Carga sobre el texto, peso máximo.....	393
Catalizador.....	302
servicio de grúa.....	314
Certificado medioambiental, FSC, manual	
del propietario.....	20
Chasis activo - FOUR-C.....	185
Choque, véase Colisión.....	35
Cierre	
apertura.....	174, 175
cierre.....	174
Cierre automático.....	175
Cierre de privacidad.....	167
Cierre y apertura	
Guantera.....	176
interior.....	175
portón trasero.....	176
Cinturón de seguridad.....	22
Asiento trasero.....	24
embarazo.....	23
ponerse.....	23
pretensor del cinturón de seguridad....	25
soltar.....	23
Testigo del cinturón de seguridad.....	24
Circulación por agua.....	295
City Safety™.....	212
Clean Zone Interior Package (CZIP).....	124
Climatización	
configuración personal.....	125
generalidades.....	122
regulación automática.....	132
regulación de la temperatura.....	132
sensores.....	123
temperatura real.....	123
Climatizador	
reparación.....	350
Climatizador electrónico - ECC.....	128
Código cromático, pintura.....	386
Código de color, pintura.....	386
Cojín elevador integrado	
abatimiento.....	47
elevación.....	45
posición de asiento.....	44
Colgador de chaquetas.....	147
Colisión.....	35
Colocación de la carga	
carga de gran longitud.....	151
carga sobre el techo.....	151
compartimento de carga.....	150
generalidades.....	150
puntos de fijación.....	152
Combustible.....	299, 300, 302
consumo de combustible.....	408
economía de combustible.....	328
filtro de combustible.....	301
Compartimento	
Colgador de chaquetas.....	147
Consola del túnel.....	147
Guantera.....	148
Compartimento de carga	
cubreobjetos.....	158
Iluminación.....	89
puntos de fijación.....	152
red de protección.....	155

Comportamiento del motor		Control de estabilidad y tracción		Desconexión del inhibidor del selector de marchas	274
aceite.....	342	uso.....	186	Desconexión del motor	259
Aceite de la dirección asistida.....	349	Control del nivel de aceite del motor.....	342	Desempañador	133
refrigerante.....	348	Control de salida de carril.....	235, 236	Detección de ciclistas	221
vista general.....	340	Control de velocidad constante.....	191	Detección de túnel	82
Compartimentos del habitáculo.....	145	desconectar.....	193	Diagnóstico del sensor de cámara	215
Condensaciones en faros.....	381	desconexión temporal.....	192	Diesel	300
Conducción.....	297	gestionar la velocidad.....	191	Diésel	
con el portón trasero abierto.....	296	retomar la velocidad ajustada.....	193	parada por agotamiento de combustible	
con remolque.....	305	Control dinámico de estabilidad y tracción.....	185, 187	301	
sistema de refrigeración.....	295	Cortina inflable.....	31, 34	Dimensión de neumáticos	323
Conducción económica.....	304	Cristal laminado.....	20	Dimensiones	391
Conducción en invierno.....	297	Cuadro de instrumentos.....	59, 60	Distribución del aire	126
Conducción sin llave 169, 170, 171, 172, 173, 174, 259		Cubreobjetos.....	158	recirculación	134
Conducción sin llave - apertura.....	172	Cuentakilómetros parciales.....	68	tabla	135
Conducción sin llave - cierre.....	171	Cuidado del automóvil, tapicería de cuero.....	384	Duración luz aproximac	90, 162
Conducir con remolque		Cuidado del coche.....	381	Duración luz seguridad	90
carga sobre la bola.....	394	CZIP (Clear Zone Interior Package).....	124		
peso de remolque.....	394				
Consola del túnel.....	147	<b>D</b>			
encendedor y cenicero.....	147	Denominación de tipo.....	389	ECC, climatizador electrónico.....	128
Toma de 12 V.....	149	Depósito de combustible volumen.....	407	Eco Cruise.....	285
Control de Alerta del Conductor.....	231			EcoGuide.....	63
utilización.....	232			Efecto.....	397
Control de descenso de pendientes.....	287				

**E**

ECC, climatizador electrónico.....	128
Eco Cruise.....	285
EcoGuide.....	63
Efecto.....	397

Elevalunas.....	97
Emisiones de CO <sub>2</sub> .....	408
Emisiones de dióxido de carbono.....	408
Encerado.....	382
Enchufe.....	149
compartimento de carga.....	154
Enganche, véase Bola de remolque.....	307
Enganche de remolque.....	307, 308
Especificaciones.....	308
Enganche para remolque	
desmontable, extracción.....	311
desmontable, fijación.....	309
Enganche para remolque desmontable	
almacenamiento.....	308
Enganche para remolque - desmontable	
montaje y desmontaje.....	309, 311
Equipo de emergencia	
Botiquín.....	330
triángulo de emergencia.....	329
ERS - Arranque remoto.....	260
Escobillas limpiaparabrisas.....	359
cambio.....	360
cambio de la luneta trasera.....	360
limpieza.....	361
Posición de servicio.....	359
Especificaciones del motor.....	397
Espejo de cortesía.....	89, 148

Estabilizador del remolque.....	186
Estadísticas de ruta.....	120
Etiquetas.....	389
<b>F</b>	
Faros.....	351
Faros activos orientables en curva (ABL) ..	86
Faros Xenon activo.....	86
Fijación de la carga (Colocación de la	
carga).....	152
Filtrado del aire	
habitáculo.....	123, 124, 125
material.....	125
Filtro de carbonilla.....	303
FILTRO DE CARBONILLA LLENOS.....	303
Filtro de habitáculo.....	124
Filtro de partículas diésel.....	303
Flexifuel.....	263
Fluido refrigerante.....	350
FOUR-C - Chasis activo.....	185
Freno de estacionamiento.....	291
Freno de estacionamiento eléctrico	
baja tensión de la batería.....	291
Freno de mano.....	291

Freno de servicio.....	288, 290
Freno motor, automático.....	287
Frenos.....	288, 290
asistencia de freno de emergencia,	
EBA .....	290
freno de mano.....	291
Frenos antibloqueo, ABS.....	290
llenado de líquido de freno.....	349
Luces de freno.....	87
luces de freno de emergencia.....	87
símbolos en el cuadro de instrumen-	
tos.....	289
sistema de frenos.....	288, 290
FSC, certificado medioambiental.....	20
Fuerza del volante, dirección de relación	
variable.....	252
Función antideslizante.....	185
Función de apertura global.....	122, 176
Función de memoria del asiento.....	74
Función de pánico.....	162
Fusibles.....	366
Arranque/Parada.....	379
bajo la guantera.....	373, 375
cambio.....	366
compartimento de carga.....	377
compartimento del motor.....	368
generalidades.....	366
zona fría.....	379

**G**

gases de escape, tóxicos, penetrar.....	296
Gato.....	321
Geartronic.....	269
gestión del menú	
Cuadro de instrumentos.....	107
vista general del menú.....	108
Gestión de mensajes.....	110
GSI - Indicador de cambio de marcha....	267
Guantera.....	148
cierre.....	176
Guía Power.....	63

**H**

Haz luminoso, adaptación.....	91
HDC.....	287
Herramienta.....	321
HomeLink®.....	105
Homologación	
Bluetooth®.....	421
sistema de mando a distancia.....	419
sistema de radar.....	419

**I**

IAQS - Interior Air Quality System.....	125
Iluminación.....	350
Ajuste de la altura de las luces.....	80
bombillas, especificaciones.....	358
en el habitáculo.....	89
Faros Xenon activo.....	86
iluminación automática, habitáculo.....	89
Iluminación de la pantalla.....	80
Iluminación de los instrumentos.....	80
luces de posición/estacionamiento.....	81
Luces largas y de cruce.....	83
luz antiniebla trasera.....	86
luz de aproximación.....	90, 162
luz seguridad.....	90
Mandos.....	89
Iluminación de la pantalla.....	80
Iluminación del habitáculo, véase Iluminación.....	89
Iluminación de los instrumentos, véase iluminación.....	80
Iluminación del panel.....	80
Indicación de cierre .....	161
Indicaciones luminosas, comunicador personal (PCC).....	164
Indicador de cambios.....	267
Indicador de desgaste.....	320

Indicador de temperatura ambiente..... 68

### Indicadores

cuentarrevoluciones.....	59, 61
indicador de combustible.....	59, 61
velocímetro.....	59, 61

Índice de carga..... 323

Información sobre señales de tráfico.....	188
Limitaciones.....	190
utilización.....	188

Inhibidor del selector de marchas..... 274

Inhibidor del selector de marchas, desconexión mecánica.....	274
--	-----

Inhibidor de marcha atrás..... 267

Inmovilizador..... 161

Inmovilizador controlado a distancia..... 162

Inmovilizador electrónico..... 161

Instrumentos y mandos..... 53, 56

Interior Air Quality System (IAQS)	
Filtrado del aire.....	125

Intermitente..... 88

Intermitentes..... 88

## K

- Kit de reparación provisional de neumáticos  
 emplazamiento..... 331  
 líquido sellador..... 335  
 vista general..... 331

## L

- Lavacristales  
 líquido lavaparabrisas, llenado..... 361  
 luneta trasera..... 96  
 Parabrisas..... 96
- Lavadero de vehículos..... 381
- Lavafaros de alta presión..... 96
- lavaparabrisas..... 96
- Limpiaparabrisas..... 95  
 sensor de lluvia..... 95
- Limpiaparabrisas y lavaparabrisas..... 95
- Limpieza  
 cinturones de seguridad..... 385  
 lavadero de vehículos..... 381  
 llantas..... 382  
 tapicería..... 384  
 túnel de lavado..... 381
- Líquido de frenos  
 calidad y volumen..... 406

- Líquido de freno y embrague..... 349
- Líquido de lavado  
 volumen..... 406
- Líquido lavaparabrisas, llenado..... 361
- Líquidos, capacidades..... 403, 404, 406, 407
- Líquido sellador..... 335
- Líquidos y aceites..... 403, 404, 406
- Llanta, dimensiones..... 322
- Llantas  
 limpieza..... 382
- Llave..... 160, 161, 173
- Llave extraíble..... 165, 166
- Localización de averías  
 Programador de velocidad  
 adaptativo..... 206
- Luces, véase Iluminación..... 350
- Luces antiniebla  
 traseras..... 86
- Luces de advertencia  
 advertencia..... 66
- Airbags SRS..... 66
- avería en el sistema de frenos..... 66
- Baja presión de aceite..... 66
- el alternador no carga..... 66
- freno de estacionamiento aplicado..... 66
- Testigo del cinturón de seguridad..... 24, 66
- Luces de emergencia..... 87
- Luces de freno..... 87
- Luces de posición y estacionamiento..... 81
- Luces diurnas..... 82
- Luces largas, activación automática..... 84
- Luces largas y de cruce, véase Iluminación..... 83
- Luces traseras  
 emplazamiento..... 357
- Luneta trasera, desempañador..... 100
- Luz ambiental..... 90
- Luz larga activa..... 84
- M**
- Manchas..... 384
- Mando, luz..... 79
- Mando a distancia..... 160, 161  
 Autonomía..... 163, 170  
 cambio de pilas..... 168  
 funciones..... 162  
 llave extraíble..... 165, 166  
 pérdida..... 160
- Mando a distancia HomeLink®  
 programable ..... 105
- Mando de las luces..... 79

Mantenimiento	
tratamiento anticorrosión.....	384
Manual del propietario, certificado medioambiental.....	20
Medida.....	391
Mensajes	
Display de información.....	108
Mensajes de avería en BLIS.....	251
Mensajes de error	
Advertencia de salida de carril.....	238
Control de Alerta del Conductor.....	233
Programador de velocidad	
adaptativo.....	207
véase Mensajes y símbolos.....	207, 293
Mensajes en BLIS.....	251
Mensajes y símbolos	
Advertencia de salida de carril.....	238
Aviso de colisión con freno automático.....	218, 229
Calefactor del motor y del habitáculo	140
Control de Alerta del Conductor.....	233
Programador de velocidad	
adaptativo.....	207
Modo de seguridad.....	35
desplazamiento.....	37
intento de arranque.....	36
Motor	
arrancar.....	258
Arranque/Parada.....	275
desconectar.....	259
recalentamiento.....	305
Motor- y calentador del habitáculo	
mensajes.....	140
temporizador.....	138
MY CAR.....	110
Nivel de aceite bajo.....	342
Nivel de fuerza de dirección, véase fuerza del volante.....	252
O	
Ordenador de a bordo	111, 112, 116, 119,
120	
P	
PACOS.....	28
Paleta del volante.....	78
Pantalla de información.....	59, 60
Parabrisas	
calefacción eléctrica.....	133
Parabrisas con calefacción eléctrica.....	100
Parabrisas termorreflectante.....	16
PCC - Personal Car Communicator	
Autonomía.....	165, 170
funciones.....	162
Peso de remolque y carga sobre la bola.	394
Peso en orden de marcha.....	393
Pesos	
peso en orden de marcha.....	393

Peso total.....	393
Picaduras de gravilla y arañazos.....	386
Pila.....	361
arranque con pinzas.....	265
Mando a distancia y comunicador personal (PCC).....	168
mantenimiento.....	361
Símbolos de advertencia.....	362
Símbolos de batería.....	362
Pintura	
código de color.....	386
daños de pintura y retoques.....	386
Placa de presión de neumáticos.....	328
Placas.....	389
Portón trasero.....	177
abrir.....	177
cerrar.....	177
cierre y apertura.....	176
eléctrico.....	177
Portón trasero eléctrico.....	177
Posición de servicio.....	359
Posiciones de cambio manuales (Geartronnic).....	269
Posiciones de la llave.....	71
Presión ECO.....	414
Pretensor del cinturón de seguridad... ..	25, 34
Primeros auxilios.....	330

Profundidad de dibujo.....	322
Programa de revisión.....	337
Programador de velocidad adaptativo....	193
adelantar.....	200
ajustar el intervalo de tiempo.....	198
cambiar la funcionalidad del control de velocidad constante.....	203
desconectar.....	200
desconexión temporal.....	198
Funcionamiento.....	194
gestionar la velocidad.....	197
Localización de averías.....	206
modo de espera.....	198
sensor de radar.....	203
vista general.....	196
Programar el intervalo de tiempo.....	209
Protección antipinzamiento, techo solar.	104
Protección de peatones.....	219
Puesta a cero de los cuentakilómetros	
parciales.....	114, 117, 119
Pulido.....	382
Queue Assist.....	201

## R

---

Recalentamiento.....	305
Recomendaciones de uso.....	297
Red de protección.....	156
Refrigerante	
volumen y calidad.....	403
Refrigerante, control y llenado.....	348
Regeneración.....	303
Regulación de la altura de las luces de los faros.....	80
Regulación de la temperatura.....	132
Rejilla de protección.....	157
Reloj, programación.....	69
Remolque.....	305, 313
anilla de remolque.....	315
cable.....	305
conducción con remolque.....	305
oscilación.....	312
Reparación provisional de neumáticos.....	330, 331
configuración.....	332
inflado de neumáticos.....	335
revisión.....	334
Reposacabezas	
abatimiento.....	76, 77
plaza central del asiento trasero.....	75

Reposición de elevalunas eléctricos.....	98
Reposición de los retrovisores exteriores.	99
Repostaje	
Llenado.....	298
tapa del depósito.....	298
tapa del depósito, apertura manual....	298
Respaldo.....	73
asiento delantero, abatimiento.....	73
Respaldo del asiento trasero, abatimiento	76
Retrovisores	
Brújula.....	102
calefacción eléctrica.....	100
exterior.....	99
interior.....	101
plegables eléctricamente.....	100
Retrovisores exteriores.....	99
Retrovisores exteriores plegables.....	100
Retrovisor interior.....	101
antideslumbramiento automático.....	101
Revestimiento hidrófugo, limpieza.....	383
Rueda de repuesto.....	324
montaje.....	327
Ruedas	
cadenas para la nieve.....	322
desmontaje.....	324
montaje.....	327

<b>S</b>	
Seguro	
niño.....	37
Seguro para niños.....	180
Sensor de la cámara.....	214, 227
Sensor de láser.....	216
Sensor de lluvia.....	95
Sensor de radar.....	194
Limitaciones.....	203, 204
Sensus.....	69
Sentido de rotación.....	318
Servicio de grúa.....	316
Símbolos	
Símbolos de advertencia.....	60, 62
Símbolos de control.....	60, 62, 64
Símbolos de advertencia.....	60, 62, 66
Símbolos de control.....	60, 62, 64
Símbolos de velocidad, neumáticos.....	324
Símbolos y mensajes	
Advertencia de salida de carril.....	238
Aviso de colisión con freno automático.....	218, 229
Control de Alerta del Conductor.....	233
Programador de velocidad adaptativo.....	207
SIPS-bag.....	30

Sistema	
se dispara.....	34
Sistema de airbags.....	26
símbolo de advertencia.....	25
Sistema de alerta al conductor.....	231
Sistema de calidad de aire (IAQS).....	125
Sistema de estabilidad.....	185
Sistema de estabilización del remolque..	312
Sistema de mando a distancia, homologación.....	419
Sistema de refrigeración.....	295
recalentamiento.....	295
Sistema de retención infantil.....	37
categorías de sistemas de retención infantil con sistema de fijación ISOFIX. ....	48
cojín elevador integrado de dos niveles.....	44
puntos de fijación superiores para asientos infantiles.....	51
recomendados.....	39
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles.....	47
tipos.....	49
Sistema de retención infantil recomendado	
tabla.....	39
Sistema eléctrico.....	417
Soporte de bolsas .....	154

Spin control.....	185
Sustancias alérgenas y asmógenas.....	124

## T

Tapicería de cuero, consejos de lavado..	384
Tapicería del automóvil.....	384
Techo solar	
apertura y cierre.....	103
Posición de ventilación.....	104
Protección antipinzamiento.....	104
Visera.....	104
Techo solar eléctrico.....	103
Teclado del volante.....	78
Temperatura	
temperatura real.....	123
Temperatura del motor alta.....	305
Testigo	
Aviso de colisión.....	224
control dinámico de estabilidad y tracción.....	185
Programador de velocidad adaptativo.....	194
Testigo del cinturón de seguridad.....	24
Tocar la bocina.....	78
Tornillos antirrobo.....	320

Tornillos de rueda.....	320
con cerradura.....	320

Tracción integral (AWD).....	287
------------------------------	-----

Traction control.....	185
-----------------------	-----

Transmisión.....	266
------------------	-----

Transpondedor.....	16
--------------------	----

Tratamiento anticorrosión.....	384
--------------------------------	-----

Traumatismos en el cuello, WHIPS.....	32
---------------------------------------	----

Triángulo de peligro.....	329
---------------------------	-----

TSA - estabilizador del remolque ...	186, 312
--------------------------------------	----------

Túnel de lavado.....	381
----------------------	-----

## V

Vaho	
condensaciones en faros.....	381
tratamiento de las ventanillas.....	122
Varilla de nivel, electrónica.....	345, 346
Vasos	
laminado y reforzado.....	20
Ventanas y espejos retrovisores.....	20, 383
Ventilación.....	126
Ventilador	
ECC.....	131
Visera, techo solar.....	104

Vista general de los instrumentos	
automóvil con volante a la derecha.....	56
automóvil con volante a la izquierda....	53

Volante.....	77
--------------	----

ajuste del volante.....	77
-------------------------	----

calefacción eléctrica.....	78
----------------------------	----

paleta.....	78
-------------	----

Teclado.....	78
--------------	----

Volvo Sensus.....	69
-------------------	----

## W

## WHIPS

asiento infantil/cojín elevador.....	33
posición de asiento.....	33
protección contra lesiones por latigazo cervical.....	32, 34



